http://researchcommons.waikato.ac.nz/

Research Commons at the University of Waikato

Copyright Statement:

The digital copy of this thesis is protected by the Copyright Act 1994 (New Zealand).

The thesis may be consulted by you, provided you comply with the provisions of the Act and the following conditions of use:

- Any use you make of these documents or images must be for research or private study purposes only, and you may not make them available to any other person.
- Authors control the copyright of their thesis. You will recognise the author's right to be identified as the author of the thesis, and due acknowledgement will be made to the author where appropriate.
- You will obtain the author's permission before publishing any material from the thesis.

Hoea te waka reo e 'Āti Rangi ē!

He Kohinga Kōrero

He tuhingaroa

i tukuna hai whakatutuki i ngā herenga

mō te tohu

o te

Tohu Paerua

ki

Te Whare Wānanga o Waikato

nā

Tīahomarama Te Haana Fairhall

THE UNIVERSITY OF
WAIKATO
Te Whare Wānanga o Waikato

2015

Ariā

He taonga tuku iho Te Reo Māori nō tāukiuki, nō tuawhakarere, nō onamata rānō, he kākano i ruia mai i Rangiātea. He taonga Te Reo Māori i raro i ngā tikanga o Te Tiriti o Waitangi, ā, nō te tau 1987 ka whakamanahia hai reo tūturu o Aotearoa. Ahakoa he reo tuku iho ki tērā whakatupuranga, ki tērā whakatupuranga, kai te tāmate te reo. He huhua noa ngā rautaki e whakarauora ai i te reo i roto i ngā kura, i ngā whānau, i ngā hapū, i ngā iwi anō hoki.

Ko te tino o te tuhinga roa nei he āta titiro ki ngā momo rautaki a ngā uri e whakarauora nei i tō tātou reo ki roto o Ngāti Rangiwewehi kia kore ai ā mātou tamariki, ā mātou mokopuna e haere reo kore. Nō roto mai i te tuhinga nei ka āta whakatewhatewha te iwi o Ngāti Rangiwewehi o mua, kia mārama ai ki ōna āhua, ki ōna whenua, ki āna kōrero, ki ōna tāngata, ki ōna pūkōrero, ki tōna ahurei. Ka mutu, ka āta titiro, ka āta tātari, ka āta wetewete i ngā raraunga kōrero i kapo mai i ngā uiuinga, i kapo mai i ngā pātaitai, i kapo mai i ngā pukapuka kōrero ngā momo rautaki e whakarauora ai te reo o ngā uri o Ngāti Rangiwewehi. Hai āpitihanga, ka āta whakatakoto hoki i ngā piki me ngā heke o te reo ā tatauranga nei, ka kitea te ahunga mai i te wā i a koroua mā, i a kuia mā, ā, moroki noa nei.

Kai roto i ngā upoko o te tuhingaroa nei te tino ia o ngā kōrero, ā, e ono ngā upoko e whakatinana ai tēnei rangahau. Kai te upoko tuatahi e tino kōrerohia ana te iwi o Ngāti Rangiwewehi. Kātahi rā ka uru atu ki ngā whakamahukitanga o ngā mātāpono rangahau kai te upoko tuarua. Ka whakaara mai te upoko tuarua i ngā kaponga ariā me ngā rautaki reo hai tuarā mō te tuhingaroa nei. Kai te upoko tuawhā me te tuarima ngā pitopito kōrero, ngā putanga o te pākiki me ngā uiuinga. Ka mutu mai ki te upoko tuaono, ki te kupu whakamutunga o te tuhingaroa.

Abstract

The Māori language is a taonga protected under the terms of Te Tiriti o Waitangi. An official language of New Zealand, since 1987. However, although a language passed down from generation to generation, the future of the language is not secure. Efforts are endless in providing many strategies of revitalization and ensuring that Te Reo Māori survives within kura, whare wānanga, whānau, hapū and iwi. The purpose of this research is to gather information pertaining to the tribe of Ngāti Rangiwewehi. This study will explore Ngāti Rangiwewehi in a traditional context, their traditional qualities and will also examine the contributions of the descendants in preserving Te Reo Māori. Furthermore, this study will also examine the ups and downs of the language and how Ngāti Rangiwewehi rates statisticaly in the national census under Te Reo Māori. This information will be gathered to examine strategy examples of Te Reo that could benefit both present and future generations. As part of my research I will be interviewing key informants and conducting a survey. There are six chapters to this thesis. Chapter one is based on Ngāti Rangiwewehi as a iwi, past and present. Chapter two is based on the research methodology. Chapter three is the literature review, while Chapter four is the questionnaire. Chapter five are the interviews and lastly Chapter 6, the conclusion.

Tai ō Mihi

Mā te huruhuru te manu ka rere!

Kai aku hei māpuna, kai aku rau amokura, kai aku kete mātauranga, tēnei nā e whakamiha ana ki a rātou i tautoko mai, i taunaki mai, i tautāwhi mai i a au i taku hoetanga i te tai o kimihia, i te tai o rangahaua, i te tai o kitea. Ahakoa ngā ngaru waipukepuke a Tangaroa, ahakoa ngā hau kerekere a Tāwhirimātea, nā koutou anō kai aku pītau whakarei tōku waka i tere marino ai i te moana ki tōna utanga atu. Mei kore ake ko koutou, kua tīkoki te waka, kua kei te ihu, kua totohu rānō ki te rētō o te moana, tē whakarewa ake!

Tuatahi ake, tēnei te noho whakaiti i te whakaarohanga atu i taku maringanui i tupu ake i roto i te ao Māori, i roto i te ao e mōhio nei e au, e mārama nei e au. Kai aku hei pirpiri, kai aku hei mokimoki, kai aku kaitohu i te ara ki ngā wainui o te ao, otirā kai aku mātua e *Uenuku* kōrua ko *Aroha*. Nā kōrua anō tēnei kākano i whakatōkia ki roto i tēnei nā, nā kōrua anō tēnei i whakamanawa, i tautāwhi kia whāia ngā āhuatanga o te mātauranga, engari ngā mātauranga e whai wāhi ai tō tātou reo, tō tātou iwi o Te Arawa, otirā tō tātou ahurea Māori. E kore ngā mihi e mimiti, kai te mihi!

Kia rere tōtika taku mihi ki te whakaihu waka o te mātauranga ki Te Pua Wānanga o te Ao, ki Te Whare Wānanga o Waikato, ki a koe e te uri o Ngāti Kurī, ki a koe e *Sophie Nock*. Nāu anō au i arataki, i ārahi i roto i tēnei o ngā mahi, ahakoa ngā aukatinga, ahakoa ngā taparerenga, ahakoa pokea rawatia koe e te mahi, me mihi ka tika ki a koe e te rangatira mākohanui.

Kōpikopiko ana ngā wai o Te Puna o te Taniwhā, tērā Te Wai mimi o Pekehaua e tere ana rā ki te moana i ariki ai a Kahumatamomoe, hipa rawa mai ko te tupuna rā a Tawakeheimoa rāua ko tōna ruahine a Te Aongāhoro. Tēnei te mihi ki a koe e te uri, e te whaea, e *Aramoana Mohi-Maxwell*, nāu rā tēnei kaupapa i tautoko, nāu rā tēnei kaupapa i whakatinana, tēnā koe i tahuri mai ki tēnei rangahau hai huruhuru mō te manu nei.

Ko te manu kai i te miro, nōna te ngahere, ko te manu kai i te mātauranga nōna te ao! Kai aku purapura whetū, kai aku mātātahi kua rapu, kua kimi, kua ako i ngā kura huna a Rua i te Pūkenga, e *Tūmanako Bidois*, e *More-Rūpine Paora-Bidois*, e *Matangiroa Flavell*. Tēnei ka mihi ake ki a koutou i pai ai te arorangi a tēnei manu ki Te Tāepa o Rangi. Tēnei te ngākau aroha e rere nei kai ngā puananī o te reo o āpōpō.

Ko te amorangi kai mua, ko te hāpai ō kai muri! Tere ana rā ngā whakaaro ki a koutou e te hāpai ō, kua kore tēnei amorangi e koke ki te kore te tautoko nei. Kai ōku parirau, kai aku mākao niwha, kai aku hei tawhiri, e *Te Rau Aroha,* e *Ngātarawāhi,* e *Rosaline,* e *Ruakiri*, otirā kai tōku whānau whānui e kore ngā mihi e aua atu, tēnei au te maringanui!

Kai ngā kaitiaki o te puna mātauranga, kai ngā mātanga o te hangarau tēnei ka rere arorangi ngā mihi ki a koe e *Hinerangi Kara* kōrua ko *Carla Jeffrey* i tautāwhi mai i tēnei ihu hupe ki ngā āhuatanga o te whakarākaikai, o te whakanikoniko tuhinga roa, nōku te whiwhi!

Karanga pā mai te tautara ki Ōrangikāhui e ka riro, ka riro rā te kōtuku titirae o Kererū, o Pake! Kai tōku nui, kai tōku rahi, kai tōku whānui, kai tōku whāroa, kai ōku uri, kai ōku huānga. Pāorooro ana ngā mihi i ngā paripari o Ōrangikāhui, o Tīheia ki a koutou e tōku iwi, e 'Āti Rangi'. Ko koutou rā te kaupapa! Ko koutou rā te aronga! Ko koutou rā te whakatinana o te rangahau nei! Karekare atu ana ngā tai ō mihi i te matangi hau o ngākau, o whakaaro, ki a koutou rā.

Ka mutu mai ngā mihi ki aku tino, ki aku tau matahiapō, ki aku piringa, e *Ngāmihiaroha*, e *Te Ruinga,* e *Te Wharenanakia*. He whakaaro nui tēnei ki a koutou te whakatupuranga e haere ake nei. Kapokapohia ngā mātauranga o te ao tawhito, tāmaua te whakaaro nui ki tō koutou ao Māori, kauria te moana o te reo, ringa torohia ngā tikanga, ngā kawa me ngā āhuatanga o tēnei ao hurihuri, kia kiia ai koutou he tangata, he tangata, he tangata!

He Ihirangi

Ariā i
Abstract ii
Tai ō Mihi iii
1 He Ihirangi v
He Kupu Whakataki 1
1 Te Upoko Tuatahi: Ngā Kōura ngāwekiweki o Te Awahou 5
1.1 He Whakataki Upoko 5
1.2 'Āti Rangi': He pitopito kōrero 5
1.2.1 Ngā ihorei o te iwi 14
1.2.2 Wī Maihi Te Rangikaheke 14
1.2.3 Te Aokapurangi 14
1.3 Te Reo o te Iwi 15
1.4 Te Ōrokohanga: He Pitopito Kōrero 23
1.5 Te whakaara ake i te kaupapa rangahau: He takahi i te ara reo 25
1.6 He whakatepenga 28
2 Upoko Tuarua: Hahau atu, Rarau mai: Te Puna o te Rangahau 29
2.1 He whakataki upoko 29
2.1.1 Ko ngā whāinga 29
2.2 He Urupounamu 29
2.3 He Rangahau 30
2.3.1 Kaupapa Māori 30
2.3.2 He Tikanga Matatika 32
2.4 Taku Tukanga Rangahau 33
2.4.1 Kohikohinga Tauanga 33
2.4.2 Kohikohinga Tuawhiti 34
2.4.3 He Pākiki, He Pātaitai 34
2.4.4 He Uiuinga 35
2.4.5 He Whakatepenga 36
3 Upoko Tuatoru: He Kapo Ariā: He rautaki whakarauora reo 38
3.1 He whakataki upoko 38
3.1.1 He kupu whakataki 38

3.2 Tōku reo, he reo tāmatemate 41
3.3 Tōku reo, he reo ora 44
3.3.1 Tōku reo hauiti, me whakamana 48
3.3.2 Tōku reo kai ngā pāpori, kai rāwaho 49
3.3.3 Te whakaako i te reo 49
3.4 He reo tuku iho 50
3.4.1 He reo tuku iho: He tirohanga whānui 50
3.4.2 Te tuku iho i te reo Māori: Te whakatau i ngā hiahia o te hāpori 50
3.5 He Rautaki Reo 51
3.5.1 Te reo tuku iho i te reo Māori: Te tautoko i te hāpori 51
3.5.2 Te Reo o Taranaki: Tuku Reo, Tuku Mouri 52
3.5.3 Kāi Tahu: Kotahi Mano Kāika 55
3.5.4 Te Puni Kōkiri: Te reo kōrero o te kāinga 57
3.5.5 Te Taura Whiri i te Reo Māori: Planning for Māori language regeneration guidelines 59
3.5.6 Ngāi Te Rangi: Te reo kōrero o te kāinga 62
3.5.7 Ngā mahi whakapiki reo o Te Arawa: He Pūrongo 64
3.5.8 Te Rautaki Reo Māori 2003 65
3.5.9 Te Reo Māori i te Hāpori: Te Puni Kōkiri 68
3.6 He Whakatepenga 70
4 Upoko Tuawhā: He Kohinga Pākiki 72
4.1 He whakataki upoko 72
4.1.1 Te whāinga matua 72
4.1.2 He pākiki 72
4.1.3 Ngā tikanga matatika 73
4.1.4 Te whakarato atu, Te kohikohi mai 73
4.2 Te Pākiki 74
4.3 Te tātaritanga 102
4.4 He whakatepenga 108
5 Upoko Tuarima: He Koha a Kī: He Kohinga Uiui 109
5.1 He whakataki upoko 109
5.1.1 Te whāinga matua 109
5.1.2 Ngā tāngata uiui 109

5.1.3 Te momo uiui 110
5.1.4 Tikanga Matatika 110
5.2 He Uiui 111
5.2.1 Te Kāwai Hekenga 111
5.2.2 He kōrero tuku iho 112
5.2.3 Ko tōku reo, ko tōku ohooho 116
5.2.4 Te wāriu o te reo 119
5.2.5 Te oranga o te reo 122
5.2.6 He rautaki reo 123
5.3 Te Whakatepenga 129
6 Upoko Tuaono: He Kupu Whakamutunga 132
6.1 He whakataki upoko 132
6.2 Te pātai matua 132
6.3 Ngā whakakitenga 133
6.3.1 Te pākiki 133
6.3.2 He uiuinga 134
6.3.3 He kapo ariā 135
6.4 Ngā aukatinga 135
6.5 Te tāpaetanga o te rangahau 136
6.6 He kupu whakamutunga 136
7 He Whakapuakanga 140
Ngā Āpitihanga 145
Āpitihanga Tuatahi: 146
Āpitihanga Tuarua: 152
Āpitihanga Tuatoru: 176
Āpitihanga Tuawhā: 178
Āpitihanga Tuarima: 228
Āpitihanga Tuaono: 231
Āpitihanga Tuawhitu: 235

Ngā Tatauranga

Tatauranga 1: Te maha o te tangata e kōrero Māori ana 1996 – 2006 19
Tatauranga 2: Te hunga kōrero Māori i roto i te taupori Māori 19
Tatauranga 3: Te maha o te tangata e kōrero Māori ana 1996 – 2013 20
Tatauranga 4: Te rahinga o te hunga kōrero Māori 22
Tatauranga 5: Te Ira o te Tangata 74
Tatauranga 6: Te Pakeke o te Tangata 75
Tatauranga 7: Te Takenga mai o te Whakapapa 77
Tatauranga 8: Ngā Tamariki 78
Tatauranga 9: Te Mātauranga o te Tamaiti 78
Tatauranga 10: Te Reo Kōrero 79
Tatauranga 11: Te Kounga o te Reo 81
Tatauranga 12: Te Takenga mai o te Reo 81
Tatauranga 13: Te Reo Māori i roto i ngā Mahi Akoako 83
Tatauranga 14: Te Kōrero Māori 85
Tatauranga 15: Te Reo Māori i roto i te Ūmanga 86
Tatauranga 16: Te Ūmanga 87
Tatauranga 17: He taonga te reo 91

Ngā Ripanga

Ripanga 1: He Rautaki Reo 47
Ripanga 2: Te Tupuranga o te Tangata 75
Ripanga 3: Ngā Wāhi i Tupu ai te Tangata 76
Ripanga 4: 'Kē atu' - Te Kāwai Hekenga 77
Ripanga 5: Te Hekenga 79
Ripanga 6: Te Reo Tupu 80
Ripanga 7: Te Reo Kōrero 81
Ripanga 8: Te Takenga mai o Te Reo Māori 82
Ripanga 9: He Tohu Mātauranga 83
Ripanga 10: Te Kōrero Māori 85
Ripanga 11: Ngā mahi kē atu 87
Ripanga 12: Te Wāriu o te Reo 88
Ripanga 13: He taonga te reo 91

Ripanga 14: Ngā Rautaki 95
Ripanga 15: Ngā Wawata, Ngā Tūmanako 99

Ngā Mahere

Mahere 1: Ngā rohenga o ngā hapū o Te Arawa 13
Mahere 2: Ngā whenua o Ngāti Rangiwewehi o tēnei wā 13
Mahere 3: Te Reo o Taranaki Strategic Model 53

Ngā Āpitihanga

Āpitihanga 1: Ngā Kōrero mō ngā Ihorei o Ngāti Rangiwewehi 146
Āpitihanga 2: Te Pākiki 152
Āpitihanga 3: Ngā Uiuinga - He Urupounamu 176
Āpitihanga 4: Ngā Uiuinga 178
Āpitihanga 5: Pepa Whakamahuki 228
Āpitihanga 6: Ngā Whakaae 231
Āpitihanga 7: Reta whakaae a Te Kāhui Manu Tāiko 235

He Kupu Whakataki

Ki ngā maunga, ki ngā moana, ki ngā whare kōrero
E tangi kau ana te mapu e!
Tēnei au, te aroha nei te tangi i runga o Ōrangikāhui
Whakamau ana te titiro atu ki runga o Maketū
E haruru ana, e papaki ana ngā tai o te moana
Koia pea nāna nei i tukituki ngā wairua haere
Ka riro ki te pō e!
Aku pikitanga, aku heketanga i runga o Te Weriweri
Ngā takahanga, ngā nōhanga o tini tūpuna
Ko Te Puna o Te Taniwha te pūkaitanga o Pekehaua
Kai Puhirua te moengaroa o 'Āti Rangi'.

Ko Ngāti Rangiwewehi tētahi o ngā hapū maha nō roto i te waka o Te Arawa, engari e kiia ana he iwi kē tēnei ki ōna uri maha puta noa. Ko ngā kōrero e whai iho nei, he mea hahau, he mea raraunga, he mea tuku mai ki a au mō tōku iwi, mō Ngāti Rangiwewehi. Ko te rohe ki te taha raki o Te Rotorua nui a Kahumatamomoe te tūrangawaewae, otirā te rohe takahi o te iwi nei i ngā rā whakapata. Na, ahakoa he nui te whenua kua ngaro atu, kua raupatuhia atu, kai konei tonu te papa kāinga mō tēnei karangatanga, mō tēnei peka o Te Arawa waka, kai konei hoki tōna mauri, tōna mana, tōna wehi.

Me ahu atu ki a rātou kua kapohia atu, rātou kua kāpunipunihia ki te pūtahitanga o Matangireia, rātou ngā tino o 'Āti Rangi' (Ngāti Rangiwewehi), pērā i a Kahawai, i a Hikairo, i a Wiremu Maihi Te Rangikaheke, i a wai rā, i a wai rā, rātou nā e matapoporetia ana nei e mātou ngā waihotanga iho. Matemate noa atu te rae kūreherehe, te mātāpūputu, te pēperekou e mōhio tūturu ana ki te reo kōrero o Ngāti Rangiwewehi. Nō reira, ko taku mahi, he kohi i ēnei kōrero hai whakakī i taku kete mātauranga ā-iwi, ā, taro ake te wā mā te hunga mātātahi tēnei e māwhatu atu.

Ehara tēnei i te mea ngāwari te rarau kōrero nō whakapata atu, nō onamata atu, nō mua atu, ā moroki noa nei heoi anō, tērā āhua o te tōmina, o te hiahia, kia mārama kehokeho ai au, kia mārama kehokeho ai te tangata ki te tino o te whanaketanga o tō tātou reo me te whai i ngā kōrero me ngā tauira a te mahuetanga atu hai hāpai ake, hai whakarauora ake. Ko tēnei mea te reo he mea e āwherotia ai e te tangata, e āwherotia ai e te hapū, e āwherotia ai e te iwi. Nō reira, koia tēnei ka whakakupu ake i ngā kōrero kia tomo mai ai a māwhatu ki te tarawaha o te whare kōrero e kaha rapurapu nei e Ngāti Hahaunui, e Ngāti Raraungaroa. He whānui tonu te tautoko a ngā whānau o te iwi i ngā āhuatanga o te whakatupu i ā rātou tamariki ki roto i te reo. Pakeke rawa mai tōku reanga, ka haere kotahi atu ki te kura, ka ako kotahi atu i te reo, me tāku nei, he matatau ētahi o mātou ki te kōrero i te reo. Ko te kounga o te reo o ngā whakatupuranga o tēnei wā kua piki engari ko te tino o te tuhinga roa nei he āta titiro ki ngā momo rautaki e whakarauora nei i tō tātou reo ki roto o Ngāti Rangiwewehi kia kore ai ā mātou tamariki, ā mātou mokopuna e haere reo kore. Nō roto mai i te tuhinga nei ka āta whakatewhatewha te iwi o Ngāti Rangiwewehi o mua, kia mārama ai ki ōna āhua, ki ōna whenua, ki āna kōrero, ki ōna tāngata, ki ōna pūkōrero, ki tōna ahurei.

Ka mutu, ka āta titiro, ka āta tātari, ka āta wetewete i ngā raraunga kōrero i kapo mai i ngā pātaitai, i kapo mai i ngā pukapuka kōrero ngā momo rautaki e whakarauora ai te reo o ngā uri o Ngāti Rangiwewehi. Hai āpitihanga, ka āta whakatakoto hoki i ngā piki me ngā heke o te reo, ka kitea te ahunga mai i te wā i a koroua mā, i a kuia mā, ā, ā-moroki noa nei, i roto hoki i ngā tatauranga nō mua me te whanake tonu nei. Ko tōku ngākau pātuki tēnei te kōrero ake nei, kua titia e te aroha ki tōku reo Māori. He aroha nōku ki tō tātou reo kāmehameha, ki tō tātou reo matahiapo. Tēnei te reo i whakatōkia ki roto i a au, hai aha? Hai ārero i ngā tukunga iho, i ngā manako o ōku mātua, o ōku pēperekou i roto i tēnei ao hurihuri me te whāngai atu ki te kōnohinohi, ki te mātātahi kia kotahi ai te whakaaro, "Ko te reo kia tika, ko te reo kia rere, ko te reo kia Māori." I whakaaro atu au ki tōku iwi ki a Ngāti Rangiwewehi me ōku tini huānga e aroha ana ki tō tātou reo me te āta titiro ki ētahi rautaki e whakarauora ai i te reo o te iwi me ōna uri.

He Whakaraupapa Upoko

E whai iho nei ngā whakamahuki o ngā upoko o te tuhinga roa nei me ngā kaupapa ka romiromia e te whakaaro i roto i aua upoko.

Tuatahi: Ka whakarewa mai te upoko tuatahi i ngā kōrero o nehenehe, o tāukiuki, o onamata o Ngāti Rangiwewehi. Ka whakatauira atu i ngā kōrero tuku iho mō Ngāti Rangiwewehi. Ka rua ka āta arotahi atu ki ngā nukuhanga o te reo me ōna tatauranga ā iwi, a, ka mutu ki ētahi pitopito kōrero mōku ake.

Tuarua: Ka arotahi atu te upoko tuarua ki te whakapuakinga i te kaupapa, ki ngā tikanga rangahau me te whakamahuki atu i ngā wheako whaiaro ā-reo nei, ā-tangata nei. Ka kitea mai i roto i tēnei wāhanga o te rangahau, o ngā whakatewhatewhanga ngā take i ruku atu ai ki te rētōtanga o tēnei kaupapa.

Tuatoru: Ka anga atu te titiro a te upoko tuatoru ki te kaponga o ngā momo ariā e hāngai ana ki tēnei o ngā kaupapa kia rangahaua, kia whakatewhatewhaina, kia tātaria, kia matapakina ngā rautaki me ngā kōrero hai whakatinana i ngā whakakitenga.

Tuawha: Ka arotahi atu te upoko tuawhā ki ngā putanga ka puta i ngā raraunga kōrero i kapo mai i ngā pākiki, i kapo mai i ngā pātaitai. Ka āta whakatewhatewhaina, ka āta tātarihia, ka āta matapakihia ngā pitopito kōrero i tuku mai, i waiho mai e ngā uri mō te kaupapa nei. Hai āpiti atu ki ngā raraunga nei, ko ngā kauwhata, ko ngā tatauranga hai whakaata mai i ētahi tauira rautaki e taea ai te hangahanga mai he rautaki reo mō te iwi.

Tuarima: Ka whakaarorangi atu te upoko tuarima ki tēnei mea te uiui me ōna raraunga kōrero ka puta i ētahi uri o 'Āti Rangi'. Ka āta arotakehia, ka āta matapakihia ngā pitopito kōrero, ngā mōhiohio, ngā wawata, ngā hiahia, ngā mānukanuka.

Tuaono: Ko tā te upoko tuaono he whakarapopoto i ngā kōrero katoa o te tuhinga nei kia whai hua ai ngā whakapaetanga mai i te tīmatanga tae noa atu ki tōna otinga atu.

Te Upoko Tuatahi: Ngā Kōura ngāwekiweki o Te Awahou

1.1 He Whakataki Upoko

Ka whakarewa mai te upoko nei i ngā kōrero o nehenehe, o tāukiuki, o onamata a Ngāti Rangiwewehi. Ka whakatauira atu i ngā kōrero tuku iho mō Ngāti Rangiwewehi me ōna nohonga whenua. Ka rua, ka āta arotahi atu ki ngā nukuhanga o te reo me ōna tatauranga ā iwi, ā, ka mutu ki ētahi pitopito kōrero mōku ake.

1.2 'Āti Rangi': He pitopito kōrero

Ko Puhirua te takotoranga o te iwi
Ko Hikairo te tangata
Ko Ngāti Rangiwewehi te iwi
Ko Te Arawa te waka

Ko te whiu o te kōrero i whiua ki Tarimano ko Te Aongāhoro, ko te ruahine a Tawakeheimoa. Ka rere ki mua ko Rangiwewehi e!

E ai ki te iwi, ko Rangiwewehi te tupuna o tēnei iwi, te tamaiti a Tawakeheimoa rāua ko Te Aongāhoro. Tae rawa mai te waka o Te Arawa ki tēnei whenua, ka hōrapa haere ngā tāngata i te mata o te whenua. I tōna wā, i tae atu ngā tūpuna ki te awa o Te Awahou, otirā ki te raki o te moana i ariki ai a Kahumatamomoe, ā moroki noa nei.

Whakapapa Tuatahi

Pūhaorangi = Te Kuraimonoa

Ohomairangi = Makuratawhitinui

Ruamuturangi = Tatauaranga

Taunga = Rakatoroire

Mawake = Tūmamao

Uruika = Muriwhakarato

Rangitapu = Hinetāpirirangi

Tamatekapua = Motuotaku

Kahumatamomoe = Hinetapaturangi

Tawakemoetahanga = Tūparewhaitaita

Uenukumairarotonga = Te Aokapuarangi

Rangitihi = Papawharanui

(Flavell, 1986, p. 53)

I te ūnga mai o Te Arawa waka ki Maketū, ka whakanohonoho haere ngā tūpuna ki ngā whenua maha, mai i Maketū ki Tongariro, ki tuawhenua hoki. Tae rawa mai ki tēnei rā, e mōhiotia ana he tokomaha ngā whānau, ngā hapū, me ngā iwi kai tēnei rohe e noho ana. Heoi anō a Ngāti Rangiwewehi ake, he maha tonu e noho ahi kā ana ki te kāinga nei, tērā pea ko te kōrero e tika ana, he hapū kukupa pae tahi, ā, e tika ana kia whakatōpūhia, ā, karangahia hoki hai iwi, pēnei i a Ngāti Whakaue, i a Ngāti Tūwharetoa, i a Ngāti Tarāwhai, i a Ngāti Rangitihi, i a Ngāti Pikiao. I te taenga mai o Te Arawa waka ki Maketū, i hāereere atu ngā tāngata ki te kimi whenua mō rātou. Ki tā Tarakawa (1893, p. 223), "Ka rere mai te waka nei, ao rawa ake te rā, kai waenganui o Matarēhua, o Wairākei, kua kitea nuitia a uta. Kua tere a Tama te tū ki runga kua karanga tonu; 'te kūrae rā, ko te kūreitanga o tōku ihu.'

Ka tīmata te iwi o 'Āti Rangi' i te tupuna e kiia ana ko Rangiwewehi, engari e ai ki ngā tātai whakapapa a Irirangi Tiakiawa, tokotoru ngā tūpuna i tapaina ki te ingoa e kiia nei ko Rangiwewehi, me te mea hoki he tuakana, he taina rātou. Ki tā te iwi, e heke mai ana ngā whakapapa i te tama a Tawakeheimoa rāua ko Te Aongāhoro, engari e ai ki a Maharaia Winiata (1956, p. 216);

> "Ko te ariki te tino rangatira o te iwi. E heke mai ana ngā whakapapa i te kāwai rangatira, ā, heke iho, heke iho i te mātaamua o te whānau. Nō reira, koia rā te waha kōrero ki tēnā iwi, ki tēnā iwi, ko te tohunga me te kaingarahu hoki a ngā mātua."

E ai ki a Buck (1949, p. 337), "I riro i te mātaamua o ngā whānau ariki, te mana me te rangatiratanga."

Ka pēhea a Tawakeheimoa me tana tamaiti a Rangiwewehi? Mehemea i te whai i tā Buck i whakatau ai, ko te ure tārewa tika hai whai atu mā 'Āti Rangi', ā, ko te tamaiti a Tuteamutu rāua ko Te Aorauru tērā, heoi anō kua riro te mana, te tapu me te mauri katoa i a Rangiwewehi, te tamaiti a Tawakeheimoa rāua ko Te Aongāhoro.

He nui ngā kōrero mō te torotoro i ngā tuawhenua e ngā tūpuna, pēnei i a Ihenga, i a Ngātoroirangi, i a Tia, i a Hei, i a Tamatekapua. Heoi anō, ka hoki ki a Ihenga, nāna anō i whakatōkia rokiroki te whenua ki ngā ingoa maha e mau tonu nei i tēnei wā. Nāna anō Te Rotoiti, Te Rotorua nui ā Kahumatamomoe, Te Tuarāhiwiroa, Te Motutapu ā Tinirau, Ngongotahā, Ōhinemutu, Kawaha me Kauae. Kātahi ia ko tōna tira ka tapaina ngā whenua o Te Weriweri, o Te Kopu. Nāna anō ko Puhirua, nō te makeretanga o te puhi o tana paiaka i huaina ai taua ingoa. I rūpeke ake ētahi īnanga ki roto i tōna waka, nō reira, ka whakaingoatia e ia ko Tanewhiti. Nāna anō hoki ko Tupakaria ā Ihenga. Taro ake te wā, e kite ai i te tino o ēnei whenua.

Ka ahu atu te titiro ki te tupuna nei ki a Rangitihi, Rangitihi whakahirahira i takaia te upoko ki te akatea, nāna ko ngā uri o Te Arawa.

Tokowhā ngā wāhine a Rangitihi, ā, nā Rangitihi rāua ko Papawharanui ka puta ko Tūhourangi, ko te ure tārewa ki a Rangiwewehi. Ko te whakapākanga o te tokowaru nei ko Tuhourangi, he toa, he iwa putu kē tōna roa, nā ka mate, ka tū mai te mea uaua ko te amo rā ki runga o Ruawāhia, kai Tarawera. E rua tekau maero te mamao o Ruawāhia i te pā i takoto ai ia, e toru mano putu te teitei. “Me pēhea rā?” Ko te pātai a te iwi. Kātahi ka whakatika tētahi o ōna tuākana, ka whakamārama, e waru kē ngā manawa o Te Arawa, koia nei te pepeha e whakapuakitia nei. “Ko Te Arawa e waru pūmanawa.”

Na, e ai ki ngā kōrero, he hunga matakawa atu ngā wāhine tuākana ki a Tūhourangi, ā, he pērā anō hoki ōna tuākana ake. I kite hoki a Rangitihi i tēnei āhuatanga, ā, i tino whakapuhia tana whakapākanga a Tūhourangi e te koroua nei. I runga anō i ngā āhuatanga o te harawene, o te wetiweti ka tono atu a Rangitihi i tana whakapākanga ki runga ki te tūpuna whare, tū hāngai ai ki runga i te whatitoka whanga ai i ōna tuākana. Ka mutu te kai a ngā tuākana, ka tomo atu ki te whare, otirā ki raro i a Tūhourangi.

Ka karangahia a Tūhourangi e Rangitihi kia heke iho i te whare, ka kitea e ōna tuākana me te mōhio rānō kua riro i tō rātou whakapākanga i te mana, i te tapu, i te mauri nui. Ahakoa kāore te mātaamua ake, a Rangiwhakaekeau i urutomo atu ki te whare, i whai mana nui tonu a Tūhourangi i a ia. Ka puta te riri i ngā tuākana ki ēnei nā mahi māminga, ka toko ake te whakaaro ki a Tū mā kia wehe atu ki tuawhenua kē noho ai, ā, tau rawa atu ki Te Rotoiti, ki reira whakatū ai tētahi pā hōu, e kiia nei, ko Ōhoukaka. Ka moe a Tūhourangi i a Rākeitāhaenui.

Whakapapa Tuarua

Te Whakapapa o Tūhourangi i a Tamatekapua

Tamatekapua
I
Kahumatamomoe
I
Tawakemoetahanga
I
Uenukumairarotonga
I
Rangitihi = Papawharanui (4)
I
(1) Rākeitāhaenui = Tūhourangi = Rongomaipapa

(Flavell, 1986, p. 53)

Nā, ko Papawharanui te matua whaea o Tūhourangi. E kī ana ngā kaiwhakamārama nō Te Arawa anō, nō Waitaha a Hei, he tuahine nō Tūwharekōhuru a Papawharanui, engari kai te taupatupatu tēnei ki te kōrero a ngā iwi o Mātaatua, o Tūranga, he tuahine a Papawharanui nō Ruapani o Tūranga kē. I te matenga o Ruapani ka

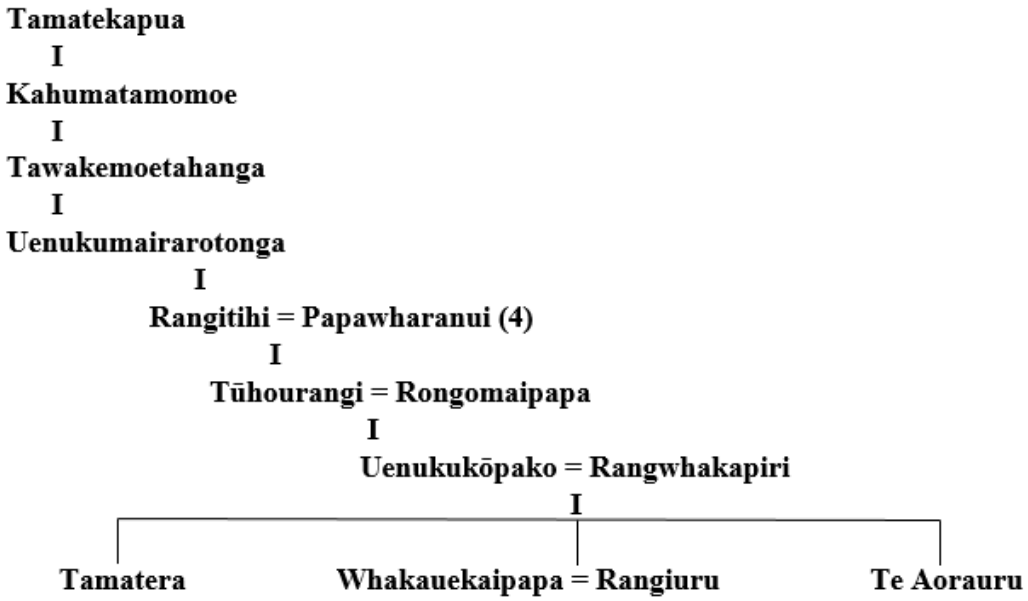
haramai a Rangitihi rāua ko Tūhourangi ki Tūranga ki te uhunga; nā ka whakamoea a Rongomai-papa, pouaru a Ruapani, ki tana irāmutu, ki a Tūhourangi.

I haere atu a Rangitihi me āna tamariki i Pākōtore, ā, ka hūnuku mai ki roto o Te Ōhau. Ka whakanohonoho rātou ki ngā whenua maha o te rohe nei, ā, tupu mai ko ngā uri maha o Te Arawa.

Nā Tūhourangi, ko Uenukukōpako. Tokotoru ngā wāhine a Uenukukōpako. Ko Rangiwhakapiri, ko Hinepoto, ko Taoitekura. Na, he tuakana, taina a Rangiwhakapiri rāua ko Hinepoto, he uri nō Ngāti Tamaihutōroa, engari anō a Taoitekura, nō te tai kē, nō Ngāti Maru ki Hauraki. He maha noa ngā kōrero mō Uenukukōpako me ngā kakari maha ki ngā iwi e noho mai rā i Mokoia. Ka hoki tonu, ka hoki tonu, ka pakanga tahi a Taketakehikuroa, a Rangiwhakaekeau engari tē whakaeke atu. Ka mutu ngā pakanga, ka tae atu te koroua nei a Uenukukōpako ki Waiteti. Ka hangaia e ia tētahi pā, ka tapainahia ko Te Weriweri Pā. E kī ana ngā kōrero, he pā tino nui, he pā tino kaha, he pā tino whakahirahira. He whenua tuku iho tēnei ki a Whakauekaipapa, tana tamaiti.

Whakapapa 3

Te Whakapapa o Uenukukōpako



(Flavell, 1986, p. 55)

I tīmata mai te whenua o Whakaue i Puhirua ki Kawaha. Heoi anō, ko Mokoia te kāinga i whānau mai ai āna tamariki, arā, a Tawakeheimoa rātou ko Tūteaiti, ko Ngāraranui, ā, te whakapakanga a Tūtānekai. Na, he pā anō a Te Weriweri nō Whakaue rātou ko āna tamariki. Na, i mua atu i a Whakaue, ko ngā tūpuna i tae tuatahi atu ki Te Weriweri, ko Ihenga rāua ko Tuarotorua, ā, i a rāua tēnei whenua katoa. Ahakoa i haere atu a Tawakeheimoa i Te Weriweri ki Kaikaitahuna, ka hoki tonu ōna whakaaro ki tōna matua, otirā ki Te Weriweri. Ka whakataukī atu a Tawakeheimoa, "E! Taku kanohi titiro whetū ki Weriweri." (1902, cited in Flavell, 1986, p. 66)

Na, e ai ki ngā whakamārama a Petera Pukuatua (1883, cited in Flavell, 1986, p. 67) i puta tētahi raru i waenga i ngā tuākana tokotoru, i a Tawakeheimoa, i a Tūteaiti, i a Ngāraranui mō tētahi mahinga īnanga a Tawakeheimoa, ka panaia atu ia, ka noho atu ki Pukehinahina kai te taha marangai o te moana. Ahakoa ngā raru i puta, i hoki anō a Tawakeheimoa ki Te Weriweri Pā mate iho atu. I te pakeketanga o ngā tamariki a Whakaue ka wāwahia ngā whenua ki tēnā, ki tēnā, ki tēnā o rātou

hai manaaki, hai tohu, hai tūrangawaewae mō rātou ake, mō ngā whakatupuranga maha.

E pēnei ana ngā whakaritenga tuku whenua a Whakaue ki a Tawakeheimoa, otirā ki ōna taina hoki.

> Ko te whenua nō Waimihia ki Te Awahou, ka rere ki Pōtaka, ka tae ki Ōturoa poraka, ka rere ki Ngāhaua, ka rere ki Te Kōpua, ka huri ki Waimihia. Ko tēnei whenua i hoatu e Whakaue ki tōna mātaamua ki a Tawakeheimoa. Ko te taha mutunga mai tēnei o te poraka kua whakatau ki a Ngāti Rangiwewehi. Erangi ko te whenua ki te tonga o tēnei i a Tūteaiti. Ko tēnei huarahi i mua e karangatia ana ko Te Ruato. Ko te whenua ki te taha tonga o tēnei, ko te whenua o Ngāraranui, e karangatia ana ko Parahaki (1882, cited in Flavell, 1986, p. 67).

Heoi anō e taupatupatu ana ētahi rohe e ai ki ngā kēreme i ngā kooti whenua Māori, ā, e pēnei ana tētahi whakamārama kē mō ngā rohe i pā ki tēnā, ki tēnā a ngā tamariki a Whakaue.

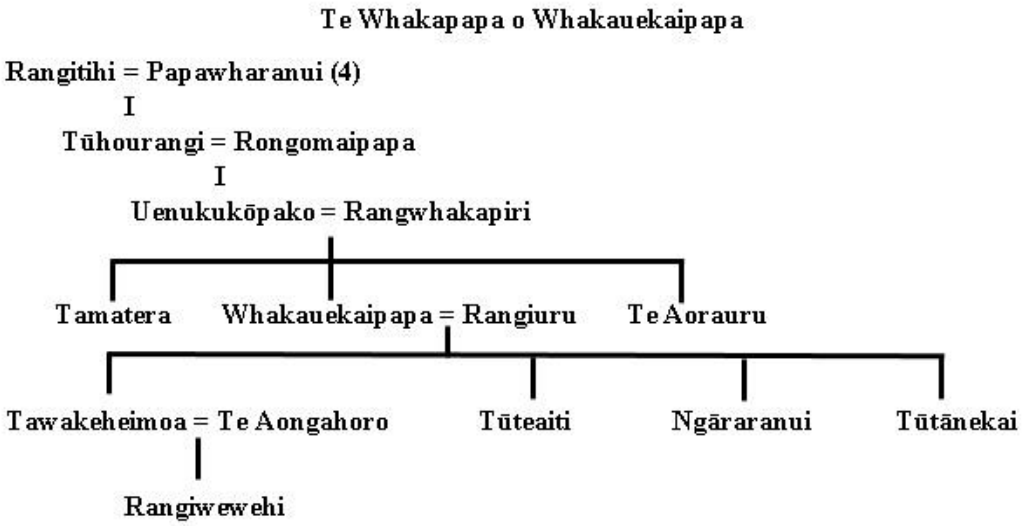
> Nō Waimihia ki Te Rahuanui i a Tūteaiti. Nō Te Rahuanui ki Waiteti i a Ngāraranui. Nō Waiteti ki te tonga i a Tūtānekai. Nō Waimihia ki Te Awahou i a Kāwiti, nō Te Pōhue ki Waimihia i a Tūteaiti, nō Te Pohue ki Te Awahou i a Tawakeheimoa (1902, cited in Flavell, 1986, p. 68).

Na, ka hoki ngā kōrero ki a Tawakeheimoa te mātaamua o te whānau o Whakauekaipapa rāua ko Rangiuru, heoi anō ehara i a ia te hekenga o te iwi, kai tana tamaiti mātaamua kē, i a Rangiwewehi. E pērā tonu ana i a Tūteaiti, i a Ngāraranui, ā, he wehenga rānei, he peka rānei o roto i a Ngāti Whakaue. Kāore a Ngāti Rangiwewehi i piri atu ki a Ngāti Whakaue pēnei i ngā uri o ōna matua kēkē. He aha i pērā ai?

E ai ki tā Winiata (1956);

> I heke mai te whenua, mai i te taha o te tāne, o te wahine hoki. Ko te mea nui, ki te whai takunga te tangata ki te whenua ko te tikanga, kia kā tonu ngā ahi o te whenua i ngā wā katoa. Nā te noho tūturu me te ahuwhenua, kāore e taea e te tangata te kī atu, kua mātaotao (p. 218).

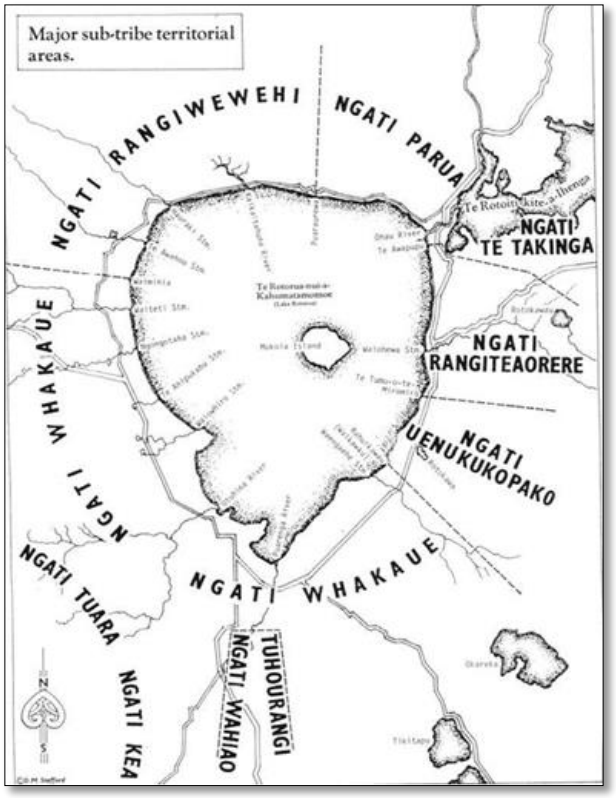
Whakapapa 4



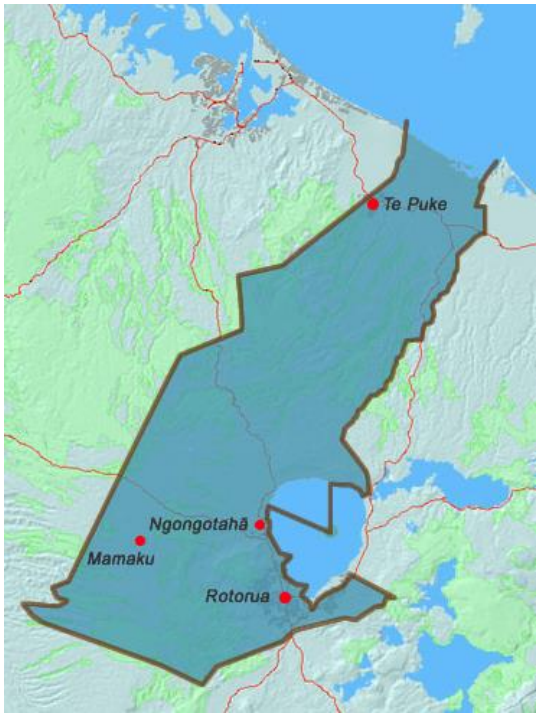
(Flavell, 1986, p. 55)

Nā reira, ka riro atu ai i a Tawakeheimoa te whenua ki te tonga o Te Awahou nō tōna matua tāne nō Whakaue, nā Rangiwewehi i riro atu te whenua tuku i tōna matua tāne nō Tawakeheimoa. I te wā o Rangiwewehi, i hūnuku atu te tupuna nei i te taha tonga ki te taha raki o te awa o Te Awahou, ā, haere noa i tētahi taha ki tētahi atu taha tau rawa ana ki Puhirua. Tērā tētahi iwi e noho ana ki Puhirua, ā, ko Te Aorauru tērā, ngā uri o Taketakehikuroa, o Pipioterangi, o Marukuku. E kiia ana ngā kōrero, i pakanga atu a Kererū mā i a Te Aorauru, ka riro noa te whenua i reira i te hinganga o te iwi rarā, ā, piri noa te iwi nei ki a Ngāti Rangiwewehi. Kua noho tūturu a 'Āti Rangi' ki tēnei o ngā takiwā, ā, e nōhia tonutia ana e ngā whakatupuranga, heoi anō a Puhirua, kua whakaritea ko te rua kōiwi o te iwi.

Ko ngā whenua kua kōrerohia, kua pau atu ki te Kāwana, kua mimiti ngā whenua o 'Āti Rangi' i ēnei wā. Heoi anō, a Puhirua, a Te Awahou, a Te Taumata, a Mangōrewa Kaharoa kai te mau tonu te iwi. Kai te whenua o Tarimano ngā whakatupuranga e noho ahi kā tonu ana, puta noa ki ngā whānau e noho tāone ana, kai maruatata tonu ki te whenua o ō mātou tūpuna.



Mahere 1: Ngā rohenga o ngā hapū o Te Arawa



Mahere 2: Ngā whenua o Ngāti Rangiwewehi o tēnei wā

(Te Puni Kōkiri Website, 2012)

1.2.1 Ngā ihorei o te iwi

He maha noa ngā tūpuna i hua mai i tōku iwi o 'Āti Rangi', ahakoa rangatira mai, ahakoa pakanga mai, ahakoa mātauranga mai, ahakoa kaitito mai. Heoi anō, i te pakarutanga mai o ngā pakanga ka tino rongo i ngā kōrero mō tēnā tupuna, mō tēnā tupuna, mō tēnā tupuna. Na, ko ngā tūpuna e kōrerohia nei e au, ko Te Aokapurangi *(Tirohia te āpitihanga 2)* tērā, ko Kahawai tērā, ko Hikairo tērā, ko Hineitūrama tērā, ko Wī Maihi Te Rangikaheke *(Tirohia te āpitihanga 2)* tērā. E whai iho nei ko ngā kōrero mō ngā āhuatanga i pā ki tōku iwi me ētahi o ngā tino tūpuna nā rātou te iwi i whakarauora, ā kupu nei, ā-kōrero nei.

1.2.2 Wī Maihi Te Rangikaheke

He kōrero ēnei i kapo mai i te paetukutuku *Te Ara Encyclopedia* mō te tupuna kātuarehe nei a Wī Maihi Te Rangikaheke. Nāna ngā tuhinga mō te kōrero pukapuka *Ngā Mahi a ngā Tūpuna* i tito mā te Kāwana Kerei.

I te wā i a ia ka pakaru mai ngā pakanga i waenganui i ngā iwi o Te Arawa, o Ngāti Pikiao, o Tūhourangi, o Ngāti Whakaue, o Ngāti Rangiwewehi mō ngā rawa me ngā whenua. He wā ka tau te puehu nā ngā moengarau taumau. Ka hia whakatupuranga te roa o ēnā whawhai. Kia whakaekea rawatia te rohe e ngā rāwaho pēnei i a Te Rangihouhiri (nō Te Tai Rāwhiti), i a Hongi Hika (nō Ngāpuhi), i a Te Waharoa (nō Waikato), kātahi anō ngā iwi ka whakakotahi.

Koiaraka he tangata mōhio, he tangata mārama, he tangata mātauranga. Nā ana titonga kōrero pukapuka i puta katoa te mōhiotanga o te ao ki a ia, ki a 'Āti Rangi me ōna ihopūmanawa. Purutia rawatia te reo o Ngāti Rangiwewehi, otirā te reo o Te Arawa ki tēnei o ngā kōrero pukapuka rongonui, ā, kua rauemihia mō ngā tini akomanga reo Māori i ngā kura, i ngā whare wānanga, i ngā kura tini, i ngā huihuinga hoki.

1.2.3 Te Aokapurangi

Kitea nuitia ngā kōrero mō ngā tini pakanga i waenga i ngā iwi puta noa i te rohe, puta noa i te motu. Kia hoki kōmuri tātou ki ngā kōrero mō te whakaekenga o Ngā Puhi ki runga i a Mokoia me te koha a te tupuna whaea a Te Aokapurangi ki tōna

rahinga. Nā ngā mahi a te tupuna whaea nei ka nui atu tōna mana me te mana o tōna iwi, o Ngāti Rangiwewehi. Ko tēnei wahine rongonui ko Te Aokapurangi i heke iho i a Tamatekapua, i a Hoturoa.

Nō ngā hapū o Ngāti Rangiwewehi, o Tapuika. I whānau pea ia i ngā tau whakamutunga o te rau tau 1700–1799. Ko ōna mātua ko Te Whangongo rāua ko Parepūwhenua. Ko tana tāne tuatahi ko Rauru nō Tapuika anō. Tokorua a rāua tama, ko Tarakawateipu tōmua, ko Te Hihiko tōmuri. Nō te iriirihanga o Te Hihiko ka tapaina ki a Hone. E ai ki te kōrero, he tohunga tūāhu ngā tungāne o Te Aokapurangi, a Te Kōhuru rāua ko Te Waro.

I te tau 1823 i eke te rangatira a Hongi Hika ki uta, ōna rau, ōna rau, i runga i ana waka ki Te Motutapu ā Tinirau, arā ki Mokoia. I haere hoki a Te Aokapurangi, ā, riro herehere nei ia i a Te Wera Hauraki o Ngā Puhi i te tau 1818. I a Hauraki rāua ko Te Morenga e ngaki ana i ō rātau mate i roto o Mātaatua, i Te Tai Rāwhiti hoki, ka mau herehere a Te Aokapurangi i a Hauraki. Ka mauria ki Pēwhairangi (Bay of Islands), ka moea hei wahine māna. Kotahi tā rāua tamaiti i wera i te ahi, karangahia ana a Hauraki ko Te Wera. E ai ki ngā kōrero a Smith (1900), "Ka mate a Te Paeoterangi me tōna ope o Ngāpuhi i a Tūhourangi i Motutawa, kai Rotokakahi tēnei wāhi i te tau 1822. Rongo atu a Ngāpuhi ki tēnei kōhuru, taro ake te wā ka rangarangahia ki te utu (p.101)." Koia nei te tīmatanga o ngā raruraru o Te Arawa me Ngāpuhi.

Kua kore tātou e tino mōhio ki ngā mahi a ō tātou mātua, ō tātou tūpuna i te wā i a rātou, ā, ko te nuinga ia kai roto i tō tātou reo. He taonga tuku iho ngā kōrero nei, he taonga tuku iho tō tātou reo, karekau he mea i tua atu i te reo e whakatinana ai, whakawairua ai ēnei kōrero tuku iho. Nō tāukiuki, nō tuawhakarere, nō onamata!

1.3 Te Reo o te Iwi

Ko tōu reo, ko tōku reo te tuakiri tangata. Tīhei uriuri, tīhei nakonako!

Ka unuhia te pō, ka tihorea mai te rangi, ka ōroko mai te ao, ko Ranginui e tū iho nei, ko Papatūānuku e takoto iho nei. Ka puta ko ā rāua tamariki, heke nei, heke nei

ki te tangata. Ka tuku iho mai ngā āhuatanga e whakatangata ai i te tangata, ko ngā ihopūmanawa, ko ngā whakaaro, ko ngā kare ā-roto. Ko tētahi tino a te tangata ko tōna anō reo, ko tōna anō tangi, ko tōna anō oro, ko tōna anō kupu. Rere noa ana ngā momo reo i ngā tōpito katoa o te ao, he reo taketake, he reo Māori, he reo motuhake mō tērā iwi, mō tērā iwi, mō tērā iwi. Ka kiia ko te reo te tohu o te mana motuhake o te tangata whenua, engari ko te pakanga kai mua i te aroaro o te tangata whenua ko te mau tonu, ko te ita tonu ki tōna anō reo i roto i tēnei ao hurihuri. Ko tā Ihaka (1957);

> 'Ki te toitū, arā te reo Māori, ki te toitū te mana o te iwi Māori, ki te toitū te whenua, ka mau te Māoritanga. Otirā me pēnei; ki te ngaro te reo Māori, ki te ngaro ngā whenua Māori, ka ngaro te mana Māori.' (cited in Higgins, Rewi & Olsen-Reeder, 2014, p. 42)

Ka tīmata mai te Māori i Hawaiki nui, i Hawaiki roa, i Hawaiki pāmamao. Ka aua atu te wā i te nohoanga ki reira, ka hua mai ko ngā pakanga huhua, ka itiiti noa ngā rawa o Hawaiki, ka whakatauria e ngā tūpuna kia taki haere mai ki tēnei o ngā whenua i kitea kētia e Kupe, e Ngahue. Ka kawea mai e rātou te reo o ngā moutere, ka torotoroa ngā whenua o Aotearoa, ka tapatapaina ki ngā ingoa huhua, ka toka te noho mai a Māori ki tēnei o ngā whenua. Kua rere kē te āhua o te whenua, kua rere kē te āhua o te Māori, kua rere kē te āhua o te noho, heoi anō e mauria tonutia tētahi tino e ngai tātou, ko tēnei mea te reo Māori. He reo a-waha, he reo kōrero, he reo tuku iho i te wā i a rātou, i te wā o ngā mātua tūpuna.

Nō te taenga mai o ngā iwi o onamata ka panoni haere te reo i te āhua o te noho, i te āhua o te taiao, i te āhua o ngā āhuatanga hōu katoa. Ka aua atu te wā i te nōhanga, i te pakanga, i te torotoro whenua, i te aha rānei, i te aha rānei. Nāwai, nāwai ka ū mai a Pākehā ki ngā ākau maha o Aotearoa. Ka nohonoho mai te tini ngerongero o Pākehā ki ngā rohe o Aotearoa me te kawe i te kupu o te Atua ki tērā, ki tērā, ki tērā o ngā iwi me te toro i te ngākau ki a Ihoa o ngā mano, kia parea ngā tikanga o te ao tawhito ki tāhaki. Heoi anō, i roto i ngā uauatanga, i roto i ngā taumahatanga o te wā, ka puta mai he oranga mō te reo, ā, ko te reo tuhituhi tērā. I mua rānō i te hainatanga mai o Te Tiriti o Waitangi, ko te reo i kōrerohia whānuitia, ko te reo Māori. E mea nei e Te Taura Whiri i te reo Māori (2007, para. 1);

"Māori is the predominant language of New Zealand. It is used extensively in social, religious, commercial and political interactions between Māori and between Māori and Pākehā. Education provided by missionaries is conveyed in Māori."

I whakamahia te reo ki ngā hui katoa i waenganui i ngā rangatira me ngā kaitono a te Kuini o Ingarangi, ā, mā reira waihanga ai he reo tuhituhi mā te iwi Māori. Ka aua atu te wā i ngā tini pakanga, i ngā tini tohe, i ngā tini raupatu, i ngā tini matenga, i ngā tini pānoninonitanga o te whenua, ka kite mai ai te Māori i tōna ora, ehara! I roto i ngā tau whai muri mai i Te Tiriti, ka tāia, ka whakaputaina te niupepa Māori tuatahi, ka heke ngā nama a te Māori, ka tatū mai te ture o te Native Schools Act 1867, ka noho tōtara wāhi rua te Māori me te Pākehā ki ōna rohenga, ka aukatihia te reo Māori hai reo kōrero i ngā kura. Heoi anō, i waenganui i ngā tau 1920 me te 1960 ka kitea rawatia mai te mimiti, te korotūangaanga o te reo Māori. He maha ngā momo āhuatanga i pā atu ki a tātou te Māori pēnei i te hūnuku ki ngā tāone, kua kore tērā āhua o te noho tahi, o te kai tahi, o te mahi tahi, o te kōrero tahi. I riro atu te tini ngerongero tangata i te pakanga tuarua o te ao, ā, he maha hoki noa atu ngā āhuatanga hōu ki te Māori pēnei i te whai mahi, i te whai whare, i te whai mātauranga. Ko te otinga mai ko ngā tikanga o te Pākehā, ko te reo Pākehā ka noho matua i roto i ngā kāinga, ki roto i ngā ngākau o te Māori.

> Languages die because they are no longer spoken. This happens because their speakers die out without passing them on to the next generation. Only rarely is this because of the extinction of an entire society or race. Usually it happens because from generation to generation (it takes only three or four) the speakers shift to another language. Languages do not die natural deaths. They do not fade away without outside influence. Languages are killed by other languages (Bell, 1991, p. 67).

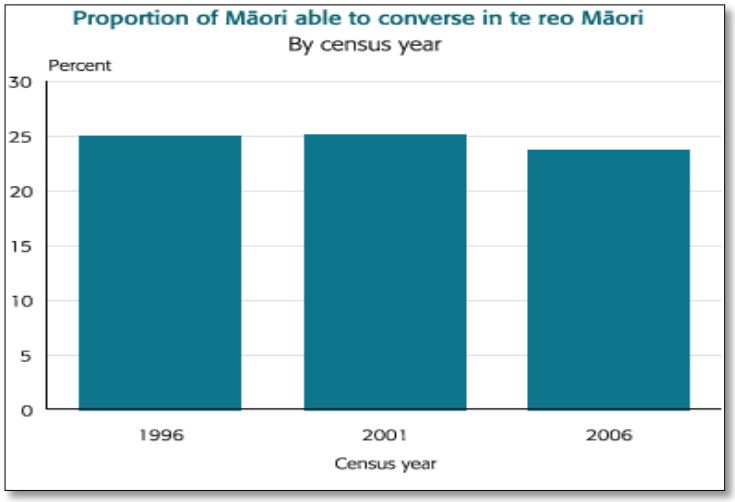
Ka roa nei te Māori i raro i ngā taumahatanga, i ngā pēhitanga, i ngā whakaawenga o te Pākehā, kātahi rā ka oho mai, ka oreore mai, ka whakaara mai te waikaha i roto i a ia. Ka tino kitea tēnei āhuatanga i ngā tau 1970 i te rewanga mai o ngā rōpū pēnei i Ngā Tamatoa (Te Whare Wānanga o Tāmaki Makaurau) me Te Reo Māori Society (Te Whare Wānanga o Wikitōria). I te tau 1972, ka rarau mai e te rōpū Ngā Tamatoa i tētahi petihana e tono ai kia whakaakona te reo Māori ki roto i ngā kura ki Pāremata. Nuku atu i te toru tekau mano tāngata i waitohua te petihana nei. I taua tau tonu, nā Ngā Tamatoa anō i whakakaupapa mai Te Rā o te Reo Māori - nō te

tau 1975 ka tatū mai Te Wiki o te Reo Māori, ā moroki noa nei. Kāore ngā pakanga, kāore ngā tohe mō te reo i mutu i reira, he aha i pērā ai? Kia whakahokia mai te mana Māori motuhake, kia whai wāhi te reo tūturu ki tēnei whenua i takahia tuatahitia ai e te Māori, kia whāngai atu ki ngā tamariki, mokopuna me te tira hōu e haere ake nei, e haere ake nei.

Nō ngā tau 1980 neke atu, ka whakatūria mai ngā kura pēnei i Te Ataarangi, Te Kōhanga Reo me Te Kura Kaupapa Māori. I tāpaetia te Kerēme Reo Māori i te tau 1985 ki Te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi me te tono kia tiakina, kia whakamanahia te reo Māori. Ko tā te whakatau a te taraipiunara he taonga te reo e tiakina ana ki raro i te Tiriti o Waitangi, ā, e herea ana te kāwanatanga ki te tiaki me te tautoko i te reo. Nāwai, nāwai ka whakamanahia te reo hai reo tūturu ki Aotearoa nei e te kāwanatanga.

I te tau 1987, nā Te Ture mō te Reo Māori i whakarite ko te reo Māori tētahi o ngā reo whai mana o Aotearoa, ka whakatūria hoki Te Taura Whiri i te Reo Māori. I riro hoki mā Te Taura Whiri te whanaketanga o te reo Māori e taunaki, mā te tito kupu hōu, mā te āta whakarite tikanga hei hāpai i te pai o te reo e kōrerotia ana, e tuhia ana hoki, i roto i ngā tau. I ēnei tau tata nei kua whakawhānuitia e Te Taura Whiri tāna titiro, kua arotahi ki te whakawhanake i ngā mahi whakamāherehere reo mō te whānau me te iwi (Te Puni Kōkiri, 2003, pp. 12).

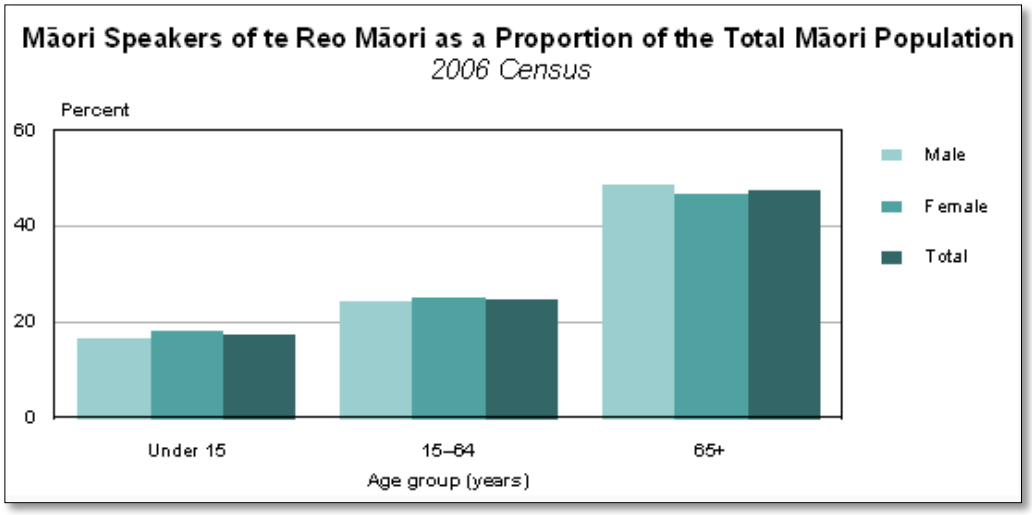
Ka tatū mai ngā tau 1990, ka whanake nui nei ngā Kōhanga Reo, ngā Kura Kaupapa, ngā Whare Wānanga hai hāpai ake i te reo, engari rā ka huri ngā tau, ka huri ngā tau, ka kitea mai anō te matematenga o te reo. E ai ki ngā tatauranga o Aotearoa (2006), i waenganui i ngā tau tekau (1996-2006) ka heke te ōrau o te tangata kōrero Māori i te 25% ki te 23.7%.



Tatauranga 1: Te maha o te tangata e kōrero Māori ana 1996 – 2006

(Statistics New Zealand, 2006)

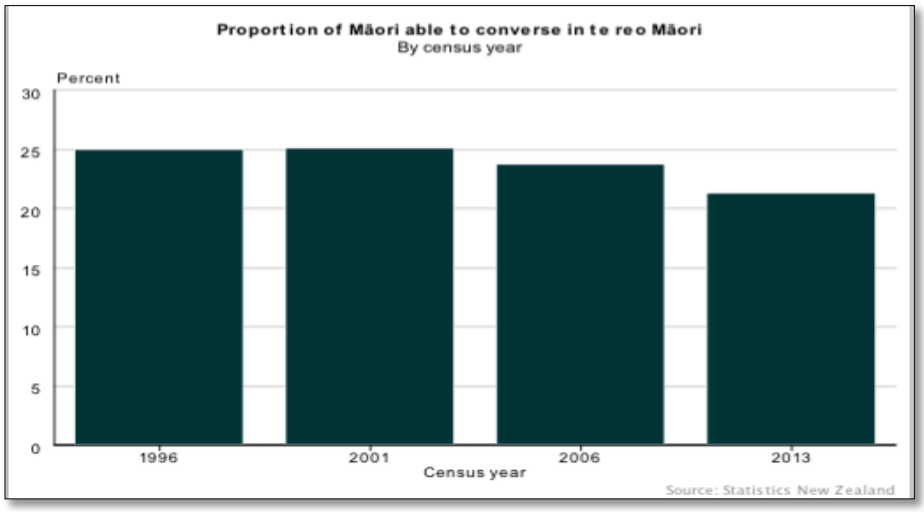
E ai ki Te Tari Tatauranga o Aotearoa (2006), kotahi koata Māori i waenganui i te 15 me te 64 tau e mōhio ana ki te kōrero i te reo Māori, 48.7% ngā Māori 65 pakeke ake he mōhio ki te kōrero i te reo Māori, ā, āhua 35, 148 Māori pakeke iho i te 15 e mōhio ana ki te kōrero i te reo Māori.



Tatauranga 2: Te hunga kōrero Māori i roto i te taupori Māori

(Statistics New Zealand, 2006, p. 4)

Heoi anō, ka huri ngā tau, ka huri ngā tau ka kitea tonutia te hekenga o te reo Māori ahakoa te pikinga atu o te taupori Māori puta noa i te motu. Heke rawa te nama i te 23.7% ki te 21% i te tau 2013, ā, e pērā tonu ana i ngā rangi e tatū mai nei.



Tatauranga 3: Te maha o te tangata e kōrero Māori ana 1996 – 2013

(Statistics New Zealand, 2013, para. 1)

Kua roa te Māori e whakahaere ana i ngā mahi tāpoi ki Aotearoa, heoi kua rere kē te āhua o ērā mahi i runga i te au o te wā. Ka taki haere mai te tini ngerongero, te mano tāngata ki roto o Rotorua mātakitaki ai i ngā mīharotanga o tēnei rohe, ā, i reira rā pupuru tonu ai te ahurea Māori.

Ka tatū mai ngā rau tau rua tekau, he maha tonu ngā uri o te iwi o Te Arawa (Te Puni Kōkiri, 2006, pp. 2) i mau tonu ki te reo, engari kāre e kore he matatau ki te reo Ingarihi anō hoki. Ko ngā kai tāpoi o te wā pēnei i a Rangitiaria, pēnei i a Makereti he matatau noa ki te kōrero Pākehā. Ka kitea mai te kaha o Te Arawa ki te pupuru ki ngā tāonga tuku iho a kui mā, a koro mā;

> In the 1940s and 1950s, whilst other iwi were experiencing the decline in te reo Māori and opportunities to use it, the people of Te Arawa had an economic link to maintaining their cultural activities and language. The regular performances of Māori culture and other tourist attractions that continue to this day ensure that there is always some level of demand for Māori performing arts skills and knowledge (Te Puni Kōkiri, 2006, pp. 2).

Tēnei ko tēnā, kia whāiti mai te titiro ki tōku rahi, ki tōku iwi ki a Ngāti Rangiwewehi me ana tatauranga reo. Kai pōhēhē te tangata ahakoa ā-kanohi nei he mōhio noa ki ngā uri kōrero Māori, engari kai ngā tatauranga e tino whakaahua mai tōna kaha ki te kōrero Māori. Kia hoki kōmuri au ki te wā i a au e tupu ake ana i ngā tau 1980 me te whakaarorangi atu ki te wā ki te wā i ngā marae maha ōku me tōku kūare ki ngā pānga ki te Māori i tērā wā. Kotahi noa iho tāku i mōhio ai, ko te Reo Māori te reo kōrero a te katoa. Tērā pōhēhē tērā!! Māringanui tōku rahi, tōku iwi i tērā wā, he takitini te hunga rae kūreherehe, te hunga pēperekou e ora tonu ana me te reo e pāorooro ana i te marae. He oranga tō te reo, ahakoa te tini ngerongero o ngā whānau e noho reo Māori kore ki ngā kāinga, ka tohua ko ngā whakatupuranga o ngā tau 1980 e kawe i ngā tūmanako me ngā wawata o te iwi kia mau tonu ki tō tātou reo.

Ahakoa ngā pikinga o te oranga o te reo Māori i ngā wā o tata ake nei, me te āhua nei kua tutuki pai ngā kaupapa whakahōu i te reo, he reo noho morearea tonu te reo Māori. Otirā, ahakoa koia te reo tuatahi o Aotearoa, kei te noho tonu ia hei reo e kōrerohia ana e te itinga noa iho, pēnei anō i tōku rahi i 'Āti Rangi'. E kore te tangata e mōhio ana ki tōna tino matenga i te maha o te tangata e mōhio nei e ia, engari rā te whānui o te mōhiotanga, ehara! E ai ki ngā tatauranga he 31.9% o te iwi o Ngāti Rangiwewehi e mōhio nei ki te kōrero Māori. E whai iho nei ngā tatauranga o te tau 2006 me te whakaahua mai i te tāpikinga rānei, i te tāhekenga rānei o ngā nama.

Iwi	Able to converse in Māori	Total	Māori language rate
Te Arawa/Taupō (Rotorua/Taupō) Region	606	2,142	28%
Ngāti Pikiao (Te Arawa)	2,328	7,386	32%
Ngāti Rangiteaorere (Te Arawa)	156	456	34%
Ngāti Rangitihi (Te Arawa)	429	1,533	28%
Ngāti Rangiwewehi (Te Arawa)	**732**	**2,346**	**31%**
Tapuika (Te Arawa)	552	1,386	40%
Tarāwhai (Te Arawa)	99	240	41%

Tūhourangi (Te Arawa)	849	2,277	37%
Uenuku-Kōpako (Te Arawa)	162	429	38%
Waitaha (Te Arawa)	294	732	40%
Ngāti Whakaue (Te Arawa)	2,031	7,311	28%
Ngāti Tūwharetoa	9,984	34,674	29%
Ngāti Tahu-Ngāti Whaoa (Te Arawa)	330	1,488	22%
Te Arawa	7,146	23,316	31%

Tatauranga 4: Te rahinga o te hunga kōrero Māori

(Te Puni Kōkiri, 2006, p. 8)

Kia hoki ngā whakaaro ki ngā pūkōrero o te iwi, pēnei i a Wī Maihi Te Rangikaheke me te whakatupuranga o taua wā me te rere noa nei o te reo rirerire, o te reo peha. Kia kapo mai ētahi pitopito kōrero o te reo o taua wā;

> Muri iho i te matenga o Hotupuku ka rongo te tokomaha o ngā iwi o Roto-rua; ka tonoa mai te karere, a Hororita, a wai rānei, ka tae mai ki te tini kaitoa nei, ka rongo rātou, "Tera ano tetahi taniwha kai tangata kei te Awahou e noho ana. Kua kitea hoki tenei taniwha, i peratia hoki te kitenga me tera i te mania i Kaingaroa. Ko ngā tira haere mai o Waikato, o Patetere, e ngaro ana ki whea ra; a, ko o Rotorua tira e haere ana ki Waikato e ngaro ana ki whea ranei, ki whea ranei. Ka rongo ratou i enei korero, heoi ka whakatika mai te rau ma whitu ano o te tini kaitoa ra, ka tae mai ki te Awahou; ka korerotia nga tikanga, a, ka oti. (Grey, 1928, p. 129)

> ".....Ka hirihiritia atu anō ki te kauwhau o Houmaitawhiti, ka puta ki a Tamatekapua, ka tae mai ki a Rangitihi. Heoi ano, ka puta ki waho taua tamaiti. He pera tonu te tikanga o nga wahine whakatina, e kore nei e hohoro te whanau o tana tamaiti ki waho. Tena, i te ra i tae mai ai a Tuwharetoa ki Rotorua, ka moea pukutia a Rangiuru e Tuwharetoa. Kotahi ano ekenga mai, hapu tonu iho....." (Grey, 1928, p. 107)

Ka kitea mai te ngāwari, te rere kē hoki o te reo i te wā i a rātou, ā, ahakoa te tini me te mano o Tauiwi i taetae mai ki Te Rotorua, pēnei tonu te āhua o te kōrerorero Māori i roto i ngā kāinga maha. Heoi anō, he maha hoki ngā whakaawenga o te Pākehā ki runga i tōku iwi, ā, pupuru rawa mai tēnei whakaaro o te ao hōu ki roto i a rātou. Kua pāpaku te puna whītiki o te kī o te marae, kua kore te reo Māori e tino

rangona ki te marae, kua kore te reo e tino rangona i te kāinga, ahakoa te matatau o ētahi, kua ngoikore tōna kaha ki te whakamahi i te reo, ā, ki reira e kore ai ngā whakatupuranga hōu e kite i tōna wāriu. Me pēhea rā te whakapoapoa mai, te whakawai mai, te whakapakepake mai i ngā uri ki tō tātou reo kia arohatia rānō?

1.4 Te Ōrokohanga: He Pitopito Kōrero

Karanga pā mai te tautara ki Ōrangikāhui e ka riro!
Ka riro koa te kōtuku titirae o Kererū, o Pake
I makere iho ai te marama ki te one i Te Tumu
Hūhē noa ana hūkiki i te ao nei
Ka riro rā tō tuakana, he hiki atua
E whai ana i te tira i a Te Ngāhuru
Ki Matamata aku tungāne
E aku tungāne,
Tinei tinei ahi ki ngā whenua e,
Ōi, kau ana te tai!

Kia whakaupoko kau noa ake au i ngā kōrero nei i tīkina mai i te pōkeka hai whakaara ake i tēnei wāhanga o te tuhinga roa. Ko ngā kōrero e whai iho nei he whakaramārama i tēnei nā e hautū ana i tēnei waka kōrero, i tēnei waka reo. Kia kapohia au tōku ingoa tuarua i tapaina mai e tōku matua tāne ki runga ki a au, i a Te Haana. He ingoa i kapo mai i tōku tupuna kuia ki te taha o tōku matua tāne. He kuia rangatira i tōna wā, he hekenga iho a Haana i te tupuna rangatira i a Tamatekapua, nāna ko Kahumatamomoe, nāna ko Tawakemoetahanga, nāna ko Uenukumairarotonga, nāna ko Rangitihi, ka puta ko Tūhourangi. Nā Tūhourangi ka puta ko Whakauekaipāpā, nāna ko Tawakeheimoa, ka puta ko Rangiwewehi. Nā Rangiwewehi, ka puta ko Tawakepōtiki, nāna ko Te Puhipuhi, nāna ko Ngātarawāhi, nāna ko Wīhau, nāna ko Te Patukino, ka puta ko Kiharoa. Nā Kiharoa ka puta ko Te Kapaiwaho, nāna ko Haana. Nā Haana, ka puta ko Hōri, nāna ko Pirihira, nāna ko Tāwini, ka puta ko tōku matua tān.

E whakaahua mai ana tōku tino here ki tōku iwi mā roto i tōku ingoa ake, heoi anō ehara i te mea kotahi noa iho taku hekenga i te tupuna koroua i a Rangiwewehi. Kia

hoki kōmuri tātou ki te tupuna kātuarehe ki a Whakauekaipāpā. Nā Whakauekaipāpā ka puta ko Tawakeheimoa. Nāna ko Rangiwewehi, nāna ko Tawakepōtiki, nānā ko Te Puhipuhi, nāna ko Ngātarawāhi, nāna ko Te Moemiti. Nā Te Moemiti, ka puta ko Tangiwairua, nāna ko Tuhoto, nāna ko Hūtuha, nāna ko Arama Karaka. Nā Arama Karaka, ka puta ko Ngāhirapu, nāna ko Ngamihikiteao, nāna ko Matahera, ka puta ko tōku matua wahine, i a Aroha. E rua ōku kāwai e heke ai au i ōku tūpuna i a Tawakeheimoa, i a Rangiwewehi, i a Tawakepōtiki, i a Te Puhipuhi, i a Ngātarawāhi.

I whānau mai au ki roto o Te Rotorua nui ā Kahumatamomoe ki a Uenuku rāua ko Aroha Fairhall. Maringanui au i whānau mai au i te wā e ora tonu ana ngā tini rae kūreherehe, ngā tini pēperekou o te kāinga. Heoi anō, kōnohinohi noa iho au ka hūnuku mātou ko tōku whānau ki roto o Tauranga Moana noho ai, ā, ehara hoki i te mea kai tuawhiti a Tauranga i a Rotorua. Ko tōku tupuranga, he tupu i roto i te reo, he tupu i roto i ngā tikanga, he tupu i roto i ngā mōteatea, he tupu i roto i ngā whakapapa, he tupu i roto i ngā pūrākau, he tupu i roto i ngā mātauranga.

I a au e māitiiti ana, he pōhēhē nōku ko te reo Māori anahe te reo o te ao, me uaua ka rangona te reo Pākehā i te kāinga. He aha i pērā ai? Ehara i te mea kāore ōku mātua i te kore mōhio ki te kōrero Pākehā, he whiringa nō ōku mātua kē kia kōrerohia ko te reo Māori hai reo o te kāinga. Kāore te waka reo i tere noa i te kāinga anahe, ko au hoki tētahi o te reanga Kōhanga Reo o ngā tau waru tekau tōmua. Ka tae te wā ki te kura tuatahi, e rua anahe ngā tau kātahi mātou ka hoki ki Rotorua noho ai. Ka pakeke rawa au ka tino rongo au i te kaha o te reo Pākehā e rere ana, engari te reo Māori. Ehara!

Ka tae te wā i a au i te kura tuarua me taku mōhio tonu ko tōku reo kē taku kaitātaki i roto i ngā tau e tere mai ana. Nō te mutunga mai o te kura i te tau 2000, ka tere taku haere ki Te Whare Wānanga o Waikato tātari ai, whakatewhatewha ai, akoako ai mō ngā tau e whā. Ko taku kaupapa matua i te whare wānanga, ko te reo. Ā, nōku te whiwhi i a au ngā tino pouwhakatupu reo, ngā tino pītau whakarei o te reo, o te tikanga i tērā wā. Ka ea taku tohu i te 2004, ka hoki au ki te kāinga kawe ai i ngā mahi tāpoi ki Te Puia mō ngā tau e rima. Ahakoa ngā mīharotanga o te wāhi rā me

ngā uri whakaheke o Tūhourangi ake, o Ngāti Wāhiao ake, o Ngāti Hinemihi ake ngā kaitātaki, kāore he tino reo i rangona ki reira.

I te tau 2009, ka tukua mai ki a au he tūnga kaiwhakaako ki Te Kura o Te Koutu e whakaako ana i Te Reo Rangatira me te Tikanga ā-Iwi. Nā te mahi whakaako i tino kite ai au i te tino ngoikore, i te tino korotūangaanga o tō tātou reo me te mārama kehokeho ko mātou te tokoiti e hoe ana i te waka reo he pērā me te kongakonga pounamu i roto i tētahi kōawaawa. Kua ono tau au e whakaako ana, ā, i roto i ngā tau nei kua tino kaha te pūrēhua o te hatete reo ki roto i a whatumanawa, ki roto i a hirikapo me tōku tino tūmanako ka pēnei te nui o te aroha ki te reo o āku ākonga e whai nei i tō tātou reo rangatira i tēnei wā tonu.

Hai whakatepenga mai i ngā pitopito kōrero nei, me whakaarorangi ōku whakaaro ki tōku rahi, nā rātou anō tēnei ahi reo i mura. Kai ōku mātua, nā rāua anō te kaha kia kawea tonutia ki roto i te kāinga hai reo kōrero mōku. Kai ōku tūpuna koroua, kai ōku tūpuna kuia nā rātou anō te āhua o taku tino tōmina ki te ao tawhito. Kai tōku kahurangi, kai tōku kuia i a Matahera rāua tahi ko tōku kuia tuarua a Ngāmihikiteao, nā rāua anō te kaupapa o te whakatūtū i tō mātou kura i tautoko, i tautāwhi, i taunaki i roto i ngā āhuatanga katoa i roto i te reo me ngā tikanga Māori, hai painga mō ngā tamariki, mō ngā mokopuna, mō ngā whānau, mō ngā hapū, mō te iwi o Te Arawa me ngā iwi maha puta noa.

1.5 Te whakaara ake i te kaupapa rangahau: He takahi i te ara reo

Ko tōku nui, ko tōku wehi, ko tōku whakatiketike, ko tōku reo.

He maha noa ngā whakaaro e kōpurepure mai ana i roto i a au e whakaaro ana ki tēnei wāhanga o te tuhinga roa, ahakoa kua kōrerohia kētia ētahi whakamahuki mō te ara reo e takahi ana e au. Kia hoki kōmuri i tēnei wā, ki te wā i a rātou. He mōmona tonu te reo Māori i ngā marae maha, i ngā kāinga maha hoki. Ahakoa ngā āhuatanga o te wā, pēnei anō i ngā whakaawenga o te Pākehā, i kōrerohia tonutia te reo e ngā mātua, e ngā tūpuna, waihoki ngā tamariki.

Ka noho au me te pohewa ake ki te āhua o te whenua nei e muia ana ki te hunga kōrero Māori noa, heoi anō tērā pohewa tērā. Tēnei te kite mai i te nonoke a Ngāi Māori ki te pupuru ki te reo, me pēhea rā te whakapakepake atu ki te hunga e whakarērea nei tēnei tino tāonga o tātou, kia taonga mai ki a rātou? Tēnei te rautaki a tōku pāpā kia whakatupu ai te reo ki roto i te kāinga, waihoki ngā wāhi katoa. Mai i taku wherereitanga ko te reo Māori te reo i rangona tuatahitia.

I ngā tau waru tekau ka haere atu au ki te Kōhanga Reo, te wā i tino putaputa ai ngā Kōhanga Reo, te wā ia te pakanga tonu ai kia reo tūtutru te reo Māori ki Aotearoa nei. Nō tōku reanga te whiwhi ka tuku mai te reo ki a mātou kia akohia te reo, kia kōrerohia te reo, kia whāngaihia te reo a tōna wā. Mai i te Kōhanga Reo ki te Kura Tuatahi, ki te Kura Takawaenga, ki te Kura Tuarua kua whakaakona mai te rētō o te reo Māori e ngā kaiako maha pēnei me tōku matua. Ka mutu mai te Kura Tuarua ka hūnuku atu au ki Te Rohe Pōtae o Waikato ki Kirikiriroa, ki Te Whare Wānanga o Waikato ako ai i ngā tino o te reo, otikau te whakapakari i tōku anō reo.

I roto i ngā tau e whā, ka aratakina mai ngā pouako o Te Whare Wānanga O Waikato i a au i roto i aku akoranga reo. He nui ngā nuka reo, ngā tikanga reo me ngā hītori o te reo i mau i a au i roto i ēnei tau, he kitenga nōku i te hiranga o tō tātou reo, he rongohanga nōku i te rere o kupu rirerire, he mōhiotanga nōku i te rētōtanga o te whakamārama. Mā roto i ngā akoranga nei ka tino whakapakepake mai, ka tino whakawai mai, ka tino whakawhere mai i a au kia eke panuku, kia eke Tangaroa ki roto i ngā āhuatanga katoa o te ara reo me te ao Māori.

Tēnei au te whakaaro ake kia nanao mai te whakaaro Māori hai whakanikoniko i ngā mōhiotanga, i ngā mātauranga i tuku mai ki a au. Ka ea aku tau ki Te Whare Wānanga o Waikato, ka whiwhia e au taku tohu paetahi ka hoki au ki te hau kāinga. Rekareka katoa te ngākau i taku hokinga ki te hau kāinga ki waenganui i taku nui, i taku rahi, inarā te noho whakapiri atu ki ōku tūpuna. Pārekareka ana a ngākau ki te hoki ki te āhua o te kōrero i te reo Māori i te kāinga, he āhuatanga i matangaro atu i a au e noho ana ki Kirikiriroa. Ka riro i a au tētahi tūranga hai kaitāpoi ki Te Puia, ki Te Whakarewarewa. Ka rima tau taku mahi ki reira, ahakoa ngā tini painga me ngā tini whakamīharotanga o te whenua, ko tō tātou reo Māori i noho whakaupa ana, me uaua ka rangona te rere o te reo Māori ki waenganui i a mātou. Na, ka tuku

mai he tūranga whakaako i te hunga mātātahi i te reo Māori me Te Aotangata ki Te Kura o Te Koutu e tōku matua i te 2009.

I te tau 1993 i whakatūria Te Kura o Te Koutu hai kura kaupapa reo Māori. Kotahi kē atu te Kura Kaupapa i roto i a Rotorua, ko te Kura o Ruamata tērā. Mā roto i te aroha ki te reo, ā, kia whānui ai te kawenga o te reo ki ngā whānau maha, ki ngā hapū maha, ki ngā iwi maha te hōaketanga. Tēnei ka kite mai i te ngākau nui, i te hiakai a tōku matua tāne ki te whakaihi, ki te hāpai ake te reo kia tiu ai ki te ingo o te tamaiti, ki te ingo o te tangata, ki te ingo o te hāpori, ki te ingo o te hapū, ki te ingo o te iwi. Kai roto te oranga o te reo i te mātaunga me te whakamahinga o te reo kai roto i te whānau ake, kia pakari ai tōna anō reo o te kāinga, kia kaua tēnei e mate tētēkura atu, kai kore e ara mai anō!

Kua tata ono tau au ināianei e whakaako ana i ngā akoranga o te reo i tuku iho mai ki a au, ā, mā roto i te whakaako kāore i ārikarika ngā mea hōu hai pupuru mai māku. I roto i ngā tau ka taetae atu au ki ngā wānanga o Te Kura Reo ki Te Arawa ki reira whakapakari ai, whakangungu ai i ngā nuka reo pēnei i ngā whakatukī, ngā whakatauāki, ngā kīwaha, ngā kupu whakarite, ngā tikanga tuhinga auaha, te whakapākehā, te whakamāori, ara noa atu, ara noa atu. I tērā atu tau ka pōhiri mai ngā mātanga reo, ngā reo waitī, ngā pouwhakatupu reo, ngā pouwhakatupu tikanga o Te Panekiretanga o te Reo kia akoako ai i raro i a rātou whakaakoranga. Mataku katoa ana au, āmaimai ana a roto i taku taenga atu ki ngā wānanga tuatahi o Te Panekiretanga, engari rā rātou ngā mātanga o te reo me ngā tikanga he hunga hinengaro mahea, tāngata kōkoi, tau ki te kōrero, mārama ki te whakanoho kupu. Mātanga katoa ki te reo o ngā mātua tūpuna, te ao i tupu ai rātou.

Ko te aronga iho ka whakapūmautia, ka hāpaitia te whakaaro ki roto i ngā ākonga hai waiū mō ngā whakaaro mei kore noa e puta he rerehua hai here i te tangata ki tōna anō reo, ki ōna anō tikanga, ki tōna anō ao Māori. Ka kitea te ohomairangi, ka putuputu te whatinga, te mahuta o te kupu, he whakataukī te reka, te tatangi mai o te kī. Ko te reo he mea matatini, he nui ngā āhua o te reo, mā te reo hoki e whakaahua ai te tino hiahia a te tangata.

Kia pēnei taku kōrero i konei, hikitia, hapainga ake te reo ki tōna anō tautara, ki tōna anō keokeonga. Whāia a tua atu o te reo kai parāoa noa iho nei, kai noho noa iho hoki ki tōna pīnakitanga, ā, tē eke kē ki te akitu. Koia nei te ara reo e takahia ana i tēnei wā tonu, heoi anō kai mua tonu te aroaro te mahi nui kia whāngai atu ai ki aku ākonga, ki ōku huānga, ki ōku hapū, ki ōku iwi. He taonga te reo! Ki te pakeke ake te tamaiti i roto i tōna whānau, hapū, i tōna iwi kai konā ka ara mai ngā kōrero o nehe, ngā pakiwaitara, ngā tikanga, ngā mahi ā Rēhia. Me āhukahuka te titiro ki ēnei uarā ka tika hai ahu whakamua i te reo, kia noho pū tonu ai ki runga i te mata o tēnei whenua.

1.6 He whakatepenga

He huia kaimanawa ngā raraunga kōrero nei mō ōku tūpuna kātuarehe, otirā mō tōku iwi. He mea piere nuku te whai i ngā tino kōrero mō tāukiuki, mō tuawhakarere i te tini ngerongero kaumātua e huri kaweka ana. E mārama kehokeho ana au ki te tino o ngā kōrero tuku iho nei, me te mōhio hoki, he painga mō te iwi. Me mōhio mai nā te iwi ki ōna pūtake, ki ōna takenga, ki ōna pakanga, ki ōna tāngata, ki ōna whenua, ki ōna whakapapa. Ahakoa rā, me mātua mōhio te tangata ko te reo kawe i ngā kōrero, ko te reo kawe i ngā mātauranga, ko te reo kawe i ngā kupu whakarite, ko te reo kawe i ngā whakataukī, ko te reo kawe i ngā whakapapa, ko tō tātou reo rangatira, ko tō tātou reo Māori. Kai roto i te kupu te ora, kai roto i te kupu te ora! Mā mata kāheru e tanu, mā mata arero e hahu! (Milroy, personal communication, Setember, 2013).

Kai te upoko tuarua e whai iho nei ngā whakamahuki e hāngai ana ki te huarahi i whai ai mō te tuhingaroa.

Upoko Tuarua: Hahau atu, Rarau mai: Te Puna o te Rangahau

2.1 He whakataki upoko

Ka whakaara ake mai te upoko nei i ngā tūāhuatanga o te rangahau me ōna matatini katoa e whakaahua ai i te tino whāinga o te tuhinga nei. Ka āta tirohia te huarahi o te rangahau i whāia e au, ngā urupounamu hai tātaki i te kaupapa me ngā tukanga e tutuki ai ngā urupounamu nei.

2.1.1 Ko ngā whāinga

Ko te tino whāinga o tēnei rangahau he kohikohi i ngā raraunga hai whakatinana i te aronga matua o te kaupapa nei me te whakautu i ngā urupounamu e whai iho nei. Heoi anō, hai whakautu i aua urupounamu e whā aku huarahi i whāia nā e au.

2.2 He Urupounamu

Tēnei te aho matua e here ai te rangi ki te whenua, tēnei te aho matua i pikitia ai e Tāwhaki, tēnei te aho matua e rangitāmiro ai te ōrokohanga ki te mutunga, tēnei te aho matua e hono ai te upoko tuatahi ki te upoko whakamutunga. Ko te aho matua e kōrerohia nei, ko te urupounamu matua. Ko te urupounamu matua e arataki ana i tēnei kaupapa rangahau, hai whakautu;

"He aha ētahi momo rautaki e whakarauora ai i te reo Māori o ngā uri o Ngāti Rangiwewehi?"

Ahakoa ka noho ko tēnei uruponamu hai urupounamu matua, e whai iho nei ko ngā āpitihanga e angaanga i te ia, i te rere o te tuhinga reo nei:

Ko wai a Ngāti Rangiwewehi?
Ko wai ngā pūkōrero nō tāukiuki?
He aha te kounga, ngā tātairanga o te reo kōrero a ngā uri moroki nei?
He aha ngā rautaki e hāpai ake ana e ngā uri o 'Āti Rangi' ki te whakarauora i te reo?

He aha t/ētahi momo rautaki e whakarauora ai i te reo Māori o ngā uri, heke rawa ki te whakatupuranga āmuri iho nei?

2.3 He Rangahau

Mā roto i te ariā, mā roto i ngā tukanga rangahau ka whai māramatanga ai te tangata ki ngā āhuatanga e tutuki ai tēnei tuhinga. Ko ngā mahi rangahau te tūāpapa o tēnei kaupapa. Ka kapohia mai i ngā mōhiohio i ngā momo āhuatanga katoa e tautāwhi ai, e whakawhānui ai i ngā kōrero matua o te tuhinga nei. Ko ngā tukanga rangahau nei ka whakatinana i ngā putanga e whakaahua ai te tino o taku tuhinga.

2.3.1 Kaupapa Māori

Ko te rangahau tētahi ara, e taea ai te rapu kōrero, mātauranga, whakautu rānei ki ngā kaupapa. Hēoi, me mātau hoki ki te tātai i aua raraunga kia mōhiotia ai he aha te kaupapa rānei, te pātai rānei kai te aroaro. Ko te tirohanga Māori te tūāpapa o te Kaupapa Māori rangahau. E ai ki te paetukutuku *Rangahau*;

> The process of developing any research project often begins with an idea or research question. While there are endless topics or questions that are researchable, Kaupapa Māori research may begin with an interest in a particular topic; a commitment to finding innovative solutions; wanting to protect and sustain knowledge, skills and expertise; a way to voice protest to specific ideas, or; a desire to make a positive difference in Māori whānau, hapū, iwi and communities. While the range of potential topics and research questions is diverse, Kaupapa Māori deals specifically with research that interacts with and/or impacts on Māori people, knowledge, processes and issues. There are endless questions and areas that you could research within this scope and finding inspiration for your topic can come from anywhere (Para. 1-4).

Ka ahu mai te kaupapa i te reo me ngā tikanga Māori. He whānui ngā tikanga o te kupu ariā. Mā roto i te ariā e whai māramatanga ai tātau ki ngā āhuatanga o tō tātau ao. Ko te whakaahua i te kupu me te tātari hoki ētahi wāhanga o te ariā. Nā reira, me Māori tonu te tirohanga whānui. Ko taua tirohanga hoki te tūāpapa o tēnei mea te, ‘Kaupapa Māori ariā'. Kāti, arā noa atu ngā tikanga o tēnei kaupapa, koia e whai iho nei. E ai ki a G. H Smith (1997);

"The validity and legitimacy of Māori is taken for granted; The survival and revival of Māori language and culture is imperative; The struggle for autonomy over our own cultural well-being, and over our own lives [is involved]." (Cited in L. T Smith, 2000, p. 4)

I whakawhanakehia te Kaupapa Māori hai tūāpapa mō ngā ariā me ngā mahi rangahau i ngā takaoraoratanga o te Māori mō te tino rangatiratanga me te mana motuhake (Pihama, 2001, p. 5). Nō ngā tau waru tekau, ka anga whakamua ngā tikanga rangahau Māori i ngā whanaketanga o te taha rangahau e Te Whare Wānanga o Tāmakimakaurau (Smith, 1999). Kua roa nei te Māori e noho ana hai tauira ki ngā mahi rangahau a te Pākehā me te pōhewa ake koia nei te huarahi hai whai. Kāore he rētōtanga, kāore he hōhonutanga, kāore he wāhi ki te whakapono Māori, kāore he wāhi ki te tuakiri Māori, kāore he wāhi ki te ahurea Māori te āhua o ngā mahi rangahau e whāia ana e te Pākehā (Durie, 1998). He rerekē anō te titiro a te Māori ki tō te huarahi i whakawhanakehia e te Pākehā. Me whai tonu te Māori i tana huarahi e mōhiotia ana, kia mārama ai te kapokapo mai i ngā mōhiohio me ngā pitopito kōrero. Ko te mauanga tonu ki ngā uara Māori, ki ngā kaupapa Māori e tutuki ai tēnei momo rangahau, pēnei i ngā whakataunga a L. Smith (2000, p. 124);

Aroha ki te tangata
Kanohi kitea;
Titiro, whakarongo…korero;
Manaaki i te tangata;
Kia tūpato;
Kaua e takahia te mana o te tangata;
Kaua e māhaki.

I whakaara ake tēnei mea te kaupapa Māori i ngā wheako a te Māori, i ngā wheako me ngā mātauranga i tuku iho e ngā mātua, e ngā tūpuna. E ai ki a Tuakana Nepe;

"Kaupapa Māori is a body of knowledge accumulated by the experiences through history, of the Māori people." (Nepe, 1991: 4).

Ko tā Nepe, i tāutuutu ai, ko tēnei tūmomo mātauranga he motuhake ki te Māori me tōna ahunga mai i ngā tukunga iho pērā me te mātauranga i tuku iho i te reo Māori, pērā me ngā hononga matatini, pērā me ngā nahanahatanga o te hāpori (1991).

E ai ki a Bishop (1998), ko ngā wawata o te iwi, ko te māramatanga me ngā tikanga a te Māori e arataki ai i ngā tukanga rangahau.

"Such an approach to validity locates the power within Maori cultural practices where what is acceptable and what is not acceptable research, text, and or processes is determined and defined by the research community itself." (Cited in Hiini, 2013, p. 27)

He whānui te titiro a te Māori ki tōna anō ao me tōna taiao. Kāore e taea e te Māori te māwehe i te reo, i ngā tikanga, i ngā whakaaro, i ngā kaupapa maha o te ao Māori.

2.3.2 He Tikanga Matatika

Kai tērā Whare Wānanga, kai tērā Whare Wānanga ō rātou ake tikanga matatika mō tēnei mea te rangahau. Me whai te tangata i ngā tikanga matatika a te Whare Wānanga ki te whakauru rānei, ki te āpiti rānei he tangata ki tōna anō rangahau. Kia whakaae mai ai te Whare Wānanga, me āta arotake, me āta kōrero tahi te kairangahau me tōna rangatira ngā take tikanga matatika me ngā momo whakatūpatotanga e hāngai ana ki te rangahau.

E whai ana ahau i te rangahau nei i raro i ngā aratakinga o *Te Pua Wānanga ki te Ao* ki *Te Whare Wānanga o Waikato*. Kai Te Kāhui Manutāiko, te kōmiti ētika o *Te Pua Wānanga o te ao,* ngā whakaaetanga e hāngai ana ki ngā tikanga matatika mō te rangahau. Ehara ko ngā tikanga o te whare wānanga anahe tēnei hunga e whai ana, engari hoki ngā mātāpono o te rangahau *Kaupapa Māori.* Kia whakaae mai ai te kāhui ki taku tono rangahau, i āta tirohia, i āta whakamātauria, i āta wherawhera whakaaro e rātou ngā mea e whai iho nei:(a) te whakamahuki atu i te ia, i te tino o te rangahau ki ngā tāngata e whai wāhi ana ki tēnei o ngā kaupapa, (e) te kōwhiringa kia urupounamu mai, (i) te tiaki i ōna mōtika e ai ki te āhua o te tūmataiti i roto

pūrongo; (o) te whakamōhio atu, ehara mō te whakaae ki ngā urupounamu katoa rānei, te puta rānei i te rangahau, (u) whāia ngā tukanga rangahau e pai ai mā te kaiuru kia āhuru mōwai tōna noho (ahakoa te reo), (aa) i ngā āhuatanga o te uiui, ka whakaratoa te kōwhiringa kia whakaae mai ai rānei, whakahē mai ai rānei i te āhua o te tāia ā rātōu āpitihanga ki ngā mahi rangahau nei, me te whai wāhi ki ērā e whakatahi ana i tana whakaaetanga ki tēnei rangahau.

Hai āpitihanga, ka whakamānawa, ka matua tūtohu i a rātou i whakaae mai ai kia uru ki tēnei o ngā rangahau me te tākoha mai i ō rātou mōhiotanga, i ō rātou mātauranga, i ā rātou kōrero. Mei kore ake ko koutou, kua kore tēnei waka rangahau e tae ki uta! Ka mutu iho, me matua aro, me matua whaihua tēnei rangahau ki ērā i uru mai, otikau ki te iwi whānui hai rauemi torotoro ki tērā, ki tērā, ki tērā o tātou. Kai te *āpitihanga tuawhitu* ngā mauhanga whakaae a Te Kāhui e kiia ake nei i tēnei upoko.

2.4 Taku Tukanga Rangahau

E whā ngā huarahi i whāia e au kia rarau mai i ngā kōrero me ngā mātauranga o te tuhinga roa nei, kia tutuki pai ai tāku e hiahiatia ana, kia whakautua anō ai ngā urupounamu kia kaua te terenga o te waka mātauranga e tīkoki. Tuatahi ake, he maha noa kē nei ngā pukapuka kōrero i hahau ai, i rarau ai, otirā i pānuihia ai kia ruku ai ki te ninihitanga o te moana. Tuarua, he mea rangahau ngā kaupapa o te tuhinga nei mā ngā paetukutuku o te ipurangi. Tuatoru, i pākikihia ētahi uri mā te paetukutuku pākiki ipurangi (kai te upoko tuawhā te roanga o ngā kōrero). Tuawha, i uiuia ētahi uri o Ngāti Rangiwewehi kāore anō kia tino koroua, kāore anō kia tino kuia, kāore anō kia tino pakeke engari he tangata ēnei e mōhio ana ki ngā kōrero mō te iwi, ki ōna whenua, ki ōna rohenga. He mōhio hoki anō ēnei tāngata ki ō rātou pūkenga reo, ki ō rātou wawata mō te reo i roto i a rātou, otikau mō te iwi (kai te upoko tuarima te roanga o ēnei kōrero).

2.4.1 Kohikohinga Tauanga

Ko te kohikohi rānei, ko te tātari tauanga rānei, nama rānei, tatauranga rānei, kauwhata rānei, he mea e whakamārama atu i ngā whakataunga, i ngā putanga ki ngā pātai kai roto i tēnei mahi rangahau. Ahakoa ngā mōhiotanga ā-tuhinga nei, ko

te whakarākairakai i ngā pitopito kōrero ki te tānga e whakaahua atu ai ki te kitenga kanohi ōna putanga.

2.4.2 Kohikohinga Tuawhiti

Kia kohi ai i ngā kōrero katoa mō te rangahau nei kua whakaritea mai he uiuinga ā-kanohi, he pakiki ā-ipurangi hai patapatai atu ki tēnā uri, ki tēnā uri heke iho i ngā tūpuna kātuarehe, i a Tawakeheimoa, i a Rangiwewehi *(whārangi 20)*. Ka uiuia, ka pākikia ēnei tāngata, heoi anō tā rātou he whai i te tukanga o te rangahau tuawhiti me te whakautu i ngā urupounamu. Ko tā te rangahau tuawhiti he tuku i te kairangahau, he tuku i te kaitito kia ruku atu ai ki ngā āhuatanga e whai pānga o te tangata, kia āpitihia te mauri o te tangata ki te kaupapa rangahau, whakautu ai i te pātai matua. E ai ki a Berg (2007), ko ngā tukanga nei e hurahura ai i ngā āhuatanga o te tangata me te wairua o ngā whakaaro o te iwi. Mā ngā whakaemieminga kōrero nei e kite atu ai te tino o te horopaki, kāore pea e tutuki ai ēnei rangahau i te huarahi e whāia nā e te kohikohinga tauanga anahe.

2.4.3 He Pākiki, He Pātaitai

Ko tēnei mea te pākiki me te pātaitai he mea e rarau, e kohikohi ai i ngā pitopito kōrero, i ngā momo kare ā-roto, i ngā whakapono, i ngā wheako, i ngā whanonga ā tērā, ā tērā. Karekau hoki he tino whakatakotoranga o te raraunga mahi nei. Ko te āhua ki ngā urupounamu he āta whakarite ki tērā o te arawhata, ka tīmata mai i ngā pātai taketake, kia romiromia, kia mirimiria te wāhanga ki te herenga tangata, kātahi rā ka aupiki atu ki ngā pātai e whāroa ai ngā whakautu. Kāore rawa i whakaarohia te hōhonu me te rētō o ia pātai, o ia pātai, engari ko te tirohanga me te māramatanga a te kaiurupare e hua mai tōna hōhonu. Kāore te wā i aua atu i tēnei mahi, āhakoa kāore te tuatahi o ngā tukunga i tutuki. Nō te āpiti i ngā ingoa o ia tangata, o ia tangata ki te toronga pukamata i tere atu ai, i wawe atu ai ki ngā uri o 'Āti Rangi'. Ka mutu mai te whakautu i ngā urupounamu, nā te toronga *SurveyMonkey* (2015) ngā whakautu, ngā urupare i tātari, nō reira te painga o te whiringa. Heoi anō, taparere ana ngā wāhanga hoahoa o te pākiki kia waingōhia ai te tāpiri i ngā urupare a ngā uri, he itiiti noa e taea ai. He maringanui tātou i nga toronga o te ao hōu, kua ora te wao nui ā Tāne i te ipurangi! He huarahi tēnei e tutuki ai ētahi whakakitenga mō ngā mahi rangahau e whāia ana e te tangata, e kukume ai ngā whakaaro o te

tangata, heoi anō me hua mai he kaupapa matua, kai kore te kaupapa e tutuki. Ka rarau mai ngā kōrero i ngā takitahi e āhuareka nei ki te kaupapa (Key, 1997, para. 1-2).

Ka ōroko mai te rangahau nei ki tētahi pākiki ā-ipurangi e whakauru mai ai i ngā uri maha o Ngāti Rangiwewehi. Ka toko ake i roto i a au te whakaaro nui ki ngā hiahia, ki ngā wawata, ki ngā tūmanako o ngā uri o 'Āti Rangi' hai aratakina te huarahi waihanga pātai. Heoi anō, mei kore ake ētahi tauira kē atu, ētahi rauemi kē atu kua kore pea e mōhio ki tōna whakaraupapanga. Ka mutu mai te waihanga i ngā pātai, arotahi te titiro ki ngā tauira rere kē o te ipurangi e ngāwari ai te whakaputa, e ngāwari ai te whakarite, e ngāwari ai te tātari, e ngāwari ai te utu. I āta whakaarohia e au te āhua o te tono i te pākiki, mā te pepa rānei, mā te ipurangi rānei, ka wikitōria mai te whiringa o te ipurangi.

He maha ngā painga o te whakakīkī pākiki, ahakoa ā-ipurangi nei, ahakoa ā-pepa nei. I tuku atu te pākiki ā-ipurangi ki tōku rahi mā te toronga pāpāho pāpori o te pukamata. Ko ngā painga o te whakakīkī pākiki (a) he āheinga tō te tini ngerongero tāngata ki te whakauru mai ki te pākiki ā-ipurangi (e) ka tātarihia hoki ngā putanga e te paetukutuku pākiki ahakoa ngā whakautu, pēnei i te āe rānei, kāo rānei, ngā pātai whiriwhiri me ngā pātai kōrero āpiti (Cohen, Manion & Morrison, 2011, pp. 377-408).

Heoi anō, ko ētahi o ngā uauatanga o te whakamahi pākiki, ko te whakakipakipa i te tangata kia tautoko mai i te kaupapa me ngā kāinga rorohiko, ipurangi kore. Nōku te maringanui i ngā uri e whitu tekau mā iwa i whai wā ki te whakautu mai i ngā urupounamu. Ko te whāinga matua o te pākiki nei he kohikohi i ngā whakaaro me ngā āpitihanga o ngā uri e hāngai ana ki te kaupapa matua me te tuku i a rātou kia whārikihia o rātou hiahia, o rātou wawata mō te iwi.

2.4.4 He Uiuinga

He mea whārarahi puta noa te raraunga kōrero mā te uiui tangata. Ka kohikohi mai ngā mātauranga mā te uiui i te tangata e āhuareka ana ki tēnei o ngā kaupapa rānei, i te tangata he pānga tōna ki te kaupapa rānei, i te tangata he mōhio, he matatau ki

te kaupapa rānei. Ko tā Dyer (1995, cited in Cohen, Manion & Morrison, 2011, p. 56-8), me āta māhere, me āta whakariterite ngā uiui, ehara tēnei momo mahi i te mahi poka noa, ehara hoki tēnei mahi i te hanga kōrerorero noa i waenganui i te tangata. Mā roto i ēnei kohikohinga kōrero ka puta he whakamārama, he putanga, he hua hoki. I whirihia te uiui tuawhiti hai huarahi māku i runga anō i te tūheratanga ki ngā whakaaro maha, ki ngā kōrero maha a ngā tāngata uiui. E ai ki a Robyn Longhurst (2010:103);

> A semi-structured interview is a verbal interchange where one person, the interviewer, attempts to ellicit information from another person by asking questions. Although the interviewer prepares a list of predetermined questions, semi-structured interviews unfold in a conversational manner offering participants the chance to explore issues they feel are important.

E ai ki a Dunn (2005);

> Structured interviews follow a predetermined and standardised list of questions. The questions are always asked in almost the same way and in the same order. At the other end of the continuum are unstructured forms of interviewing such as oral histories ...The conversation in these interviews is actually directed by the informant rather than by the set questions. In the middle of this continuum are semi-structured interviews. This form of interviewing has some degree of predetermined order but still ensures flexibility in the way issues are addressed by the informant (Cited in Longhurst, 2010, p. 105).

I ngā kōrero a *Longhurst* rāua ko *Dunn,* ka wātea mai te tangata uiui ki te whakapuaki i ōna ake whakaaro, i āna ake kōrero. He āheinga tō te kaiuiui te āpiti i ngā urupounamu kē atu hai whāngai atu i ngā kōrero a te tangata uiui. Ko te painga hoki o te uiui tuawhiti, ko ōnā mātāpono e pērā me te rangahau *Kaupapa Māori.*

2.4.5 He Whakatepenga

Ko te tino o te tuhinga roa nei ko te whai i ngā momo rautaki e whakarauora ai i te reo o ngā uri o Ngāti Rangiwewehi tae rawa mai ki ngā whakatupuranga o anamata. Kua tino mōhio ngā iwi puta noa ki ngā rawa o Ngāti Rangiwewehi, pēnei me te awa me ngā whenua, heoi anō me āta whakaarorangi ki tētahi tino rawa e kawea tonutia e te iwi i roto i ōna uri, ā, ko te reo e mea ake nei. He kite nāku i te hiranga o tō tātou reo, i whai ai au i te ara o te whakaako i te reo ki a tātou mātātahi, kia

pupū ai te aroha ki roto i a rātou ki tō tātou nei reo. Nā tōku pāpā anō tēnei i whakatōkia ki roto i a mātou ko tōku whānau, otirā ki te whānau whānui. Mā roto i te aroha ki te reo, ahakoa reo rua noa te ako, i whakatūria ia tētahi kura kaupapa hai whāngai te reo ki ngā whānau maha o Ngāti Rangiwewehi, o Ngāti Whakaue, o Te Arawa, o ngā iwi puta noa i te Motu e noho mai ana ki te whenua nei o Te Rotorua-nui-ā-Kahumatamomoe. Tēnei ka kite mai i te ngākau nui, i te hiakai a tōku matua tāne ki te whakaihi, ki te hāpai i ake te reo kia tiu ai ki te ingo o te tamaiti, ki te ingo o te tangata.

Kai roto te oranga o te reo i te mātaunga me te whakamahinga o te reo kai roto i te whānau ake, kia pakari ai tōna anō reo o te kāinga, kia kaua tēnei e mate tētēkura atu, kai kore e ara mai anō! Heoi anō, hai whakatinana i ngā kōrero o runga nei, ka tīkina atu ngā tikanga rangahau e tutuki ai tēnei mahi, ko tāku e mea nei, mei kore ake te rangahau kua kore tēnei tuhinga roa te tutuki. Ko ngā uarā, ko ngā mātāpono o te hanga rangahau he whakaaro e ahu ana i roto i a tātou i ngā wā katoa. Ka tīmata te rangahau i te āhua i a ia, mā reira tēnei āhua o te rangahau ka toko mai, ka puaki mai, ka whakakite mai.

He tokomaha o te iwi Māori e whai ana i ngā mahi rangahau i whanake ake ai ngā tikanga rangahau a te Māori, i ahu mai ai i ngā uarā Māori, i ngā tikanga Māori me ngā whakapono o te Māori. Kāti, kua kitea te tino o tēnei mea o ngā tukanga rangahau Māori. Ka kitea mai ngā hua o te rangahau ā-uiui, ā pākiki, ā-pukapuka kōrero, ā-waiata i roto i ngā upoko e whai iho nei. Hai whakamutu ake, ka nanaiore atu ki ēnei tikanga hai tautāwhi mai i ngā pitopito kōrero nei, i ngā raraunga kōrero nei, i ngā hiahia mō te tuhinga roa nei.

Kia ekea tonutia te waka rangahau, ko tā te *Upoko Tuatoru* he āta tātari, he āta arotake i ngā whakakitenga o ngā momo ariā whakarauora reo.

Upoko Tuatoru: He Kapo Ariā: He rautaki whakarauora reo

3.1 He whakataki upoko

Ka whakaara mai te upoko nei i ngā momo ariā, i ngā momo rauemi e arotahi pū ana ki ngā momo rautaki e whakarauora ai te reo o te tangata whenua. Kai roto i ngā rauemi nei ngā kōrero mō ētahi tikanga, mō ētahi tukanga, mō ētahi rautaki whakarauora reo i roto i ngā iwi puta noa. Ko te tūmanako ia ka kite mai i ētahi momo tauira (rautaki) e taunaki ai i te hoahoanga o ētahi rautaki mō te iwi.

3.1.1 He kupu whakataki

He huhua noa ngā momo take e whakararu ai i te whakarauoranga o tētahi reo. Ko ngā momo take e kōrerohia nei, i te mutunga iho ko te mate o te reo te utu (wāhanga 3.2). Ka heke tonu tēnei āhuatanga ki roto i ngā iwi e kaha ana ki te whai oranga, ki te whai rautaki mō te reo (wāhanga 3.5) Ahakoa te āhua, ahakoa te takinga o te kaupapa, me whakaae ka tika, ko te oranga tonutanga o te reo kai roto i te tukunga iho, kai roto i te kawenga. Heoi anō, ahakoa kua maha kē ngā momo rautaki e tautoko ai i te tukunga kōrero i roto i ngā kāinga me te hāpori, he itiiti noa ngā matapakinga kai roto i ngā rauemi whakarauora reo e whakamārama ai i te āhua o te whakahaere me te whakamanawa i tēnei kaupapa.

Ko te reo Māori te tino reo mō ngā mahi ā-iwi a te iwi Māori, mō te ao mahi me te ao hokohoko, me ngā mahi tōrangapū i te rau tau tekau mā iwa, tae noa ki ngā tekau tau tuatahi o te rau tau rua tekau. Ka noho te nuinga o te iwi Māori i ngā kāinga i te tuawhenua, tae noa ki te mutunga o ēnei tau. Ko te reo Māori te reo o ngā kāinga Māori, o te marae, o ngā huihuinga, o te aha, o te aha (Te Puni Kōkiri, 2003, p. 10). Karekau rawa he tangata i matakitehia te haumatenga o tōna anō reo, pēnei i a tātou te Māori. He nui ngā aupēhitanga, ngā taumahatanga i pā ki ō tātou tūpuna, ki ō tātou pēperekou i te wā i a rātou, ā, ko te reo tētahi āhuatanga o te Māori i pēperehia rawatia. He kaha nō ngā āinga o waho me te tatūnga mai o te Native Schools Act 1867.

> The Native School Act 1867 decreed that English should be the medium of instruction in these schools, and from 1903, when William Bird introduced

> the “direct method”, Maori was banned from both classrooms and playgrounds. In many schools, this was enforced by the punishment of children speaking Maori. New entrants came speaking only Maori. They were immersed in a language they did not understand from day one, a bewildering, frightening experience. If older children spoke Maori to them to help them in their distress, those children were punished. A small child would take from this that there was something wrong” with their language: speaking Maori was bad, like fighting or stealing. When these children became parents there were two down-stream effects of these educational experiences: firstly, they did not wish their own children to suffer as they had, and that lead to them using English to their children before they started school (Bauer, 2006, para. 1).

Heoi anō, tērā ētahi Māori i petihanatia ngā wawata, ngā manako kia rūmakina te tamaiti kōnohinohi ki te reo Ingarihi me ngā mātauranga o te ao Pākehā. Kai ngā kōrero petihana a Wī Te Hakiro (1877, para. 1);

> "He tono tenei na matou kia apititia tenei ("Native Schools Act, 1867)" ki tenei rarangi, ara: Kia rua ahua kura. Ahua, tuatahi - Ko nga tamariki katoa kua mohio rawa ki te korero i o ratou reo Maori ake ano, me nga ritenga Maori katoa hoki, me whakaako ratou ki nga mea e toru anake, ki te korero pukapuka Maori, ki te tuhituhi Maori, ki te whika hoki. Āhua tuarua - Ko nga tamariki katoa ka rua tau i te mea ka oroko timata ake ratou ki te korero, ko nga tamariki enei, e tau ana kia whakaakona ki te reo Pakeha, me era atu tini matauranga hoki au a te Pakeha. Ki te mea ia tenei koutou kei te hiahia kia akona tikatia a matou tamariki i runga i tenei te huarahi marama ngawari hoki kua whakaaria i runga ake nei, e hohoro ai a matou tamariki te whiwhi ki nga matauranga maha a te Pakeha."

He aha i pēnei ai ngā whakataunga a te hunga nei? Nā te whakaawenga anō rānei? Nā te momoeā ka taurite te Māori ki te Pākehā rānei? He aha kē hoki? Ka tangi te ngākau i te kitenga iho i ēnei kōrero me tōna whakamataku ē! Nāwai, nāwai ka tutuki te wawata o *Te Hakiro*, haere ana ngā tau, haere ana ngā tau, ko te mate te matapae! Nā tēnei matapae ka tupu te mānukanuka o ngā rōpū Māori me ngā hāpori, ā, i reira ōroko ai ngā mahi whakaora i te reo. Ko te aronga matua o ēnei kaupapa ko te wāhi ki ngā kura me te mātauranga, he kaupapa hai āwhina i te whakatupuranga hōu ki te mau i te reo. Ko Te Ātaarangi tērā, ko Te Kōhanga Reo tērā, ko te Kura Kaupapa Māori hoki tērā, ko te Wharekura tērā.

Nō ngā tau 1980 neke atu i whānui kē atu te titiro ki ngā mahi pāpāho reo mō te iwi Māori. Ka tīmata mai ki ngā reo irirangi tuatahi, kua torotoro tētahi kupenga reo

ririrangi ki tēnā rohe, ki tēnā rohe, kua kitea te kaupapa mō te pāhotanga o te whakaata ririrangi Māori. I te tau 1987 ka whakamanatia Te Reo Māori hai reo tūturu tuarua ki Aotearoa nei, ā, taro ake te wā ka riro mā Te Taura Whiri i Te Reo Māori e taunaki ai te whanaketanga o tō tāua nei reo. Ka aua atu anō he tau kua kōpīpī haere nei, kua mōhorīrīwai haere nei, kua tūoioi tonu tō tātou reo. Kua waimeha te whaikōrero, kua waimeha te karanga, kua kore he kounga o ngā mahi. E haumate haere ana te reo i te korenga o te tini ngerongero tāngata Māori te whāngai i te reo Māori ki ngā whakatupuranga anō hoki.

> When languages die, people do not stop talking. Cultures do not fold up and silently steal off into the night. They go on and they talk the new language. They go on in the other language; they work out a new relationship between language and culture. The relationship is detachable; it is dislocated; it takes a lot of time; and it takes a lot of doing to once more have a traditionally associated language, having once lost one (Fishman, 2007, p. 76).

Ka toko mai te whakaaro ki tā Fishman e mea ana, ka kitea rawatia te hāngaitanga o ana kōrero ki a tātou te Māori.

> The language that Māori spoke was changing. All living languages are influenced by the other languages their speakers hear. English became the major source of borrowed words, which were altered by Māori usage to fit euphonically and grammatically (Ministry for Culture and Heritage, 2005, para. 12).

I roto i ngā nukuhanga, i roto i ngā takahanga o te reo i hua mai ngā āhuatanga o te ao hōu ki roto i te reo, pēnei me te āhua o te ako, te tikanga o te kupu, te whakatakotoranga o te kupu, te te whakahua o te kupu, te tangata anō hoki.

He huhua noa ngā take mō te tāmatenga o tētahi reo, engari kia kōrerohia te take matua, ka hoki ki a tātou te Māori me tēnei āhua o te whiriwhiri kia kawe me te tuku i tō tātou reo kāmehameha. Kai kiia mai tātou nō te Pākehā anō te hē e tāmatemate haere nei te reo, engari ko tāku e whakapono ana, ko tātou kē te waka e kawe ai tō tātou anō reo kia tuku atu ki ā tātou tamariki, mokopuna me te whakatupuranga hōu e haere ake nei. E mārama kehokeho ana ki ngā aupēhitanga me ngā taumahatanga o whakapata, engari i tēnei ao hōu ka kiia atu kia tahuri mai,

engari morimori mai ana a taringa, ko te ao o tauiwi me ana whakapakepake kai te tō pērā kē atu. Ko te pātai ia, me aha?

3.2 Tōku reo, he reo tāmatemate

He maha noa ngā reo rere kē puta noa i tēnei ao o tātou, engari e ai ki a Krauss (1992) ka mate atu ētahi reo i mua i te paunga o te rautau. Ko tā Crystal (2000, p. 19), ka mate atu te reo kotahi i roto i ia rua wiki, i ia toru wiki. Kua roa nei tēnei āhuatanga o te panonitanga ki reo kē me te tata korehāhā kua pā nei ki a tātou te tangata, ki a tātou te tangata whenua. Heoi anō, ko ngā pūtake o ēnei tūāhuatanga he mea whiriwhiri rānei nō te tangata, he mea pēhi rānei nā iwi kē atu. Hai tauira ake, ko tētahi wāhanga matua o te hūnukutanga ki whenua kē, ko te ako i te reo matua o taua whenua me te whiri i taua reo hai reo tuku iho ki ngā tamariki, ki ngā mokopuna.

Ko tā Kandler rātou ko Unger, ko Steele (2010, p. 3855) e mea ana;

> 'Language shift' is the process whereby members of a community in which more than one language is spoken abandon their original vernacular language in favour of another. Membership of a community defined by its language selectively facilitates and inhibits interaction, enables entry into social contracts and cooperative exchange and gives access to a reservoir of accumulated and linguistically encoded knowledge. In cases of language contact, therefore, people are inevitably confronted with difficult choices about which language they wish or need to speak. The major driver of language shift is the decision to abandon a more local or less prestigious language, typically because the target of the shift is a language seen as more modern, useful or giving access to greater social mobility and economic opportunities.

E ai ki a Holmes (1992, p. 3);

> It happens when the language of the wider society (majority) displaces the minority mother tongue language over time in migrant communities or in communities under military occupation. Therefore when language shift occurs, it shifts most of the time towards the language of the dominant group, and the result could be the eradication of the local language.

Ko tā te pūrongo o Te Puni Kōkiri (2004, p. 18);

> Language death can occur in two ways; quickly or slowly. Language death occurs quickly when whole populations of speakers are wiped out (for example, through genocide). Language death occurs slowly when two languages come into contact, and compete for speakers and speaking space over a number of generations.

I ōroko mai tēnei āhuatanga o te panoni reo i ngā rā o whakapata i te tāmitanga mai o te Ingarihi me tōna Kuini, o te Wīwī, o te Paniora. Kua tupu tēnei āhuatanga i ēnei wā, i te āhua ranuranu o tētahi iwi ki tētahi atu, i te āhua o te ohaoha, i te āhua o te tōrangapū, i te āhua o te ao hōu, pēnei i ngā pūnaha ekenga me ngā hangarau whakawhitiwhiti kōrero. Heoi anō, he pāpātanga nui ēnei tukanga ki te oranga o ngā reo taketake:

> The decline of linguistic diversity in the world is linked to the world political economy which invades and takes over territories of indigenous peoples, threatens ecosystems in which they live, wipes out their traditional means of livelihood, and (at best) turns them into low-caste labourers in the larger society in which they must now live on the margins (Hinton & Hale, 2001, p. 4).

Ko tētahi pūtake o te panonitanga o te reo, ko te tāmutumutu o te reo i waenganui i ngā uri. Ahakoa ka kōrerohia ki roto i ngā kāinga, kāore te oranga o te reo e kī taurangitia nā ngā āhuatanga o ngā reo kōrero i waho atu o te kāinga. Hai āpiti ki ēnei o ngā kōrero, ko te pāpātanga o te aupēhi i ngā tamariki tētahi take matua e whai ai rātou i te reo me te ahurea auraki (Baker, 2006, p. 17; Crystal, 2000, p. 22; Hinton & Hale, 2001, p. 4; Lewis, 2007, p. 7). Kua tautohua i roto i ngā momo rauemi ngā take e tāpae ai i te panonitanga o te reo. He pēnei i te hūnuku, noho ā-tāone, ahumahi, ngā whakapono o te hāhi me ngā tikanga o te mātauranga mā roto i te ao pāpāoho me ngā tukanga kairiri a te kāwanatanga e whakararu ai i te mau tonu ki te reo. Ko tā Holmes (1992);

> With access to two languages, populations have choices about what language to use in what circumstances (although these choices are sometimes circumscribed by a range of factors, including political actions and contextual issues). Over time, the patterns of choice come to favour one language (referred to as the 'majority language') and the second language is used less and less (the 'threatend language'), until people decide individually and collectively not to use it or transmit it to their children, so that the pool

> of native speakers dimishes to vanishing point (cited in Te Puni Kōkiri, 2004, p. 18).

Kai ngā ringaringa o te kawe arero me te tuku ki ngā tamariki, ki ngā mokopuna te oranga tonutanga o te reo taketake. Ki te kore tēnei rautaki e tutuki, ko tōna hua, ko te mate ā-moa. E whai iho nei, nā Lewis (2007, pp. 8 & 9) anō i whakarapopotohia ngā wāhanga e ono e hāngai ana ki te matenga o te reo:

1. The community or its indigenous inhabitants consists of monolingual speakers of a mother-tongue language native only to them.

2. There is insistent interference in native culture, ruthless competition for native land and resources and relentless pressure for speakers and speaking space by a dominant language. This can either be top-down, in the form of national, regional and local body governmental policy incentives, recommendations and laws, or bottom-up in the form of negative peer group pressures. If the minority language group has less power, status and influence, and if their language is not a strong identity marker, the progress of language decline is likely to intensify.

3. The indigenous people become bilingual, being able to speak a new language as well as their own language. Due to language competition, over time these people start to use and identify more with the new language, their first language becoming less relevant to their daily needs. A negative attitude by the dominant group towards the minority group accelerates and intensifies the processes of language decline.

4. Parents no longer use their indigenous language to communicate with their children and thus their native tongue is no longer the primary language of socialization of the youngest generation. Families whose members continue to speak their mother tongue begin to realize that there are fewer other families to converse with. Many people become self-conscious semi-lingual speakers. This is when the most significant loss of mother tongue occurs.

5. In terms of speaker numbers and supporting infrastructure, bilingualism begins to decline dramatically, the mother tongue being subsumed by a new language. Most children become monolingual in favour of the new language and/or passively bilingual. For the most part, it is now too late to stave off language death.

6. The language becomes endangered, moribund or dead, the generation who did not receive intergenerational language transmission now living, speaking and thinking in another language but, perhaps, beginning to reflect on the loss of language and culture and to wish that things had been otherwise. Their mother tongue, formerly abandoned, can now become a source of identity and ethnic pride.

Ko tā Lewis (2007, p. 4) i mātai atu, nō te tata korehāhā o te reo e puta ai ngā whakaaro ohooho o te iwi, o te hapū, o te hāpori mō te whai rautaki e whakarauora ai i te reo. Heoi anō, ahakoa te upoko mārō ki te whakarauora i te reo, kāre pea e tuku kia kōrerohia noatia.

Kia kapohia ngā kōrero o runga ake nei, ka maruatata nei ngā whakaaro ki te tata korehāhā o ngā reo taketake, pēnei i te reo Māori. Ko ngā take matua e tata korehāhā ana he reo a mōhoa nei, ā, ko ngā take pāpori, ko ngā take ohaoha, ko ngā take tōrangapū, ko ngā take whakapono, ko ngā take ahurea anō hoki. Hai āpitihanga ki ēnei kōrero, kāore pea te tokomaha o te tangata e matapoporetia ana te whakaaro kai te pīnakitanga o mānukanuka, o āwangawanga ngā reo taketake o te ao. Ki te kore ngā rautaki whakarauora reo e ohia manomanotia, e whakatinanahia, e taunakihia, e toka tū moanatia, e pupurutia, ka korehāhā ngā reo taketake katoa o te ao i roto i te kotahi rau tau.

3.3 Tōku reo, he reo ora

He kaha noa atu te ora o tētahi reo e kōrero huhua nei ki ngā whenua maha i tētahi reo e kōrero huhua nei ki te whenua kotahi, ā, nā reira tūraki ai te mana o taua reo, mate atu ana. Heoi anō, ki te arotahi ki tēnei o ngā wāhanga o te upoko nei, ka

whakaarohia ngā kaupapa e toru e whai nei i whakatauākīhia e Redish (2001, cited in *Native Languages of the Americas* Website, para. 4):

- '*Language revitalization'* is the rescue of a "dying" language;

- *'Language revival*' is a process that involves the attempted resurrection of a language considered dead or extinct (i.e. one with no living native speakers)

- '*Language maintenance'* involves the provision of ongoing support for a language, including its protection from negative attitudes and influences.

E ai ki a Ó Laoire (1995, cited in Te Kaharoa Article, 2010, p. 203):

> Language revitalisation involves a reversal of language shift where people start using a language that has been moribund or threatened by extinction, so that its vitality is gradually restored. Revitalization can be studied in a range of contexts where conditions vary considerably, e.g. contexts of nation-states, indigenous linguistic minorities in nation-states, indigenous groups in post-colonial countries and immigrant language groups. In all these cases, however, language revitalization involves the following defining characteristics or hallmarks:
>
> - Adding new sets of speakers to the language crucially involving the home domain and intergeneration transmission.
> - Adding new functions by introducing the language into new domains, where it was previously unused or relatively underused.
> - The revalorisation of the language to be revived by the speakers and neo-speaakers.
> - Involvement and activity on behalf of the individual and speech community and awareness that positive attitudes, action, commitment, strong acts of will and sacrifice may be necessary to save and revitalise.

E ai ki ngā mātaitanga o Fishman (2007, p. 171), he piere nuku te huri kōaro i te panonitanga o tētahi reo i te maha o ngā momo panonitanga ā-pāpori:

> Re-vernacularization requires not only inter-generational language transmission, but societal change. If you are going to change the language, you have to change the society. That is, informal society must change its way of living during the long stretch from one generation to the next.

Me rere kē, me panoni ngā āhuatanga o te oranga. Nō reira, e whai iho nei te mātaitanga o Fishman (2001, p. 452):

RLS (reversing language shift) is concerned with the recovery, recreation and retention of a complete way of life, including non-linguistic as well as linguistic features.

E ai ki a Fishman (1991), ki te tutuki te whakarauoranga o te reo, me matua kōrero te reo ki ngā kāinga, ahakoa he iti, he pounamu! Ko tā Fishman (pp. 88-104) i roto i ana rangahau i ngā reo taketake o te ao, i whakaritehia e ia kia waru ngā wāhanga e ai ki te oranga o te reo me ōna mārohi e taunaki ai i te waihanga rautaki reo.

Current Status	**Suggested interventions to strengthen language**
Stage 1: Some language use by higher levels of governement and in higher education.	Teach tribal college subject matter classes in the language. Develop an indigenous langauge oral and written literature through dramatic presentations and publications and other notable efforts to promōte indigenous languages.
Stage 2: Language is used by local government and in the mass media in the minority community.	Promote use of written form of language for government and bussiness dealings/records. Promote indigenous language newsletters, newspapers, radio stations, and television stations.
Stage 3: Language is used in places of business and by employees in less specialized work areas.	Promote langauge by making it the language of work used through the community (Palmer, 1997). Develop vocabulary so that workers in an office could do their day-to-day work using their indigenous language.
Stage 4: Language is required in elementary schools.	Improve instructional methods utilizing TPR (Asher, 1996), TPR-Storytelling (Cantoni) and other immersion teaching techniques. Teach reading and writing and higher level language skills (Heredia & Francis, 1997). Develop two-way bilingual programs where appropriate where non-speaking elementary students learn the indigenous

	language and speakers learn a national or international language. Need to develop indigenous language text-books to teach literacy and academic subject matter content.
Stage 5: Language is still very much alive and used in the community.	Offer literacy in minority language. Promote voluntary programs in the schools and other community institutions to improve the prestige and use of the language. Use language in local government functions, especially social services. Give recognition to special local efforts through awards, etc.
Stage 6: Some intergenerational use of language.	Develop places in community where language is encouraged, protected, and used exclusively. Encourage more young parents to speak the indigenous language in home with and around their young children.
Stage 7: Only adults beyond child bearing age speak the language.	Establish "Language Nests" after the Māori and Hawaiian mōdels, where fluent older adults provide pre-school childcare where children are immersed in their indigenous language.
Stage 8: Only few elders speak the language.	Implement Hinton's (1994) “Language Apprentice" Mōdel where fluent elders are teamed one-on-one with young adults who want to learn the language. Dispersed, isolated elders can be connected by phone to teach others the language (Taff, 1997)

Ripanga 1: He Rautaki Reo

Kua maha ngā rautaki whakarauora reo tata korehāhā nei, tāmatemate nei i roto i ngā tau rima tekau nuku atu puta noa i te ao whānui. Heoi anō, ahakoa ngā tukanga whakamate reo he rite tonu, engari ko ngā aronga whakarauora reo he rere kē, he kanorau kē e ai ki ngā take hītori, take tōrangapū, take pāpori, take ahurea, take ohaoha anō hoki. Me matua aro ki ngā ahuatanga o te whakarauora reo.

Ahakoa ngā ritenga, he rere kē tēnei, i tēnā, i tērā. Ko tā Kaplan rāua ko Baldauf (1997, pp. 273 & 308), kia ita rānō te wikitōria o te whakaora reo, me matua whai i ngā tukanga kua tauirahia ki raro iho nei:

- there must be a large, vibrant and expanding pool of speakers;
- the speakers must be willing to pass on the language to the next generation;
- there must be opportunities to use the language in a variety of domains;
- the language must serve key communicative functions in the community;
- there must be economic benefits associated with use of the language.

3.3.1 Tōku reo hauiti, me whakamana

Ko tētahi tino āhuatanga o te mana o tētahi reo, ko te whānui o ngā huanga e whakarato ai i te tangata, pēnei me te tūranga mahi tiketike, āheinga mahi me te whai mana (Ager, 2001, pp. 34 & 126; Cooper, 1989, pp. 13, 14, 68 & 99; Fishman, 1991, p. 18; Grenoble & Whaley, 2006, p. 9; Kaplan & Baldauf, 1997, pp. 62 & 156). Heoi anō, he roa te wā kia whakapiki ai te mana o tētahi reo. Nō reira, he mea tino kia tīmata mai ai ki te hāpori tangata whenua ake: Ahakoa te hiranga o tēnei mea te whakawai i te tangata, ka aro pū ngā kaiwhakatūtū reo ōkawa ki te whakapakepake i o rātou anō hāpori me te pātari atu i ngā ataata taurite i te Māori me te hiki i te mana o ngā kaikōrero reo Māori i roto i ō ratou anō whānau. Kua piki kē te mana o ngā kaiako reo Māori, o ngā kaikōrero Māori kua tohungia ki te mātauranga. Heoi anō, mā ngā rautaki e hiki ai te nama o ngā kaikōrero reo Māori i waenga i ngā whānau me te wāriu o te reo.

3.3.2 Tōku reo kai ngā pāpori, kai rāwaho

Ko tā Houia-Roberts (2004, p. 18) i mātai ai, "Ahakoa ka ako ngā tamariki i te reo Māori, he ouou noa ngā wāhi kē atu e pai ai tā rātou whakamahi i te reo". Kua maha noa atu ngā wāhi me ngā huihuinga te whakariterite mō te hunga e kōrero reo Māori ana. Kai roto hoki i ēnei momo whakariterite te arotahi ki ngā rauemi o te reo ake me ōna āhuatanga katoa (Baldauf, 2005, p. 22; Cooper, 1989, pp. 99 & 120; Kaplan & Baldauf, 1997, p. 87; Lo Bianco 2005, pp. 258-262).

Mehemea he ouou noa ngā wāhi e whai wāhi ai te reo, he piere nuku te whakapakepake i te tangata ki te ako i te reo, ahakoa te reo. Heoi anō, mehemea ka whakaaro ake ki ngā kura, ki ngā kōhanga reo, ki ngā wharekura, koinei tētahi tino wāhi e whakatangata whenua ai te reo. E ai ki a Lewis (2007, p. 51, note 43): He mana tautini pea tō te tūhono i ngā wāhi me ngā momo mahinga mō ngā tamariki o ngā kura kaupapa i waho atu o te kura. Hai tauira, ko te kapa haka, ko ngā hākinakina o te raumati me te hōtoke, ngā pō whakamihi i roto i re reo Māori, ā, ko ngā mea hiranga taioreore e taunaki ai i roto i ngā kāinga. I roto i ēnei whakaritenga, he āhei tō te iwi rānei, te hāpori rānei te whakarite i ngā āhuatanga e tukuna ai te tamaiti ki te whakamahi i te reo, ahakoa ki hea.

3.3.3 Te whakaako i te reo

Ko ngā mahinga whakariterite, e whakaako ai, e ako hoki ai i te reo, inarā, ngā take mātauranga e mōhiotia ana ko te 'acquisition planning' rānei, language in education planning' rānei (Baldauf, 2005, p. 22; Cooper, 1989, pp. 99 & 120; Kaplan & Baldauf, 1997, p. 87; Lo Bianco 2005, pp. 258-262). Ehara ko ngā ākonga hihiko, ngā kaiako tautōhito me ngā rauemi whakaako anahe ngā kaupapa e hāpai ake ai i te whakaakoranga o ngā reo e tata korehāhā ana, engari ko ngā whakaakoranga ā-ahurea anō hoki (Kaplan & Baldauf, 1997, p. 12; Dorian, 1981, p. 64; Nicholson, 1987, p.30).

3.4 He reo tuku iho

3.4.1 He reo tuku iho: He tirohanga whānui

Ko te mea e tino whakatau ai te angitū o tētahi māherehere reo tata korehāhā nei, ko te maha o te hunga e tuku ana i te reo ki ngā whakatupuranga heke nei, heke nei, ā-kāinga, ā-whānau, ā-iwi, ā-hāpori (Dorian 1981, p. 105; Fishman, 1993, p. 73), nō reira, he mea nui te arotahi atu ki ngā māherehere e hāpai ake i te reo.

> Intergenerational language transmission is the on-going process whereby a language is transferred from generation to generation through the normal familial interactions of parents and children (and grandparents, granchildren etc). In the context of language revitalisation, intergenerational language transmission ensures that children have regular and iterative exposure to the threatened language in natural circumstances (by the very nature of threatened languages, there are often limited opportunities for access to them in wider society). This process is the most effective way of ensuring the development of high levels of proficiency in the threatened language (Te Puni Kōkiri, 2004, p. 21).

E ai ki ngā mahi rangahau whakarauora i te reo Māori kāmehameha ki Hauraki, i kitea e Ngāpō (2012) te kaha o te kōrero i te reo Māori i ngā rohe iti. Kāore ngā whakaawenga o te ahurea Pākehā i pā ki ēnei hāpori. He nui ngā āhuatanga e uaua ai te angitū o te tuku i te reo taketake i roto i ngā kāinga. Ko ngā mātua kāore i tupu ake i te reo ka tahi. Ka rua, ko ngā whakaawenga o waho, o roto hoki e huri ai te tamaiti ki te reo huanui. Nō reira, he mea nui te whakarato atu ki ngā whānau i ngā kōrero arataki, kōrero hāpai e poipoi ana i ngā tamariki, i ngā mokopuna ki te reo Māori, ā, ahakoa he kaikōrero kai te kāinga, ehara i te mea ka kounga rawa te reo.

3.4.2 Te tuku iho i te reo Māori: Te whakatau i ngā hiahia o te hāpori

Hai hāpai ake te kaupapa whakarauora i te reo Māori, ko tā Te Taura Whiri i te Reo Māori he awheawhe ki ngā iwi ki te whakawhanake i ngā hōtaka, i ngā kaupapa e taunaki ai, e whakatairanga ai i te whakarauora i te reo. E ai ki Te Taura Whiri i te Reo Māori (2007), kai ngā kāhui, kai ngā kōmiti, kai ngā tōpūtanga tāngata o ngā tini hapū, o ngā tini iwi ngā āhuatanga o te whakaawe i te tangata, ngā āhuatanga o te whakamanawa i te tangata kia āta whakaaro i ngā tino o te kaupapa.

They can be motivating forces in encouraging Māori people to think about the place of the Māori language in their lives, and are especially important for keeping the big picture in sight (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2007, p. 3).

Ko tā te whakawhanake reo a–iwi he whakarato i te āheinga kia Māori ai te reo ki waenganui i ngā tāngata maha, ki ngā wāhi huhua pēnei i ngā marae, i ngā karapu tākaro, i ngā tōpūtanga hāhi. He āhei tō te whānau, tō te hapū, tō te iwi te mau, te pupuru, te ita ki te reo i roto i ēnei o ngā whakatūnga, ā, hai tōna wā tērā ia ka whakatangata whenuatia ki ngā taratara o te whare.

> In these institutions, community support the threatened language, without reference to the language norms of wider society where the majority language is predominant. Over time, the language norms of community institutions can become entrenched as cultural expectations (for example, the use of Māori in formal speech-making on the marae-ātea) (Te Puni Kōkiri, 2004, p. 23).

3.5 He Rautaki Reo

Ko te tino take e aro atu nei ki ēnei rautaki, kia kitea mai he aha ngā ōritenga i roto i ngā rautaki? He aha ngā mātāpono matua i toko ake nei i ēnei rautaki? E whai ana ēnei rautaki i ngā whakaritenga, i ngā tukanga a ngā mātanga pēnei i a Fishman. Hai reira kite atu ai he āwhina rānei, he hononga rānei.

3.5.1 Te reo tuku iho i te reo Māori: Te tautoko i te hāpori

Tērā ia te wā ko te reo Māori anahe te reo kōrerorero a te Māori, engari kua ouou te hunga kōrerorero i tēnei wā, ā, kua noho te reo taketake hai reo tuarua mō te nuinga. Nō te 25 tau te roa o te waihanga rautaki whakarauora reo ki Aotearoa nei. Kua tatū mai ēnei o ngā rautaki whakarauora reo i runga anō i te taikaha, i te upoko mārō a te tangata, a te hapū, a te iwi mō ngā whakatupuranga e haere ake nei, e haere ake nei. Ko ngā rautaki e kōrerohia nei:

Ngā Kōhanga Reo
Ngā Kura Kaupapa
Ngā Wānanga Reo
Te Kapa Haka

Ngā Rauemi Reo Māori

Ngā Reo Irirangi

Whakaata Māori

Wiki o te Reo Māori

E ai ki a McIvor (2009, p. 1)

> Over the past 40-50 years, Indigenous people have begun a process of reclaiming their languages and working towards its revival and use in communities. Many communities are becoming increasingly sophisticated in their methods of revival, while at the same time original speakers of Indigenous languages are dying at a rapid pace with each passing season.

Ko te tirohanga whakamua ki tētahi rautaki he manako ki te iwi, kia ākona ai te reo, kia rere ai te reo i ngā kāinga, i ngā marae otirā i te ao tonu, ā, me te whakawhānui i te reo o waenganui i te iwi, mau tonu. Kai a tātou te tikanga, takina te reo kia ita! Me pūmau tātou ki te reo, ā, kia tū rangatira ai tātou. Ko te whāinga ia kia pupurutia tonutia te reo, kia kōrerohia tonutia te reo o ō tātou mātua, o ō tātou tūpuna me te āta whai i ētahi rautaki e tutuki pai ai te wawata o te whakarauora i te reo ka tahi, ka rua, te whakarūmakina tōku nā rahi, tōku nā iwi ki roto i te reo.

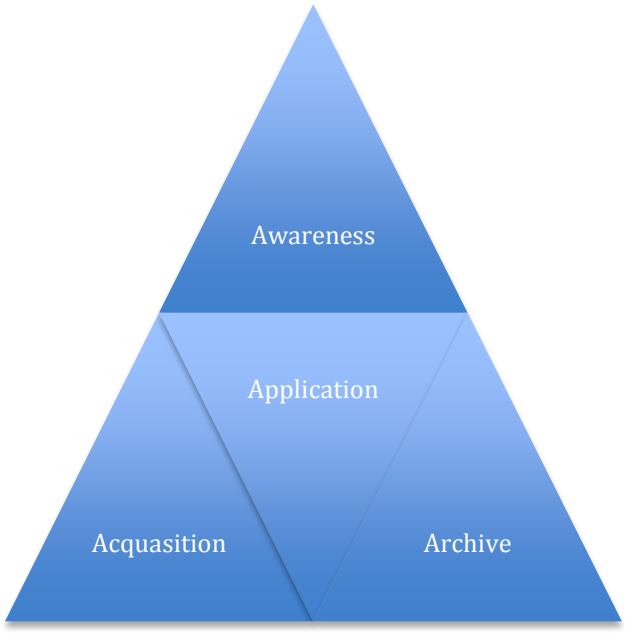
3.5.2 Te Reo o Taranaki: Tuku Reo, Tuku Mouri

I kohikohia ngā raraunga kōrero nei i te paetukutuku o Te Reo o Taranaki (2010), ā, e ai ki tā te paetukutuku nei i whakatōpūhia te kāhui *Te Reo o Taranaki* i ngā tau waru tekau i runga anō i ngā mānukanuka, i ngā mānakanaka ki te ngarohanga o te reo Māori, otirā te reo ake o Taranaki. Ko te aro ia kia tupu, kia whakaora te reo i roto i te hāpori, i roto i te iwi, i roto i ngā hapū, i roto i ngā whānau anō hoki. Ka hori te rua tekau tau, e whāia tonutia ana, e ita tonu ana ki te kaupapa whakaora reo. Ko tā te kāhui Te Reo o Taranaki, mā te aronga tahi ki te tuku reo i roto i ngā kāinga, i waenganui i ngā whānau, i ngā hapū, i te iwi e angitū ai te reo i roto i tēnei ao hurihuri ā-moroki nei. Koia te rongoā hai painga mō te iwi, hai painga mō ngā uri whakatupu e haere nei, e haere nei;

> We are driven by the fact that in order for our reo to thrive in this current environment, there needs to be emphasis on intergenerational transmission

> within the home, whānau and community. It is our local languages that hold the key to a deeper understanding and knowledge of who we are. If this could take place, then our identity and mere essence as descendants and residents of Taranaki will be sustained for future generations (Te Reo o Taranaki, 2010, para. 4).

Ahakoa ko te whāinga matua o te iwi nei ko te whakaora me te whakakaha i te tuku reo, ā, ko tā rātou (Te Reo o Taranaki) kāore e tutuki noa, e angitū noa ki te kore ngā rautaki hai whaihanga mō te iwi. Nō reira, hai angaanga, hai tūāpapa mō te rautaki reo nei, i whakawhanakehia ngā wāhanga matua e whā e whai iho nei;



Mahere 3: Te Reo o Taranaki Strategic Model

(Te Reo o Taranaki Website, 2003)

Kai ngā whakamārama e whai iho nei te pūtake o ia wāhanga, o ia wāhanga.

Te Whakaemi - Archive

Ko tēnei o ngā wāhanga o te rautaki, he whakaemiemi, he kohikohi, he rarau i ngā momo rauemi ahakoa nō hea, pēnei i ngā pukapuka kōrero, i ngā tuhituhinga, i ngā kōrero a ngā kaumātua i te pouaka whakaata rānei, i te reo irirangi rānei e hāngai ana ki te reo o Taranaki. Ko te mahi he āta tātarihia, he āta arotakehia te reo kia kitea ai tōna hanga, tōna tikanga, ā, ka mutu mai he rauemi mō te iwi (Te Reo o Taranaki, 2010, para. 1).

Te Whakaako - Acquasition

Ko te aronga ia o te wāhanga nei ki ngā āhuatanga o te ako i te reo me tōna kounga. E rua ngā mata o te ako, ko te mātauranga ki te reo ka tahi. Ka rua, ko te āheinga o te tangata ki te kōrero Māori. He mea matua kia arotahi atu ki te kounga o te reo, ki reira hua mai te māramatanga, te mōhiotanga ki ngā āhuatanga o te mita o te reo o Taranaki. Nō reira, ko te whakawhanake i ngā momo rautaki e whakarato ai i ngā momo rauemi me ngā momo taiao mō te iwi kia piki ai te kounga o te reo. Ko ētahi o ngā momo rauemi me ngā tauwāhi e kōrerohia nei (Te Reo o Taranaki, 2010, para. 1);

- Taranaki wānanga reo
- High Proficiency Reo Training
- Professional Development
- Mentoring and Apprenticeship
- Educational Resource Development

Ngā Takiwā - Application

Ka arotahi atu te wāhanga nei o te rautaki ki ngā takiwā e whai wāhi ai te reo Māori. He ouou noa ngā wāhi e rongohia ana te reo o Taranaki, nō reira ko te whāinga ia kia torotorohia ngā takiwā kē atu tua atu i te marae, tua atu i te kāinga, tua atu i te kura hai kōrerorerohanga mō te iwi, kia hura ai ki te hāpori. Ko te tūmanako ia ka ngakina ēnei momo takiwā kia huri ai ngā whakaaro me te waiaro o te iwi (Te Reo o Taranaki - Application, 2010, para. 1).

Te Whakamārama - Awareness

Koia nei ko te whakamārama ki te iwi ngā āhuatanga, ngā take e tāmate ai te reo me te whai rautaki, te whai huarahi e whakaora ai te reo. Ko te whakawhānui i te mōhiotanga o te iwi ki ngā rautaki whakarauora reo he āhuatanga e whakapakepake ai, e whakapoapoa ai te iwi kia tautoko mai ai me te whakapiki i te mana o te reo *(tirohia te 3.3.1)* anō hoki (Te Reo o Taranaki, 2010, para. 1).

Nō reira, ko te rautaki a te kāhui o Te Reo o Taranaki he matarau, arā te whakakaha i te reo i ngā kāinga maha, i waenga i ngā whānau, i ngā hapū hoki. Ka

whakatinanahia te rautaki reo ki ngā wānanga reo, ki ngā wāhi kōrero Māori, ki ngā wāhi ako i te reo Māori.

3.5.3 Kāi Tahu: Kotahi Mano Kāika

Nō te tau 2000 i whakaputaina e Te Rūnanga o Ngāi Tahu te rautaki tuatahi o te *Kotahi Mano Kāika*. Kua tekau mā rima tau ināianei e arotahi ana ki te whakatairanga, ki te whakawhānui, ki te whakanui i te reo Māori i waenganui i ngā whānau, i ngā hapū, i te iwi, i te hāpori kia tutuki ai te kaupapa nei o te *Kotahi Mano Kāika.* Nō te tau 2001, kua whakahōuhia te rautaki nei, ā, ko te roanga he rima tau kia āta tātarihia, kia āta arotakehia (Kotahi Mano Kāika, 2015, para. 1). Ko te whāinga ia kia reo Māori katoa, kia Kotahi Mano Kāika katoa ngā kāinga maha o Ngāi Tahu tangata.

E toru ngā whāinga matua hai tūāpapa mō te rautaki whakarauora reo;

Whāinga tuatahi - Magnetising the core

"Making te reo and the lifestyle choice incorporating intergenerational transmission more attractive and desireable." (Te Rūnanga o Ngāi Tahu, 2011, p. 4)

Ko ngā whāinga paetae o te whāinga tuatahi;

- te whakapiki i te wāriu, i te mana o te reo Māori me te reo tuku hai whiringa matua mō ngā whānau.
- kia tū a Ngāi Tahu hai kaingārahu i roto i ngā mahi whakarauora reo.

Ko ētahi toronga hai whakakiko i tēnei o ngā whāinga;

- KMK Trust fund babies – an incentive scheme to register new babies and then at a certain point bring them back – if reo speaking recieves a trust fund amount
- KKM Whānau hui and events
- Ngāi Tahu Reo Awards

Whāinga tuarua - Mobilising the masses

"Enabling more people to become actively involved in reo revitalisation initiatives and commit to intergenerational transmission within their homes." (Te Rūnanga o Ngāi Tahu, 2011, p. 4)

Ko ngā whāinga paetae o te whāinga tuarua;

- te whakanui i te hunga e mātau ana ki te reo Māori.
- te tautoko i ngā whānau o Ngāi Tahu ki te whakamahi i te reo Māori i ia rā, i ia rā.

Ko ētahi toronga hai whakakiko i tēnei o ngā whāinga;

- Kura Reo Kāi Tahu
- Kura Reo ki Te Waipounamu
- Kā Pari Kārakaraka - Ngāi Tahu focused wānanga for advanced levels of te reo.
- Aoraki Matatū wānanga series – focusing on developing teaching skills of those Ngāi Tahu at intermediate to advanced levels of te reo in aim to build number of community language drivers and champions.

Whāinga tuatoru - Advocating for influence, cohesion and coordination

"Increase the number of active advocates and build strategic relationships to deliver and achieve greater outcomes." (Te Rūnanga o Ngāi Tahu, 2011, p. 5)

Ko ngā whāinga paetae o te whāinga tuatoru;

- te tautoko, te whakapakari i te āhua ko te reo Māori te reo kawe i ngā kaupapa katoa o te mātauranga puta noa i ngā rohe katoa o Ngāi Tahu.
- te whai tautoko me te toko ake i te whakaaro nui o te hāpori whānui ki te reo Māori me tōna uara.

Ko ētahi toronga hai whakakiko i tēnei o ngā whāinga;

- KMK advisory committee
- Kāhui Kaumātua
- KMK youth advisory group / wānanga rangatahi

Heoi anō, ahakoa ngā tutukitanga i roto i ngā tau 15 kua hori, he maha tonu ngā aukatinga kai mua i te aroaro e pātaritari mai rā i ngā tutukitanga o Ngāi Tahu (Kotahi Mano Kāika, 2015, para. 2). Ko ngā aukatinga e kōrerohia nei;

> **Uara -** Te Reo Māori is dwarfed by other priorities both at the individual and tribal levels and therefore given little attention or recognition.
>
> **Arokore -** A lack of stimuli or urgency, which motivate people to become active participants in language revitalisation efforts.
>
> **Te Tangata -** Severely limited capacity within the Ngāi Tahu rohe (and beyond) of competent people who can fulfil and drive te reo positions/projects including but not limited to: teachers, champions at local and national levels, drivers of reo initiatives.
>
> **Te Mātauranga -** There are limited choices for quality te reo Māori education options from early childhood through to tertiary for residents of Te Waipounamu.
>
> **Te Rangatiratanga -** Ngāi Tahu requires a greater number of tribal leaders to champion and advocate for KMK and role model language revitalisation and intergenerational transmission if critical mass is to be achieved.

Ko te whakaaro nui o Ngāi Tahu ki ōna uri, ki tōna anō reo ngā take i uatakitia ai, i akiakina ai tēnei kaupapa. Ko te rua tekau mā rima tau te roanga o te kaupapa nei kia tutuki ai te whāinga matua. I ia rima tau, i ia rima tau ka āta tātarihia te rautaki kia aromātai i ngā whanaketanga, i ngā aukatinga hoki o te *Kotahi Mano Kāika*.

3.5.4 Te Puni Kōkiri: Te reo kōrero o te kāinga

Ko tā te pūrongo a Te Puni Kōkiri (2002), he whakatakoto i ngā kitenga, i ngā putanga e hāngai ana ki ngā take e taunaki ai rānei, e whakaroiroi rānei i te tukunga reo Māori i waenganui i ngā whānau. Ko te reo kōrerorero, ko te reo tuku te tukanga

matua e ora ai tētahi reo. Heoi anō, he iti noa iho ngā raraunga kōrero e hāngai ana ki ngā takitakinga me ngā whakaawenga o tēnei momo tukanga i waenganui i ngā whānau.

E ai ki te pūrongo a Te Puni Kōkiri (2002), mā te kōrerorero, mā te tuku i te reo ki ngā whakatupuranga e whakatangata whenua ai te mauri me te tūturutanga o te reo i waenganui i ngā kaikōrero. Hai taunaki mai ai i te reo tuku i roto i ngā kāinga me ngā whānau, ka toko ake ngā momo rautaki o te kōhanga reo (1982), kura kaupapa (1985), te whakaako ki ngā wharekura, te whakaako ki ngā whare wānanga, te whakatū wānanga Māori (1990s), wānanga reo anō hoki.

Ko tētahi wāhanga matua o te rangahau a Te Puni Kōkiri (2002), ko te pākiki me te uiui tāngata. I whai wāhi ētahi tāngata nō Ōtautahi, nō Ōpotiki, nō Porirua, nō Te Whanganui ā Tara. I whakakīa te katoa tētahi pākiki (p. 49), i whai wāhi hoki ki roto i ngā rōpū arotahi me ngā uiui takitahi. E whai iho nei ētahi kitenga i puta i ngā raraunga kōrero a ngā kaiwhakauru:

- te mataku o te tangata ki te kōrero, i ngā kōrero hahani a tangata kē (p. 23-24).
- te whiri i ngā āhuatanga ako i te reo, pērā anō me ngā ngohe ā-rōpū, me te whakamahi i te reo e hāngai ana ki te oranga o te tangata (p. 25).
- te iti o te mōhiotanga ki te wā e ako ai he reo kē atu me te tino o te huranga o te reo Māori me ōna rautaki kōrerorero ki te tamaiti (p. 25).

Koinei ētahi āhuatanga e tātaki ai i te whiringa a te pakeke i te reo kōrerorero matua i roto i te whānau. Ko tā Te Puni Kōkiri (2002, p. 39):

> Māori intergenerational transmission is a key component in the overall revitalisation of the Māori language. The process of transferring Māori from generation to generation depends on decisions by Māori adults to learn and use Māori on a regualar basis in their interactions with their children. These decisions are affected by a number of factors, which can be summarised under four headings; knowledge, situation, motivation; and critical awareness.

E whai iho nei ētahi marohi hai taunaki i te whiriwhiri a te pakeke (2002. p. 39):

- Māori language training providers should focus on identifying their students' language needs and preferred approaches.
- Information should be provided to Māori adults to increase their critical awareness about Māori language learning use, intergenerational transmission, and overall language revitalisation.
- Information should be provided to fluent Māori speakers, to assist them to appreciate the difficulties and dilemmas experienced by Māori adults learning Māori as a second language.
- Community 'leads' can play important roles in Māori language learning and use at the local level, and the development of Māori intergenerational transmission among Māori families.
- Consideration should be given to the creation and/or development of safe Māori language environment.

E hāngai ana ēnei marohi ki te tokoiti i whai wāhi ki tēnei pūrongo, kia kapohia ēnei tūtohunga hai aratakinga, hai ārahi i te whakarauoranga o te reo me te āta whakatau i ngā aukatinga kai pā mai ki te rautaki.

3.5.5 Te Taura Whiri i te Reo Māori: Planning for Māori language regeneration guidelines

Nō te tau 2007 ka whakaputaina e Te Taura Whiri i te Reo Māori tētahi pūrongo arataki. Ko tā te pūrongo nei he whakatauira mai i ngā aratohu o te whakarite, o te mahere i ngā rautaki whakarauora i te reo Māori. Ka ōroko mai te pūrongo nei ki ngā meka taketake hai tūāpapa i tētahi rautaki mō te whānau, mō te hāpori, mō te hapū, mō te iwi anō hoki (p. 2);

Regenerating a language involves:

- Raising people's awareness of language and language issues
- Having positive attitudes towards and valuing a language
- Learning the language

- Continuously developing the language
- Using the language

Ko te māherehere reo tētahi tukanga e tautoko ai i te whānau, i te hapū, i te iwi me ngā rōpū kē atu ki te tautohu i ngā hiahia mō te reo Māori, te whakarite i ngā whāinga e tutuki ai ērā whāinga anō hoki. He maha ngā whānau, ngā hapū me ngā iwie whakamahia ana ngā māherehere reo hai hāpai ake i te whanaketanga o te reo Māori i roto i te hāpori. E ai ki te pūrongo, me āta whakarite te māherehere reo mō ngā taumata katoa:

Language planning should take place at a number of levels to be really effective, both at iwi and hapū level, and at the level of marae, whānau, and other small communities (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2007, p. 3).

Hai āpiti atu ki ngā kōrero o runga nei, kai te hapū, kai te iwi tēnei te whakahaere, tēnei te arataki, tēnei te whakatairanga:

> ...They can be motivating forces in encouraging Māori people to think about the place of the Māori language in their lives, and are especially important for keeping the big picture in sight. Many important community institutions are directly controlled by iwi and hapū including marae, kōhanga, rūnanga, church groups and land trusts (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2007, p. 3)...

Nā, ka arotahi atu Te Taura Whiri o te Reo Māori ki te āhua o te whakarite whāinga matua me te āta mahere i ngā whāinga kia tutuki ai ngā whāinga matua. Heoi anō, me whai kiko te mahere nei, kai kore e tutuki. Ka āta whakatauira mai i te whakaraupapanga o te māherehere i tētahi rautaki (2007, p. 5).

Step 1: Reo Māori in your community (p. 6)

- te kohikohi raraunga - ngā pākiki, ngā uiui, ngā hui.

Step 2: Setting your long-term goals (p. 7 - 8)

- te whakatau i ngā hiahia o te iwi, o te hapū me te reo.
- te roanga o te wā.
- te tohu i te kāhui (rangatahi, pakeke, hunga ako, hunga matatau) e whakarite ai i ngā whāinga hai whakatinana i te rautaki.

Kia hoki kōmuri ki te kōrero '*me whai kiko te mahere nei, kai kore e tutuki',* e mea ana, me whai tikanga ngā whāinga. Ka mutu mai te whakariterite me te whakamārama ki te iwi, he aha kē tōna āhua? Ka pēhea te whakatinana i ngā whāinga?

Step 3: Setting your short-term goals (p. 9 & 11)

- whaia te pae tata kia tutuki te pae tawhiti.
- ngā māherehere takitahi, whānau, hapū, iwi, hāpori.
- wānanga reo (Taketake, takawaenga, matatau).
- mahi kāinga ā-rōpū.

Step 4: Developing a work programme (p. 13)

- te whakarite i ngā ngohe, ngā wānanga reo, ngā wānanga mōteatea

Step 5: Implementing your plan (p. 14)

- te whakatinana i ngā ngohe me ngā momo wānanga.

Step 6: Keeping track of progress (p. 16)

- te arotake i ngā whāinga me te angitū o ngā whāinga.

Mā te whāinga te momoeā e pae tata. Mā te rautaki te whakaaro e whakatinana. Mā te whakatinana e whāia ai te pae tawhiti. Nā reira, kua whakahorahia ake nei ngā kōrero kia kite ai i ngā mahi e pai ai te whakarite i ngā rautaki. Ahakoa he tīmatanga, mā roto i ngā aratakinga, ka mārama katoa nei ki ngā arawhata kai mua i te aroaro, hai pikitanga ake mō Ngāti Rangiwewehi, kia whakahokia rawatia te reo ki tōna anō taumata, arā, ki te tiketike o arero. Mā te rangahau ka mārama ki te oranga o te reo, ā, kua whakarewaina mai ngā whakamahukitanga o runga ake hai whakahihiko mai ai te hinengaro ki ngā āhuatanga o te reo Māori me tōna oranga tonutanga. Ko te mutunga iho, ka hua mai he putanga, he utu. Ahakoa tōna roa, mā te aha i tēna i te kore noa iho! Kua kitea rawatia te roroa o te whakarite rautaki whakarauora reo i ngā tini pakanga, i ngā tini porotehe (*upoko tuatahi*), i ngā tini

whakaawenga, i ngā tini aha, i ngā tini aha. Heoi, ehara mā te takitahi tēnei mahi e tutuki, mā te takitini kē.

3.5.6 Ngāi Te Rangi: Te reo kōrero o te kāinga

Ko tā tēnei pūrongo (Timutimu & Reid, 2011), he whakaraupapa i ngā kitenga i rangahaua i roto i ngā tau e rua kia pai ai te tautohu i ngā huarahi e uru ai Te Reo Māori ki roto i ngā kāinga o ngā uri o Ngāi Te Rangi. E tokoiwa ngā whānau i whai wāhi ki tēnei rangahau. Ahakoa ngā kounga rere kē o te reo Māori i waenganui i ngā whānau, ko tētahi paearu matua, ko te tino mōhio o te tangata ki te reo (p. 71):

> All members of the whānau are committed to advancing their reo capability as a whānau and as individuals;
> Members of the whānau attend an interview;
> At least one member of the whānau has an indepth comprehension of Te Reo;
> At least two members are involved as whānau members and living within the kainga;
> The whānau is Ngāi Te Rangi;
> The interview panelists support the inclusion of the whānau.

I āta whakaritea e Ngāi Te Rangi i ngā tukanga rere kē mō te kaupapa nei *'Te Reo o te Kāinga'*, ā, ko tētahi tino tukanga i whāia e te iwi nei, ko te noho tahi a te ākonga me te kaiarataki. I wāwāhia ngā kaiarataki ki tērā whānau, ki tērā whānau hui tahi ai kia māherehere, kia whakariterite, kia whakawhanake i te ako i te reo. Ka hua mai i ngā huihuinga, i ngā tūtakitakinga te rautaki mō te iwi o Ngāi Te Rangi (p. 73).

E toru ngā wāhanga ki te rautaki nei, e whai iho nei ngā whakamahukitanga (p. 74):

- Aro

  The focus of the **Aro** pou set objectives for Te Reo, within the context of the whānau and the home. The principles associated with **Aro** are based on structuring Te Reo through feedback, goal setting, evaluations and observations. Utilising informal methods of evaluation such as sharing past and current experiences, challenges and reflections is required to identify the

motivation informing people to pursue language acquisition or in some cases, to identify the factors that impede them from pursuing Te Reo. In many cases, once the information is shared, and a relationship developed between the researcher and the participants, progress begins to occur (2011).

Ko tā te wāhanga ki te **Aro**, he arotahi atu ki te akiaki, ki te whakamanawa i ngā whānau kia ita tonu ki te reo me te arotake i ngā āhuatanga, i ngā whēako anō hoki (Timutimu & Reid, 2011, p. 76).

- Reo

  The key focus of the **Reo** pou is based on language competency and development. For example, language patterns or structures, language context and language vocabulary are required for language development to occur. As part of the whānau hui, reo kupu, grammar and use were most prevalent.

Ko te aronga matua o te wāhanga ki te **Reo**, ko te ako, ko te mārama, ko te whakawhanake i te reo Māori. Hai hāpai ake i a rātou anō me te whakamana i tēnei peka o te rautaki, i whakauru atu ētahi o ngā mema whānau i a rātou anō ki ngā wānanga reo ā-marae, ā-whare wānanga hoki (p. 76).

- Tau

  The principle of **Tau** focuses on external factors such as resources and other external exercises as a form of support to address barriers that need to be overcome in an effort to enhance speaking Māori at home. This may include bringing in additional whānau members for support, attendance at marae reo classes, kura reo attendance, wānanga reo and/or arranging other activities e.g. radio sessions. The cyclical delivery of the **Aro, Reo, Tau** mōdel was delivered fortnightly and monthly.

Ko te aronga matua o te **Tau**, ko te tautoko, ko te taunaki, ko te tautāwhi i ngā whānau i roto i ngā mahi o te kōrerorero Māori. I whai wāhi hoki ngā whānau ki te whakapuaki i ngā take i pā ki a rātou i roto i te marama (p. 77).

Tēnei te kite atu i te āta whakariterite o Ngāi Te Rangi i tēnei o ngā rautaki reo kia Māori ai te reo ki roto i ngā kāinga maha o ōna uri. E mārama kehokeho ana i te roa o te āta whakariterite rautaki, inarā, te whakawai, te whakapakepake i ngā whānau. Ahakoa ngā aukatinga pēnei i te kaha o te tangata ki te whai tonu i te reo, ko te whakariterite i ngā tikanga, i ngā mahinga, i ngā tukanga tautoko e pupuru tonu ai i te hiahia a te tangata.

3.5.7 Ngā mahi whakapiki reo o Te Arawa: He Pūrongo

Nō te tau 2010 i whakaputaina e Te Taura Whiri i te Reo Māori tētahi pūrongo mō ngā mahi whakarauora reo o Te Arawa. Ko te whāinga matua o te kaupapa nei ko te whai huarahi e piki ai te nui o te reo Māori, te hiki i te kounga o te reo kōrero me te tautohu i ngā huarahi e taunaki ai i te tangata ki te kōrero anō hoki. Nō te tau 2009 i ōroko mai te whakanui, te whakaako hoki i te reo Māori ki roto o te takiwā o Te Arawa. E ai ki a Raureti (2010), e whitu ngā peka o te rautaki whakarauora reo Māori o Te Arawa, heoi anō i kapo noa iho ngā peka e rima (p. 8):

- He Kura Pou Reo
- Tūhourangi Whānau Kōrerorero
- Ngāti Pikiao ki te Kāinga
- Pō Kāwhei
- Ngāti Whakaue Kura Reo

He Kura Pou Reo

I whakaritehia te Kura Pou Reo hai kura mō te hunga kai a rātou kē te reo, ā, he hiahia nō rātou te whakaako i te reo ki ō rātou whānau, ki ō rātou hapū. Ko te whāinga matua o te rautaki nei, kia whāngai atu i ngā rauemi, i ngā rautaki whakaako hai taituarā mō rātou (whānau, hapū).

Tūhourangi Whānau Kōrerorero

I toko ake tēnei whakaaro i tētahi o te whānau kia whakahaere rōpū reo Māori ki roto tonu i tō rātou wharekai. I ia wiki, i ia wiki i tū ai ēnei akoranga, ā, nō te whānau ake ngā pou reo.

Ngāti Pikiao ki te Kāinga

I whakaritea tēnei rautaki kia hāpai ake i ngā whānau o ngā tamariki e haere ana ki Te Kōhanga Reo o Te Hikuwai me Te Kura Kaupapa Māori o Te Rotoiti ki te ako i te reo Māori, kia pai ai te whakawhitiwhiti kōrero ki ngā tamariki i ngā kāinga.

Pō Kāwhei

Ko te whāinga ia o te rautaki nei kia puta atu ki waho atu o te akomanga, ki waho atu o te kāinga, kia whātorohia ngā āhuatanga o te wharekai hai wāhi kōrerorero Māori, hai wāhi tūtakitaki, hai wāhi whakarongo ki ngā momo waiata mō te hunga kōrero Māori, mō te hunga e ngākaunui ana ki te reo, ahakoa te pakeke.

Ngāti Whakaue Kura Reo

Koinei tētahi o ngā kaupapa matua mō te whakarauora i te reo Māori i roto i a Ngāti Whakaue. Nā ngā uri anō tēnei kaupapa e kawe, ā, ko tōna whāinga he whakaako i ngā āhuatanga o te reo, ngā kōrero o Te Arawa ake.

He take tino nui te whakarite i tētahi rautaki rānei, i nga rautaki rānei, nā tēnei ka mātua whakatakoto huarahi hai hīkoinga mā te iwi. Me mārakerake rā te kite i te ara whakatutuki i ngā whakaritenga, i ngā taumata hai piki i te poutama ki te tihi o manono. Kai noho whakaupa mai a rautaki ki te kore ia e angitū. Kotahi noa iho te rautaki reo e angitū ana, ā, ko te *kura reo o Ngāti Whakaue* tērā.

3.5.8 Te Rautaki Reo Māori 2003

I puta mai Te Rautaki Reo Māori i a Te Puni Kōkiri i te tau 2003. I puta mai i raro i ngā āwangawanga ki te reo, me te anga whakamua ki ngā āhuatanga kia kotahi ai ngā mahi whakaora reo mō ngā iwi, otirā kia noho hai tūāpapa, hai tauira mō ngā rautaki a tēnā, a tēnā e hiahiatia nei kia toko ake ā rātou ake mahi. I kitea ko ngā hua tuatahi i puta i ngā rangahau i tātakihia i waenganui i ngā tau 1999 me te 2001 (p. 14). Heoi anō, e mārama ana he mahi anō kia pūmau ai, kia ita ai te reo. Ka whakataukīhia ko te rua tekau mā rima tau te roanga ake o te tirohanga nei me ōna momoeā i whakaatahia mai nei, arā (p. 4);

- He taonga te reo Māori, he mea whakapūmau ki te iwi Māori i raro i te Te

Tiriti o Waitangi, ā, mā te iwi Māori anō hai arataki ngā mahi whakaora i te reo Māori;

- He mea nui te kōrero i te reo Māori i tētahi rārangi mahi whānui;
- Ko te wāhi matua mō te tukutuku i te reo ki ngā whakatupuranga hōu ko ngā whānau Māori, i roto i ō rātou kāinga me ō rātou hāpori;
- He mea nui rawa te ngākau rarata me te tautoko mai ngā o ngā tāngata katoa o Aotearoa ki te reo Māori;
- He mea nui kia paiaka hōhonu te reo mō ngā tau rua tekau mā rima kai mua i te aroaro.

Hai āpitihanga ki ngā whakataukī o runga ake nei, e rima ngā whāinga hai tautoko i te whakatutukinga i te moemoeā;

1. Te whakapakari i ngā pūkenga reo
2. Te whakapakari i ngā whakamahinga i te reo
3. Te whakapakari i ngā whāinga wāhi mō te akoranga
4. Te whakapakari i te kaha o ngā hāpori ki te kawe tikanga mō te reo
5. Te whakapakari i te mana o te reo i waenganui i te iwi whānui

Kia whakawhānui ake ngā whāinga nei kia kite mai ai ngā mātāpono matua e kawe nei i ēnei kaupapa me te mea hoki, koia nei ngā rautaki mō te whakaora reo puta noa.

Te whakapakari i ngā pūkenga reo

Hai te tatūtanga mai o te tau 2028, ka taea e te nuinga o te iwi Māori te kōrero i te reo Māori, ā, kua pakari ōna mōhiotanga ki te kōrero, ki te pānui, ki te tuhituhi i te reo anō hoki. E ai ki ngā tatauranga o te tau 2001, e 25% o te iwi e mōhio ana ki te kōrero Māori, heoi, e 9% noa iho e matatau ana ki te reo, 13% ki te pānui i te reo, 15% ki te whakarongo i te reo, ā, 11% ki te tuhi i te reo. Ahakoa rā, he maha ngā momo taumata o te mōhiotanga ki te reo Māori.

Te whakapakari i te whakamahinga i te reo

Kia tae ki te tau 2028 ka whakapikia te kōrerotanga o te reo i te marae, i roto i ngā kāinga Māori, me ētahi atu wāhi e kōrero ai i te reo. E ai ki te rautaki te reo Māori

nei a Te Puni Kōkiri, ko te marae te tino wāhi e kōrerotia ana te reo, ahakoa hui mai, ahakoa mahi haka mai, ahakoa wānanga mai, ahakoa mahi whakaratarata mai. Heoi anō te kāinga! He tokoiti ngā kaikōrero kai roto i ngā kāinga, he kaha noa atu te reo haunui, te reo Pākehā e whāngaitia ana ki ngā tamariki. E 6% ki te 18% te maha o te tangata Māori e kōrero ana i tōna anō reo ki roto i te kāinga.

Te whakapakari i ngā whāinga wāhi mō te akoranga

Kia tae ki te tau 2028, ka āhei ngā Māori katoa me ērā atu tāngata o Aotearoa ki te toi o ngā akoranga reo Māori. Ka noho tonu te rāngai mātauranga tētahi wāhanga nui mō te whakaora i te reo i roto i te rua tekau mā rima tau kai mua i te aroaro, i te mea, mā konei e piki ake ai te tokomaha o te hunga e mōhio ai ki te kōrero Māori. Mā roto i te mātauranga ka taea te tuku reo ki ngā tamariki kāore i te tino kaha te tukunga o te reo i roto i te whānau. Hai tauira ake i ngā kōrero nei;

Kōhanga Reo

Kura Kaupapa Māori

Whare Wānanga

Wānanga Māori

Te whakapakari i te kaha o ngā hāpori ki te kawe tikanga mō te reo

Hai te tau 2028 kua kaha ake ngā iwi ki te whai i ō rātou anō reo, ā, ka riro tonu mā rātou ngā mahi whakaora reo e hiki, e kawe kia whai wāhi ai ngā reo motuhake o tēnā iwi, o tēnā iwi. Me noho anō ko te iwi Māori kei te aroākapa o ngā mahi, inā hoki, he taonga te reo Māori nō rātou. Mā te Kāwanatanga e tuku ngā ratonga tautoko, arā, mā te taha ki te mātauranga me te whakapāoho reo, engari kāore te Kāwanatanga e āhei ki te whakapiki i te kōrero a te whānau i te reo. Kai a rātou te mōhio, ko rātou anō hoki te mea tino kaha ki te kawe mai i ēnei mahi nui.

Te whakapiki i te mana o te reo i waenganui i te iwi whānui

Hai te tau 2028 kua kaha te whakanui i te reo e ngā tāngata katoa o Aotearoa, ā, ka tū tahi te motu katoa i runga i te whakaaro kia tiakina te reo. Ko te tūmanako ia kia

ngākaunui ai, kia manawanui ai te tangata ki te reo, hai taonga tongarerewa ka pūmautia e te katoa, mō te katoa. I te mutunga iho, kai te iwi Māori, kai te Kāwanatanga ngā kawenga nunui. Kai te Māori te kawenga o te reo tuku iho, o te reo tuku atu ki ngā whānau, ki ngā kāinga, ki ngā marae, ki ngā hapū, ki ngā iwi, ki ngā hāpori. Kai te Kāwanatanga te kawenga kia taunaki mai ai ā-tikanga mai, ā-ture mai, ā-pūtea mai hai whakawhanake i ngā rauemi, i ngā pāohotanga, i ngā aha rānei, i ngā aha rānei.

3.5.9 Te Reo Māori i te Hāpori: Te Puni Kōkiri

I whakaputaina e Te Puni Kōkiri te pūrongo 'Te Reo Māori i te Hāpori' (2004) kia whakamārama ai i ngā takitakinga, i ngā whakamahukitanga o ngā kauapapa taunaki a te Kāwanatanga i te reo. Hai āpiti hoki ki ēnei o ngā kōrero, ko tā te pūrongo nei he whakarato i ngā pitopito kōrero e hāngai ana ki ngā ariā o te whakawhanake reo o te hāpori me ngā taumata reo i roto i ngā hāpori Māori ā-moroki nei. Ko te tūmanako a Te Puni Kōrero, mā te tuitui i ngā whenu nei, ka noho hai tūāpapa mō ngā mahi māherehere whakaora i te reo mō ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi. E whā ngā kaupapa matua ka āta aromātai te pūrongo nei;

1. The Māori language in community settings in the 20th century.
2. Language revitalisation and community language development.
3. Home and community language development.
4. The health of the Māori language in the community from 2001 onwards (2004, p, 11)

Ka whakarāpopotohia ētahi kitenga matua i hua mai i ngā kaupapa e whā o runga ake nei (p. 7);

- Kua rere kē te ia o te reo i waenga i te taupori Māori. Kitea ana i ngā tatauranga, kua reorua kē te hunga kōrero Māori, arā e kōrero ana rātou i te reo Māori me te re Pākehā. Nā konei, ka hāngai kē ngā kōrero mō te reo i te hāpori ki te reoruatanga, hai tauira me pēhea te tiaki i ngā wāhi kōrero Māori, me pēhea hoki te whiriwhiri a te tangata ko tēhea reo hai kōrero māna.

- Kua kōpipiri te āhei a te hunga kōrero Māori ki a rātou anō. He tokoitinga te hunga kōrero nei i te taupori Māori. Me āta tahuri ki te whakatupu i te tokomaha o te hunga kōrero Māori, arā hai whakapiki i ngā huarahi mō tēnei hunga e whakamahi ai rātou i ō rātou pūkenga.
- Ko te whakapiki i te tokomaha o te hunga kōrero Māori me ō rātou huarahi kōrero, pēnei i te tuku reo, i te kōrerorero i waenganui i a rātou anō. He mea tautoko tēnei i te whakapikinga o te kōrerotanga o te reo i roto i ngā whānau, i ngā hapū, i ngā iwi, arā i tētahi whakatupuranga ki tētahi atu.
- He ouou noa iho ngā hāpori e tokomaha ana ngā tāngata e mōhio ana ki te reo. Ko te nuinga o ngā hāpori nei, he mōrehu hāpori nō te wā i noho ai a Ngāi Māori ki tuawhenua, engari tērā ētahi ' hapori tupu' e whakaata ana i ngā hua o ngā mahi hai whakaora i te reo Māori i te toru tekau tau kua hori nei. Kai te tohu mai ngā rangahau, ko te reo Pākehā te reo matua i ēnei hāpori. Heoi anō, tērā tonu he huarahi e hoki ai ēnei hāpori ki te reo Māori.
- I ngā hapori ā-kaupapa, i ngā whakahaere Māori i roto i ngā hāpori, kai te kitea mai he tauira 'wehe reo' nei, arā kai te whakamahia te reo Māori i ngā whakahaere e whai ana i te tikanga Māori, ā, kai te whakamahia ko te reo Pākehā i ētahi atu momo whakahaere. Kai te tohu ngā rangahau, tērā he rite tonu te rapu haere a te hunga kōrero Māori i a rātou anō e whai ai rātou he huarahi hai whakamahi i ō rātou pūkenga mō te reo Māori.
- I te whānuitanga o te taupori Māori, he tokomaha tonu ngā tāngata e whakamahi ana i te reo Māori i 'ētahi wā (e whakamahia ana te reo Māori mō ētahi wā e piki atu ana ki te 49% i ngā whakahaere hāpori). Kitea ana tēnei āhuatanga, kai te whakamahia te reo Māori hai tohu mō te Māoritanga o te tangata. He mea nui tēnei. Kai te manakohia te reo Māori hai tino āhuatanga nui nō te ao Māori, ā, kai te mārama te iwi ki te whai tikanga o te ako me te kōrero i te reo Māori ki ngā wāhi e maha ai te kōrero.

Ko tā Te Puni Kōkiri he tūtohu i ētahi tauira e whaihua ai mō te hunga e whai ana i ngā āhuatanga whakarauora reo i roto i a rātou anō ;

It is recommended that (p. 33):

- Consideration should be given to the development of programmes that link Māori speakers together in community settings and institutions.
- In addition, consideration should be given to the development of systems to identify, train and fund community leads to provide support for Māori language use in these contexts.
- With the agreement of those communities, consideration should be given to maintaining te residual Māori language communities. It should also be given to developing systems and resources to support formative Māori language communities.
- In addition, research should be undertaken to identify the demographic and other characteristics of formative Māori language communities, and to develop systems to accelerate the formation of these communities.
- That further research should be undertaken to identify and investigate mechanisms for 'translating' affective support for Māori language use in community settings and institutions into functional support.

Kua ū kaha te kāwanatanga ki te tautoko mai i te Māori kia whakaora ai te reo, ahakoa pūtea mai, ahakoa rauemi mai, ahakoa rautaki arataki mai. Kai te whānau, kai te hapū, kai te iwi, kai te hāπori anō te whakatinanatanga o ngā rautaki, o ngā māherehere. Kia kapo mai ngā tūtohunga hai whāriki, hai tūāpapa mō te hiakai, mō te ngākau nui o te hāpori ki tōna anō reo.

3.6 He Whakatepenga

Kia whāngaia te reo ki tērā whakatupuranga, ki tērā whakatupuranga, ka kitea tōna ora. Āe, e hika mā, he oranga! I roto i ngā whakatewhatewha tuhinga, i hua mai te māramatanga e tautoko ana ngā tuhinga i te whakaaro mā te tuku i te reo, mā te kōrero i te reo ki ngā kāinga, ki waenganui i te iwi me te hāpori e angitū ai te oranga tonutanga o te reo. Heoi anō, ehara i te mea he mea ngāwari te kaupapa nei kua huapae mai nei ki mua tonu i te aroaro. He roa te whakariterite, he roa te māherehere, he roa te rangahau, he roa te whakatau, ka mutu mai ko te roa. Ko te nuinga o ngā kaupapa kai runga ake nei, kua horo, kua ngaro, kua kapi, i runga anō i te tokoiti o te tangata, i runga anō i te iti o te manawa hihiko, kāore te nuinga o

ngā kaupapa i angitū. Me hokihoki anō ki ngā rautaki nei me te āta whakakīkī, te āta whakatikatika i ngā whārua, ā, mā te āta whātaretare atu, mā te āta māwhatu atu kia kitea tōna rongoā. Ka tūturu hoki te reo i konei, ka hoki ki ngā mātāpono a Fishman (1991), me kōrero te reo i ngā kāinga, me kōrero mai ngā pakeke ki ngā tamariki, ki ngā mokopuna, me wānanga tahi. Hai taunaki mai ai i tēnei o ngā whakatau, ko ngā rautaki whakaora reo pēnei i tā Taranaki, i tā Ngāi Tahu, i tā Te Arawa, i tā Te Puni Kōkiri, i tā Ngāi Te Rangi, e whakaatu ana ko te reo tuku i ngā kāinga, i ngā tauwāhi Māori, i ngā wānanga hai huarahi e whai ai tātou. Kia whakapeto ngoi tātou kia tutuki ai hai oranga tangata, hai oranga iwi. Ko te oranga tonutanga o te reo i roto i te iwi, i roto i te hapū, i roto i te whānau te rongoā mō te angitū o te rautaki. Me pēhea rā te whakatinana i tēnei o ngā rautaki? Kai te iwi, kai te hapū te whakariterite, engari kai te pakinga o ngutu, kai te hihiri o whakaaro, kai te hihiko o ngākau e whakatinana ai. Hai whakatinana, hai whakakiko i ngā kōrero i hua ake i te kapo ariā, ka āta tirohia ngā whakakitenga i puta i ngā upoko *(whā me te rima)* e whai iho nei me te rangitāmiro i ngā whakakitenga i puta i te pākiki, i puta i ngā uiuinga ki tēnei o ngā upoko.

Kai te upoko e whai iho nei ngā hua i puta i te pākiki i whakakīkīa e ētahi uri o te iwi hai whakatinana ai i tēnei tuhingaroa.

Upoko Tuawhā: He Kohinga Pākiki

4.1 He whakataki upoko

Ka whakarewaina te upoko nei ki te kupu whakataki ki tēnei mea te pākiki ā-ipurangi 4.2) te tātari raraunga kōrero; 4.3) te whakarapopoto kōrero; 4.4) te whakatepenga upoko. E rua ngā tino tikanga i whāia hai taunaki mai i tēnei o ngā kaupapa rangahau a) he pākiki ā-ipurangi - he tukunga kōrero, he whakautu pātai i ngā uri o Ngāti Rangiwewehi; e) he uiui tuawhiti - he uiui i ngā uri tokoono (pakeke mai, taiohi mai) me te kapo mai i ō rātou whakaaro, ō rātou wheako, ō rātou tūmanako e ai ki te kaupapa matua. E whai iho nei ngā raraunga i te whitu tekau mā whitu tāngata i whakakīkīa mai te pākiki nei, he iti noa iho te nama nei i te 2,838 tāngata nō te iwi ake.

4.1.1 Te whāinga matua

Ko te pūtake matua o te pākiki ā-ipurangi kua pūrongohia mai nei, he whakatewhatewha kōrero, he rarau kōrero i ngā tini ngerongero uri o Tawakeheimoa, o Rangiwewehi, otirā o te iwi o Ngāti Rangiwewehi. Ko te ngako ia kia whakapuaki mai ai te iwi i ngā kōrero, i ngā whakaaro e hāngai ana ki te āhua o te whakarauora i te reo Māori o te iwi me ngā tauira rautaki e tautāwhi ai te whakatinana i tērā hiahia, i tērā wawata, i tērā tūmanako anō hoki.

4.1.2 He pākiki

E toru ngā wāhanga matua i māhitihia ai te pākiki nei:

- He pitopito kōrero, tōna hononga, te ako i te reo (Q 1 – 7)
- Ngā ūmanga, te kōrero i te reo (Q 8 - 13);
- Ngā moemoeā, ngā wawata o te iwi, ngā pātai aroā (Q 13 - 17)

He pakiki matatoru tēnei. He mea waihanga tēnei pākiki i te paetukutuku *Survey Monkey* (2015), he pūmanawa rorohiko e tukuna kia hoahoa ai, kia whakaputa ai i ngā pākiki me ngā tatauranga anō hoki. Kāore te wā i aua atu i tēnei mahi, āhakoa kāore te tuatahi o ngā tukunga i tutuki. Nō te āpiti i ngā ingoa o ia tangata, o ia tangata ki te toronga pukamata i tere atu ai, i wawe atu ai ki ngā uri o 'Āti Rangi'.

Ka mutu mai te whakautu i ngā urupounamu, nā te toronga *SurveyMonkey* ngā whakautu, ngā urupare i tātari, nō reira te painga o te whiringa.Heoi anō, taparere ana ngā wāhanga hoahoa o te pākiki hai waingōhia te tāpiri i ngā urupare a ngā uri, he itiiti noa e taea ai. He maringanui tātou i nga toronga o te ao hōu, kua ora te wao nui ā Tāne i te ipurangi! He huarahi tēnei e tutuki ai ētahi whakakitenga mō ngā mahi rangahau e whāia ana e te tangata, e kukumea ai ngā whakaaro o te tangata, heoi anō me hua mai he kaupapa matua, kai kore te kaupapa e tutuki. E toru ngā momo pātaitai a) ngā pātai āe rānei, kāo rānei; e) ngā pātai whiriwhiri me te whakaō aroā; i) ngā pātai aroā. I whakaritehia ngā pātai nei kia kapokapo mōhiohio i ngā uri o te iwi. Heoi anō, ko te urupounamu matua o te pākiki nei, ko te mōhio ki ngā whakaaro, ki ngā tūmanako, ki ngā wawata, ki ngā momo rautaki anō hoki *(Tirohia te āpitihanga tuawhā).*

4.1.3 Ngā tikanga matatika

Nō Te Whare Wānanga o Waikato anō ngā tikanga matatika mō te rangahau tāngata i whakarite, ā, mā te kāhui ētika e tika ana tērā e whakamana. I tono atu ngā whakamahukitanga e tika ana ki Te Kāhui Manutāiko, te kāhui ētika o Te Pua Wānanga ki te Ao (Tari Māori ki Te Whare Wānanga o Waikato). E ai ki ngā tūtohinga kai te pukapuka a Cohen, Manion, and Morrison (2011, p. 259), e whai iho nei ngā whakataunga:

- Te whāinga matua o te pākiki (te kohikohi kōrero i ngā uri o 'Āti Rangi');
- Kia whakakīkīhia mā te paetukutuku ipurangi - Monkey Survey (10-20 meneti);
- Kia noho huna ai te tangata.

I tirohia, i whakamanahia e ngā mema o Te Kāhui Manutāiko i ngā whakamahukitanga i tuku atu ki a rātou. (kai ngā āpitihanga ngā mauhanga.)

4.1.4 Te whakarato atu, Te kohikohi mai

I āta wherawhera whakaaro mō te āhua o te pākiki, ā, me te āta rangahau i ngā tūmomo hanga pākiki i te ipurangi. I tukua te pākiki nei mā te toronga ipurangi o te pukamata, kia whakawhiwhia wawe nei, kia whakawhiwhia kotahi nei te hunga

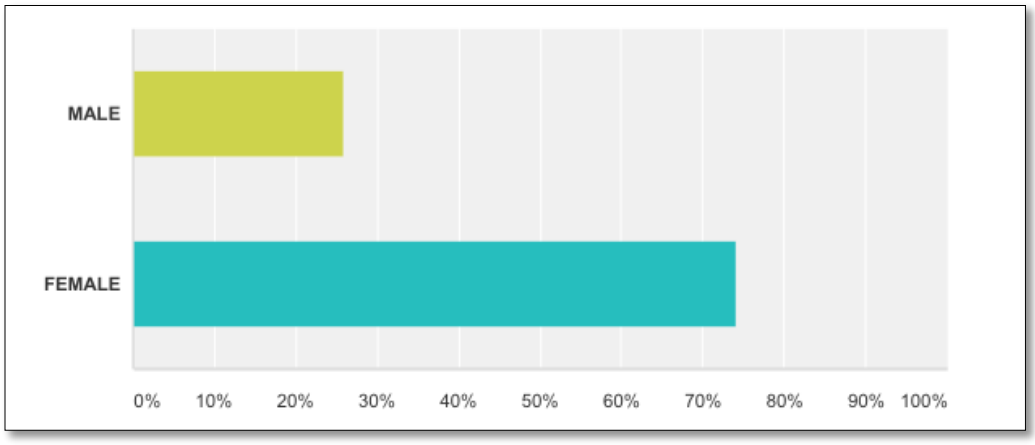
whakakīkī. Heoi anō, kāore te tukunga tuatahi i tutuki, kotahi noa iho te whakaōnga mai. Nō reira, i āpitihia ngā ingoa me te tuku atu ki a rātou. Mā te tuku i te paetukutuku ki te pukamata i tere hono ai ki te SurveyMonkey. I tono atu ki ngā tāngata āhua tahi rau te maha, ā, whitu tekau mā iwa ngā tāngata i whai wā ki te urupare atu i ngā urupounamu. Nā te paetukutuku ake i tātarihia ngā whakautu katoa.

4.2 Te Pākiki

E whai iho nei ko ngā whakautu me ngā urupare i puta i te paetukutuku *SurveyMonkey* me te whakarapopotonga o ia wāhanga, o ia wāhanga.

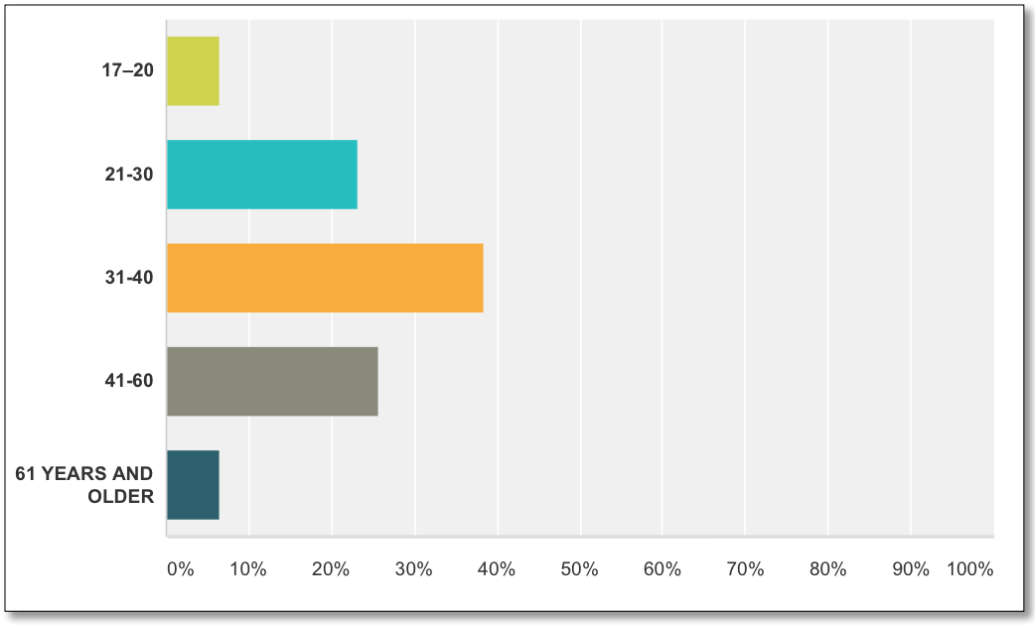
E hāngai ana te pātai tuatahi me te pātai tuarua ki te ira o te tangata, ki te pakeke o te tangata. Kai te *Tatauranga 5* me te *Tatauranga 6* ngā whakautu.

Pātai tuatahi - He aha tōu ira? Tāne rānei, wahine rānei?



Tatauranga 5: Te Ira o te Tangata

Pātai tuarua - He aha tōu pakeke?



Tatauranga 6: Te Pakeke o te Tangata

E hāngai ana ngā te pātai tuatoru ki te tupuranga o te tangata, ki te whenua i pakeke ai te tangata. He huhua noa ngā uri i tupu rāwaho atu i runga anō i ōna taha kē atu. Kai te *Ripanga 2 me te Ripanga 3* whakarāpopototanga o ngā whakautu.

Pātai tuatoru - I tupu koe ki Rotorua?

Ripanga 2: Te Tupuranga o te Tangata

Ngā Whakautu	Tatauranga
Yes	83.12%
No - Where were you raised?	16.88%

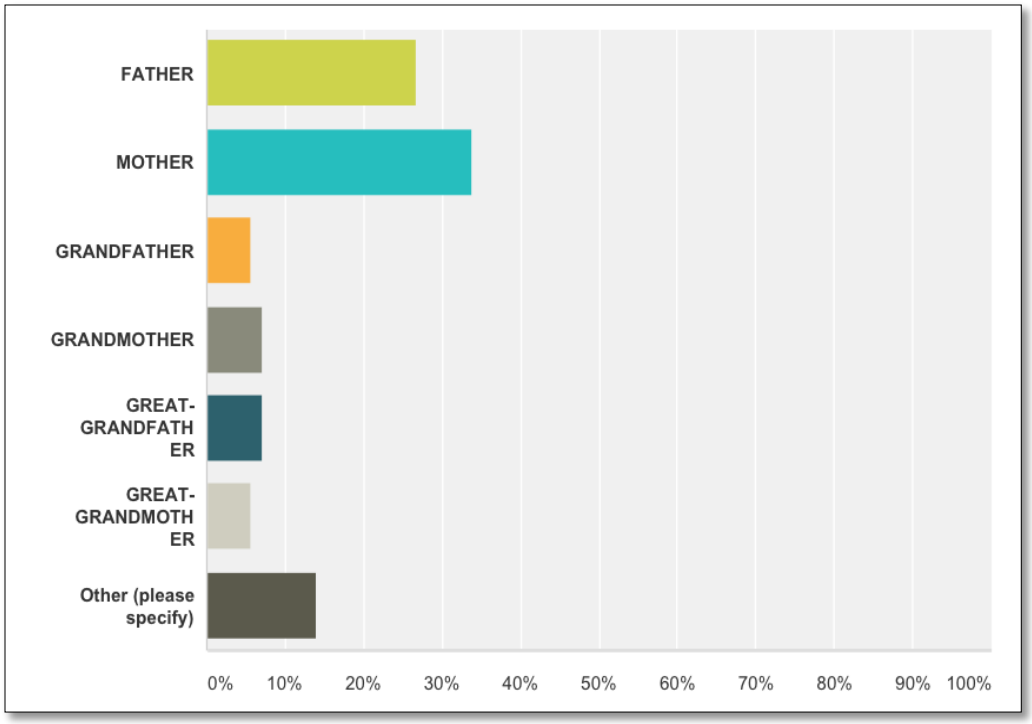
E tata ana ki te 14 ōrautanga i tupu rāwāho atu, e whai iho nei ko ā rātou urupare, ā rātou whakamārama ki taua pātai 'No', kai te Ripanga *3* aua kōrero. I mahue atu ngā urupare i tupu mai ai i Rotorua.

Ripanga 3: Ngā Wāhi i Tupu ai te Tangata

Te Tupuranga
Waenganui a Ngāti Manawa, a Ngāti Whare, arā i Murupara, i Te Whaiti hoki
Kaikohe
Taupo
Waikato Area
Matata
Lived in tamaki makaurau Spent most of my time in whangamata
I was born in Auckland raised there however moved back to nan and koros at the age of 8
TANEATUA YEAH!!! :) :)
Whakatohea
Kirikiriroa
I whanau mai i Tamaki Makarau. Engari i te wa e tekau ma rua aku tau i wehe aku matua, a ka hoki matou ki te kainga, ki Rotorua.
Raised in Rotorua till 9years
Gisborne
Spent first 14 years un ChCh then moved home to Awahou

Ka aro atu ngā pātai tuawhā, tuarima me te tuaono ki te kāwai hekenga o te tangata, ahakoa pakeke mai, ahakoa tamariki mai. E ono ngā whiringa me te whiringa 'kē atu' hai āpiti atu i ngā urupare aroā. Kai te *Tatauranga 7* ngā whiringa e ono me te whiringa 'kē atu' hai āpiti atu i ngā urupare aroā.

Pātai tuawhā - Ka heke tō Rangiwewehitanga i a wai?



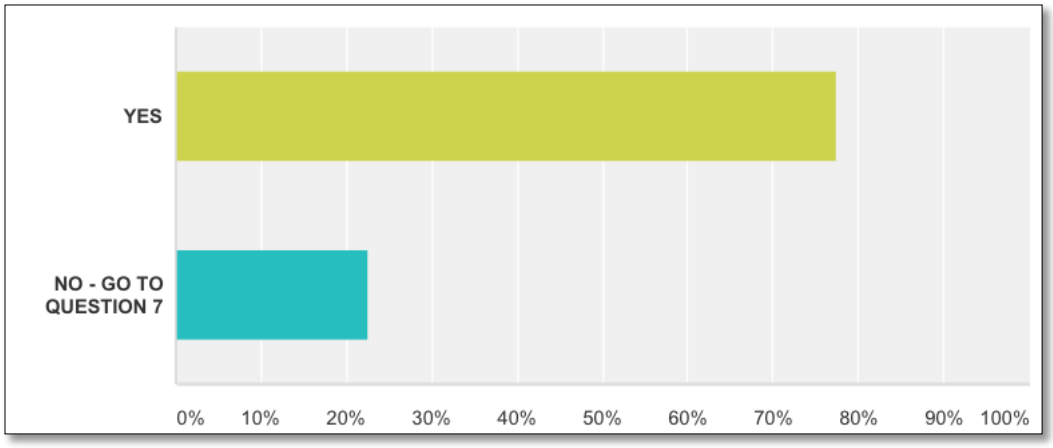
Tatauranga 7: Te Takenga mai o te Whakapapa

Kai te Ripanga *4* ngā kōrero 'Kē atu' (Other) a ētahi.

Ripanga 4: 'Kē atu' - Te Kāwai Hekenga

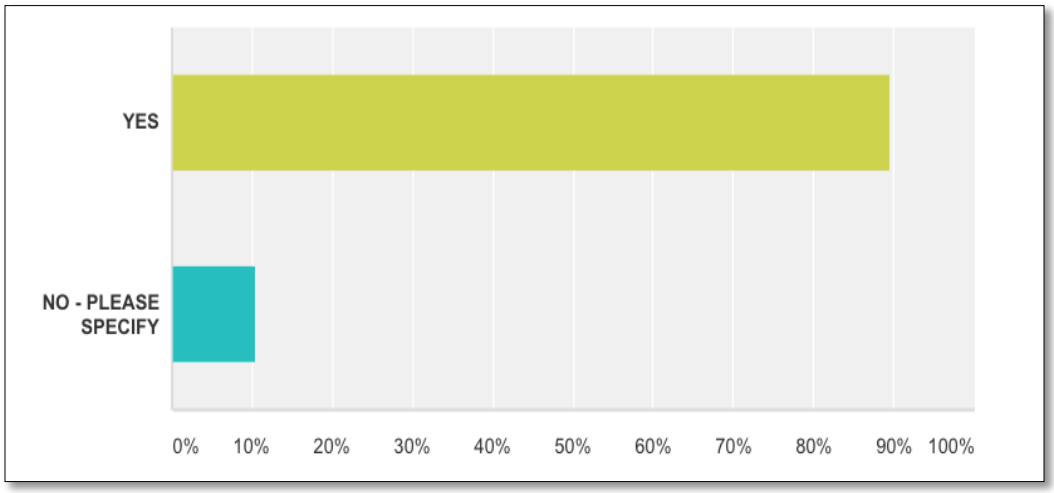
Other - Te Kāwai Hekenga
All above lol
All of the above
Family
Two great grandmothers were sisters grandparents 1st cousins
All
All of the above
My husband and children
Children
Mum and dad (I wasn't able to choose both)
My dads mother as both his grandparents are Rangiwewehi

Pātai tuarima - He tamariki āu? Kai te *Tatauranga 8* ngā whakautu.



Tatauranga 8: Ngā Tamariki

Pātai tuaono - E mōhio ana tāu tamaiti/āu tamariki ki tōna hononga ki a Ngāti Rangiwewehi? Kai te Tatauranga 9 ngā whakautu, ā, kai te Ripanga 5 ngā urupare 'kē ātu'.



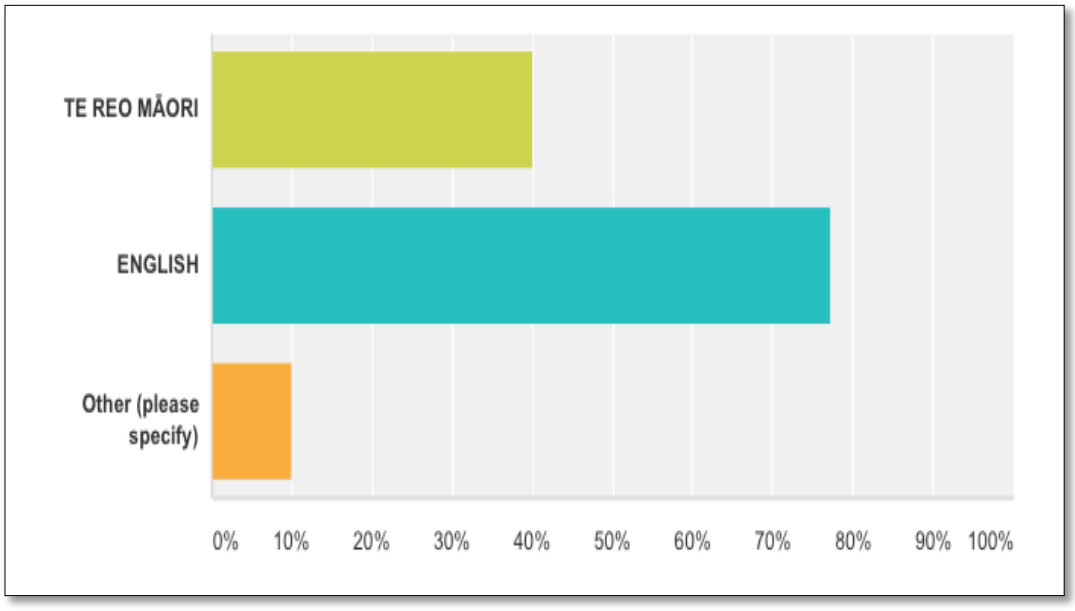
Tatauranga 9: Te Mātauranga o te Tamaiti

Ripanga 5: Te Hekenga

Other - Te Hekenga
I as a parent know limited info on my affliation to Rangiwewehi so unable to advise my children
Absolutely
Too young
He pēpi tonu, hei te wā ka mōhio
They know I have Māori affliations, however as they were both born in Western AUstralia they have very little exposure to matters of the Iwi.
I refer to my father's side more often
Too young

Ka hāngai te pātai tuawhitu ki te reo tupu o te kāinga. E rua ngā whiringa kai te Tatauranga 10 me te mea 'kē atu' hai āpiti atu i ngā kōrero aroā.

Pātai tuawhitu - I tupu ake koe i roto i t/ēhea reo?



Tatauranga 10: Te Reo Kōrero

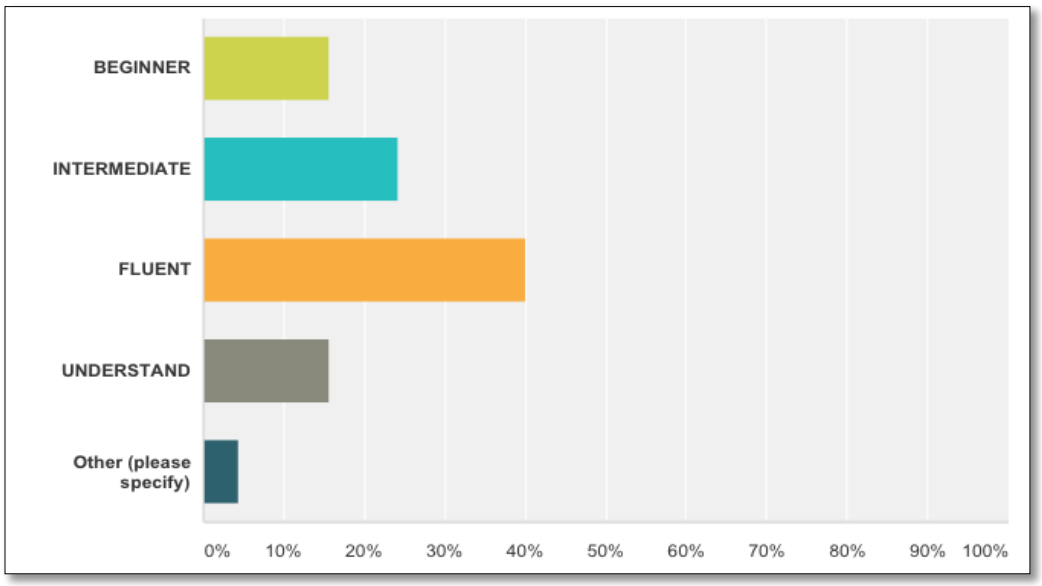
Kai tā te *Ripanga 6* ngā whakarāpopototanga o ngā kōrero āpiti.

Ripanga 6: Te Reo Tupu

Other - Te Reo Tupu
Both
Cook Island Māori
And english
Sadly
Te reo maori
Both
Both

Ko te reo Māori te pūtake o te kaupapa nei, ā, e whai iho nei ko te wāhanga ki te reo Māori. Ka hāngai te pātai tuawaru ki te kounga o te reo o ngā uri whakaheke. E whā ngā whiringa me te whiringa 'kē atu' e tukuna ai kia whakautu aroā nei. Kai te Tatauranga 11 ngā whakautu poto, ā, kai te Ripanga 7 ngā urupare roa mō te 'Kē atu'.

Pātai tuawaru - He aha te kounga o tōu reo Māori?



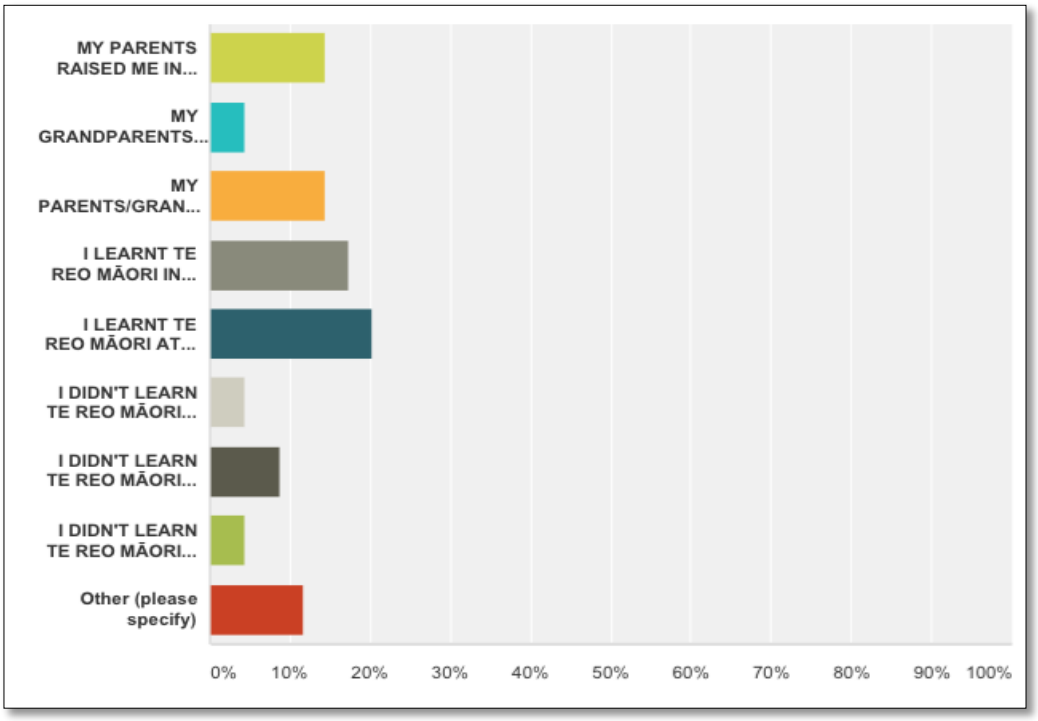
Tatauranga 11: Te Kounga o te Reo

Ripanga 7: Te Reo Kōrero

Te Reo Kōrero
Kāore taea e au te kī he reo tuturu tōku reo Māori engari taea e au te kī i āhua pai tōku reo Māori.
I know a couple of basic words only
Very much pre-beginner, I know a few words but nothing of any consequence.

E arotahi ana te pātai tuaiwa ki te takenga mai o te reo Māori o ngā uri, mehemea he reo Māori tō rātou. Kai te *Tatauranga 12* ngā whakautu e hāngai ana ki te takenga mai o te reo. E waru ngā whiringa, kotahi te whiringa *(Ripanga 8)* e urupare aroā ai.

Pātai tuaiwa - He aha te mea e tika ana ki a koe?



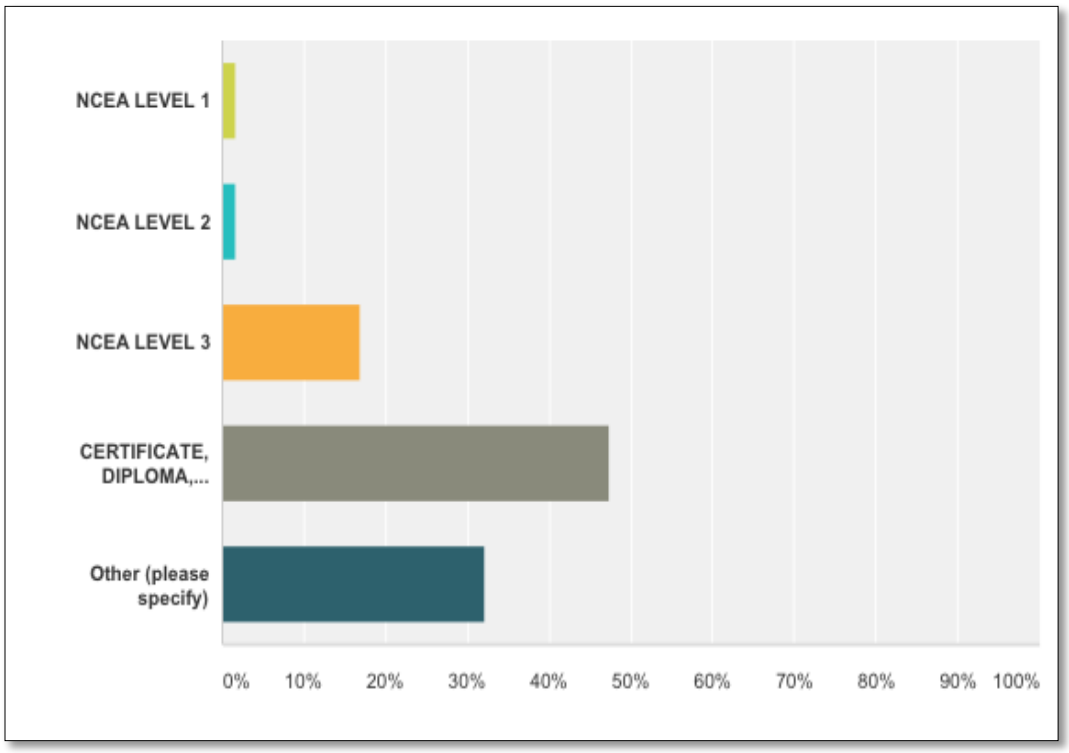
Tatauranga 12: Te Takenga mai o te Reo

Ripanga 8: Te Takenga mai o Te Reo Māori

Other - Te Reo Māori
Grandparents, aunties, uncles, parents
I learnt Te Reo Māori at High School
My Kuia & Papa raised me with te Reo & I learnt at High School & Whare Wānanga. Immersion teaching in Kura/Wharekura helped develop fluency, confidence & retention.
I learned to formally speak Maori at high school but found I couldn't converse with my kuia and koroua on the marae so started to learn from them instead.
I fit in to more than one category. I started learning the basics of te Reo at a mainstream bilingual... I then went on to ataarangi to expand my basic Reo then again at university. I further expanded on my Reo again, however is continually expanding with new situations and conversations held.
I learnt Māori at High School as a 3rd to 6th form subject.
I did some reo at school, Koro taught us some at home, but I probably learnt the most or began to understand more when I continued my studies at University
Kohanga and bilingual primary school

Kua roa nei Te Reo Māori e whai wāhi ana ki roto i ngā āhuatanga o te ako i ngā kura, i ngā wānanga, i ngā kura tini hoki. Ko tā te pātai tuangahuru he kapo i ngā kōrero i ngā uri whakaheke mō te whai wāhi o te reo ki roto i a rātou mahi akoako, e whā ngā whiringa me te wāhanga ki ngā kōrero kē atu. Kai te *Tatauranga 13* ngā whakautu o ngā whiringa e whā me te wāhanga ki ngā kōrero kē atu, kai te *Ripanga 9*.

Pātai tuangahuru - I whai wāhi/E whai wāhi ana Te Reo Māori ki roto i āu mahi akoako?



Tatauranga 13: Te Reo Māori i roto i ngā Mahi Akoako

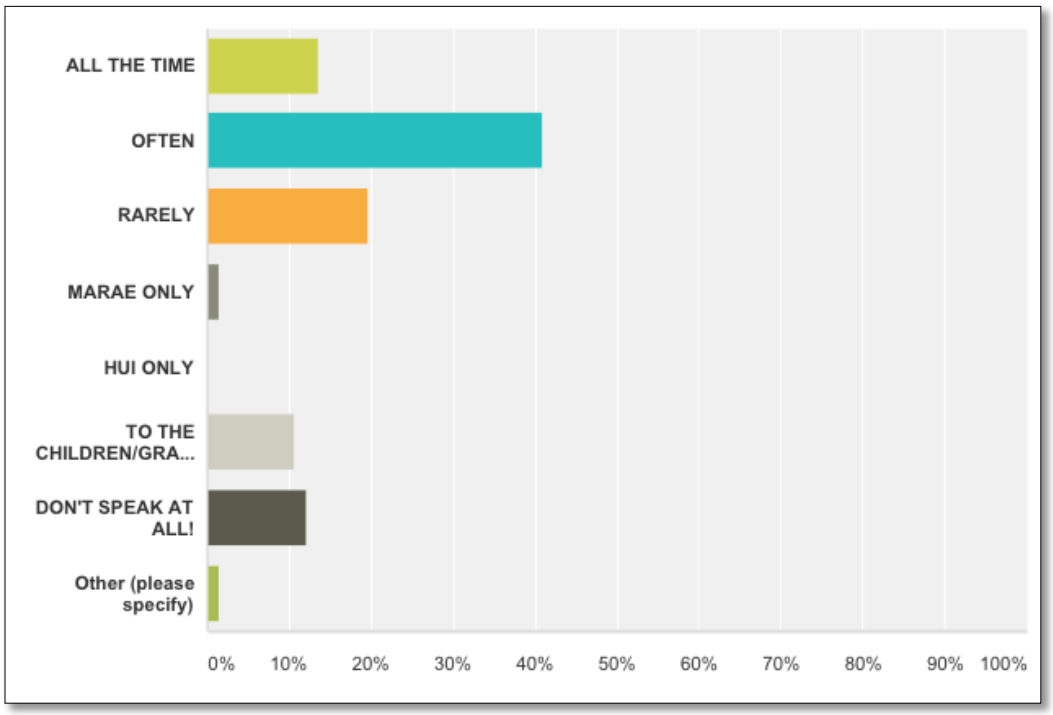
Ripanga 9: He Tohu Mātauranga

Other - He Tohu Mātauranga
No
No
I wish
Tohu Whakapakari Te Kohanga Reo
Nil studies that include te reo maori
Kaore.
Kao
Bursary level
None

No courses were available to me!
BA
Te Reo was not the major in my degree but a supporting subject
Seventh form Maori
Te Ataarangi - Kura Pouako-Waikato Ploytech
Whakapakari
Level 1, 2 & 3
School cert and 7th form
Nil
Kao

E hāngai ana te pātai tuangahuru mā tahi ki te roanga o te tangata ki te kōrero Māori rānei, ki te korenga ki te kōrero Māori rānei. E whitu ngā whiringa, ā, ka tukuna te tangata kia urupare aroā nei. Kai te *Tatauranga 14* te whakarāpopotonga o ngā whakautu.

Pātai tuangahuru mā tahi - He aha te roanga o te wā e kōrero Māori ana koe, ana koutou?



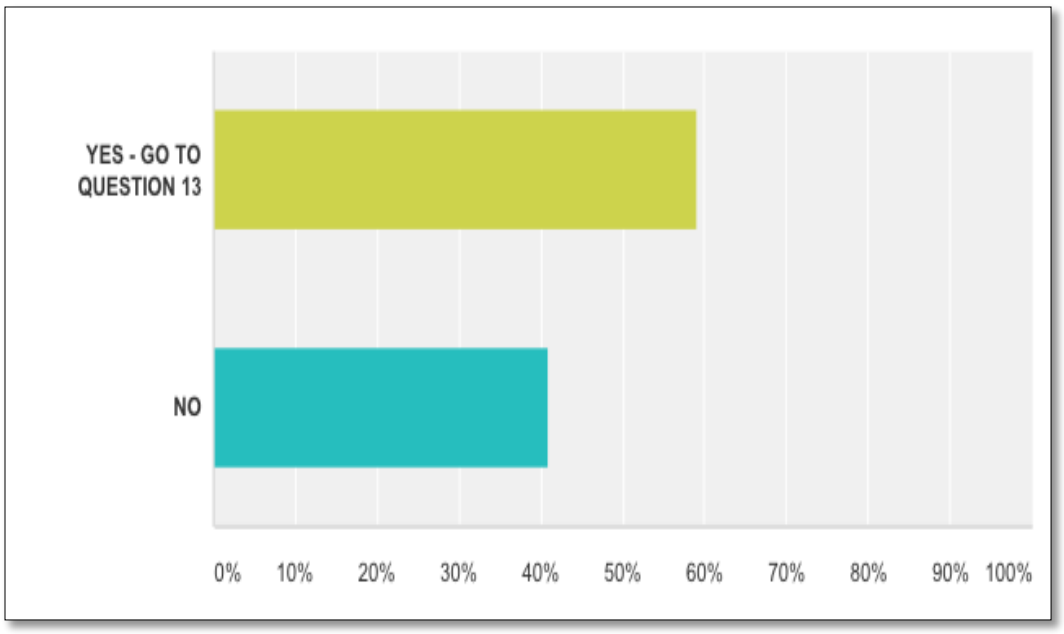
Tatauranga 14: Te Kōrero Māori

Ripanga 10: Te Kōrero Māori

Other - Te Kōrero Māori
We try i nga wa katoa...but hard to make sentences? Insufficient knowledge of reo

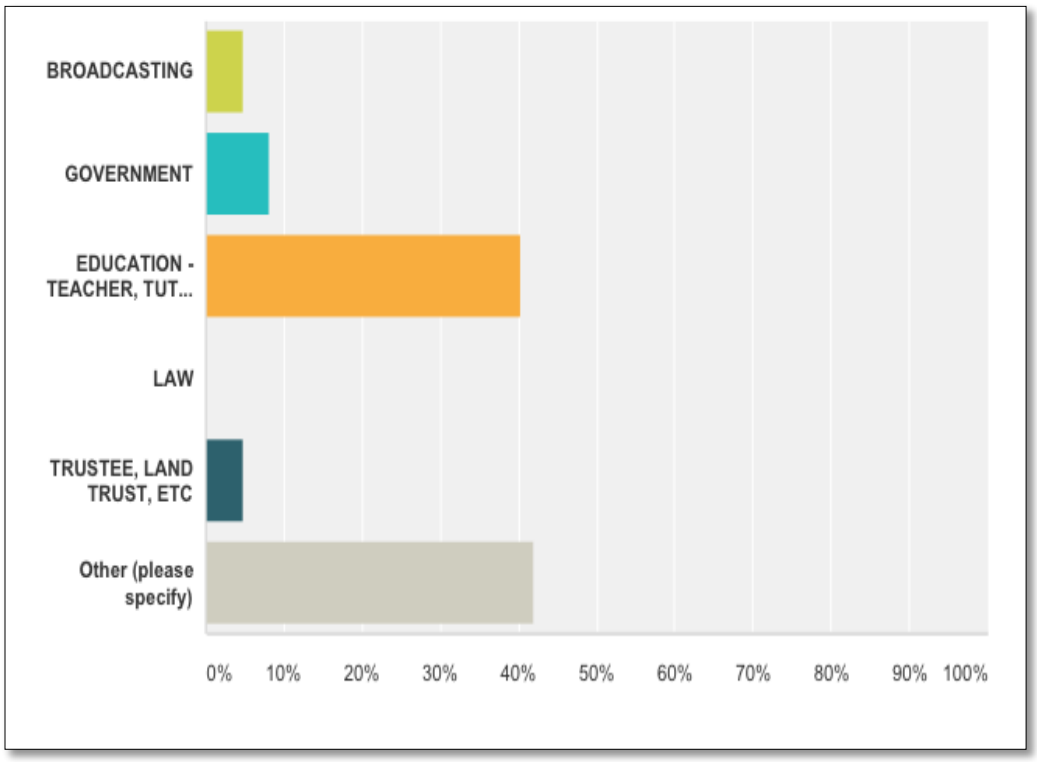
Kai te hāngai te pātai tuangāhuru mā rua me te pātai tuangahuru mā toru ki te Reo Māori me tōna whai wāhi ki roto i ngā ūmanga o ngā uri o 'Āti Rangi'. he āe, he kāo rānei ngā whiringa mō tēnei pātai. Ki te whakaae mai te tangata ka haere tōtiki ki te pātai tuangāhuru mā toru. Kai te *Tatauranga 15* ngā whakautu.

Pātai tuangahuru mā rua - Ka whai wāhi te Reo Māori ki roto i āu mahi?



Tatauranga 15: Te Reo Māori i roto i te Ūmanga

Pātai tuangahuru mā toru - He aha tāu nā mahi? E rima ngā whiringa poto me te whiringa e tāpiri ai ngā urupare. Kai te *Tatauranga 16* ngā whakautu.



Tatauranga 16: Te Ūmanga

Kei te Ripanga *11* ētahi a rātou whakamārama.

Ripanga 11: Ngā mahi kē atu

Mahi kē atu
Kapahaka
Bar person
Health
Performing arts ngā mahi a rēhia
Factory labourer
Gaming attendant manager here in OZ
Ringa Tā Mōko and small business owner and operator
Ceo of Iwi Authority

Youth worker
Kaiwhakairo Pounamu, Kaihaka (konohete)
Kuia????
Full time student and mother
Customer Service
Bus driver
Banking
Tā Mōko - Admin
Logistics
Retail worker
Researcher
Presser
N/A
Health Centre
Nurse
Forestry
Knife hand
Telecommunications

Ka arotahi te pātai tuangahuru mā whā ki te iti rānei, ki te nui rānei o te wāriu o te reo Māori ki te iwi. Kai te *Ripanga 12* ngā urupare aroā hai whakautu i tēnei o ngā pātai.

Pātai tuangahuru mā whā - He wāriu tō te Reo Māori ki a koe?

Ripanga 12: Te Wāriu o te Reo

Te Wāriu o te Reo
He taonga tuku iho nga Matua Tupuna ma tatau o ratau mokopuna
Absolutely
Yes when I go home it is but not in my working life
Ae, ko te reo Maori he kaupapa nui ki toku ngakau. Heoi ano me whai kaha tonu ahau ki te whakapakari ai i toku reo rangatira.

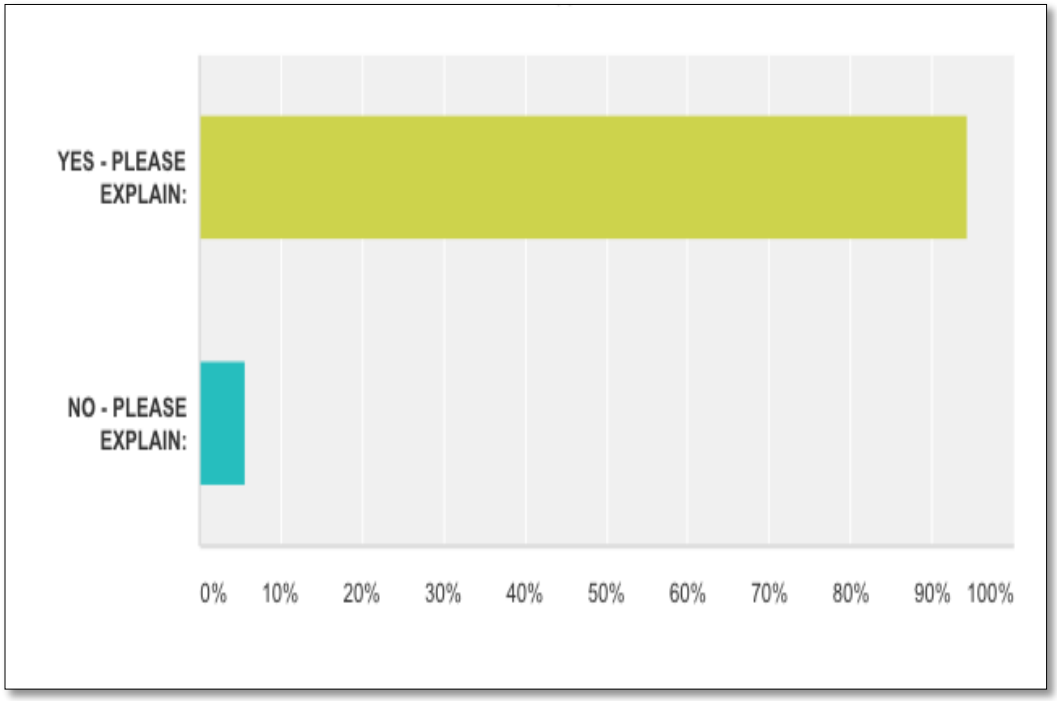
Yes in my work place
No
Ae. Na te mea he maori ahau he maori taku whanau. He taonga te reo
Yes
Very much so
Ae ra, He huarahi whakatau wairua mōku
Aae!
Koina tonu te ia o te awa i maanu ai taku waka ki tua.
Yes I would love to learn te reo maori
Ae. Tino Taonga.
Ae.
Yes
Yes
Yes.
ANA!
It is who we are as a iwi...as a people.....it represents teachings handed down from our tupuna....sadly not always handed on
Ae, he taonga tukuiho no nga matua tupuna.
Apart from strengthening my connection to the past and with kuia and koroua it also ties me to the future through my daughter.
Yes it is. My children speak and sing waiata in te reo maori it is part of their culture and we (parents) will continue to infuse all kaupapa maori into their lives
Yes
Yes, would love to be fluent
Yes. Absolutely!
Yes, my son will learn it too
Yes
Na to tatou reo maori me ona tikanga katoa toku ao i hanga, ara ko te ao maori tera.
Ae...ko te reo maori te putake o te mana motuhake mō te iwi maori
Ko te reo te mauri o te mana Māori
Yes. It is a very vital part of my life

Would be if I have the opportunity to learn.
Kāre i tua atu.
Yes.
Definately
Yes
Of significant value to me and my whanau
I see te reo as being key foundation of our culture and as such it is central to my identity as a Maori/Rangiwewehi person. The language contains so much matauranga and so many insights into how we see and understand the world uniquely from other cultures. I believe every person who lives in our country should learn te reo Maori!
Yes! It is a part of my identity
Yes
Yes and No: Yes: Because it's part of my job, on top of that it helps me with my understanding of the world No: Because sometimes I find the Maori language to take too long to explain things and it's sometimes better to explain in English because it's say a faster communicator
Yes
Yes
Very valuable and helpful
Ko te ito o taku Māoritanga - Te waka e kawe ai i ō tātou tikanga
It's everything
Ae, marika!!!
Ko te reo Maori te putake o te Maoritanga, mei kore ake te reo Maori, kua hinga te Maoritanga. He taonga te reo Maori i tuku iho mai e nga tupuna, hei arahi i a tatou i roto i nga kawa me nga tikanga o te aoturoa nei.
Yes
Yes for my tamariki
Yes
Yes
Very much so
Yes.
Definitely. Defines me
Very much so.... My job is 100% te reo maori

Yes

Kua roa nei e whakaaro nui ana a 'Āti Rangi' ki ōna rawa whenua, nō reira ko te ia o te pātai tuangahuru mā rima he rarau kōrero mō te ritenga, mō te noho tahi o te reo Māori me ngā rawa e ai ki ngā whakaaro o ngā uri. Kai te *Tatauranga 17* ngā whakautu, kai te *Ripanga 13* ngā urupare aroā.

Pātai tuangahuru mā rima - Ki ōu nā whakaaro ka whai wāhi te Reo Māori ki roto i te Iwi o Ngāti Rangiwewehi me te noho tahi ki ngā rawa o te Iwi?



Tatauranga 17: He taonga te reo

Ripanga 13: He taonga te reo

He taonga te Reo
He taonga tuku iho i nga Matua Tupuna ki a matau o te Ao hurihuri nei, ki ahau nei he take nui te reo Maori, ara me he marama pai te uri o Rangiwewehi ki tona reo turuturu ka ako ia nga ahuatanga o nga Matua Tupuna pera i te whakahaere o nga hui o Ngati Rangiwewehi, ka marama hoki ia ki nga mahi tika i runga i nga marae o Rangiwewehi ara ki te whai te Tikanga o Tarimano, ka taea hoki te ako whanui ki nga reo Ohaaki o ratau katoa i haere ki te noho i roto i te whare maha

o te Kaihanga me tona tama kotahi a Ihu Karaiti.
Yes, it allows for our tamariki mokopuna to learn nga tikanga Maori a o tatou matua tipuna me nga ture e tika ana
Yes because it fosters a pride throughout the IWI that is driven from generation to generation. The only caution I would identify is that it should not be used to discriminate against those that choose not to or do not possess the drive or willingness to learn. But are happy to appreciate from a distance.
Ae, na te reo rangatira i torotika ai te whakaaro. Ko te reo Pakeha anake tā te tangata, me pēhea nei ngā rawa a te hapū? Mā te reo e kawea ai ngā whakaaro e tūtuki ai ngā kōrero tuku iho. Nā rēira, ka tautoko i ahau ano, he take tō te reo rangatira.
Yes Rangiwewehi tanga our own ti kanga Kawa and te reo been given through chants Karakia tauparapara hidden behind the words is RANGATAHI
It’s good to be in the no off where you are from. And for future generations
It's our identity
He taonga te reo. Kua kitea e ahau i runga i te marae te tokomaha i a tatou mokopuna e ahei ana ki te korero, mai i reira, kua pumau ki nga tikanga i a tatou matua Tupuna. Na te reo ano kua hokihoki mai nga uri a Rangiwewehi.
He taaonga te reo,
He uaua te whakautu i tenei na patai. Ko taku hiahia ko te mea ae e pena ana engari ki te rongo koe i te taumata reo o te nuinga o wa tatou pakeke e noho ana ki aua turanga e mea na koe, ki te kite hoki koe i te reo e tonoa ana a imera nei ki a matou te iwi marara kua rongo tonu koe i te reo hapahapa e kawea ana me te aroma o te korero e mea ana ae ka nanaohia atu te reo rangatira engari kare tonu ia e whakamahi tikahia e te hunga whakamahi.
I am unsure
Ko nga whakatipuranga na kaitiaki o nga taonga I riro mai no nga Matua Tupuna. Me mōhio ai nga kaitiaki ki nga ahuatanga o ratou ma.
Majority speak maori at our marae
Our Reo & Mita are our assets. They strongly identify who we are & where we come from. As more research is conducted into old writings, recordings etc. more of our reo is identified, revitalised and revived.
Ka tika!
Im not sure....
Ae, kia whai mana ai nga tikanga me nga kawa I runga I te marae
Ki te kore tatou e whakapakari I to tatou reo, ka noho pohara I roto I nga ahuatanga Maori katoa. Ina mārama ana koe ki te reo o o tatou mātua tupuna, ka hono a wairua, a hinengaro ano ki te wahi ngaro.
It is the basis of our being. Being able to speak fluently enhances your status and

you will gain a higher respect among your people. People will listen closer if you speak te reo.
Throughout tangihanga Rangiwewehi adhere to strict tikanga of Te Reo on the paepae...followed with waiata kinaki in Te Reo. We are also very fortunate that there is a large population especially our rangatahi that can speak Te Reo as they have been schooled in Kura Kaupapa, Rumaki or Reo rua environments, therefore there is very little reason to compromise our reo during these times. I look forward to the day when everything on the marae is conducted in te reo i.e. kei te kauta hoki! I do believe we have the potential to do this!
Ko te reo maori me ona tikanga tetahi o nga kaupapa tino matua o te iwi. Kua kore to tatou reo maori, kua kore hoki te kii atu, ko te Awahou matou, ko matou ko te Awahou. Pera hoki te reo maori ki te awa.
Tiakina tō tātou reo me ōna tikanga, kia pupuri i ngā kōrero/tikanga o tō tātou iwi, o nehe, o wēnei rā, o āpōpō, mō tātou, otirā mō ngā urī whakaheke.
Kia hapai I nga uri whakatupuranga
Being able to converse in a respectful and courteous manner within the tribal hierarchy would be great
Kia mauri tau ai te tangata ki wōna tūrangawaewae, ki wōna tikanga me ngā kawa o te iwi me mārama ia ki te reo.
Because yes our kids the mokos do use our language, but for my age group like me I had to learn english first maori was second. It was not spoken in our time, like today.
Yes. I believe that our reo is definately a priority. Without it, many of our tikanga and beliefs would be lost.
I can't say that I am privy to Marae life and would not be able to comment on whether I think it is priority. I would like to think it is. However I do and will always think it could be better.
I believe that it should be. I view our whenua and awa, our whakapapa and our language as the foundations of our Rangiwewehitanga. If any one of those, or the knowledge in relation to that, is missing then our Rangiwewehitanga cannot be as strong as we want it to be. In order for our iwi to be strong we need to be self-determining in all areas economically, socially, intellectually, culturally and spiritually. From my perspective having a strong basis in te reo Maori helps to contribute to the social, intellectual, cultural and spiritual well-being of the people and in conjunction with other assets and capacity also has the potential to contribute to our economic well-being also.
Important to be able to maintain kawa and tikanga of our marae
There are already programmed for those who need to learn Maori, I think buying land and assets would prove to be more sufficient for the tribe. And then later on when the tribes assets base is bigger we can work to sustain Rangiwewehis dialect and own language
Yes it’s very important. I wish i learnt it when i was young.

I believe that everyone should know who are they, where they are are from and knowing the language is all part of that so definately want my children to learn te reo me ona tikanga
Ensures the maintenance and retention of Rangiwewehitanga-Tino Rangatiratanga-Kaitiakitanga
It should be, more consultation around Te Reo development will be highly recommended!
Ae, e whakapono ana au ka whai waahi ai te reo Maori ki runga o Tarimano. Kia whai wahanga nui ai te reo Maori i roto i nga ahuatanga katoa e whakahaeretia e te iwi o Ngati Rangiwewehi. Ahakoa hui mai. tangihanga mai, nga ra whanau, nga ra whakanui i nga hoia, aha atu ranei me kaha te whakamahinga o te reo Maori kia ea te taha ki nga mihimihi, whakatau manuhiri, whakamihi i te tangata ranei, kia ea katoa enei tikanga i runga i te tika me te pono. Ki te taha o te reo Maori me nga rawa o Ngati Rangiwewehi, He ahuatanga kua kitea ketia ki runga i te Marae o Tarimano. 2008 te tau, i muia katoa a Tarimano ki nga hunga o te Kawanatanga me te iwi o Ngati Rangiwewehi. i hui tahi ki te korerorero me te whakatau i nga take mō nga rawa o Ngati Rangiwewehi. Ko te reo Maori te reo matua i rangona ake i te hui nei. A i tohua tetahi tangata hei whakapakeha i nga korero mō te hunga pakeha, a ko ta te kai whakarongo pakeha, he mau i te mihini mau taringa ki a marama ai i a ki nga korero o te wa. he huarahi tenei e marama ai te katoa ki nga korero, ki a kore ai e raruraru i a arero rua, e tinihanga ranei.
Ko te reo maori he taonga i tuku iho, mai wa tatou maatua tupuna, pera ano ki nga taonga o Ngati Rangiwewehi, I waiho mai e ratou ma, mō tatou hei oranga mō te iwi, no reira, ae, marika!
How can we be Ngati Rangiwewehi without it
Not knowing te reo is like not breathing
Our language is being lost in our country and i think it needs to be brought back bit by bit and having it start with our hapu would be awesome and we can work our way up hoping one day, te reo maori will be a compulsory subject at all schools in aotearoa
We are trying to strengthen ourselves and are reliant on the strength of our younger generations - they know so much more because they live it everyday
He tika kia korero maori te maori ahakoa tehea Iwi.

He maha ngā huarahi e hāpai ake i te reo Māori i roto i ngā iwi, engari ko te hiahia kia mōhio atu i ngā rautaki e hiahia nei ngā uri, kai te pātai tuangahauru mā ono te roanga o ngā kōrero. Kai te *Ripanga 14* ngā urupare.

Pātai tuangahuru mā ono - He aha ētahi rautaki e hāpai ake i te Reo Māori i roto i te Iwi?

Ripanga 14: Ngā Rautaki

Ngā Rautaki
Me hoki ki te Marae ki nga hui o Te Maru o Ngati Rangiwewehi ki te whiriwhiri korero ano i runga i te kaupapa nei no te mea e hia ke nga tau i mahue i nai a nei, tirohia ano ki te rautaki mahere o Te Maru ki te whakapakari te reo rangatira ki waenganui i nga uri o Ngati Rangiwewehi aa ki te whakahaere hoki nga hui reo rumaki hoki waenganui o Ngati Rangiwewehi ma ratau e hiakai ana ki te akongia e te reo rangatira.
Anything that keeps the Reo alive!!
Having not been an active member of the iwi and only watched eagerly the development of others I feel I don't really have a right to give an opinion. Know that I cheer from the sides though
Me kōrerohia te reo ki roto i te kāinga. Ka whakatū wānanga ki runga i a Tarimano. Kei reira ngā kōrero e whakairi ana i roto i te whare. Kaupapa whakawhanaunga, hei aha mā te poroporoaki i a tatou anō hei whakawhanaunga ai. Tera pea ko nga hunga ka noho ki te kainga hei nga wā Matatini, me hokihoki ki te Marae mātakitaki ai i te pouaka whakatā. Whakatō Mara kai ki te Marae, hoe waka, aua hoki.
NGA MAHI A REHIA Mau rakau Hitori Mauri o te POI Whakapapa Marae ti kanga kawa.
Getting the buy in from the generation before us. Unfortunately some if not most of them were the missed generation - banned from speaking it at school - and so are learning with our generation. It's hard to tell your Kōeke that their Reo is "grammatically" incorrect, I mean "who am I". If anything it should be there own generation to help/guide them. Then once you have them, our kōeke on board ask them how best to get the Iwi on board. Maybe have wānanga reo that includes all ages. The positives are that the generation after us are very skilled too so with ours and their mātauranga I'm positive that the future of te Reo Māori will live on. We also need to think about how to keep the "ahi kaa" going. Too many of our families move away from home and that's life but if the wider community got together and discussed ways we could create a thriving community by providing better education, health and welfare systems but more importantly "jobs" then more of our whānau would WANT to stay. Aku whakaaro noa iho. Sorry about the thesis - I could go on though??
Me kaha tatou te hui, te wananga, te korerorero i waenga i a tatou ano mo nga mea e mohio ana e tatou mo to tatou nei iwi. Ahakoa waiata mai, haka mai,

pakiwaitara mai, he aha atu, he aha atu.
Wananga mō te reo, nga waiata mōteatea no Rangiwewehi ake. Nga mahi raranga, whakairo, hanga waka. hei aha! Hei whakaora ai enei tu mahi ki waenganui i te iwi ano. He wawata, he moemoeā noku.
Whakatūngia mai he kura-aa-iwi, he kura kōrero mā ngā tai pakeke
Me tahuri tatou ki te whakatu i wa tatou ake kura reo. E waimarie ana tatou kua hopukina a waiata a tuhituhi a whitiata hokitia to taua reo.me tahuri ki te whakaora i to taua reo a iwi ka tika. Koi pena ki era o nga iwi kuare e kite nei au kua nanao atu ki te reo MAORI ahakoa no hea mai, a, kua waiho ke i te reo o te iwi tonu ki rahaki. Kua noho te reo ki nga motumotu koeke o te iwi a nawai ngaro tonu atu ki nga ana korukoru o te po. Kore kore rawa au e whakapono kai nga kaumatua a iwi kee to taua oranga. Kai a rangiwewehi kee wona ake taniwha reo, a, ma ratou, ma tatou hoki te reo o rangiwewehi tuturu e too too mai ki te ao maarama. Me kaua tatou rangiwewehi e tuku ma te rawaho to taua arero e whakaoreore.
Nga Tikanga me te Kawa o Tarimano. Nga waiata o nga whenua me nga korero o nga tipua. Identity and Belonging. Cultural. Spiritual. Technological. Environmental. Economics. Political. Legal and Education And Social. CSTEEPLES. Well being. "In all that we are and do." Kaitiaki and Kaimanaaki.
Unsure.
Free classes as a whanau, weeknights. Making reo on the marae compulsary.
Paepae Wānanga approach, similar to Ngāti Whakaue. Wewehi specific Kura Reo. Collection/collation of Wewehi kupu to enhance the development of a Te Arawa dictionary.
Hei whakaaro mō te iwi: I te nui o nga kaiako kua koropupu ake i nga wai taritari o Te Awahou, akene pea he rautaki te whakatuu kura ki Te Awahou. Niupepa-a-iwi: I strongly believe that a monthly newsletter-a-iwi could be a strategy that could benefit Te Reo in our iwi. There could be a section where a Kaumatua is profiled and talk about there up bringing in Awahou, also a rangatahi section etc..... but also a whakatauki/whakatauaki / kiwaha / kirehu (o ngati rangiwewehi) section or a quiz / patai section (about our history) eg. Ko wai a Te Aongāhoro? I whakatuwherahia a Tawakeheimoa i tehea tau.etc if we were fortunate enough to have a newsletter the subjects are endless. it would be a paanui for the iwi, from the iwi ps: aroha mai mō te hakurara o aku tuhinga, kai te mahi au i tenei wa , a, me tere aku tuhinga.
For me personally i need to get out there and learn the reo...having my moko attend kohanga and kura kaupapa helps just listening to them and having them correct me...strategy????.... Wouldnt have a clue bub
Wananga reo.
Wananga reo and other wananga that emphasise use of te reo. Promotion of hapu whakatauki and pepeha. Wananga mōteatea and other waiata that contain the reo

and history of the hapū.
I have been away for so long I couldn't begin to advise.
Reo wananga, Waiata wananga, catering for beginners to advanced....or a Kura-ā-iwi for Rangiwewehi.
Unsure, arohamai
He wananga he wananga he wananga - tetahi mō te rangahau haere i nga patai 'he aha hoki te reo o Rangiwewehi?' 'Me pehea ra e whakahaere, e whakaako i tenei reo ki te iwi?' -tetahi ki te ako i taua reo. He kaiako mō nga momo taumata o te reo Kaua e korero pakeha ki runga i te marae
Wānanga reo Tuhi pukapuka/korero Hanga whitiata, kohinga waiata aha ra
Education iwi based model that promotes te reo and rangiwewehitanga.
Possibly language mentoring more of the older folk who have never learnt Te Reo Maori
Tōna ake kura, kia tupu te tamaiti i roto i te matauranga o te iwi.
Learning the original waiata's composed by our whanau teach our kids talk about the nannies and koro's that have written songs. Maybe they have already spoken about all of the above. A good example was when Julie taught us e kimi noa ana, she took us to all the places about this patere.
A holiday programme substidised by the iwi trust. Incorperate total emersion maori and other fun activities.
More whānau orientated initiatives. For the reo to survive it must be nurtured within the whānau and our tamariki need to be raised with te reo. Te Matawai will return the reo to the iwi but how will this filter down into whānau? That is a significant question. No reira supporting whānau within Rangiwewehi to nurture, grow and develop te reo should be a priority.
I think we would benefit from a range of strategies to address the wide ranging needs of iwi members. Some people are fluent and confident, others, like myself, have some reo but lack confidence and are sometime whakama, and others still have no reo. As a result formal opportunities to come together would be great, but informal opportunities to come together and simply be exposed to te reo, and develop the whakawhanaungatanga to slowly feel more comfortable having a go are equally important. With all of these potential strategies I think its really important to create a safe space, especially for those who might not be as confident either in te reo Maori or even in Maori spaces, to feel like they belong and can come and participate. In this way, even informal working bees or activities on the marae or within the iwi, where those who are more confident use the reo can and those who aren't can just listen and build their confidence and relationships over time, are just as valuable as the more obvious reo focused activities like classes, wananga, karanga/whaikorero or waiata sessions etc.
Kia mau te kawenata!

Reo classes, establish a kura
- Basics, better kohanga, night classes
Communication between the elders and the younger generarion. Giving the opportunity to be taught at a young age.
Strategies, i think anything that’s more hands on - face to face so maybe more marae gatherings that dnt involve raffles and alcohol etc... :-)
Ko te Reo Maori anahe ka korerohia i nga hui katoa kia ora ai te mana o Rangiwewehi.
Wānanga and online portals for those who may not be able to attend on a regular basis!
He nui ano nga huarahi e whakakaha ai te reo Maori, e whakapiki ai te kounga o te reo Maori o Ngati Rangiwewehi whanui. Katahi, ko te hokihoki mai ki te Marae ki nga hui, ki nga tangihanga. E aroha ana i etahi wa, kua noho mokemoke te kai karanga, te paepae hoki, a kua waiho noa ma te tokoiti e kawe i nga kawa me nga tikanga. Kua waiho ano ma ratou te tokoiti e tiaki i o tatou manuhiri. Ka rua, ko te wananga. Ki te akiaki i te hunga matatau ki te reo Maori me ona tikanga, ki te whakatuu wananga reo Maori ki runga i te Marae. ki te akiaki i te hunga o te kainga e whai ana i te Panekiretanga o te reo Maori, ki te whakatuu wananga ki runga o Tarimano...hehehe. Kua roa au e wawata ana i tenei ahuatanga.
Wanaga reo, kia whakanui i te reo o Ngati Rangiwewehi. Te mita o te reo, te rere o nga kupu, nga korero, waiata no Rangiwewehi tonu, kia kaua e ngaro te reo o Ngati Rangiwewehi. Ka nui nga tangata e ako ana i te reo o te panekiritanga, no iwi ke taua reo, me whakanui tatou, me korero tatou, i te reo rangatira o Ngati Rangiwewehi
Multi level wananga specific; 1 kupu ma te kainga 2 KORERORERO 3 whakapapa-karanga
I wouldn't know
Add te reo on video games
Wananga. Waiata. Pepeha workshop. Etc etc
Reo wananga focused on us and our reo Regular classes Mōteatea
Maybe the use of words of everything in the Marae so they can learn the basics.

E hāngai ana te pātai tuangahuru ki ngā wawata o ngā uri mō ngā whakatupuranga e haere ake nei. Kai raro iho nei kai te *Ripanga 15* ngā whakautu.

Ripanga 15: Pātai tuangahuru mā whitu - He aha ōu nā wawata mō ngā whakatupuranga e haere ake nei e hāngai ana ki te Reo Māori?

Ripanga 15: Ngā Wawata, Ngā Tūmanako

Ngā Wawata, Ngā Tūmanako
Me Akongia Whanuitia nga whakatupuranga hou e te Reo Rangatira hei taonga ma Ngati Rangiwewehi apopo, nga tau e heke mai nei hoki.
To go forth and multiply, maintain a strong familial attachment, prosper and to regain what I consider it to be the heartland of this iwi and that is to watch the rebirth of the AWA. Take back what is theirs and watch the rivers run free. I believe that is their strength and will encourage the continuence of te reo.
Kia haere ngatahi ai te reo me ōna tikanga. Te manaaki manuhiri ahakoa te reo Maori te reo Pakeha rānei tā te tangata whenua o te marae. Ahakoa i tipu ke ahau i te reo Pakeha, mōhio tonu ahau ki taua tikanga. Manaaki tangata ahakoa ko wai, tērā.
History of NGATI Rangiwewehi All sub hapu that connect to him
That our maori language is survives.
To love our korero
That te Reo Māori will live forever and our children will ALWAYS be proud of our Culture and more importantly our Iwi
Kia reo maori te tupu, kia maori hoki nga whakaaro i roto i a ratou. Kia noho reo maori te marae o Tarimano.
Kia noho pumau ki te reo Maori i roto i nga kainga o aku whanaunga. Mai i reira ka rewa tonu i runga i t marae a Tarimano.
Kia uu, kia mau Ngaati Rangiwewehi ki tō reo Motuhake, ki tō reo aa iwi.
Rangiwewehi puritia to reo rangatira. Puritia to reo a iwi. Tu i te tu o rangiwewehi, a whakamahia ko wo kaupapa ko wo tikanga ko wo wouna haka, ko wouna waiata hai whakapaakaua i a tatou. Ki te pena tee taea e te rawaho te wetewete tee taea hoki e ia te tikarokaro. Kia ea ai te korero e tu maakona e ara e.
That it permeates through all that we as an Iwi embrace. Ko Te Reo Māori e nga wa katoa I nga wahi katoa I roto I te rohe o Ngati Rangiwewehi. Naturalisation of Te Reo. So our people won't have to pay a University to teach them their language and identity.
All our people are able to stand tall where ever they may be in the world. Hold strong to your beliefs.
Hopefully every1 cn speak reo
For our Rangatahi to be fluent and live our reo as well as english scholars. To venture the world with our Reo and its taonga.

That all of our Whānau have a significant number of their Whānau fluent in te reo me tōna mita o 'Ati Rangi. For those that aren't, that they are on a pathway to engage. That by this engagement within our Whānau that we have a strong & confident paepae, supported & strengthened by kaikaranga.
Kia tupu i roto i te reo o Ngati Rangiwewehi (marae, kura, kainga) kia mau ki te reo o Ngati Rangiwewehi (kirehu, kiwaha , reo kauta , reo whaikorero.....) kia kaua nga pou o Tawake e papa horo.
I would love to hear the reo spoken and have our young people stand and deliver karanga whaikorero...know the korero of our tupuna of Rangiwewehi and all hapu of Te Arawa. To have the reo, to know the stories and understanding tikanga would allow them to stand on any marae as proud as their tupuna before them stood...ae tera toku moemoeā
Kia kore te reo, e rite ki te moa, ka ngaro.
That all generations are fluent and comforRipanga in the use of our language.
I hope that our languge continue to grow within our kohanga, kapa haka roopu so our tamariki prospur in all kaupapa maori.
I would love for all our people to be totally immersed in te reo with English as the second language.
Ka puta te reo Maori ki nga wahi katoa!
I hope that our reo is passed on through our rangatahi to futire generations. Our native language is a taonga and i also hope it continues to be tresured in time to come.
Well I want my son to be proficient in te reo and I hope that others aspire to do the same.
Starting a kura
Kia "Māori" noa te rere o tō tātou reo ki ngā tōpito o te ao. Kia tū hoki he kura/wānanga motuhake o Rangiwewehi hei whakatairanga ake i o tātou ake reo me ōna tikanga.
Ko te reo korero o te iwi. Ka korero maori ahakoa ko wai.ahakoa kei hea koe.
For a common pride to pervade the greater family/tribal heritage and to guide the younger ones to embrace and participate in the traditions.
Ko te reo māori te reo whakahaere o ngā mahi katoa o te iwi.
Keeping our mokopuna educated about our marae bringing the whanau back that have not been home for years.
I look forward to the day when all of our whanaunga are 100% fluent and confident in te reo Maori and in their Rangiwewehitanga; when we no longer have to worry about whether or not we might have enough speakers for tangi or kaikaranga or kaiwaiata; when all of our iwi hui will be able to be conducted in teo reo Maori and more specifically te reo ake o Ngati Rangiwewehi; when every Rangiwewehi household is a te reo Maori speaking household and all of our tamariki mokopuna will grow up with the nurturing and supporting

influence of their language. I hope that I will live to see the day when all schools in our rohe (although hopefully throughout the country too!) teach Maori, not only to our tamariki but to all tamariki as a demonstration of the respect, value and importance placed on our language, our culture, our history and our heritage. Wouldn't that be amazing!!
To hear the reo being spoken everywhere in Te Awahou, not just in the Marae when there is a tangihanga
Kia u ki to Reo Rangatira
That our tamariki become excellent speakers of te reo Maori especially te reo o te arawa and rangiwewehi.
Ahakoa kei hea rātou i tēnei ao, ka whakamanamana tonu rātou i tō rātou whakapapa o Ngāti Rangiwewehi me te Kawe tonu in ha tikanga i whakatakoto e nga Matua.
To be knowlegable about where we come from.
Kia Mau tonu atu i a tatou tamariki mokopuna i te Reo Maori, hei oranga tonutanga mō nga wawata a o tatou tupuna ara, kia mōhio ai a ratou nga uri ki a ratou nga tupuna moemoeā.
Kia tupu ake ai enei whakatupuranga ki roto i nga hohonutanga, me nga whanuitanga o to tatou reo Maori. Kia whai maramatanga ki roto i te ao Maori. Ahakoa ko te nuinga o nga mokopuna o naianei kei roto i te Kohanga reo, kei roto hoki i te Kura kaupapa Maori, kura rumaki ranei- he nui ano nga mokopuna e korekore nei te reo. Kua kore nei reo na te reo kore a nga matua. Kei nga matua te tikanga o nga akoranga a te tamaiti. Kia akiaki noa i a ratou nga matua ki te ako i te reo, hei painga, hei ako i nga mokopuna. Hei korero whakamutunga- ko te wawata nui, kia kaha te reo Maori e korerohia ana ki runga i te Marae o Tarimano- e nga tamariki/mokopuna, e nga pakeke, e nga koeke. Heoi kia paoro noa te Awahou whanui ki te reo Maori.
Our kids are fluent Māori speakers, more so than our generation 20 years ago! Our Marae should start by having reo spoken to all fluent speakers and no English to be spoken in our wharenui!
Ko taku nei wawata, kia matatau nga uri katoa o Ngati Rangiwewehi, kia korero maori tatou katoa ki nga hui katoa i te marae
Kei te ora tonu a Ngati Rangiwewehi kiTe Awahou mō ake ake tonu
Keep lines of communication open with past generations
To keep the reo alive and also seeing more iwi related activities
That when our kaumatua pass away our following generations can step in and fill the gap.
Maori language alive and present in every aspect of their lives. The Reo must be their norm
Kia korerohia te reo maori i waenga i a tatou katoa.

4.3 Te tātaritanga

Pātai tuatahi, tuarua:

Ki te titiro ki ngā tatauranga o te *pātai tuatahi*, ka kitea mai te taikaha o ngā wāhine. E whitu tekau mā whitu ngā tāngata i whakakīkī mai i ngā pātai nei, ā, ko te nuinga i waenganui *31-40* te pakeke.

Te pātai tuatoru

Ka whai iho mai ngā whakamāramatanga me ngā whakaōnga o ētahi. Ko te nuinga i tupu ake mai ki te rohe o Te Arawa, ā, ko te tokoiti, āhua 14 (i roto i te 77 tāngata) i tupu rāwaho nei.

I te mutunga iho tokoiti noa iho ngā uri i āpitihia a rātou kōrero ki te *pātai tuatoru*. 19 i te 77 (24.67%) o ngā kaiwhakakīkī i whakaō mai, engari ka kitea mai he maha tonu ngā uri e noho mai ana ki tēnei o ngā rohe.

Ko te hononga, ko te herenga o te tangata Māori ki tōna āno iwi, ki tōna anō hapū, he āhuatanga tuku iho i a tāukiuki, i a tuawhakarere. Otirā ko te mōhio me te mārama o te tangata ki te tino o ngā hononga nei, ka tuku tonu tērā āhuatanga ki ngā tamariki, ki ngā mokopuna, ki ngā whānau. Heoi anō, kia kaua te hononga kotahi, te herenga kotahi anahe e purutia ai e te tangata, ka rangatira te tamaiti i ōna hononga maha.

> Mō te nuinga o ngā tamariki, tokomaha ngā iwi. Tērā pea mō ētahi, kotahi te iwi. Ko te mea nui kia mōhio ai ngā tamariki ki ō rātou ake iwi, hapū, whānau hoki. Tua atu o tērā, kia mōhio ai hoki ki te katoa o ngā iwi tae noa ki a Tauiwi. Nō reira, he mahi nui tērā te whai haere i ngā whakapapa hei here i ngā tamariki ki ō rātou ake whānau, hapū, iwi, mātua tūpuna hoki. Ko te mōhio ki ngā tūhonohono ki ētahi atu o ngā iwi. E tika ana kia tū whakahīhī te tamaiti i roto i tōna ake iwi, engari kia whai koha anō ki ngā iwi katoa. Kia mōhio ngā tamariki ki ngā rohe, ki ngā waka, ki ngā kōrero o neherā, ki ngā pūrakau, ki ngā pakiwaitara, ki ngā tikanga, ki ngā waiata, ki ngā āhuatanga katoa o tōna ake iwi (Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa, 2008, p. 736).

Te pātai tuawhitu

E rima tekau mā waru noa iho (73.41%) ngā uri i whakautu mai i te pātai nei, ko te take o te kore tamariki i mahue ai tēnei o ngā urupounamu. I āpitihia e au tēnei o ngā pātai, i runga anō i te hiringa o te mōhio me te mārama o te tamaiti ki ōna hononga ā-Iwi.

Ka hua mai i roto i a au te tino hiranga o ngā urupounamu e whai iho nei *(pātai tuawhitu me te pātai tuawaru),* kia kite mai ai te tokomaha rānei, te tokoiti rānei o te hunga i tupu ake ai i roto i te reo rānei (matatau/takawaenga), i ako i te reo rānei (reo taketake), i te reo Māori kore rānei. Ahakoa he tokoiti noa te whitu tekau tāngata, e mārakerake ana te kite atu ko te reo Ingarihi, ko te reo Pākehā te reo matua i ngā kāinga maha. He pakanga tonu kai mua i te aroaro o te whānau, o te hapū, o te iwi, o te ahurea. Ka tika mai te whakataukī, *'Mā mata arero e hahu'* - ki te kōrerohia te tini ngerongero tāngata i te reo Māori, ka hahu mai tōna ora. Engari rā ki te kore, *'Ka ngaro te reo tangata, kīkī o manu'* - ka ngaro te reo Māori, ko ngā reo noa iho o ngā manu ka rongohia.

> He taonga te reo Māori i roto i te Tiriti o Waitangi, he reo tūturu hoki i roto i te Ture mō te Reo. Engari kāhore he painga o te Tiriti rānei, o te Ture rānei, mehemea kāhore te reo i roto i te whatumanawa, i roto i te ngakau, i roto hoki i te māngai o te iwi Māori. I runga i tēnei whakaaro, kia tere pakari ai te reo o ngā tamariki, me whakahaere ngā mahi katoa o te kura i roto i te reo Māori. Tae atu ki te hunga kuhu mai ki roto i te kura, me kōrero Māori katoa, i ngā wā katoa (Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa, 2008, p. 736).

Te pātai tuawaru

E tika ana, mā te hunga tino mōhio ki te reo Māori, ki te ao Māori hoki, e ārahi i ngā kaumātua, i ngā mātua, ngā tamariki, i ngā mokopuna, i ngā hapū, i ngā iwi i roto i a rātou mahi. Engari kia tika anō te ngākau me te wairua o tēnei hunga, me whakapono hoki ki te kaupapa whānui o ngā Kura Kaupapa Māori. Heoi anō, me whai aroha tonu te hunga o te kura ki a rātou kāore anō kia tino pakari te reo. Mehemea he tangata tautoko i te kaupapa, āwhinatia. Mehemea e tino ngākau nui ana ki te reo, hai tōna wā ka mau. E whai iho nei *(pātai tuaiwa, pātai tuangahuru)* ngā tatauranga me ngā pitopito kōrero a tērā, a tērā mō te reo me tōna ita ki te reo.

Te pātai tuangahuru

E hāngai ana te *pātai tuangahuru mā tahi* ki te roanga o te tangata ki te kōrero i te reo Māori rānei, i te korenga ki te kōrero Māori rānei me ngā takawaenga katoa. E ono tekau mā ono tāngata i whakakīkīhia tēnei o ngā pātai, ā, ko te 13 tāngata i mahue noa. E 40.91% e whakamahia ana te reo Māori i te nuinga o te wā, e 13.64% noa iho e ita ana ki te reo Māori hai reo motuhake mona, mō tōna whānau anō hoki. Heoi anō, kai te koke te hunga kāore e tino kōrerohia te reo *(19.70%)* me te hunga kāore e kōrerohia te reo *(12.12%).* Ahakoa te iti o ēnei nama, he mea māharahara tonu, he mea mānukanuka tonu. He mea tino whai take ngā waiaro o te hunga kōrero Māori me te hunga kāore i te paku kōrero kia whai oranga ai te reo. Ko tā ngā waiaro whakahē he aukati i te hiahia o tangata kē ki te kōrero i tōna anō reo, ā, i te mutunga iho ko te reo taketake tērā kai raro e putu ana. *(Te Puni Kōkiri, 2010)*

Te pātai tuangahuru mā tahi

Torutoru noa iho ngā whiringa mā te hunga nei, ā, e noho mātaamua ana te wāhanga ki te mātauranga *40.32%.* Kai ngā whakatewhatewha nei, e 59.09% te rahinga o ngā uri e mahi ana ki tētahi ūmanga e whai wāhi ai te Reo Māori.

Te pātai tuangahuru mā toru

Mātakitaki ai i te tōnga o te rā
Mau tonu ana ko te mahana, te ātaahua ē!
Ahakoa tōna pai, ko te tohu tonu o te mutunga (o te rā)
Ānō he pua ka puāwai, 'tahi te rangi ka horo ai
Pēnei ko tātou te iwi Māori ē!
Kapekapetau ai kua ora te ao Māori (tō tātou ao)
Mau tonu ana ko ngā tikanga, te waimarie ē!
Ahakoa tēnā ritenga, kei te tohua mai tōna mutunga
I ngā kōhanga reo, kei hea ngā pēpē
E hoki ai ki ngā kāinga kōrero Māori?
Kua pēnei kē tātou e te iwi ē!
I auē! Ka waiho mā tangata kē!
I auē! Ka huri ki kaupapa kē!
I auē! Ki te kore he moni! Auē!

Tūpereru ai ki ngā pito o te ao
Kei kiia ai tātou he kōauau tangi kore e
Kei pōhēhētia ko tō tātou taonga te tīmatanga
Ehara kē i te mutunga o te ao
Tō tātou ao!
Ānō he pua ka puāwai, 'tahi te rangi ka horo ai
Pēnei ko tātou te iwi Māori ē!
Kōrero Māori e te iwi ē! (Fairhall, 2011)

I titohia te waiata i runga ake nei mō te kapa wharekura o Te Kura o Te Koutu i te tau 2009. Ko te kaupapa o te waiata nei e hāngai ana ki a tātou te Māori me tō tātou nei reo, te reo Māori. Ko te pātai ia , he aha tōna wāriu ki a tātou te Māori? Ka kiia he mea nui tō tātou ao, he taonga tō tātou reo, ka mau tonu i a tātou ngā tikanga me ngā kawa o mua, engari nā wai ēnei whakatau, nā wai ēnei kōrero? Nā te tangata e mau tonu ana ki ēnei āhuatanga rānei, nā te pōhēhē noa a te tangata rānei, nā te tangata mōhio kore rānei. Ko tā te waiata e mea nei, ahakoa kai te pupuru tonu ki te reo, kai te pupuru tonu ki ngā tikanga, kai te pupuru tonu ki tēnei ahurea o tātou, he pērā anō i te pua o te putiputi, ka horo noa i te kotahi rangi ki te kore e tiaki, e kore e mōhio atu ki tōna wāriu. E whakapono ana au ki te kōrero, me tīmata te whakarauora i te reo i a tātou te Māori, ā-kāinga nei, ā-whānau nei, ā-hapū nei, ā-iwi nei, ā-ahurea nei. I toko mai te pātai e whai iho nei i runga anō i taku hiahia kia mōhio mai ai ki ngā whakaaro o ōku uri mō te reo.

Te pātai tuangahuru mā whā

Kai hea rā te reo e pīkari ai a taringa, e mau ai a whatu, e whāngai ai a arero? Ka huri ngā tau, ka huri ngā tau, ka kaha ngā whakaawenga a te Pākehā, ka hūnuku ngā whānau ki te tāone whakanohonoho ai. Ka mahue mai ko ngā tino o tō tātou ahurea, pēnei anō i te reo. Kua kōruruki ngā rangi! Kua auau mai te reo a Pākehā! Ka mahue e hia kē nei ngā whakatupuranga ki te kōrero i tō tātou reo, heoi anō i ngā tau 1970-79, i noho tuma te oranga o te reo Māori hai reo kōrero i ia rā, i ia rā ki te tokoiti e whakamahi ana i te reo ki waenga i ngā whānau, ki ngā kāinga hoki. Maringanui tonu te iwi i te hunga e kōrero Māori tonu ana. I ēnei tau tonu, i whakawhanaketia e ngā rōpū me ngā hāpori Māori, ngā momo kōkiritanga e whakapakari ake ai i te reo Māori. Ko te whakautu a te Kāwanatanga ki ēnei mahinga, ko te tuku pūtea,

ngā kaupapa here, me ngā momo rauemi hei tautoko i ngā tūmanako o te Māori mō tō rātou reo. Ki tā te *Tirohanga ki te Oranga o te Reo Māori 2006*, kua piki haere te tokomaha o ngā pakeke Māori e mōhio ana ki te kōrero, ki te pānui, ki te tuhituhi, me te whakarongo i te reo Māori. Engari anō ngā whakatupuranga!

Mā roto i te aroha ki te reo, ahakoa reo rua noa te ako. Kai te kiia ake e ngā uri o 'Āti Rangi' he wāriu tō te reo, he wāriu tō te reo. Tēnei ka kite mai i te ngākau nui, i te hiakai a te iwi me te whakaihi, te hāpai ake i te reo kia tiu ai ki te ingo o te tamaiti, ki te ingo o te tangata. Kai roto te oranga o te reo i te mātaunga me te whakamahinga o te reo kai roto i te whānau ake, kia pakari ai tōna anō reo o te kāinga, kia kaua tēnei e mate tētēkura atu, kai kore e ara mai anō!

Te patai tuangahuru mā rima

Nā, tua atu i te reo, ko ngā rawa o te whenua ētahi o ngā tino taonga o te iwi, pēnei i te awa me ngā whenua ake o Ngāti Rangiwewehi e pupuruhia tonutia ana tēnei wā tonu. Nō ngā mātua, nō ngā tūpuna ēnei rawa i tiaki, i ngaki, i tuku ki ngā uri whakatupu o Ngāti Rangiwewehi. Kātahi rā ka uta mai te riri ki runga i te iwi, ka whatungarongaro ngā whenua. Ka hua mai te tāone o Te Rotorua ka ngongo wai i Ngā Puna o te Taniwha kia tuku ai ki ngā kāinga maha. Kua roa te iwi e tono ana ki te kāwana me te kaunihera kia taringa tahuri mai ki ngā kōrero a te iwi. I tutuki te iwi i tōna tono kia whakahokia mai ngā rawa ki te iwi me te tuku whakapāhā mai mō ngā takahitanga i ngā ture o Te Tiriti o Waitangi.

E mārama kehokeho ana ki te tino o ngā rawa o te whenua me te tino o te reo Māori, engari ko te pātai ia, he tairite te wāriu o te reo Māori ki ngā rawa whenua o te iwi? E whakapono mai ana me ngātahi te haere o ngā mea rua, ā, mā te arero, mā te reo anō ngā tini kōrero e hahu.

> "I believe that it should be. I view our whenua and awa, our whakapapa and our language as the foundations of our Rangiwewehitanga. If any one of those, or the knowledge in relation to that, is missing then our Rangiwewehitanga cannot be as strong as we want it to be. In order for our iwi to be strong we need to be self- determining in all areas economically,

> socially, intellectually, culturally and spiritually. From my perspective having a strong basis in te reo Maori helps to contribute to the social, intellectual, cultural and spiritual well-being of the people and in conjunction with other assets and capacity also has the potential to contribute to our economic well-being also." (Para. 29, p. 92)

Ngā rautaki a te iwi

Kai tērā, kai tērā ōna tūmanako, ōna wawata ki ngā mea katoa. Nō te tūmanako ka hua mai te hiahia o te tangata, ā, ka whai ko te whakairo, ko te whakatinana i ērā hiahia. He aha ngā huarahi e tutuki ai i ngā wawata kua whārikihia ki raro iho nei? Me āta arotahi tātou ā-iwi nei ki ngā tūmomo take e pā nei ki a tātou anō. Ko tāku e whakapono ana, kua eke te wā kia āta kohikohi i ngā raraunga kōrero, kia āta wānangahia, kia āta whakatewhatewhahia, kia āta tātarihia ēnei kaupapa maha hai waihanga i ētahi rautaki reo mō te iwi. Kia taura here ki ngā kōrero i hua ake mai i ngā ariā o te *Upoko tuatoru*, kai ngā rautaki e whai iho nei e whai wāhi ana i roto i ngā whakaaro o ngā uri o Ngāti Rangiwewehi hai taunaki ai i te whakarauora reo o te iwi. Koia nei ngā whakakitenga (p. 93 - 96);

- Hui rūmaki i te marae
- Wānanga reo
- Mahi whakaratarata, mahi wakawhanaunga
- Ngā wānanga ā-Rēhia: Mau rākau, kapa haka, mōteatea
- Hui ā-Iwi
- Kura ā-Iwi, Kura reo taipakeke
- Kura reo
- Rāhuitia te marae kia reo Māori anahe
- Reo holiday programmes
- Online portals
- Whānau orientated initiatives

Mā te kōrero i te reo ki ngā kāinga, ki waenganui i te iwi me te hāpori e angitū ai te oranga tonutanga o te reo. Ka tūturu hoki te reo i konei, kia hokia ngā mātāpono a Fishman, i ngā kōrero i puta i Te Puni Kōkiri;

> In these institutions, community support the threatened language, without reference to the language norms of wider society where the majority language is predominant. Over time, the language norms of community institutions can become entrenched as cultural expectations (for example, the use of Māori in formal speech-making on the marae-ātea) (2001, cited in Te Puni Kōkiri, 2004, p. 23).

Me kōrero te reo i ngā kāinga, me kōrero mai ngā pakeke ki ngā tamariki, ki ngā mokopuna, me wānanga tahi. Hai taunaki mai ai i tēnei o ngā whakatau, ko ngā rautaki whakaora reo pēnei i tā Taranaki, i tā Ngāi Tahu, i tā Te Arawa, i tā Te Puni Kōkiri, i tā Ngāi Te Rangi, e whakaatu ana ko te reo tuku i ngā kāinga, i ngā tauwāhi Māori, i ngā wānanga hai huarahi e whai ai tātou. Kia whakapeto ngoi tātou kia tutuki ai hai oranga tangata, hai oranga iwi.

4.4 He whakatepenga

Nō reira, he nui ngā tūmanako me ngā wawata o te iwi kia whakarauora mai i tō tātou reo kāmehameha, i tō tātou reo rerehua hai rawa mō te iwi. Ki te nanaiore te iwi ki ēnei tūmanako, ki ēnei wawata, ki ēnei hiahia, ka mārakerake te kite atu i ngā huarahi maha e tāpae atu ki ētahi rautaki whakarauora i te reo o te iwi. Ko te mea nui mō te reo, ko te tāraitanga o te huarahi kia taea ai e te hunga e ngākaunui te toimahatanga o te whakaako reo ki ā rātou tamariki te waha, kia kore ai e rautakitahi te mahi. Engari mā te tini ngerongero te toimahatanga e waha, mā konei ka ngāwari te mahi o te tuku reo ki ngā reanga o āpōpō. Nō reira, me pēnei pea taku kōrero i konei, "hikitia, hapainga ake te reo ki tōna anō tautara, ki tōna anō keokeonga. Whāia a tua atu o te reo kai parāoa noa iho nei, kei noho noa iho hoki ki tōna pīnakitanga, ā, tē eke kē ki te akitu."

Nō mua mai i te ringa tuhi, nō mua mai i te tā kupu, ko te māngai kē te waka kawe i te reo me ngā mātauranga katoa o te Māori. Nō reira, hai whakakiko atu i ngā whakakitenga o ngā ariā, i ngā whakakitenga o te pākiki, kai te *Upoko Tuarima* te koha ā-kī a ngā uri.

Upoko Tuarima: He Koha a Kī: He Kohinga Uiui

5.1 He whakataki upoko

Ko te kai a te rangatira he kōrero!

Ka whakaarorangi atu te upoko nei ki tēnei mea te uiui me ōna raraunga kōrero ka puta i ētahi uri o 'Āti Rangi'. Ka āta arotakehia, ka āta matapakihia ngā pitopito kōrero, ngā mōhiohio, ngā wawata, ngā hiahia, ngā mānukanuka hai hāpai ake, hai hiki ake, hai tautāwhi ake i te waihanga i ētahi rautaki e whakarauora ai te reo.

5.1.1 Te whāinga matua

Ko te whāinga matua o ngā uiuinga nei, he kapo, he whakatewhatewha i te kupu kōrero, i te puna mātauranga, i te matapakinga, i te mārohirohi a te tangata e hāngai ana ki te kaupapa e whakahaere nei, e waha ana, e kawe arero ana i ngā raraunga kōrero i te pākiki ā-ipurangi anō hoki. He mea whārarahi puta noa te raraunga kōrero mā te uiui tangata. Ka kohikohi mai ngā mātauranga mā te uiui i te tangata e āhuareka ana ki tēnei o ngā kaupapa rānei, i te tangata he pānga tōna ki te kaupapa rānei, i te tangata he mōhio, he matatau ki te kaupapa rānei. Me āta māhere, me āta whakariterite ngā uiui, ehara tēnei momo mahi i te mahi poka noa, ehara hoki tēnei mahi i te hanga kōrerorero noa i waenganui i te tangata (Dyer, 1995, cited in Cohen, Manion & Morrison, 2011, p. 56-8p. 56-8). Mā roto i ēnei kohikohinga kōrero ka puta he whakamārama, he putanga, he hua hoki. I whirihia te uiui tuawhiti hai huarahi māku i runga anō i te tūheratanga ki ngā whakaaro maha, ki ngā kōrero maha a ngā tāngata uiui.

5.1.2 Ngā tāngata uiui

Tokoiwa ngā tāngata i whirihia tuatahitia hai hunga uiui māku, heoi anō i roto i te wā kāore te tokoiwa i tutuki. Tē taea ngā āhuatanga o te wā te karo. Pokea rawatia ētahi tāngata i tīpakohia mō tēnei rangahau e te mahi me ngā mate i pā mai ki a mātou o Te Arawa. Ka mutu mai ko te tokoono i uiuia, he uri katoa rātou nō Ngāti Rangiwewehi. Tokotoru rātou he ākonga, tokotoru rātou he pakeke. I pēnei noa te whiriwhiri tangata i runga anō i te hiahia kia āta whai i ngā whakaaro me ngā kōrero nō ngā reanga rere kē. He nui ngā āhuatanga e hāngai ana ki te reo kua whēakohia e ngā pakeke, ā, kua

poipoia ngā akonga e te ao hōu, nō reira kia taupūtia ngā whakaaro, tērā pea he oranga kai roto i te ranuranunga o ngā mea e rua. He reo tupu tō te tokowhā, he reo ako tō te tokorua. Māngari katoa au i te whakaaetanga kia hopukina mai te reo me te reo o te hunga nei ki tēnei o ngā kaupapa, nā rātou anō me te pakiki tēnei rangahau i whakatinana.

5.1.3 Te momo uiui

I whāia te tukanga, te rautaki o te rangahau tuawhiti hai hoa haere mō ngā uiui nei. Ka tukuna mai tēnei momo tukanga kia āpiti atu i ngā pātai kē atu, kia whai wāhi ai te tangata uiui ki te whakawhānui i ana kōrero *(kai ngā āpitihanga ngā pātai)*.

I mua noa atu i te uiui tangata, i whakamōhiotia atu ki a rātou ngā tukanga o te uiui pēnei i te:

- ka mau ā-mihini nei ngā uiui me ngā tuhinga kōrero *(kai ngā āpitihanga ngā kōrero me te whārangi whakamārama)*;
- he 20 meneti ki te kotahi hāora te roa o ngā uiuinga;
- ka noho tapu ngā uiuinga, kāore e tukuna kia whakatairangatia ki waho atu o tēnei rangahau;
- mā te tangata uiui anō te whiringa kia noho tapu rānei, ki whakatairangatia rānei ō rātou ingoa, ō rātou tuākiri;
- ka wātea mai ngā tuhituhinga kōrero ki ngā tāngata uiui, tono ā-hiahia rānei, tono kia panoni rānei.

I uiuia tēnei hunga i ngā wā e whai wā ai rātou, i ngā wāhi e āhuru ai ki a rātou. He rere kē te roanga o ngā uiui a ngā ākonga i ngā pakeke, āhua rua tekau meneti ki te kotahi haora te roa.

5.1.4 Tikanga Matatika

I whāia te tukanga tono me tērā o te pākiki. I tono atu ki ngā mema o *Te Kāhui Manutāiko*, te kōmiti ētika o *Te Pua Wānanga ki te Ao* ki *Te Whare Wānanga o Waikato* ngā whakamahukitanga me ngā pārongo e hāngai ana ki ngā tukanga uiui. I tīmata ngā uiui i muri mai i te whakaaetanga o te kōmiti ki ngā tono *(āpitihanga ono me te whitu)*.

5.2 He Uiui

E whai iho nei ngā kōrero i puta i ngā uiui. Kai ngā āpitihanga te roanga o ngā uiui.

5.2.1 Te Kāwai Hekenga

Ko te whakapapa, ko te kāwai, ko te tātai te pū o te mātauranga Māori. Ko te whakapapa te whakaraupapatanga o te Māori e hereherea ai ngā āhuatanga kikokiko, wairua hoki o te ao tūroa me te ao wairua. Ko Ngāti Rangiwewehi te aho matua *(Tirohia ngā āpitihanga mō te whakapapa o te iwi)*, te aro matua o te kaupapa nei, me tīmata ka tika ngā uiui ki tōnā kāwai hekenga:

Ākonga 1 - Nō Te Arawa, he uri nō Ngāti Rangiwewehi.

Ākonga 2 - He uri nō Ngāti Rangiwewehi, nō Taranaki hoki. Ki te taha o tōku māmā nō Taranaki ahau, Ngāti Ruanui. Ki te taha o tōku pāpā nō Te Arawa, Ngāti Rangiwewehi.

Ākonga 3 - Ki te taha o tōku māmā nō Te Whānau ā Apanui, heoi anō i tupu ake au i Te Awahou ki te taha ki Ngāti Rangiwewehi, nō te whānau XX.

Pakeke 1 - Nō Ngāti Rangiwewehi ahau. Ki te taha o tōku pāpā, ko ia te XX, no te whānau XX tērā, nō reira, koinā hoki te take o taku tino hononga. Anā, he hononga anō ki tō māmā taha, engari ko te taha XX te taha e tino mōhio ana.

Pakeke 2 - Ko tōku īngoa ko XX. Heke nei i ētahi o ngā hapū o Ngāti Rangiwewehi. Ko te mea matua ko Ngāti Tawake. Ka heke anō hoki i a Ngāti Kererū, i a Ngāti Tarupuaka, ā, āe, koinā ko Ngāti Parāoa, ā, koinei aku hapū. Tētahi anō nō roto Waitaha, ā, he tino haumi nō Ngāti Rangiwewehi a Waitaha. He nui ngā tāngata nō ngā hapū e rua me tētahi atu taha nō Ngāti Hē, arā, i roto o Tauranga, ko te hapū ko Ngāti Hokoparaikete. Mehemea ka kōrero mō Tawake, anā, koinā te Rangiwewehi, nā, ka moe tana hoa tuarua, tuatoru i a Kuranonoiao, nā, ka puta ki waho ko Tawakepōtiki, ka moe i a Whakakeo ka puta ki waho ko Te Puhipuhi. Ka moe i a Te Rōniu nō roto o Ngāti Te Okotahi

i wareware i a au i tērā hapū. Kia puta ki waho ko Ngātarawāhi ka moe i a Rāurungākauotewhakauma nō roto o Waitaha, anā, kia puta ki waho ko Wīhau, ā, ka moe i a Hinekōhua, a, kia puta ki waho ko Te Patukino. Ka moe a Te Patukino i a Te Rangitaumānuka kia puta ki waho, ā, ko Kiharoa. Ka moe tōnā hoa i a Hīporaterahunga, kia puta ki waho ko Te Kapaiwaho. Ka moe a Te Kapaiwaho i a Ngaaki nō roto o Ngāti He kia puta ki waho ko Te Haana. Ka moe tana hoa tuarua i a Tame Wiremu, kia puta ki waho ko Hōri, ka moe i a Makereti, ā, kia puta ki waho ko Pirihira. Ka moe i tōna hoa Pākehā i a Werahiko, ā, kia puta ki waho ko taku māmā, ā, ko XX. I moe ia i taku pāpā ko Mōrehu anā, ko au e kōrero atu nei.

Pakeke 3 **-** He uri ahau nō Ngāti Rangiwewehi, Ngāti Whakaue, Tūhourangi - Ngāti Wāhiao me Ngāti Tarāwhai, hua kē o Te Arawa waka. Ko taku pāpānga ki te iwi o Ngāti Rangiwewehi, kei taku pāpā. Engari, he taha anō hoki o taku māmā ki a Ngāti Rangiwewehi, engari, i tupu mai ahau i raro anō hoki i te maru o Ngāti Rangiwewehi ki te taha o taku pāpā. He uri ahau o Te Kapaiwaho, nāna ko Haana, nā Haana ko Hōri, nā Hōri, ko Pirihira, nā Pirihira ko XX, nā XX, ko XX, ā, ko XX tōku matua.

He uri katoa ēnei o Ngāti Rangiwewehi me te mea hoki, e mōhio whānui ana ēnei uri i ngā taha i takea mai e rātou.

5.2.2 He kōrero tuku iho

He huhua noa ngā kōrero tuku iho a Ngāti Rangiwewehi mō ōna pakanga, mō ōna whenua, mō ōna hītori. Heoi anō, he rere kē te mōhiotanga kua tuku iho ki ngā uri.

Ākonga 1 **-** Ā! Ngā mōhiotanga mō te iwi rā. He kaha ki te tautoko i ngā tāngata i ngā uri nō te iwi rā. He kaha ki te whakatū i ngā hui rere kē, hei whai huarahi hei tautoko i a mātou anō nō te iwi. Kāre anō kia tino rongo mō taua āhuatanga nō Ngāti Rangiwewehi. Heoi, ētahi wā i ngā hui me ngā tangihanga hoki, kei te rongo i te reo, ētahi kupu, torutoru noa ngā tāngata e kōrero nei i ngā mea tawhito. He whānui ngā kōrero, he rahi ngā wā kua rongo kōrero ahau mō ngā papanga ki te kaunihera. Mehemea he kōrero, mehemea he pakanga mō te awa,

he pakanga mō te wai, he pakanga rānei mō ngā moni e hiahia ana hei tautoko i tō rātou e hiahia ana. Āe! Te nuinga i haere atu ki tētahi o ngā hui. I noho ki waho e whakarongo, engari, heoi ko taku Pāpā i te kōrero ai i ngā take, ā, ko taku koroua hoki.

Ākonga 2 - Ehara i te mea he iwi nui nei, e rite ki a Ngāti Pikiao, Ngāti Whakaue, a, kāre au i tino tupu ake i roto i ngā tino āhuatanga o te iwi. I whānau mai au i Taranaki me te noho i waenga i tōku whānau i Taranaki hoki. Kāre nui i ōku mōhiotanga e pa ana ki te iwi, ka tae atu au ki taua wānanga. Āe! Ehara i te mea he nui ōku mōhiotanga, engari, e mōhio ana au me tīmata au ki te uru i taua momo āhuatanga i tēnei wā no taku pakeke. Mai te wā, āhua neke atu ki te tekau tau pea, i nuku ki Rotorua. I pēpi rawa au i taua wa, kāre i tino aro, i tino uru ki ngā āhuatanga o te iwi. Kātahi anō au ka tino, he āhua aro ki aua momo āhuatanga o te iwi, nō reira, kei te haere tonu.

Ākonga 3 - Ko te whiu o te kōrero, i whiua ki Tarimano, ko Te Aongāhoro te ruahine a Tawakeheimoa, kia rere ki mua ko Rangiwewehi e. He wāhanga nō tētahi waiata tawhito, nā Kato Flavell, koinā te mea tuatahi i whakaaro au. Inā whakaaro ki te iwi, kaha rangona i taua kīanga hoki i roto i ngā kōrero a ngā tāngata o ngā paepae. Ko Te Arawa te waka, ko Tīheia te maunga, ko Ngā Wai mimi o Pekehaua te awa, ko Tarimano te marae, ko Tawakeheimoa te tupuna whare, ko Te Aongāhoro te wharekai, ko Ngāti Kererū, ko Ngāti Whakaokorau, ko Ngāti Whakakeu, ko Ngāti Te Pūrei, ko Ngāti Okotahi, ko Ngāti Tāwhaki ngā hapū, ko Ngāti Rangiwewehi te iwi. Ko te pepeha i whakaakona mai i te wā e tamariki ana au, heoi anō i te wā e tamariki ana au kāre au i te tino mōhio ki ngā hapū. I roto i te haka o Ngāti Rangiwewehi, i te tau 2010, i whakaingoa ngā hapū, ka maumahara noa ki te haka rā.

Pakeke 1 - He tino pātāi tērā. Ko tāku ki tērā, ko aku mōhiotanga he āhua rere kē. Na, ko aua kōrero mō te whakapapa me te hītori kāre e kore kua rangona e au. Engari ko te raru ko taku kaha ki te pupuri. Ka maumahara au i aua kōrero i taua wā tonu. I muri i tērā he uaua te whakamōhio atu he aha tāku i maumahara ai. Kei te mōhio ahau e aroha ana ahau ki taku iwi, ko ērā momo mōhiotanga.

Ka mōhio ahau he momo wairua ki tō te iwi, anā, ko ngā mōhiotanga, kāre au i te kōrero mō tētahi, mō ngā kōrero hōhonu, engari me mōhio au ki ērā momo mōhiotanga e whakaora ana i te iwi. Engari me kōrero ahau mō ngā momo waiata, kāre au i te tino mōhio i ngā mōteatea. Ko ngā waiata ka tino maumahara ahau mō Talasene ērā momo, engari ka puta i te wā i tupu a pāpā i Awahou me ngā tāngata o taua wā me ngā momo pakiwaitara.... I reira te mōhiotanga mō taku iwi, ērā momo kōrero e pā ana ki te awa, ki a Pekehaua, ki tōku koroua.

Pakeke 2 - I a au e tamariki ana, karekau ana he mōhiotanga kē atu i te īngoa o taku koroua tuarua i a Hōri. E waru aku tau kua haere atu mātou ki Kānata noho ai, i waimarie au i taku kuia kua haere atu ki te noho ki tō mātou taha mō te kotahi tau, nā, he tamaiti pākiki au, ka nui aku pātai ki taku kuia, ka kōrero mai ia mō tōna pāpā, tana whānau. Nō reira, ka rongo i ngā kōrero mō Retireti Paul, Retimana me ētehi atu, Te whānau Hōro, ngā Wiremu, ngā Karaka koinā, ana kōrero mō ana whanaunga. A, ka hoki rawa mai ki konei, meatia taku kuia kia peka atu ki kite i aku whanaunga, nō reira te marae tuatahi ia haere ai au ko Te Awahou, tūtakitaki ai ngā tāngata i reira, haere hoki ki te whare o Ngārua Yates noho ai i tana taha. Nā, muri atu i tērā, kāre i tino roa i muri mai i tērā i tū te hui whānau, ngā uri katoa o Te Kapaiwaho, ana, kua tīmata kē au ki te ako i te reo Māori i te whare wānanga. Kua tīmata kē, kao i te whai tonu i te Hainamana i tērā wā, ā, i haere ki te hui whānau i Manoeka, Te Puke. Nō reira, koinā taku mahi i ahau i te whare wānanga, ngā hararei katoa kua hoki atu au ki Manoeka noho ai ki te taha o Wenerei, ko Wenerei te tungāne kēkē o taku kuia.

Ka noho ki tō rāua taha ko tana hoa a Mōrere kia harawene ai ngā tamariki, i te mea ko te pai o te koroua rā i harihari i au ki wīwī, ki wāwā kōrero ai ngā tāngata o te whānau, anā, ngā koroua, ngā kuia, anā, kātahi anō ka tino tīmata ki te whai i ngā kōrero mō Ngāti Rangiwewehi me Waitaha, koinā. Mai i taua wā, koinā tāku mahi. Waimarie au i a Wenerei i te mea he tangata kaha ki te kōrero me tana tuakana hoki i a Haututu, koirā hoki tētehi tino tangata. I te mea hoki ko ngā mea o Te Puke, o Manoeka ngā mea tino kaha ki te kōrero Māori, rātou katoa. Ka haere hoki ki ētehi ki Rotorua nei. Waimarie hoki i te mea i aku tūtakitanga i a Irirangi Tiakiawa, i te mea i a au i Ākarana kua haere atu, i te

noho ia i Ākarana i te taha o Māhia Wallace, nō reira, ka haere ki ngā hui o Te Arawa ki Tāmaki Makaurau, anā i reira ia, na ka kōrerorero mō te ao tawhito, mō ngā tūpuna. Nā, ko tētahi o aku pāpā, tino matatau ki te whakapapa, anā, ko Tame Macausland tērā. Koinā te pai i ētehi wā ka noho ki Manoeka ka taetae atu ērā atu o ngā pāpā ka tae atu a Rusty Hall, ka tae atu hoki a Bill Hall, Te Weu Hall, matatau rawa ki te kōrero Māori ahakoa he Pākehā rawa te hanga, i te mea na te kuia i whakatupu. Tae atu hoki ki a Haane Mānahi mā, rātou o tērā whakatupuranga taetae atu ki te whare o Wenerei ki reira kai waipiro ai, engari te pai o ngā kōrero.

Nā, ka haramai ki Rotorua, nā, ka kite i a Ngārua, Bunny Yates, anā, te hokitanga mai ki konei kua piri atu ki te marae. Me ngā kuia hoki, ngā kuia pērā i a Moengarau, āe, nō Ngāti Rangiwewehi, engari i te noho i Te Puke. I tēnei taha i te wā i noho roa ai e Te Nito Maxwell ki te marae, ka piri ki a ia kōrerorero ai. Āe! Waimarie i te mea i te ora tonu ngā tangata e matatau ki te kōrero Māori, me te mea hoki matatau ki ō rātou koroua, kuia, nō reira, he koroua, kuia tuarua, tuatoru ki a au. Nō reira, i te mōhio ahau ki ngā tāngata i te mōhio ki a rātou, anā, koinā taku waimarie. Me taku kaha ki te pākiki, i te hiahia kia mōhio i ngā mea katoa. He nohi, me te mea hoki ka huri atu ki te kōti whenua whaiwhai ai i ngā kōrero i ngā pukapuka mēneti me te hokihoki atu ki a Wenerei, ki a wai rā, ki a wai rā, ka pātai, engari, ko wai te whare o Te Riri.... Rata ana, rata ana rātou te nuinga o te wā ki aku tini pātai.

Pakeke 3 **-** Nā, he nui anō hoki ngā mōhiotanga mō Ngāti Rangiwewehi, ehara i te mea i noho kūare ana au i ēnā mōhiotanga. He nui anō ngā mōhiotanga i whāngaihia mai ki a au i a au e tupu ana. Mā te waiata, mā te mōteatea, mā te whakapapa me ngā kōrero hoki mō ngā wāhi o Ngāti Rangiwewehi. Ngā wāhi i nohoia e te iwi, hei tauira, te īngoa hoki o ngā wāhi. Nā, ko ēnā wāhi ko Weriweri, ko Puhirua, ko Tarimano, ā, ko te Ngutuawa, ko Hamurana, arā noa atu ko ngā wāhi. Nō reira, he āhua whānui kē pea ngā mōhiotanga, he nui anō hoki ngā mōhiotanga mō Ngāti Rangiwewehi. Ka ākona e au i ngā tau e heke mai ana, me kī, kore pea te puna mātauranga mō taku iwi e mutu tau i konei, rā anō atu i ngā mōhiotanga hei akoranga māku. Ko te tangata matua i mōhio ai au i tōku taha o Ngāti Rangiwewehi, ko taku pāpā. Ko ia anō te tangata i waiata i

ngā waiata, i taki i ngā kōrero hei pūrākau, hei atu kē rānei i a au e tupu ana. Pēnā he kōrero i mua i te hekenga ki te moe, he kōrero rānei ka whakaakona mai. I kōrerohia mai e taku pāpā i rō akomanga kei te kura. I ngā tāngata kē atu, ana, ko ngā whanaunga nō Ngāti Rangiwewehi i te whāngai mai i ō rātou mōhiotanga. Nō reira, hāunga i taku pāpā, ko ngā whaea, ko ngā matua, ko ngā whanaunga, me kī, ngā uri o Ngāti Rangiwewehi kē.

He rere kē ngā mōhiotanga o tērā, o tērā ki ngā kōrero tuku iho mō Ngāti Rangiwewehi. He kaha nō ētahi te pākiki atu, te pātai atu, te whakarongo atu, te rangahau atu, ā, ko ētahi nā te whakarongo atu ki ngā kōrero, nō te tupu mai ki waenganui i te iwi. Ahakoa ngā mōhiotanga rere kē, kia whai wāhi tonu mai te āpiti atu ki tā rātou kete mātauranga.

5.2.3 Ko tōku reo, ko tōku ohooho

Kotahi noa iho te reo o te Māori i tōna wā, he reo tuku iho, he reo whāngai, he reo taketake. Ka ū mai te Pākehā ki ngā whanga maha o Aotearoa, ka kawea mai ā rātou āhuatanga rere kē, he reo rere kē. Nāwai rā, nāwai rā ka mau atu te Māori i te reo hōu, ka mū haere te reo taketake, ka mau ko te reo Pākehā hai reo kawe a te arero. Ka piki noa te mānukanuka ki roto i te Māori mō te ahunga o te reo. Kua ouou noa te hunga i ngā kāinga e kōrerorero ana, kua kore e whakaako ana ki ngā kura. Ka tokomaha mai a te Māori ki roto i te reo Pākehā, ka noho reo Māori kore, heoi anō ērā i ngana ki te ako, ki whakamātau i te reo Māori.

Ākonga 1 - Nōku anō, he reo tupu, koinā taku reo tuatahi i whakaako ai e ōku mātua, nō taku kōhanga. Kei te piki tonu, ehara i te mea kua tae ki tētahi taumata ikeike, engari, ka tāea te pēhea i tēnei wā, he rahi tonu ngā āhuatanga i te reo e ako ana ahau. Heoi, kei te mārama ki ngā kōrero, ahakoa i ētahi wā he taumata ngā kupu teitei.

Ākonga 2 - Ngā mea e rua rānei, engari, he mea tupu. Kua tupu ake au i roto i te reo Māori mai i te kōhanga, tae noa ki tēnei wā tonu. Nō reira, āe, ehara i te mea ka mimiti tōku reo ahakoa te aha. Me uru tonu au. Ki te kāinga, ki te marae, ki te kura. He mea nui i te kāinga. He tino mihi ki ngā karaehe Reo Rangatira me āu mahi hoki i te mea ka rongo i ngā kupu hōu, ka tere mau ngā waiata, i

ngā pūrongo me ērā momo mahi. Ka tino rongo i te rere kētanga. I te wā ka whakaputa, mēnā ki te mahi i tētahi whaikōrero, ka tere puta aua kupu, kupu reka me kī. Ki te taha o tōku whānau hoki, he kaha tōku tungāne ki te whakatikatika mai i a auināianei, ahakoa te hōhā, engari, he kaha ia ki te whakatika i aku rerenga kōrero. Āe!

Ākonga 3 **-** He reo tupu, mai i te wā e pēpi ana au ko te reo Māori i rangona inga wā katoa, te Pākehā hoki, engari ko te tangata, inā kōrero Māori mai, ka whakahoki i roto i te reo Māori. Ki te kore rātou e mōhio ki te kōrero Māori, he Pākehā noa iho. Heoi anō i rangona mātou i te reo Māori i te marae. Ko te katoa o aku tungāne, aku tuākana i tupu ake i roto i te reo Māori.

Pakeke 1 **-** Ki ngā tamariki āe, ki ngā mokopuna, āe. I ahau e noho ana ki Te Waipounamu, ētehi rerenga i te reo, ngā momo tohutohu koinā noa iho. Engari, i te wā i whānau mai ngā mokopuna i tīmata i a XX. I tīmata i te wā i hapū taku teina. I tīmata ōku mātua ki te kōrero ki tōna puku. Ko te whakapapa, ko ngā waiata ērā momo katoa. I a ia e hapū ana, i reira i taua wā, i kite ahau i te kaha o te mōhiotanga i waenga i a rāua. I reira hoki te reo, ana, i tīmata i taua wā. Nō reira, ka kōrero Māori anahe ōku mātua ki ngā mokopuna. Anā i puta te kaha o te reo. I taua wā rā, i reira te reo, i muri tērā, kao, he iti noa iho. He aha, te kōrero Māori i waenganui i a mātou. Te reo o pāpā. Kāre a pāpā i tino kōrero, ahakoa te reo. Āe, kāre i tino kōrero. Ka kōrero Māori tonu ki ngā mokopuna. Ki a XX, ki a XX, ki a XX, engari, kāre i tino kōrero nō reira, he momo te kī ko tēnā tōnā reo. He aha. Engari ko te mōhiotanga e hiahia ana te mōhio e pa ana ki te ao o Te Awahou, kāre rānei, engari ka mōhio a pāpā ki ōna tohutohu, he whakaaro me ērā momo.

Pakeke 2 **-** Pakupaku noa ngā kupu i ako. I ako au i taku pāpā, te Pākehā, i tāwāhi. 'Homai te huka', tērā momo kōrero. He mea, he mea, ehara i te mea katakata, engari, nui ā mātou mahi i tāwāhi hei tohu nō Aotearoa kē mātou. A, me te mea hoki ko te tāina o taku māmā, ia kirihimete, ia kirihimete tae ai ngā pukapuka Māori, ngā pakiwaitara Māori, ngā tikinare paku, paku pēnei i te kamupene Meads. Te pukapuka Ngata, tana pukapuka mō te reo Māori. Āe! Koinā, koinā ngā mea, anā, taetae ki a au, me taku rata. Kai au ērā pukapuka.

Āē! Koinā. Me te hoki mai ki konei, me te mea hoki ka rongo i a....hei tauira, ka rongo i a Wenerei e kōrero ana mō XX, ka mea ia, "oh he rawe e hoa tino pakari haere i te whaikōrero". Ētehi wā ka āhua rere kē i te reo e mōhio ana rātou. Nō reira, i ako au i tērā wā ko te reo kei te rere kē haere i ngā wā katoa. Me te mea hoki, waimarie a Ngāti Rangiwewehi, te nui a ngā tuhinga tawhito, ngā mea i tuhia e Wiremu Maihi Te Rangikaheke, ngā mea i tuhia e Takaanui Tarakawa me ngā tini mōteatea a Hineitūrama a wai rā, a wai rā, a Hikairo. Me te mea nei he tangata tino mahi i ngā mahi, nō reira, kei roto i ngā tuhinga ngā tāngata nō hapū kē, nō iwi kē. Nō reira, āe, waimarie. He tono na taku kuia i te tuatahi. Ko tāna ki a au, oh, hei aha te ako i te Hainamana, ako i te reo Māori. Engari, tērā pea āhua ohorere ia i taku taikaha ki te whai atu e nui atu pea i tāna i whakaaro ai, i hiahia ai, anā, ka tīmata mōhio pū au, āe, koinā te reo mōku.

E rata ana au ki ngā reo katoa, ehara, ka kōrerohia te reo Māori ko te reo rangatira, he reo rangatira hoki te reo Pākehā, he reo rangatira hoki te reo Paniora, he rangatira ngā reo katoa inā whai te tangata i ngā tihi. Nō reira, āe, me kī hoki ki Aotearoa nei, te tau tuatahi te whai i te Paniora me te Hainamana, tau tuarua i tīmata au ki te ako i te reo Māori i te taha o Meremere Penfold rāua ko Bruce Biggs. Rata ana au ki te tangata Bruce Biggs, he tangata mārō, engari, he tangata me mōhio ki ngā wāhanga katoa. Ko au tērā momo tangata, nē, ehara i te mea me mōhio ki te tupuna kotahi me mōhio ki a rātou katoa. Ehara i te mea me mōhio ki te kupu kotahi, me mōhio ki ngā kupu katoa, ā, ka taea e au. He nui tonu ngā kupu kāre i te mōhio, he nui hoki ngā tūpuna kāre i te tino mōhiotia. Engari he tangata hoki e rata ana ki te kite i tētehi kōrero ki tēnei taha me tētehi kōrero ki tērā taha me te rapu i te hononga. I te mea, i ngā wā katoa he hononga, he whakapapa o ngā kupu.

Pakeke 3 - Āe! Ko te katoa pea, ko te iwa tekau paihēneti pea o ngā mātauranga mō Ngāti Rangiwewehi i tukua mai ki a au he mea whāngai mai mā te reo Māori, nō reira, nā te reo anō i kawe i ērā mōhiotanga kia tau pai ai ki te hirikapo o te tangata nei. Nō reira, ko taku mōhiotanga mō Ngāti Rangiwewehi, tata nei te katoa he mea tuku mai i roto i te reo Māori. He reo tupu i te kāinga. Āe! Tē kōrero i te Pākehā. E kite ana ki ngā pakitara, te whare i tupu mai ai au.

He hunga kōrero Māori te katoa, he rere kē te kounga reo o ia tangata, o ia tangata, ā, ko te nuinga o te hunga uiui nei, he hunga tupu i roto i te reo Māori. He tokorua i ako i te whare wānanga, engari nā rāua anō te whakapono kia whakatupu mai, kia poipoi mai a rāua tamariki, a rāua mokopuna ki roto i te reo. Ko te reo te iho o ngā mātauranga, o ngā mōhiotanga ki te ao tawhito, koia te whatitoka ki te tuakiri o te tangata.

5.2.4 Te wāriu o te reo

He aha rā kē te wāriu o te reo? Ahakoa Māori mai, ahakoa Ingarihi mai, ahakoa Hainamana mai. Kai tērā tangata, kai tērā tangata ōna whakaaro mō te wāriu o tētahi reo, engari ka pēhea nei te tangata nōna ake kē te reo, nō tōna iwi ake kē te reo? He maha tonu te Māori e kore e whai wāhi ai te reo Māori ki roto ki a ia, ki roto ki te kāinga, ki roto ki tōna ao. Nō reira, he aha kē tōna wāriu?

> ***Ākonga 1*** **-** E ngākaunui ana ahau ki te reo Māori, he tino wāriu i roto i ahau tōku nei whakaaro. Ki te whakaaro ake, he nui ngā Māori kāre i kōrero i te reo Māori, nō reira, māku anō e tū hei Māori e kōrero ana, he tino... nōku te whiwhi.
>
> ***Ākonga 2*** **-** Ahakoa te aha, he mana tō te reo. Ki te kore te reo Māori, ehara i te mea ka ora te ao Māori. Karekau he aha mehemea kāre te Māori e āhei ana ki te whakahua i tana ake reo. Nō reira, āe, he mea nui. Ki te kore te reo, kore te tangata.
>
> ***Ākonga 3*** **-** He wāriu tā te reo Māori. Mei kore ake tō tātou reo, kua kore tātou. He āhuatanga me kī e wehe ai tātou i te ao katoa, ehara i te mea he ōrite ngā tāngata katoa. Kei a tātou tō tātou ake mana, ā, ko te reo Māori, ngā tikanga Māori hoki e whai ana e tātou. Āe, e mōhio ana au he tino rere kē te reo ō rātou ki te reo o tēnei wā. I ngā karaehe Māori, ka titiro ki ngā āhuatanga o te reo o mua, he rere kē katoa te āhuatanga o te kupu, te rere, ana hoki te wairua me kī o roto, he rere kē, ehara i te mea e whai ana i te āhuatanga o te Pākehā. He wairua rere kē, he rere rere kē a ō rātou kupu.
>
> ***Pakeke 1*** **-** He uaua te whakahua i tāku i whakaaro ai, āe, he mana tō te reo, he wāriu tō te reo, ko ngā mea katoa i te reo. I te āhua Māori. He mea nui ki ahau.

Na he uaua rawa nā te mea, ehara tērā reo tōku reo tuatahi. Nō reira ka tino raru ahau, ka pāngia te whakamā i te wā ka kōrero Māori ahau, ahakoa ki hea. He uaua tēnei wā, he uaua tēnei uiui i roto i te reo. He nui ngā kōrero i roto i ahau, engari he uaua te whakamārama atu. Kei te raru au mō te reo i roto i taku hinengaro, i te hē o aku rerenga me ērā momo. Te wetewete i te reo, pono, inā rongo koe i roto i taku māhunga, ka rongo koe, engari i reira tētahi momo 'auē', na te mea, ko te reo kei roto i ngā mea katoa, kei roto i te reo Māori, umm, mōhiotanga 'Ko wai koe', Nō hea koe?'. He ngāwari ake te kī, 'Ko wai koe?', Nō hea koe?', engari, he whakaaro anō, he āhua anō ki aua kupu rā. He uaua ki te whakamārama atu i te reo Māori, engari, ki ahau nei nā, ko tērā reo ka kawe i ngā momoeā, i ngā hiahia, i ngā hītori, i te whakapapa, i ngā mea katoa. Nā, ko taua reo rā i ruia mai i Rangiātea, taua kākano. Ki te kore koe e whāngai, ki te kore koe e tiaki ka ngaro i tētehi āhuatanga, tētehi mea tino nui i roto i te tangata. Anā, i mea mai tētehi tangata, ki te kore koe e mōhio ki te reo, ehara koe i te Māori. He tino pātai tērā. Ko ahau nei nā, kao he Māori tonu, engari ko tēnei noa iho tō ao. He iti noa iho te ao, engari kāre koe i te mārama i te āhua o te reo. He Māori, engari ko aua mea i roto i te reo he hītori, he whakapapa, he ao anō tērā i te wā ka kōrero koe i te reo, anā, ki ahau nei nā, na ko ērā te hiahia mō ngā mokopuna rā, me kī ko aku tama hoki. Kāre au i te hiahia ki te kite i tētehi momo rere kētanga i waenganui i ngā mea e rua, engari, ko aku tama, ko te tino tūmanako, ko te reo, ko aku tama, ko aku tama, ko te reo, tērā momo. He ōrite ngā mea e rua, he mea kotahi, anā, i reira ngā mea katoa. Te kākano i ruia mai i Rangiātea, te aroha mō ngā mea katoa, ngā mea ka kitea, ngā mea kāre koe e kite i roto i te reo. Nā te mea i ako koe i aua mea, ka pāngia e koe e tētehi wairua i te wā i noho pū i te reo. He māramatanga anō.

He mea nui te reo. Ko tāku hoki i tēnei wā, i mua rā anō e hiahia ana au i te reo. Me ako aku tama i te reo, engari, kua āhua tupu anō i roto i aua momo whakaaro. Ko tākuināianei, āe, kua ako koe i te reo, nā te mea kei roto ngā mea katoa, engari ko te hiahia, me tū kaha kōrua, me kī aku tama i runga i tō Rangiwewehitanga nē? Tērā me ērā atu āhuatanga. Nā te mea, kei ia hapū, kei ia iwi ngā momo reo, e hāngai pū ki a rātou. Nō reira, ka kite koe, nō Ngāti Rangiwewehi, nō Ngāti Tarāwhai. Ināianei, ka hiahia au ki tērā mō aku tama. Nō reira, āe, nō Te Arawa, engari, i roto i tērā he tino hononga anō. Nā, i whiri

au i tērā, na te mea nō Ngāti Rangiwewehi te pāpā o aku tama, engari, i tupu rāua i reira. Nō reira, kei roto rāua i taua ao, engari, koinā hoki te utu mō aku tama, me whakahoki, ehara i te whakahoki, me hoatu tētehi koha ki tērā taha, ki tērā momo tūrangawaewae. Nō reira, ko te Rangiwewehitanga tērā. E hia kē ngā mea kua whiwhi me whakahoki i tētahi taonga. Na koinā, kia ako ai, kia mau ai i ngā kōrero me ngā whakaaro me ngā momo reo e pa ana ki a Ngāti Rangiwewehi.

Pakeke 2 **-** He mana tō ngā reo katoa. Me te pātai, mā wai rā tērā e whakawā? Ne! Ka whakawākia te tangata ki te nui o te moni, ka whakawākia te tangata ki te mea kaha ki te whakangāhau tangata. Āe! Nui ngā mea hei whakawā i te tangata, engari, ko te pātai, mā wai e whakawā? Me te mea, he ātaahua te reo, nō reira, āe, ko au tētehi kaiwhakawā. Anā, ko tāku e whakawākanga, he mana tō te reo.

Pakeke 3 **-** Kāre au i te mōhio pēnā he ui makihoi kē tēnā i runga i te mea i tupu mai au i roto i te reo Māori. Nō reira, he aha anō tōnā wāriu ki a au. Karekau ana pea he whakautu ki tērā urupounamu. Āe! He tika hoki mana nunui, he wāriu nunui tō te reo ki a au nei. Ahakoa Rangiwewehi mai, ahakoa Ngāti Tarawhai mai, ahakoa Te Whakatōhea mai. Ko te reo Māori, ā, kitenga whānui he wāriu nui rawa atu kua kore kē au e hiahia kia tupu rere kē mai i tō reo rere kē. I te mea ko te oranga tonutanga o te reo Māori, taku take i tēnei ao. He aha ai? He mea tuku i aku mātua ki a au, nō reira, kia whaia tonutia tērā tauira, me kī, kia pupuri ai ki te reo i runga i te mōhiotanga he mana nui tō te reo. Ko te reo Māori te waka kawe a-mōhiotanga i roto i te waiata, i roto i te haka, i roto i te aha kē atu rānei. Nui ngā kōhanga reo, nā, aha atu, aha atu. Nō reira, ko te reo Māori, me kī, ko tōku māpihi maurea, nā, ka pupuri ki tērā whakaaro, mate rā anō.

Ko te wāriu o te reo, ko te mana o te reo kai te kōmata ikeike, kai te karamatamata o te rākau Tōtara o te whakapono a ngā tāngata uiui nei, heoi anō, ko te whakatōnga o tērā whakapono ki roto ki tērā, ki tērā o tātou o te iwi. Ka mutu mai koia pea, te tino whakapono e kōrerohia nei e au, tētahi rongoā ki te oranga tonutanga o te reo.

5.2.5 Te oranga o te reo

Nō onamata rānō te reo. Nō tērā iwi, nō tērā iwi tōna anō reo taketake. He huhua noa ngā reo rere kē, heoi anō arā noa atu ētahi reo i ētahi atu. Ka aua atu te wā, ka aua ngā tau, ka tāmate haere nei, ka korotūangaanga haere nei, ka korehāhā haere nei, ka mate moa haere nei ngā reo taketake. Ka muia katoatia ki ngā reo pēhi, ki ngā reo tōpana o te ao. He aha te oranga ki a tātou o 'Āti Rangi'? He oranga mō tātou ake?

> ***Pakeke 1*** **-** He oranga. Āe! He oranga. Engari, ko te punga o taua oranga ki a au nei nā kei a koutou tērā, tō reanga. He tika tāu, i kōrero koe he tokoiti anahe, he kaha te reo. Nā, i te wā ka whakaaro mō ngā momo reanga, i te wā ka whakaaro mō ērā e kaha ki te reo, inā whakaaro mō taku reanga, ko tō pāpā tērā tua atu i tērā, he tangata anō? Kāre e kore ko tētahi atu tangata anō, kāre e kore ko taku kuare. Engari i te wā e whakaaro mō ērā e kaha ana ki te reo, i taua ao tonu, he tokoiti, tata ki te kore. Engari, mehemea ka kite ahau i tētahi rongoa mō taku mamae, me taku auē, ka hīkaka haere au i te wā ka tiro atu ki ngā reanga i muri i ahau. Engari, ko taua reanga rā ka tīmata ki a koutou, tō reanga, nō reira, rua, toru reanga i waenga i a mātou, i waenga i a tāua.
>
> ***Pakeke 2*** **-** I te mea he kaiako tātai hoki au, ahakoa te tokomaha i uru atu ki te kōhanga reo i tērā wā, tokoiti tonu i puta i te reo pakari me te whai tonu te reo. Ahakoa tokoiti, he tokomaha atu i te hunga i mua i a koutou, nō reira, he pikinga tērā. Kāore anō te reo kia ora. Kāre au i te tino mōhio mehemea ka ora. Kāre au i te tino koa i taku kōrero kia kōrero pēnei, engari, pēnei i a au, kia noho ki te hunga tino matatau ki te kōrero Māori, rawe, he rawe ki a au. Me ngā mea e āhua whatiwhati nei te reo, he uaua, ka hōhā, anā, ka raruraru i te rerengā o ngā whakaaro, te hōhonu, te teitei, ngā tini wehewehenga o te kōrero kāre i te tutuki te reo whatiwhati. Heoi anō, me ngana tonu te tangata, me kaha tonu te tangata kia piki ai te reo. Ko te mate pea, ko te hunga kaha, te hunga whai taputapu, whai moni, koinā te hunga kei te tino whai i te reo.
>
> Ko ō tātou pōhara ehara mō te whai. Anā. Koinā! Me tūpato, kua puta tētehi hunga taikaha e mōhio ana ki tā rātou e hiahia ana, ehara i te whakamā. He nui o te iwi, te nuinga kāre i te whai te reo. Kei te ora! Me te mea hoki ahakoa te tokoiti, ka tino kaumātua au, anā, ka pakeke haere koutou e ngā mea e whai ana

koutou. Ka Pai! Kōrero anō te koroua ki te mokopuna. Ka kōrero te koroua ki te mokopuna tuarua i roto i te reo me ngā mea o waenganui. Kāre anō kia kite i tērā hanga mō te wā roa. Nō reira, mehemea ka hoki ki a Wenerei mā, ko rātou i te kōrero Māori ki ō rātou mātua, ki ō rātou kaumātua, ki ō rātou kaumātua tuarua, koroua, kuia tuarua i te kōrero Māori rātou ki a rātou anō. Ki ō rātou hoa rangatira, ki ō rātou whanaunga, engari, kāre i kōrero Māori ki ā rātou tamariki. Kāre hoki rātou i kōrero Māori ki ā rātou tamariki.

Pakeke 3 **-** Mehemea ka titiro whakamua ki ngā tau e heke mai ana, ka āta titiro ki te whakatupuranga o nāianei, anā, ko aku irāmutu. Kei te kawe tonu rātou i te reo Māori, ko rātou ngā tamariki kei ngā kura kaupapa Māori e ako ana, kei ngā kura rūmaki. Koia anō hoki te tohu o te oranga ō tō tātou reo i tēnei wā, ā, noho ki te ōranga tonutanga i tō tātou reo i ngā tau e heke mai ana. Nō reira, ko ērā hoki te whāinga, ka mōhio te tangata kotahi ki te reo. Mehemea ka tau te whakaaro ki a ia, kia tohaina te reo ki ngā tamariki, ā, ka tupu te puna reo i reira. Kei te pēnei tonu te āhua i tēnei wā, kia hoki ake te kōrero mō ngā mātua e ako ana i te reo i tēnei wā. Ko te take hoki e ako ana rātou i te reo i te mea, kei te mōhio rātou kei te kapu o ō tātou ringaringa te oranga tonutanga o te reo. Nō reira, me tīmata tātou ki te whakapakari i a rātou ake i roto i te reo. Kia tau pea te wairua i runga i te whakaaro, ka mau tonu te reo i te whakatupuranga e haere ake nei, arā, i runga i te mōhio ki te reo ka pupuri tonu ngā tikanga. I runga i te pupuringa ki ngā tikanga ka ora mai te marae. Ka mau atu ki ērā āhuatanga e toru, ko tōna ritenga nei ko te māramatanga ki te reo Māori me te oranga tonutanga o te reo o Ngāti Rangiwewehi.

I whakaritehia te wāhanga ki te oranga o te reo mō ngā pakeke anahe hai kōrero i runga anō i ngā kitenga, i ngā whēako me tā rātou matapae mō ngā tau titoki e haere mai nei.

5.2.6 He rautaki reo

Kai tērā, kai tērā o ngā uri tōna anō whakaaro mō ngā momo rautaki hai hāpai ake i te reo Māori o te iwi. Ka kitea rawatia te rerenga kētanga o ngā whakaaro i waenga i te hunga tamariki me ngā pakeke. Heoi anō, ko te urupounamu kai te aroaro, he aha kē ngā rautaki hai āta aromātai ma te iwi?

Ākonga 1 - Ko te āhuatanga matua, te āhuatanga hirahira kei te kite i ahau ko tā rātou tākoha mai i ngā moni, i ngā pūtea hei tautoko i tō tātou ako i te reo. Mehemea e hoatu ana ki tō mātou kura rānei, ki a au ake rānei, ki taku whānau. Ko ngā āhuatanga o ngā karahipi hoki ka kite. Ko tā rātou, ka tino whakahira i tā rātou āhuatanga tautoko i te reo ki roto i te iwi, o roto i ngā uri o te iwi. Tērā pea te whakatū i tētahi momo kōhi ki Te Awahou ki ngā, ki te papakāinga o Ngāti Rangiwewehi. He kōhi whakaako i te reo, pērā me te Kura Reo. Ākene mō te wiki, he wiki kotahi, e rua rānei. Ka utua e te tangata. Ko aua utu ka haere ki ngā whakaritenga o te wā hei whai kaiwhakaako i ngā uri o Ngāti Rangiwewehi. Nā reira he mea, he kore utu me kī. Āe! Ki tōku nei whakaaro, he tino pai tērā āhuatanga, kei kite i ngā tāngata e hiahia ana kia kaha atu i tō rātou reo ki reira. Ka haere atu ki reira, ka haere atu ki kō, ka kaha akoako i ngā āhuatanga.

Ākonga 2 - He mea pai ki te kite i te kōhanga i reira, i waenganui i te marae. Ki reira te tino pū o ngā whakatupuranga me te whakatupuranga o te reo anō hoki. Ehara i te mea ka tino kite i ngā mātua e kōrero Māori ana ki ā rātou tamariki i te marae, nō reira tērā pea he ara tērā kia whakawhanake ai te reo...

He kōhanga reo mō ngā mātua pea?

Āe! Engari, ka kite i te nuinga o ngā tāngata, ehara ngā mātua i te tino kaha ki te kōrero i te reo. Iti nei, engari, āe, me āhua whakaako ki ngā mātua kia mea atu ki a rātou he aha te tino mana o te reo me te tākoha atu ki ngā tamariki. Tērā pea te kōrero i te reo Māori huri i te marae noa iho. Ko tērā te reo ka whakahua i waenga i ngā tāngata, tua atu i ngā manuhiri ka tae atu. Engari, tērā tētahi ara pai kia piki ake ngā pūkenga mō te reo i waenganui i a rātou, anō nei, ko ngā mahi i runga i te rorohiko, mea hōu me kī. Āe!

Ākonga 3 - Ki a au nei, i te mea i tōku tupuranga ka kōrero Māori mātou ko ōku whanaunga kia kore ai ngā tāngata kē atu e mōhio ki ā mātou e kōrero ana. Heoi anō, i te wā ka pakeke haere, ka āhua aro ki ngā waiata, ka kite i ngā momo kupu rere kē e taea ai te whakamahi. He maha ngā kupu kāore i te paku mōhio he aha, nā tērā ka pātai atu he aha te take o tēnei, he aha te take o tērā. Nō reira, ki a au nei mō ngā whakatupuranga, he pai inā whai ana, ka ako i te reo Māori

i roto i ngā āhuatanga waiata, ka maumahara rātou ki te tangi o te waiata, ki te āhua o ngā kupu o roto, te take hoki. Ka āwhina aua momo mahi i a au, te whakaaro mō ngā waiata, ngā mea e mōhio ana au. Ki a au nei, ko te mea e ngaro ana i a tātou ko te tīmata i te kaupapa rānei, ko te kawe i te kaupapa.

Pakeke 1 **-** Kia tae atu ki tō reanga, ka hīkaka anō ahau, nā te mea ko te ao, ko tō ao, pērā i a koutou ko XX, ko XX, nē. Ko tō ao, he ao Māori, anā, kua akona e koutou ki te hīkoi i roto i tētehi ao. I tōku wā, i te kōrero rātou mō ngā waewae i roto i ngā ao e rua, he kino tēnā. Ka aro atu ki a koutou, ā, kei te mōhio pai koutou, ko ōu waewae, ō koutou waewae e rua i roto i te ao kotahi. Koinā taku hiahia. No reira, i reira te oranga mō te reo, i reira te oranga mō te rautaki, ana, ki ahau nei, ko taku mahi ko te tautoko i a koutou. Ka whakaritehia e koutou tētehi rautaki, me tae atu mātou ki te tautoko me te noho hei ākonga. Mehemea ko tērā te ao, ka tere kite i ngā tāngata kē atu, oh, he pai tēnei mō te ako, ahakoa te pakeke. Ko tāku hoki, ka mihi atu ki a koutou ko tō reanga, nā, kei te mōhio pai ahau kei a koutou te mōhiotanga nā reira ka noho ahau hei ākonga. Anā, i reira te oranga, nā te mea, ka tupu tōku reanga, te reanga i mua i ahau, he kino anō tērā, ka tere kite, ka whāngaihia e koutou tēnei, engari, tērā reanga me te reo hoki.

Ko koutou me ngā mea e whai atu i a koutou he wāhi mō te tū hei Māori, nē! Kia tautoko koutou i a koutou anō, kia kata, kia kite ai i te hononga, te kotahitanga i waenga i a koutou, nō reira ka whakapuaki tērā. Nā, ko ngā mea i whai atu i a koutou, pērā i a XX mā. Ka tino mōhio rātou ki a koutou, nō reira he ngāwari anō te noho, ka whakapuāwai anō. I reira te oranga, engari, ki tōku nei kitenga, ko te rautaki ka whakaora i te iwi, kei ō koutou ringaringa. Na te mea he ao anō tō koutou. He tino waimārie koutou. Nā te mea ka kite koutou i te ao rā, he ao tērā. Ko tāku he ao tērā kokonga, te mea Māori ko tērā atu kokonga he ...., engari, inā whakamārama mai i tō ao, kotahi noa iho te ao i roto i ngā mea katoa. Nō reira, i reira te oranga. He tino pōuri ahau, he rere kē tōku ao, aroha pūmau au ki te reo, aroha ana ki te reo.

Ka whakaaro au, tērā pea, i te wā ka whakaaro au mō te reo, kāre i te tino whakaaro mō ngā kōrero, i whakaaro au mō tērā atu taha o te reo, ngā mea kāre

e kite. Ko te aroha, ko te mamae, ērā momo... I reira tērā ki ahau nei e hiahia ana ahau ki te whāngai i tērā. Nā te mea, ko ētahi o ngā tāngata ka kite au i tō ao, kei a rātou te reo, he kaha, he tino tika ngā rerenga me ngā kupu. Pai rawa atu tō ao. Kare i kite te wairua. Kāre au i kite i te aroha mō tangata kē atu. Kāre rātou i te whāngai ki tangata kē atu. Ka puta te whakamā i te wā ka wehi tētahi. Tērā pea nōku tērā pōhēhētanga. Engari, ahakoa kei te whakamā mō tōku reo, kāre i te raru ki te kōrero ki a koe, engari, ko ētehi atu e kaha ana ki te reo, kāre au i te paku kī ka kore kōrero ki ahau, he tangata kaha ki te kōrero, nā te mea he momo... Kāre e kore nōku te hē, he uaua rawa. Anā, ki ahau nei nā, ka rere kē mehemea ka ārahina e koutou.

Pakeke 2 - Umm! Mō te iwi. He uaua ki te kōrero ki tēnei mea te iwi, i te mea ko te kura tētehi o ngā wāhanga mō te ao o ngā tamariki. Te kāinga anō i tētehi wāhanga, mō ētehi o rātou ko te marae anō i tētehi wāhanga. Ko te ao whakangahau, whakaata nei, rorohiko nei, tākaro nei tētehi atu wāhanga, Anā me te mate hoki, inā kōrero Māori i te kura, ko ngā kaupapa kōrero ka herea ki te kura. Kia puta i te kura, tērā pea, kāre he herenga, kāre he take e puta ai te reo Māori hei reo kōrero. Nō reira, me tiaki tātou ngā tamariki o te kura nei kei te noho ki te kāinga kōrero Māori. Me āta tiaki, nā, i te mea ko rātou ngā 'pirīti' mō ērā atu, ngā arawhata me kī, ngā arawhiti me kī. Me te mea hoki i ētehi wā i roto i tēnei whāinga, i tēnei pakanga mō te reo, he nui ngā mea me whakaaro mō tēnei mea te whakaako tamariki. Kua kite au i mua, he tokomaha tonu ngā kaiako matatau ki te kōrero Māori, tupu ake i roto i te reo Māori, pai rawa te reo Māori e puta ana i te waha engari mō te whakaako tamariki ehara i te tino pai. Anā, kei te kite anō hoki ngā kaiako tino kaha ki te whakaako i te tamaiti.

Ehara i te mea kei te whakaako i te reo anahe, me whakaako tēnei mea te pānui, me whakaako tēnei mea te tātai, ka whakaako i ngā marau katoa. He tino pai ki te whakaako, engari, kāre anō te reo kia pakari. Anā, ki taku whakapae ka pērā mō te wā roa, tae noa ki te wā kua tokomaha ngā tāngata, matatau te kōrero, e tino hiahia ana kia tika rawa te reo, kei a rātou hoki ngā pūkenga whakaako me te mātauranga marau. He uaua tonu, i te mea kua tīmata au ki te noho i runga i te pae. Ngana ana au ki te kōrero ki ngā tāngata katoa, ngā mea mārama ki te reo, ngā mea āhua mārama ki te reo me ngā mea kāre i te mārama

ki te reo. Kāre i te mea ka huri ki te reo Pākehā, engari, mahia ngā ringa, te hanga o te kanohi. Me te mea hoki, hei aha te whakamataku i te tangata, nō reira, mōhio ana au i ētehi wā aku kōrero whakakatakata, kāre e kore he takeō, engari, e mōhio ana au me rata te iwi ki te reo. Ka tahi, inā he wananga e puta ake ai i te reo, ā, kua haere ki te tautoko.

Ngana hoki au ki te kōrero Māori ki aku whanaunga i ngā mea nō taku reanga. Me te kitekite hoki i ngā tamariki o te kura, kaha kē au ki te kōrero Māori kia rongo ai hoki i tētehi atu, kia whakaaro ai. Ehara tēnei i te mahi whakahīhī, ehara i te mea me whakamā ai te tangata. He mea tika, he wāhanga o tēnei ao. Āe! Anā, ehara i te mea ka kōrero ki ngā tamariki kia rongo ai i ērā atu, engari, ka kōrero mō te kōrero, engari, ka kite atu, kei te mātakitaki mai. Ērā kei kō i a au e kōrero ana ki te tamaiti me te mea ko te tumanako i te nuinga o te wā kei te whakatauira tika i te whakamahi i te reo. He aha anō. Āe! Koinā! Tētehi o aku pūkenga ko tēnei mea te whakapapa. Nō reira, ahakoa kāre anō kia tino rite kia noho i runga i te pae i ngā wā katoa, ki te kore au e tae ki ētehi tangihanga ka rongo. Kei hea tō pāpā, āhea tae ai ki te marae. Nō reira, koinā. Anā, ko tērā āwhina i roto katoa i te reo Māori.

Pakeke 3 - Āe! Ko ngā wānanga. Kei te tautoko pai au i ngā wānanga, engari, kia hokia taku kōrero mō te rere kētanga o ngā taumata reo Māori kei te kōrerohia ki waenga i ngā uri o Ngāti Rangiwewehi, he rere kē. Nō reira, i ngā wānanga me āta whakaaro mō te āta whakarite i ngā ohu itiiti nei e hāngai ana, anā, ko ngā āhuatanga ka whakaakohia e ngā ohu rā e hāngai ana ki te taumata reo o te tangata. Hei tauira, kotahi rau ngā tāngata ka haere ki te wānanga, kāre e kore he rere kē anō hoki te taumata reo kei te kōrerohia nō reira, me āta whakaaro, mō te āta whakawehewehe i ērā rōpū kia noho motuhake ai rātou i raro i te taumata e tika ana. Anā, mā reira hoki pea e tīmata ai ki te whakaako i te taumata reo e tika ana, ki te tangata e tika ana. Engari, hāunga te whakaaro mō te wānanga, me āta whakaaro tātou mō ā tātou mahi i roto i te ao o te tangata, mō te oranga o tō tātou reo.

Nō reira, i mua noa atu i te wānanga me whakaaro ake pea tātou ki te whakarite i ngā rautaki, i ngā ture mō te marae hei whāinga mā ngā tamariki. Ko ngā ture e kōrerohia ake nei e au hei tauira, ehara i te whakaaro pai kia kōrerohia ko te reo Pākehā i roto i tō tātou tupuna whare. Heoi anō, ngā hui ka tū i Te Awahou, i roto i a Tawakeheimoa. Ana ko te reo noa iho e kōrerohia ana ko te reo Pākehā, ā, me ngā kupu itiiti Māori nei, engari, he Māori noa iho ngā ingoa, o ngā wāhi. Koirā noa iho ngā kupu kei te rangona. He wāhi kē atu mō te reo Pākehā, anā, ehara i te mea me parea te ohu rā ki roto i te wharekai, engari, he aha te take me Māori noa iho te reo i roto i te wharenui, engari me reo rua kia pai ai mō te hunga Pākehā ki roto i te wharekai? I te mea kei te mana, kei te kōrero ahau mō te mana o ngā tūpuna, i whakaīngoahia ai ngā whare i nohoia ai e tātou te iwi o Ngāti Rangiwewehi. Nō reira, ko te ture tuatahi kia Māori te reo i roto i ngā whare o te kāinga. Kāre au i te kōrero mō ngā kāinga o ngā whānau. Kei a rātou anō te take me ngā ture e whakarite i ō rātou whare. Engari, ki taku whakapae, kei te tupu te puna reo i Ngāti Rangiwewehi, nō reira, me whakamahi tika tātou i ēnā hua kei te puta noa mai, kia Māori noa iho te reo, ā, ka kōrerohia ki roto i te wharenui mutu atu ki reira. Ki te kore te tangata e mōhio ki te kōrero Māori me noho atu ia. Ko te mea, ki te āta whakaaro ki te haere atu au ki te marae āpōpō me te mea kē ko te reo Māori ka kōrerohia.

Ki te whāia ngā uri o Ngāti Rangiwewehi ka tuku mai te tamaiti i te tekau tau e mōhio pū ana, koinā te whare e kōrero Māori noa iho ai te tangata. Ka waia te tamaiti, ka mārama te tamaiti, ka mōhio te tamaiti ki taua ture i runga anō hoki i te mea, nā ngā pakeke tērā i whakarite. Ka tupu mai te tamaiti ra, ko te reo noa iho ka rangona i roto i te whare ko te reo Māori tau ana taua whakaaro. Tē whakaaro te tamaiti rā ki te huri ki te kōrero Pākehā, i runga i te mārama, i runga i te mōhio ko te ture o te iwi kia Māori noa iho te reo o tēnā whare. Mehemea kei te hiahia te tangata ki te kōrero Pākehā me puta ki waho. Me puta ki waho i te whare ki reira kōrero ai, i te mea ko ngā whakairo, ko ngā tukutuku, ko ngā heke o te whare he Māori katoa. Nō reira, kia ora ai ngā kōrero o ngā tukutuku, o ngā pou, o ngā aha atu rānei o tō tāua whare, ka ora i te reo Māori.

> Koinei te whakaaro, tuatahi te whakatakoto, te whakarite ture. Kia kauaka he kōrero i te reo Pākehā i roto i tō tāua tupuna whare. Ka rua, i runga i tērā me ēnā ture ka whakarite i ngā wānanga. Nā, kāre e kore ka tū mai kē te tangata, ka pukuriri hoki te tangata kāre i te mōhio ki te kōrero Māori i runga i te mea ka whakatau a te iwi i runga i te kore mōhio ki te kōrero Māori, kauaka koe e kōrero. Nō reira, mā te aha tērā tangata e kōrero i roto i tana whare, ā, mā te haere ki ngā wānanga. Mā te kōrero, mā te tōwai i ngā kupu e mōhiotia ana e tērā tangata. Mā te whakarongo, mā te ako i ngā tohutohu o te kaiako, te whanaunga, e tupu ai ngā kupu o taua tangata. Mea rawa ake ko te reo Māori tāna e kawe ana i roto i te whare i te tekau, tekau ma rima, rua tekau tau e whai atu ana. Nō reira, tuatahi, ko ngā ture. Tuarua, ko ngā wānanga, engari, kia herea ērā mea e rua, me kaha te tangata ki te kōrero Māori, i roto whare, i waho whare anō hoki. Ko tētahi mate, ko te hiahia o te tangata ki te ako i te reo. He pai tonu te hui a ngā kaikōrero Māori, ngā wānanga rā, engari kāre he tino hua mehemea ko te hunga kāre i te kōrero kāre i ēnā wānanga. Nō reira, kei te hiahia hoki o te tangata i te mutunga ake.

Me āta whakaaro ki ēnei āhuatanga e tutuki pai ai ngā whakaritenga, ngā hiahia, ngā wawata e manakohia mai ana e te iwi. Mā te whakapau kaha, mā te heke werawera ēnei rautaki nei e tutuki ai. Me whakahoki mai te reo ki tōna kāinga, ki ngā waha kōrero o ngā whānau e wahangū ana.

5.3 Te Whakatepenga

Ko te tāhū o te upoko nei, he kapokapo mai i ngā whakaaro, i ngā hiahia, i ngā tūmanako o ētahi uri o te iwi, ākonga mai, pakeke mai. He huhua noa ngā rautaki e whakaora ai i te reo o te tangata, engari kai tā ngā uri whakaheke, ko te taiopenga, ko te noho tahi, ko te wānanga tahi te huarahi hai whāinga mō te iwi. Nā ngā uri anō te whakatau, mā te iwi ake ēnei taiopenga e kawe ki runga ki te marae, hai kōhanga mō ngā manu reo. Kia hokia ētahi tauira kōrero a ngā uri i kapo mai i te pākiki;

"Me kōrerohia te reo ki roto i te kāinga. Ka whakatū wānanga ki runga i a Tarimano. Kei reira ngā kōrero e whakairi ana i roto i te whare." (para. 4, p. 94)

> Me tahuri tatou ki te whakatu i wa tatou ake kura reo. E waimarie ana tatou kua hopukina a waiata a tuhituhi a whitiata hokitia to taua reo.me tahuri ki te whakaora i to taua reo a iwi ka tika. Koi pena ki era o nga iwi kuare e kite nei au kua nanao atu ki te reo MAORI ahakoa no hea mai, a, kua waiho ke i te reo o te iwi tonu ki rahaki. Kua noho te reo ki nga motumotu koeke o te iwi a nawai ngaro tonu atu ki nga ana korukoru o te po. Kore kore rawa au e whakapono kai nga kaumatua a iwi kee to taua oranga. Kai a rangiwewehi kee wona ake taniwha reo, a, ma ratou, ma tatou hoki te reo o rangiwewehi tuturu e too too mai ki te ao maarama. Me kaua tatou rangiwewehi e tuku ma te rawaho to taua arero e whakaoreore (para. 1, p. 95).

Ā, ko ngā whakakitenga i puta mō ngā rautaki e wawatatia ana e rātou, he pērā me ngā kōrero a ētahi hunga uiui;

> ***Ākonga 1*** - "Tērā pea te whakatū i tētahi momo kōhi ki Te Awahou ki ngā, ki te papakāinga o Ngāti Rangiwewehi. He kōhi whakaako i te reo, pērā me te Kura Reo. Ākene mō te wiki, he wiki kotahi, e rua rānei. Ka utua e te tangata. Ko aua utu ka haere ki ngā whakaritenga o te wā hei whai kaiwhakaako i ngā uri o Ngāti Rangiwewehi. Nā reira he mea, he kore utu me kī. Āe! Ki tōku nei whakaaro, he tino pai tērā āhuatanga, kei kite i ngā tāngata e hiahia ana kia kaha atu i tō rātou reo ki reira. Ka haere atu ki reira, ka haere atu ki kō, ka kaha akoako i ngā āhuatanga." (Ākonga 1, 2014, para. 1, p.123)

> ***Ākonga 3*** - "Nō reira, ki a au nei mō ngā whakatupuranga, he pai inā whai ana, ka ako i te reo Māori i roto i ngā āhuatanga waiata, ka maumahara rātou ki te tangi o te waiata, ki te āhua o ngā kupu o roto, te take hoki. Ka āwhina aua momo mahi i a au, te whakaaro mō ngā waiata, ngā mea e mōhio ana au. Ki a au nei, ko te mea e ngaro ana i a tātou ko te tīmata i te kaupapa rānei, ko te kawe i te kaupapa." (Ākonga 3, 2014, para. 1, p. 124)

E mārakerake ana te kite atu he taura here tō ngā whakatau i roto i te pākiki me ngā uiuinga e hāngai ana ki ngā momo rautaki; pēnei me ngā momo wānanga reo, ngā hui whakaratarata. Heoi anō, he ngāwari noa te whakatau i ngā hiahia, ko te whāinga ināianei ko te māherehere, ko te waihanga, ko te whakatinana i te rautaki, i ngā rautaki

e tutuki ai tēnei wawata o te iwi. Kia hokia ki ngā urupounamu matua o te uiuinga nei me te āta herehere i ngā putanga, i ngā hua, i ngā whakaaro i puta i te pakiki me ngā uiuinga.

Upoko Tuaono: He Kupu Whakamutunga

6.1 He whakataki upoko

Ko taku whāinga matua i roto i tēnei rangahau he kohikohi, he awheawhe i ngā raraunga e hāngai ana ki ngā tauira rautaki e taunaki ai i te whakarauora i te reo Māori i roto o tōku iwi o 'Āti Rangi', o Ngāti Rangiwewehi, heke nei, heke nei ki ngā whakatupuranga āmuri iho nei. I whāia te uiui tuawhiti me te pākiki hai kapo atu i ngā kōrero, i ngā whakaaro o te iwi mō tēnei o ngā kaupapa. Ko tā te upoko tuaono nei, he āta titiro ki ngā putanga (6.3), ki ngā aukatinga (6.4), ka mutu mai ki ngā whakapae o ngā rā e haere ake nei (6.5) me te kupu whakamutunga (6.6).

6.2 Te pātai matua

Ko te pātai matua o tēnei rangahau,

"He aha ētahi momo rautaki e whakarauora ai i te reo Māori o ngā uri o Ngāti Rangiwewehi?"

I hua mai tēnei urupounamu i te upoko tuarua o te tuhinga roa nei. Kia whakamāramahia te ia o te pātai nei, koia ko tēnei, "*me mātua mōhio te tangata ko te reo kawe i ngā kōrero, ko te reo kawe i ngā mātauranga, ko te reo kawe i ngā kupu whakarite, ko te reo kawe i ngā whakataukī, ko te reo kawe i ngā whakapapa, ko tō tātou reo rangatira, ko tō tātou reo Māori. Kai roto i te kupu te ora, kai roto i te kupu te ora! Mā mata kāheru e tanu, mā mata arero e hahu!" (upoko tuatahi).*

I roto i ngā upoko o te tuhinga nei, i hōrapahia ngā pitopito kōrero me ngā rangahau hai taunaki ai i ngā whakaaro, i ngā matapae, i ngā whakapae anō hoki. I te upoko tuatahi, ka tūhuratia ngā pitopito kōrero mō te hītori, mō te whakapapa, mō te reo, mō ngā whenua me ngā tāngata o Ngāti Rangiwewehi. Kātahi rā ka āta whakamahuki atu i aku takahanga reo, takahanga oranga anō hoki. Ko te whāinga ia kia mōhio iti mai ai, kia mārama iti mai ai te kaipānui ki te pūtake i toko ake ai tēnei rangahau. Nō reira, ahakoa ko te whakarauora i te reo o te iwi te tino whāinga matua, ko tōku iwi anō te tino aronga, te tino hiwanga o te tuhingaroa nei.

I te upoko tuarua i whakatakotoria ngā tukanga rangahau i whāia, ā, ko te kaupapa Māori te tūāpapa mō te tuhingaroa nei.

Kai roto i te upoko tuatoru ngā kōrero mō te kapo ariā, mō te rangahau tuhinga hai taunaki ai i te urupounamu matua me te whāinga o te kaupapa nei. I te upoko tuawhā, i whārikihia ngā kōrero i hua mai i te pākiki i ngā uri o te iwi, ā, mā roto i tēnei mahi i āta kite i tōna āhua.

Kai te upoko tuarima ngā uiui tāngata, ngā kōrero i koha ā-kī mai e ētahi o ngā uri o rātou whakaaro, a rātou mahi, o rātou wawata kia whakatinana ai i ngā hiahia mō tēnei rangahau.

Ka mutu mai ki tēnei o ngā upoko, te upoko tuaono te whakakapi, te whakatepenga o ngā kōrero.

6.3 Ngā whakakitenga

Hahau ana, rangahau ana, rapu ana, koirā te tino mahi o te tuhingaroa nei, ā, nāna anō tēnei kaupapa i whakatinana. Ko ngā wāhanga o te pākiki (upoko tuawhā), o te uiui (upoko tuarima), o te kapo ariā (upoko tuatoru) hoki e kōrerohia ake nei. E whai iho nei ngā hua me ngā whakakitenga i puta i ngā mahi rangahau, ā, ko tōna mutunga iho, he rangitāmiro i te aho pākiki, i te aho koha ā-kī, i te kapo ariā kia kotahi ai te kaupapa.

6.3.1 Te pākiki

I ōroko mai ngā mahi rangahau i te tuku pākiki (*kai ngā āpitihanga ngā putanga*) ki ngā uri hai huarahi kohikohi ai i ngā whakaaro, i ngā hiahia, i ngā tūmanako o te iwi. Heoi anō, ko te tino whāinga o te pākiki nei he rarau i ngā whakaaro e hāngai ana ki ētahi rautaki e pai ai mō te iwi. E toru ngā tino rautaki i puta i tēnei raraunga kōrero:

- Wānanga Reo - Hui reo rūmaki, kura reo, ngā mahi ā-rēhia
- Ngā mahinga whakawhanaungatanga
- Ko te reo Māori anahe ki runga i te marae

Kia hoki kōmuri ki te upoko tuatoru, ki te ripanga o Fishman (1991, p. 60) me ana kōrero:

> Stage 6: Some intergenerational use of language - Develop places in community where language is encouraged, protected, and used exclusively. Encourage more young parents to speak the indigenous language in home with and around their young children.

Kia herea, kia rangitāmirohia ngā whakatau a ngā uri i āpitihia ki te pākiki, ka kitea rawatia ko te marae te pūtake o ngā hiahia nei. Mā roto i tēnei tūwāhi, hai konei anō tū ai ngā wānanga hai nohotahitanga mō te hāpori kia ako tahi ai i te reo me ngā kōrero o uki. Mā roto anō i ngā akoranga nei, ka tuku iho ngā kōrero nei ki ngā tamariki, kia waia ōna taringa ki te reo me ngā kōrero mō tōna anō iwi.

6.3.2 He uiuinga

He huia kaimanawa kai roto i te mahi uiui tangata, karekau he mea i tua atu i te koha ā-kī a te tangata kia whai kiko ai tētahi mea, pēnei i te tuhinga nei. I torotorohia atu te ringa rangahau ki ētahi o ngā uri kia whai wāhi ai rātou kia eke mai ai ki runga ki tēnei o ngā waka kia uiuia (*tirohia te āpitihanga tuawhā*). Ko te whāinga ia o te uiui kia kapo atu ai i ngā kōrero mō te whakarauora i te reo kia whakawhanake ai tētahi, ētahi rautaki reo mō te iwi. Ko ngā kōrero i whārikihia e te hunga nei, he pērā me ngā kōrero i hua mai i te pākiki, heoi anō, i tino rongo i te mānukanuka, i te mānakanaka i a rātou e kōrero ana mō tō tātou reo kāmehameha. Ka tautohia e rātou katoa, ko ngā wānanga reo tētahi o ngā tino rautaki me āta whai e te iwi, ka tahi. Ka rua, ko te whakatapu i te marae hai wāhi kōrerorero Māori anahe. Heoi anō, he mea me āta whakariterite, he mea āta māherehere, he mea āta kōrerorero e tētahi kāhui, e tētahi ohu hai māngai mō te iwi.

> ***Pakeke 3*** - "Nō reira, i ngā wānanga me āta whakaaro mō te āta whakarite i ngā ohu itiiti nei e hāngai ana, anā, ko ngā āhuatanga ka whakaakohia e ngā ohu rā e hāngai ana ki te taumata reo o te tangata..... Koinei te whakaaro, tuatahi te whakatakoto, te whakarite ture. Kia kauaka he kōrero i te reo Pākehā i roto i tō tāua tupuna whare. Ka rua, i runga i tērā me ēnā ture ka whakarite i ngā wānanga." (p. 127 & 128)

> ***Pakeke 2*** - " Mō te iwi. He uaua ki te kōrero ki tēnei mea te iwi, i te mea ko te kura tētehi o ngā wāhanga mō te ao o ngā tamariki. Te kāinga anō i tētehi wāhanga, mō ētehi o rātou ko te marae anō i tētehi wāhanga. Ko te ao

> whakangahau, whakaata nei, rorohiko nei, tākaro nei tētehi atu wāhanga, Anā me te mate hoki, inā kōrero Māori i te kura, ko ngā kaupapa kōrero ka herea ki te kura. Kia puta i te kura, tērā pea, kāre he herenga, kāre he take e puta ai te reo Māori hei reo kōrero. Nō reira, me tiaki tātou ngā tamariki o te kura nei kei te noho ki te kāinga kōrero Māori. Me āta tiaki, nā, i te mea ko rātou ngā 'pirīti' mō ērā atu, ngā arawhata me kī, ngā arawhiti me kī. Me te mea hoki i ētehi wā i roto i tēnei whāinga, i tēnei pakanga mō te reo, he nui ngā mea me whakaaro mō tēnei mea te whakaako tamariki." (p. 125 & 126)

Hai tā Kaplan rāua ko Baldauf (1997, p. 3) whakamārama i te whakamahere reo:

> Language Planning is a body of ideas, laws and regulation (language policy), change rules, beliefs and practices intended to achieve a planned change (or to stop change from happening) in the language use in one or more communities. ... In the simplest sense, language planning is an attempt by someone to mōdify the linguistic behaviour of some community for some reason.

Nō reira, kia ita ki ngā whakaaro i koha ā-kī ai te hunga pākiki, te hunga uiui, ā, whakatinanahia ki ngā māherehere reo, ki ngā rautaki reo mō te iwi.

6.3.3 He kapo ariā

Kapokapo kau ana he whetū i te rangi, whiti rere ana, he mōhiotanga, he mātauranga, tau ana! He huhua noa ngā ariā hai kaponga mai mō tēnei kaupapa o te whakarauora i te reo Māori. Kua roa nei ngā mātanga reo, pēnei i a Joshua Fishman e rangahau ana, e tito pukapuka kōrero ana mō te korehāhā o te reo, mō te korotūangaanga o te reo, mō te whakarauora i te reo. Me he taura here, me he muka whiriwhiri, ko ngā whakakitenga o te kapo ariā he mea paihere atu ki te upoko pākiki me te upoko uiuinga. E whakapono ana ngā mātanga reo ki te tino o te whakaora reo i te reo, ki te tino o te whakamāherehere reo, ki te tino o te whakarūmakina whānau, hapū, iwi, hāpori ki roto i te reo. Heoi anō, hai āpitihanga ki ēnei kōrero, e mātua whakapono ana ko te reo tuku i roto i te whānau, i roto i ngā kāinga te kōmata o te angitū, ahakoa kai ngā kura Māori te tamaiti, kia kaua e waiho mā te kura anō te reo e kawe. Ko te reo taketake, ahakoa ki hea, ahakoa te maha o te tangata e kōrerohia ana, he reo hauiti tonu, he reo taupatupatu ki te reo haunui, he reo taupatupatu ki ngā whakaawenga o iwi kē.

6.4 Ngā aukatinga

Ahakoa te terenga o te waka i runga i ngā wai kārohirohi o te moana, hai tōna ka rongo i ngā hau kerekere a Tāwhirimātea, ka tīkokikoki te waka! I roto i ngā mahi rangahau

nei i pā mai ētahi aukatinga, te nuinga, tē taea te tūraki. I taku urunga ki tēnei mahi, ko taku takunetanga, he tīmata pū ki te uiui tangata, ki te pākiki tangata, heoi anō ko ngā tikanga o te whare wānanga, me whai whakaaetanga i te kāhui ētika. He nui ngā mea whakatikatika māku, he nui ngā whakamahukitanga hai whakawhānui. Ka roa te whanga atu i te whakaaetanga, kāore te taukenatanga rarā i tutuki. Āhua kotahi marama, ka angitū te tono. Heoi anō, i whai wāhi te tuhi i te upoko tuatahi me te upoko tuarua i te korenga o te uiui me te pākiki. Nā te kuhunga mai o ngā taiohi ki roto i ēnei mahi me te whai huarahi e tiaki pai ai i a rātou ko te kaiuiui i roa ai.

Maringanui au i tutuki te taha ki te pākiki, heoi anō te taha uiui. Tokoiwa ngā tāngata i whirihia kia uiuia, engari i runga anō i te wā, i runga anō i te whai wā, i tīkina mai ko te tokoono anahe kia uiuia.

6.5 Te tāpaetanga o te rangahau

Ko tāku e whakapono ana, ko ngā tāpaetanga o ngā mahi rangahau nei kua whakairohia, ko te māramatanga, ko te mōhiotanga ki ngā āhuatanga e hāngai ana ki ngā momo rautaki e whakarauora ai i te reo i roto i te iwi, i roto i te hāpori anō hoki. Ahakoa he maha tonu ngā ariā, kua kōrerohia kētia, kua tōwaihia kētia tēnei momo kaupapa, engari ko ngā whēako o ngā uri, ko ngā tūmanako o ngā uri, ko ngā hiahia o ngā uri, ko ngā kōrero o ngā uri mō te āhua ki te whakaora i te reo Māori i roto i te iwi te pūtake e whakaaraara ake ai tēnei tuhingaroa.

6.6 He kupu whakamutunga

Ko te wā i ngā mātua, i ngā tūpuna, he mōmona tonu te reo Māori ki ngā marae maha, ki ngā kāinga maha hoki. Ahakoa ngā āhuatanga o te wā, pēnei anō i ngā whakaawenga o te Pākehā, i kōrerohia tonutia te reo e ngā mātua, e ngā tūpuna, waihoki ngā tamariki. Ka noho au me te pohewa ake ki te āhua o te whenua nei e muia ana ki te hunga kōrero Māori noa, heoi anō tērā pohewa tērā. Tēnei te kite mai i te nonoke a Ngāi Māori ki te pupuru ki te reo, me pēhea rā te whakapakepake atu ki te hunga e whakarērea nei tēnei tino taonga o tātou, kia taonga mai ki a rātou?

Kua roa nei ngā uri a Ngāti Rangiwewehi e whai rautaki ana kia whakawhānui ai, kia whakarauora ai te reo Māori ki roto i ngā kāinga maha, i ngā whānau maha o te iwi, pēnei i te:

- **Kōhanga Reo ki Tarimano**

Kai tōku marae o Tarimano, i Te Awahou, te kōhanga reo e tū ana. Kai te pūtake o ngā mahi katoa o te kōhanga, ko te Ngāti Rangiwewehitanga. He hononga ā-whakapapa tō ngā mema katoa o te whānau. Ka poipoia te tuakiri me te aronga toi whenua o ngā tamariki, mā ō rātou hononga ki ngā tāngata me ngā wāhi o tēnei rohe. Ko te reo Māori te reo tonu o te kōhanga. He matatau ngā kaimahi katoa ki te reo Māori, nō reira, ka māia hoki ngā tamariki ki te kōrero hoki i te reo. E tino ngākau nui ana rātou ki te kaupapa. I tupu ake te nuinga o ngā mātua ki Te Awahou. Ināianei, kua whakahoki mai rātou i ā rātou tamariki ki te ako i te reo Māori, ā, nō konei rātou.

- **Kura Kaupapa/Kura**

He maha noa ngā uri o 'Āti Rangi' i haere ki ngā kura auraki, ā, ināianei e kuraina ngā uri whakaheke ki ngā kura kaupapa o te rohe nei. Nā, ko tōku pāpā, he uri o 'Āti Rangi', i tū hai tumu whakarae mō te Akoranga Reo Rua ki Te Kura o Rotohokahoka, ā, tokomaha mātou o tōku reanga i ako i ngā tikanga o te reo me ngā marau kē atu i raro i āna akoranga. Kātahi ia ka whakatūria Te Kura Kaupapa Māori o Te Koutu me ngā whānau o Ngāti Whakaue, o Ngāti Rangiwewehi e tautāwhi ana i a ia. Ka tū i te 1993, ka piki ngā nama me ngā whānau, ka tākohangia e Ngāti Whakaue he whenua mō te kura, he whenua pākūhā i tōna wā, ki reira whakatūtū ai te kura matua, ā, kua 240 ngā tamariki o te kura. He mea nui te whai a te iwi i te iwi, kia mau tonu rawa te āhua o te Rangiwewehitanga, me te mea hoki he nui ngā āhuatanga ako kai te kura e whakamahia ana i ngā kōrero o Ngāti Rangiwewehi ake. Ko au tērā e tū ana ki mua i te aroaro o ngā ākonga me te whāngai atu i ngā tino kōrero a Wī Maihi, hai kite mai i te āhua o te reo i tōna wā, me te mea hoki e whāngai ana a Ngāti Rangiwewehi i a Ngāti Rangiwewehi.

- **Ngā mahi a rēhia - Pakeke mai, Rangatahi mai**

I whakatūria te kapa o Ngāti Rangiwewehi i ngā tau ono tekau. I uakitia te whakataetae kapa haka i te tau 1972 ki Rotorua, hai arataki i te huarahi mō te kōrero Māori. Maha noa ngā uri o Ngāti Rangiwewehi kua tū hai mema o te kapa nei, ka huri ngā tau, ka

huri ngā tau, ka rongonui te kapa nei i ngā whakataetae Kapa Haka ā Motu, ka whakatū hoki te kapa rangatahi. Ko ngā uri whakaheke o te iwi e kawe ana i te kapa nei. Ko te mahi haka ehara i te mea e hīkaka noa ki te whakataetae atu, ki te whakataetae mai, engari he mea e whakatōpū ai i te iwi, he mea e pupū ake ai ngā kōrero o nehe, he mea e whakamiha ai te tangata ki te ātaahua o te rere o te reo. I ēnei rā, ko te reo Māori te reo e kawe ana i ngā kōrero i ngā whakaharatau a te kapa.

Koinei ngā mahinga o te iwi ki te whakarauora i te reo me ngā tikanga i roto i tōna anō rohe, i tōna anō whenua i tēnei wā. Hai te wā me āta titiro anō te iwi ki ngā āhuatanga e piki tonu ai tēnei ahunga o te oranga tonutanga o te reo, o te tikanga, otirā o te iwi.

He taonga te reo Māori, he mea whakapūmau ki te iwi Māori i raro i Te Tiriti o Waitangi, ā, he koha nui tonu ki te tuakiri motuhake o Aotearoa. I te rau tau 20, ka heke te ora o te reo Māori, i tata korehāhā nei te reo. Mai i ngā tau 1970, kua whakatinanatia e te iwi Māori te huinga o ngā tikanga hei pupuru i te reo Māori, kua tahuri hoki te kāwanatanga ki te tautoko i ēnei mahi. Nā ēnei kōkiritanga hoki i whānui anō ai te reo o te iwi. Heoi anō, he maha tonu ngā mahi kai mua i te aroaro, kai mua i tō tātou aroaro. Kai mua i a tātou ngā tauira maha hai tūāpapa, hai mātāpuna kia whakarite ai i ngā rautaki whakarauora reo, kai mua hoki ngā momo rautaki i angitū ai i roto i ngā iwi maha, i roto i ngā ahurea maha puta noa i te ao. Nō reira, me titiro whakamua tātou, tātou ngā uri o Tawakeheimoa, tātou ngā uri o Rangiwewehi, ki te hāpaitanga ake i tō tātou anō reo, ki te whakakōaro i te reo korotūangaanga kia reo pakari, kia reo momona, kia reo whenua hōrapa.

Tūrakihia ngā ngoikoretanga e aukatihia ai te tangata ki te kōrero, ki te whakapuaki i roto i te reo o ngā mātua, o ngā tūpuna. Whakarangatirahia te marae puta noa ki te reo kōrero Māori a te tini, a te mano, a te nui, a te rahi, kia wainene ai tōna rere me he awa kōpikopiko e tere ana rā ki te moana i ariki ai tō tātou tupuna a Kahumatamomoe. Hauhakengia ngā māra reo nā rātou i whakarite, kia pai ai te whakatupu i te mātauranga, i te mōhiotanga, i te māramatanga hai kai mā te iwi, mā ngā whakatupuranga e haere ake nei, e haere ake nei. Whakatangata whenua te whakaaro i roto i a tātou tamariki, i a tātou mokopuna te hiranga me te tino o tō tātou reo kāmehameha. Kia kaua e whakaupa te noho, kia kaua e tukuna te kupu hahani, te whakamā, te whakamanawa kore, te whakaawenga o iwi kē e aukati ai te huarahi ki te ako i te reo, ki te kōrero i te

reo, kai kura i tangihia, kai maiamai aroha tō tātou reo. Kua rongo i te auē a te iwi, kua rongo i ngā tūmanako o te iwi, kua rongo i ngā hiahia o te iwi, nō reira, kua eke te wā ki a tātou ngā whakatupuranga ōnāianei kia taiope mai ki te whakatinatina i ēnei tononga o te iwi. Kai a tātou anō te oranga tonutanga o tō tātou reo, kia kōtuku rerenga tahi ai tātou i runga i te whakaaro kotahi. Tēnei tātou he kākano i ruia mai i Rangiātea, tēnei tātou he kāwai hekenga nō Te Heketanga ā Rangi, tēnei tātou he Māori. Whāia te ara kua parahia kētia e iwi kē atu, ekea te waka reo, tāmaua te kakau o te hoe, hoea rā te waka reo e 'Āti Rangi' ē!

He Whakapuakanga

Ager, D. E. (2001). *Motivation in language planning and language policy*. Clevedon, United Kingdom: Multilingual Matters.

Baker, C. (2006) Psycho-sociological analysis. In T. Ricento (Ed.), *An introduction to language policy: Theory and method* (pp. 210-225). Malden, MA: Blackwell Publishing.

Baldauf, R. B. (2005). (Ed.). Micro level planning: Directions in applied linguistics. Essays in honor of Robert, B, Kaplan. Clevedon, United Kingdom: Multilingual Matters.

Bauer, W. (2006, September). Why are Māori not speaking Māori anymore? *Salient, (in press)* n.p. Retrieved from http://salient.org.nz/2006/09/why-are-maori-not-speaking-maori-anymore/

Bell, A. (1991). The politics of English in New Zealand. In G. McGregor & M. Williams (Eds.), *Dirty silence: Aspects of language and literature in New Zealand*, (pp. 65-75). Auckland, New Zealand: Oxford University Press.

Berg, B. L. (2007). *Qualitative research methods for social sciences* (6th ed.). Boston, MA: Pearson/Allyn & Bacon.

Bishop, R. (1998). Freeing ourselves from neo-colonial domination in research: A Māori approach to creating knowledge. *International Journal of Qualitative Studies in Education, 11*(2), 199-219. http://dx.doi.org/10.1080/095183998236674

Buck, P.H. (1949). *The coming of the Māori*. Christchurch, New Zealand: Whitcombe and Tombs.

Cohen, L., Manion. L., &, Morrison. K. (2011). *Research methods in education* (7th ed.). Abington, United Kingdom: Routledge.

Cooper, R. (1989). *Language planning and social change*. Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press.

Crystal, D. (2000). *Language death*. Cambridge; United Kingdom: Cambridge University Press.

Dorian, N. (1981) *Language death: The life cycle of a Scottish Gaelic dialect*. Pennsylvania, PA: University of Pennsylvania Press

Durie, M.H. (1998). *Te mana te Kāwanatanga: The politics of Māori self-determination.* Auckland, New Zealand: Oxford University Press.

Fairhall, U. (2011). *Te tōnga o te rā.* Oaxaca, Mexico: Author

Fishman, J. A. (1991). *Reversing Language Shift: Theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages*. Clevedon, United Kingdom: Multilingual Matters.

Fishman, J. (1993). *The earliest stage of language planning the 'first congress' phenomenon*. New York, NY: Mouton de Gruyter

Fishman, J.A. (2007). What Do You Lose When You Lose Your Language? In G. Cantoni (Eds.), Stabilizing Indigenous Languages. Retrieved from: http://www.ncela.gwu.edu/pubs/stabilize/iii-families/lose.htm

Flavell, J. W. B. (1986). "*Nā Tarimano i whakaari...ko Rangiwewehi te iwi*" (Unpublished master's thesis). University of Waikato, Hamilton, New Zealand.

Grenoble, L. A., & Whaley, L. J. (2006). *Saving languages: An introduction to language revitalization*. Cambridge, United Kingdom: Cambridge University Press

Grey, G. (1853). *Ko ngā mōteatea me ngā Hakirara o ngā Māori*. Wellington, New Zealand: R. Stokes.

Grey, G. (1928). *Ngā mahi a ngā Tūpuna*. Wellington, New Zealand: A.H. Reed and A.W Reed.

Hiini, A. (2013). *Tarāwhai Tāngata Rau.* (Masters thesis, University of Waikato, Hamilton, New Zealand). Retrieved from http://researchcommons.waikato.ac.nz/handle/10289/8462

Higgins, R., Rewi, P., Olsen-Reeder, V. (2014). *The Value of the Māori Language: Te Hua o te Reo Māori.* Wellington, New Zealand: Huia Publishers

Hinton, L., & Hale, K. (Eds.). (2001). *The green book of language revitalization in practice*. San Diego, CA: Academic Press.

Holmes, J. (1992). *An Introduction to Sociolinguistics: A full summary.* New York, London: Longman

Houia-Roberts, N. (2004). *An examination of genres and text-types in written Māori discourse: Analysis and pedagogic implications* (Unpublished doctoral dissertation). University of Waikato, New Zealand.

Kaplan, R. B., & Baldauf, R. B. (1997). *Language planning from practice to theory*. Clevedon, United Kingdom: Multilingual Matters.

Kandler, A., Unger, R., & Steele, J. (2010). Language shift, bilingualism and the future of Britain's Celtic languages. *Philosophical Transactions o The Royal Society 365(?),* pp. 3855. Retrieved from http://rstb.royalsocietypublishing.org/content/royptb/365/1559/3855.full.pdf

Key, J. P. (2007). *Questionnaire and Interview as Data-Gathering Tools.* Retrieved from http://www.okstate.edu/ag/agedcm4h/academic/aged5980a/5980/newpage16.htm

Krauss, M. (1992). The world's languages in crisis. *Language*, *68*(1), 4-10.

Lewis, R. (2007). *A criterion referenced analysis and evaluation of the processes involved in formulating a Māori language regeneration strategy for Whakamārama marae* (Unpublished Master's thesis, University of Waikato, Hamilton, New Zealand). Retrieved from http://www.tetaurawhiri.govt.nz/assets/Uploads/Research-Library/Lewis2007-A-criterion-referenced-analysis-and-evaluation-of-the-processes-involved-in-formulating-a-Māori-language-regene-.pdf.pdf

Lo Bianco, J. (2005). Including discourse in language planning theory. In P. Bruthiaux, D. Atkinson, W. G. Eggington, W. Grabe, & V. Ramanathan (Eds.), *Directions in applied linguistics: Essays in honor of Robert B. Kaplan* (pp. 255-263). Clevedon, United Kingdom: Multilingual Matters.

Longhurst, R. (2010). Semi-structured interviews and focus Group. In N.J. Clifford, S. French, & G. Valentine (Eds.), *Key methods in geography* (p.103). London, United Kingdom: Sage.

McIvor, O. (2009). Strategies for Indigenous language revitalization and maintenance. Encyclopedia of Language and Literacy Development, pp. 1-12. London, ON: Canadian Language and Literary Research Network.

Milroy, T. (2013).

Ministry of Culture and Heritage. (2005). *History of the Māori Language.* Retrieved from http://www.nzhistory.net.nz/culture/maori-language-week/history-of-the-maori-language

Nepe, T.M. (1991). *Te toi huarewa tipuna: Kaupapa māori, an educational intervention system* (Unpublished master's thesis). University of Auckland, New Zealand.

Ngāpō, K. (2012). *Te Whare Tāhuhu Kōrero o Hauraki: Revitalising 'traditional' Māori language of Hauraki* (Doctoral thesis, University of Waikato). Retrieved from http://researchcommons.waikato.ac.nz/handle/10289/6411

Nicholson, R. (1987). *He hui wānanga reo Māori: Across on water: Seeking answers.* Wellington, New Zealand: Author.

O' Laiore, M. (2008). Indigenous Language Revitalisation and Globalisation. *Te Kaharoa, 1(1), 203-214*

Pihama, L. (2001). *Tihei mauri ora: Honouring our voices: Mana wahine as a kaupapa Māori theoretical framework* (Unpublished doctoral thesis). University of Auckland, New Zealand.

Rangahau. (n.d.). *Methodology*. Retrieved from http://www.rangahau.co.nz/methodology/

Rangahau. (n.d.). *Principles of kaupapa Māori*. Retrieved from http://www.rangahau.co.nz/research-idea/27/

Raureti, R. (2010). Ko ngā whakapiki reo o te Arawa. *He Muka, 23*(4), 7-9.

Redish, L. (2001). *Native Languages of the Americas: Endangered Language Revitalization and Revival.* Retrieved March 20, 2011, from http://www.native-languages.org/revive.htm

Smith, L. T. & Reid, P. (2000). *Māori Research Development: Kaupapa Māori Principles and Practices: A Literature Review*. Retrieved from http://www.kaupapamaori.com/assets/Maori_research.pdf

Smith, L. (1999). *Decolonizing methodologies: Research and indigenous peoples*. Dunedin, New Zealand: University of Otago Press.

Smith, P. S. (1900). Wars of the northern against the southern tribes of New Zealand in the nineteenth century. *Journal of the Polynesian Society, 9*(1), 1-37.

Statistics New Zealand. (2006). *Quick stats about Māori.* Retrieved from http://www.stats.govt.nz/Census/2006 CensusHomepage/QuickStats/quickstats-about-a-subject/māori.aspx

Survey Monkey. (2015). *SurveyMonkey*. Retrieved from https://www.surveymonkey.com

Tarakawa, T. (1893). Coming of Te Arawa and Tainui canoes from Hawaiki to New Zealand. *Journal of the Polynesian Society, 2*(4), 231-252.

Tarakawa, T. (1899). Nga mahi a te wera, me Nga-Puhi, ki te Tai-Rawhiti. *Journal of the Polynesian Society, 8*(3), 179-187

Te Hakiro, W. (1877). *Petition of Wi Te Hakiro and 336 others.* Retrieved from http://nzetc.victoria.ac.nz/tm/scholarly/metadata-tei-BIM873TeHa.html

Te Puni Kōkiri. (2002). *The Use of Māori in the Family: Some Research Findings*. Wellington: Te Puni Kōkiri.

Te Puni Kōkiri & Māori Language Commission. (2003). *Te Rautaki Reo: The Māori language strategy*. Wellington, New Zealand: Author

Te Puni Kōkiri. (2004). *Te Reo Māori i te Hapori.* Wellington, New Zealand: Author

Te Puni Kōkiri. (2006). *Te Oranga o te Reo Māori i te rohe o Waiariki 2006: The Health of the Māori language in Waiariki 2006.* Wellington, New Zealand: Author

Te Puni Kōkiri. (2012) *Ngāti Rangiwewehi.* Retrieved from http://www.tkm.govt.nz/iwi/ngati-rangiwewehi/

Te Reo o Taranaki Trust. (2010). *Te Reo o Taranaki.* Retrieved from http://www.taranakireo.co.nz/index.php?page=about

Te Rūnanga nui o ngā Kura Kaupapa. (2008). Te Aho Matua (New Zealand Gazette Issue No. 32). Wellington: Department of Internal Affairs

Te Rūnanga o Ngāi Tahu. (1996). Kotahi Mano Kāika - Our Strategy. Retrieved from http://ngaitahu.iwi.nz/links/

Te Rūnanga o Ngāi Tahu. (2001). *Kotahi Mano Kāika Strategy 2001.* Christchurch, New Zealand: Author

Te Rūnanga o Ngāi Tahu. (2011). *Kotahi Mano Kāika Strategy 2011-2015.* Christchurch, New Zealand: Author

Te Taura Whiri i te Reo Māori. (2007). *Planning for Māori Language Regeneration.* Wellington, New Zealand: Author

Te Taura Whiri i te Reo Māori. (2015). *Ngā Tātai Kōrero.* Retrieved from http://www.tetaurawhiri.govt.nz/ko-wai-matou/nga-tatai-korero

Timutimu, N. & Johnston, T. (2011). *Te Reo o Te Kāinga.* Retrieved from http://www.maramatanga.ac.nz/sites/default/files/05%20RF%2014%20Web%20ready.pdf

Winiata, M. (1956). Leadership in pre-European Māori society. *Journal of the Polynesian Society, 65*(3), 212-231.

Ngā Āpitihanga

Āpitihanga Tuatahi:

Āpitihanga 1: Ngā Kōrero mō ngā Ihorei o Ngāti Rangiwewehi

Wī Maihi Te Rangikaheke

He kōrero ēnei i kapo mai i te paetukutuku Te Ara Encyclopedia mō te tupuna kātuarehe nei a Wī Maihi Te Rangikaheke. Nāna ngā tuhinga mō te kōrero pukapuka Ngā Mahi a ngā Tūpuna i tito mā te Kāwana Kerei.

I te wā i a ia ka pakaru mai ngā pakanga i waenganui i ngā iwi o Te Arawa, o Ngāti Pikiao, o Tūhourangi, o Ngāti Whakaue, o Ngāti Rangiwewehi mō ngā rawa me ngā whenua. He wā ka tau te puehu nā ngā moengarau taumau. Ka hia whakatupuranga te roa o ēnā whawhai. Kia whakaekea rawatia te rohe e ngā rāwaho pēnei i a Te Rangihouhiri (nō Te Tai Rāwhiti), i a Hongi Hika (nō Ngāpuhi), i a Te Waharoa (nō Waikato), kātahi anō ngā iwi ka whakakotahi.

"E ai ki tā Te Rangikaheke i whānau ia ki Puhirua ki Te Awahou rānei i Rotorua i te tau 1815 pea. Ko tana īngoa iriiri ko Wiremu Maihi (William Marsh), ko Wī Maihi rānei. Ko Te Rangikaheke anō hoki tana matua he toa taua, he tohunga nō Ngāti Kererū o Ngāti Rangiwewehi o Te Arawa, me ōna pānga ki a Ngāti Rangitihi. Ko tana whaea ko Kaihau i heke mai i a Tamahou, i a Pūpū mē Hinepō. "

I te tau 1823 ka whakaekea te rohe e te taua mau pū o Hongi Hika o Ngāpuhi ki te kōkiri i ngā iwi o Te Arawa. I te rongotanga mai, ka rere a Te Arawa ki te moutere o Mokoia i Rotorua. He rākau Māori anake ki te ringa o te hau kāinga.
Ka tū he pakanga nui ki Te Tūmū (20 Āperira 1836). He tokomaha ngā tāngata o Te Arawa i hinga. Ahakoa tērā, ka hinga i a rātou a Ngāi Te Rangi, ka riro mai anō a Maketū. Ka hōrapa te rohe o Te Arawa atu i Wairaki kai Pāpāmoa, ki Te Kaokaoroa i Matatā. Ka hipa he marama, ka whakaekea a Te Arawa e Te Waharoa ki tō rātou pā, Te Mātaipuku i Ōhinemutu. I te tekau tau atu i 1860, ka whawhai a Te Arawa ki te taha o te kāwanatanga i ngā rīriri ki ngā iwi o Waikato me Te Tai Rāwhiti, tae atu ki a Te Kooti. Hāunga tērā, nō muri i ngā pakanga ka murua tonutia ngā whenua o Te Arawa.

Nō te tau 1835 ka whakatūria ki Te Koutu te mīhana a te Hāhi Mihinare e Tāmati Hāpimana (Thomas Chapman) rāua ko tana wahine, ko Anne. Nō reira pea te akoranga o Te Rangikaheke ki te tuhituhi, ki te kōrero pukapuka. I te mea i tino piri pono ia ki te Hāhi Mihinare i tōna pakeketanga, tērā pea nā Te Hāpimana ia i iriiri i taua wā. Nō te wā i a Pitiroi (Robert FitzRoy), te piringa tuatahi o Te Rangikaheke ki te kāwanatanga. Ēngari ko Hōri Kerei (George Grey) kē te kāwana i tūturu ai tā rāua mahi tahi i te tau 1849. Ōrite tonu ō rāua whakaaro mō ngā kaupapa tōrangapū. Nā Te Rangikaheke tonu te kōrero i roto i ana reta e rua, e hia kē nei te roa, ki a Kuini Wikitōria (Victoria); me te kī atu he mahi taumaha tā te kāwana ki te tiaki i ngā Māori me ngā Pākehā. Heoi, nā te mea i mahue ngā tikanga whai pānga ki te Māori, kāore i tika te hāpai a te kāwanatanga i tērā taha. Nā te kūare tonu pea o te kāwana ki te reo Māori me ngā tikanga Māori. Nā reira ia i noho ai ki te taha o te kāwana; hei ako, hei tohutohu, hei āwhina i a Hōri Kerei.

Koiaraka he tangata mōhio, he tangata mārama, he tangata mātauranga. Nā ana titonga kōrero pukapuka i puta katoa te mōhiotanga o te ao ki a ia, ki a 'Āti Rangi me ōna ihopūmanawa. Purutia rawatia te reo o Ngāti Rangiwewehi, otirā te reo o Te Arawa ki tēnei o ngā kōrero pukapuka rongonui, ā, kua rauemihia mō ngā tini akomanga reo Māori i ngā kura, i ngā whare wānanga, i ngā kura tini, i ngā huihuinga hoki.

Te Ao Kapurangi

Kitea nuitia ngā kōrero mō ngā tini pakanga i waenga i ngā iwi puta noa i te rohe, puta noa i te Motu. Kia hoki kōmuri tātou ki ngā kōrero mō te whakaekenga o Ngā Puhi ki runga i a Mokoia me te koha a te tupuna whaea a Te Aokapurangi ki tōna rahinga. Nā ngā mahi a te tupuna whaea nei ka nui atu tōna mana me te mana o tōna iwi, o Ngāti Rangiwewehi. Ko tēnei wahine rongonui ko Te Aokapurangi i heke iho i a Tamatekapua, i a Hoturoa.

Nō ngā hapū o Ngāti Rangiwewehi, o Tapuika. I whānau pea ia i ngā tau whakamutunga o te rau tau 1700–1799. Ko ōna mātua ko Te Whangongo rāua ko Parepūwhenua. Ko tana tāne tuatahi ko Rauru nō Tapuika anō. Tokorua ā rāua tama, ko Tarakawateipu tō mua, ko Te Hihiko tō muri. Nō te iriirihanga o Te Hihiko ka

tapaina ki a Hone. E ai ki te kōrero, he tohunga tūāhu ngā tungāne o Te Aokapurangi, a Te Kōhuru rāua ko Te Waro.

I te tau 1823 i eke te rangatira a Hongi Hika ki uta, ōna rau, ōna rau, i runga i ana waka ki Te Motutapu ā Tinirau, arā ki Mokoia. I haere hoki a Te Aokapurangi, ā, riro herehere nei ia i a Te Wera Hauraki o Ngā Puhi i te tau 1818. I a Hauraki rāua ko Te Morenga e ngaki ana i ō rātau mate i roto o Mātaatua, i Te Tai Rāwhiti hoki, ka mau herehere a Te Ao-kapurangi i a Hauraki. Ka mauria ki Pēwhairangi (Bay of Islands), ka moea hei wahine māna. Kotahi tā rāua tamaiti i wera i te ahi, karangahia ana a Hauraki ko Te Wera. E ai ki ngā kōrero a Smith, "Ka mate a Te Paeoterangi me tōna ope o Ngāpuhi i a Tūhourangi i Motutawa, kai Rotokakahi tēnei wāhi i te tau 1822. Rongo atu a Ngāpuhi ki tēnei kōhuru, taro ake te wā ka *rangarangahia ki te utu."* Koia nei te tīmatanga o ngā raruraru o Te Arawa me Ngāpuhi.

Nā Tarakawa (1899, p. 179) i tuhi i te kōrero nei mō te horonga o Mokoia, tēnei te whai iho nei.

Ka rewa mai, ka ū ki Tauranga, ka kōrerotia atu e Ngai Te Rangi, "Ko tō hoa, e haere nā koe, ko Te Arawa, hui ōna roto katoa, kai Mokoia katoa, kai te Motu, kai taea e koe. Kore rawa he paku waka i ngā tahataha, kai whai ara atu mōu. Nā te ara moana i hui ai a Te Arawa ki taua Motu." Whakaaetia ana e ngā rangatira. I a rātou e whakariterite ana i te huarahi, ka toko ake ngā māharahara mō ngā uri o ōna tamariki. Ka mea atu a Te Aokapurangi ki a Te Wera, "Ko ngā whanaunga o aku tamariki kai te awa o Pongakawa." Ka mea atu a Te Wera, "Me tū koe ki te whai kupu ki a Ngā Puhi, " kātahi ka tū a Te Aokapurangi. "Whakarongo mai e Ngapuhi! Kua tūturu nei anō tō huarahi mā Waihi; ā, kia mārama anō koutou, e ngā rangatira! Ko tō take e haere nei koe, kai Tarawera, kai Rotorua. Kāti! Kai rarahu te ringa ki te ahi pupū noa o te awa o Pongakawa; ko ngā huanga o aku tamariki; he ingoa kē, ko Ngāti Awa." Ka utua e Te Koki, "Āe! Kāore e whātoro taku ringa ki te mea i waho i taku mamae."

Ka rua me te hāwhe rā rātou e hoe ana, e tō ana ki Rotoehu. Ka hoe, ka tae ki Tapuaeharuru; ka tō anō i ngā waka; he tata noa iho te tōanga, ā, he tairite tonu te

whenua, ka puta ki Te Rotoiti. Ao rawa ake ka hoe anō, ā, tītaha noa te rā ka puta ki Ōhau - ki Te Rotorua, ka mānu ngā waka, ka noho ki reira whiriwhiri ai i ngā tikanga mō Tū, arā, mō te riri.

I te ahiahi tonu ka kī atu a Te Wera ki a Te Aokapurangi, "Me pēhea tōu hapū, me patu tonu atu e au o tungāne, a Hikairo me Kahawai me Te Rangikaheke? Māu e whakakupu atu ki a Ngāpuhi, kia rongo atu au i te utu mai a Ngāpuhi i tō kupu, māku e whakaae." Kātahi a Te Aokapurangi ka tū , ka mea atu, "Whakarongo mai e ngā rangatira o Ngāpuhi! Kua rangatira māua i taku kupu i mea rā, mō ngā huanga o aku tamariki, mō te ara i haere mai nei tātou. Kāti! He kupu anō tēnei nāku ki a koutou. Ko te taha ki waho o Rotorua ki te hauwaho, nōku katoa ngā hapū kai tēnā takiwā, kīhai i pā ki tō take e tau nei koe i Rotorua. Rarā ko te toto; ki te roto o Rotokakahi Te Paeoterangi. Kāti ko te taha o Rotorua hara ki a koe, ko te taha ki te Pukeroa. Kāti! Kua hui katoa nei Te Arawa ki Mokoia; he mea nāku kia titiro mai koutou, ngā rangatira ki a au - ki te taha kore hara ki a koe. Kia haere ahau ki te whakawātea i tō ringaringa. Heoi aku kupu!"

Ka tū a Te Koki, ka mea, "E pai ana tō tono me tō kupu e whakaatu mai nei koe, kia rongo mātou - ngā take o te mamae. Kai a Te Wera, kai a Tawaewae te kupu i muri i tāku. Ka whakaatu ake nei au kia rongo ngā rangatira o Ngāpuhi..."

Ka whakamāramahia e Te Koki ki ngā rangatira kē atu o Ngāpuhi i tana take, mārama kehokeho te hunga rā ki tā Te Koki e mea ana, ā, ka waiho mā Te Wera rāua ko Tāwaewae te kupu whakamutunga. Ka tukuna e Te Wera a Te Aokapurangi rāua ko Taku ki Mokoia. Ka whakatata atu tō rāua waka, ka kitea mai ko te tupuna whaea nei. Ko Hikairo rāua ko Kahawai ērā e whanga mai ana ki a ia i uta. Ko tāna ki ōna tungāne, "I haere mai au ki a koe, he kupu nāku i whakaatu ai ki a Ngāpuhi, kia wehea ōku hapū, kia kaua e pā te ringa o Ngāpuhi - kia wehea ki tua ki Te Rerenga o Pani, a Ngāti Rangiwewehi me ōna hapū. Ā, whakaaetia ana e ngā rangatira nāna te take o te ope o Ngāpuhi, ā, haere mai nei au, māua ko tōku hoa rangatira e noho atu nei. Koinei te kupu."

Ka hoki a Te Ao-kapurangi ki a Ngā Puhi ka mea atu me tae tinana tonu ia ki te pae o te pakanga, ki te pae o te mura o te ahi kia ora ai ōna uri. Ko te kupu a Hongi Hika

ko ngā mea anake e mau ana i ngā kūhā o Te Ao-kapurangi ka whakaorangia. Ao rawa ake ka kōkirihia a Mokoia. Tau atu ana a Te Aokapurangi, ka rere ki a Tamatekapua, ka kake ki te tuanui o te whare, ka whakatūhera ōna kūhā, ka karanga ki tōna iwi kia tomo ki te whare. Kātahi ka whaowhina te whare, kī tonu i te tangata. Ka tukuna e Ngā Puhi kia kuhu atu ana; ka waihotia hei wāhi ruru. Koia nei te whakapuakitanga o te whakataukī a Te Arawa, 'Anō ko te whare whawhao a Te Aokapurangi.' E whakahuatia ai i ngā wā e pūheki ana, e kikī ana te whare i te tangata.

Ko Hikairo, ko Te Waro, ko Te Hihiko mā ētehi o ngā mea i taki rere i Mokoia. Nō te pō ka hokihoki mai ki ngā mōrehu i roto i a Tamatekapua. He rangi mai anō ka whakatūria e Te Wera Hauraki me tōna iwi o Ngā Puhi te tatau pounamu ki a Te Arawa whānui tonu. Ka īnoia a Ngā Puhi kia waiho ngā whenua raupatu. Pērā anō ngā taurewa – me tuku, kaua hei whāia. Hou tonu te rongo ki a Te Wera rāua ko Hikairo. He rongo ā whare rā, nā Te Aokapurangi.

Nāna anō mātou o Ngāti Rangiwewehi i tutuki ai tēnei kōrero ki tō mātou nā marae, ki roto i tō mātou nā whare, i a Tawakeheimoa. Me mihi ka tika ki a ia, mei kore ia kua kore tōku iwi te ora mai nei, kai tawhiti te kuia nei! Ka haere a Te Aokapurangi rāua ko tana rangatira me ngā tama a Te Ao-kapurangi ki Te Tai Rāwhiti. Noho rawa mai i Nukutaurua. Ka riro ko Te Wera Hauraki hai whakaruruhau mō ngā iwi huhua o tērā takiwā. I ana whawhai maha, nā ngā tama a Te Ao-kapurangi i taunaki i a Te Wera. Heoi, nā tana mokopuna, nā Rangiwawahia te apakura mō tōna tupuna.

Whakarongo! Whakarongo ana
Maua ko taringa
Ki ngā rongorongo taua
E piki mai i Hautere, e i,
Ko Ngāpuhi pea?
Ka tanuku kai raro,
Te tihi ki Mokoia, a i
Takoto mai rā, e,
E te kiri-kahurangi i au, e,
E tū, E whae! He maihi whare nui

Nō Tamatekapua,
Nō te whānau, e,
Kia whakaputa koe,
Te mana o Hoturoa,
E tū ana koe,
Ngā waka taurua
I a Tainui, i a Te Arawa.
Nā Rangitihi koe,
He hekenga iho rā
Nō Tamatekapua
Kia pōhiri koe te tini o Te Arawa,
Koia i tō whare whawhao, e i,
Ka puta te tangata,
Ka ora ki te ao, e i,
Houhia e koe ki te rongo,
Ūhia e koe te kau waeronui
Ki runga o Rotorua
Kīhai i takahia e,
I hoki mai, e Ao!
Ki runga ki a Tainui, e.
Te waka o Tūrongo
Nā Raukawa koe rā, e.

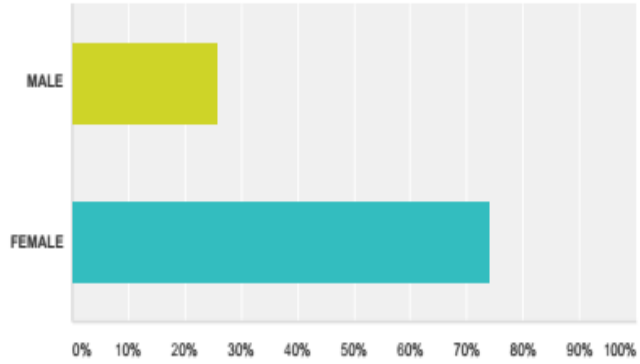
Maringanui tōku iwi i te kuia nei me tōna māia, tōna pakari kia ora rānō te iwi. Ko ngā kupu ki a Hongi Hika i rangatira ai a Te Ao Kapurangi. Ahakoa he wahine, ahakoa i mauheretia ia e Te Wera Hauraki, i pupurutia tonutia e Hongi i te kupu.

Āpitihanga Tuarua:

Āpitihanga 2: Te Pākiki

Q1 WHAT IS YOUR GENDER?

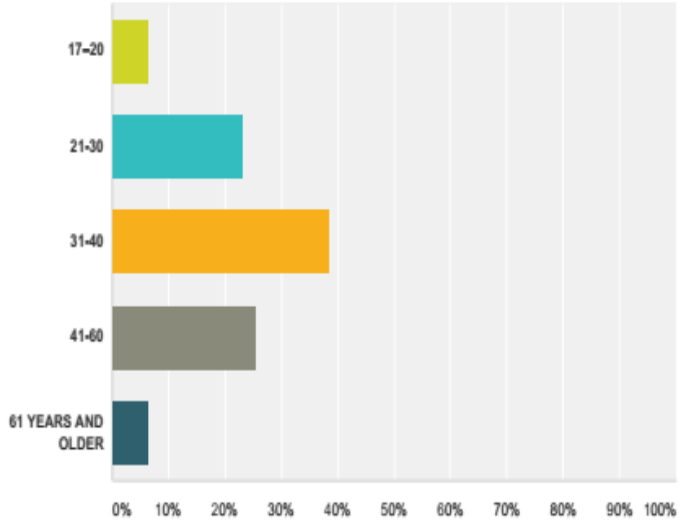
Answered: 77 Skipped: 2



Answer Choices	Responses	
MALE	25.97%	20
FEMALE	74.03%	57
Total		77

Q2 WHAT IS YOUR AGE?

Answered: 78 Skipped: 1

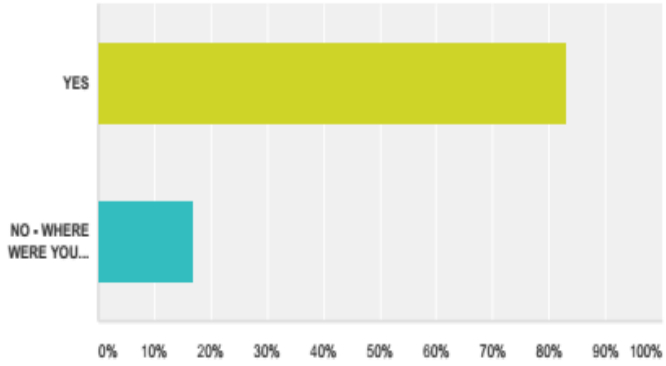


Answer Choices	Responses	
17–20	6.41%	5
21-30	23.08%	18

31-40	38.46%	30
41-60	25.64%	20
61 YEARS AND OLDER	6.41%	5
Total		78

Q3 WERE YOU RAISED IN ROTORUA?

Answered: 77 Skipped: 2



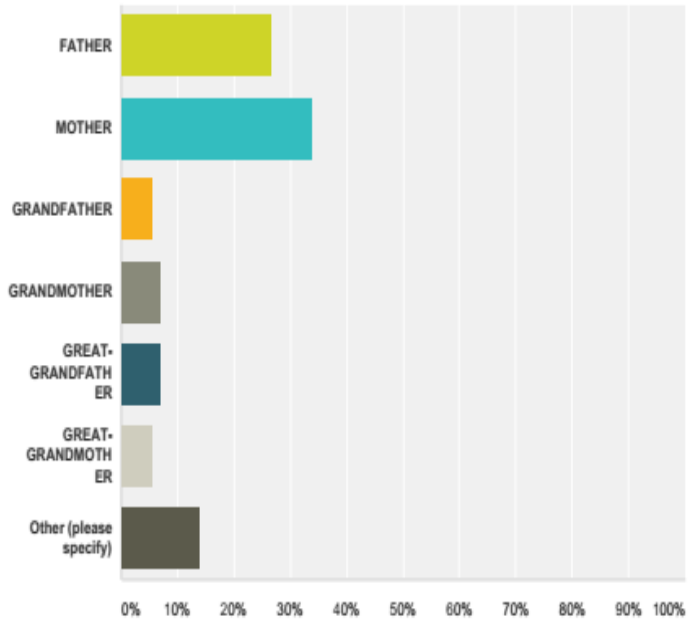
Answer Choices	Responses	
YES	83.12%	64
NO - WHERE WERE YOU RAISED?	16.88%	13
Total		77

#	COMMENT	Date
1	Waenganui a Ngati Manawa, a Ngati Whare ara i Murupara, i Te Whaiti hoki	2/3/2015 9:52 AM
2	Kaikohe	1/31/2015 3:05 PM
3	Te Tiriti o Taharangi. Te Koutu	1/31/2015 2:12 PM
4	Taupo	1/31/2015 8:07 AM
5	Waikato Area	1/30/2015 7:07 PM
6	Te Koutu and Te Awahou	1/28/2015 8:38 PM
7	Matata	1/28/2015 8:20 PM
8	Awahou	1/28/2015 7:49 PM
9	Rotoiti	1/27/2015 12:49 PM
10	Lived in tamaki makaurau Spent most of my time in whangamata	1/27/2015 7:20 AM
11	I was born in Auckland raised there however moved back to nan and koros at the age of 8	1/26/2015 7:57 PM
12	TANEATUA YEAH!!! :) :)	1/25/2015 9:49 PM
13	Whakatohea	1/25/2015 6:27 PM
14	Kirikiriroa	1/25/2015 4:56 PM

15	I whanau mai i Tamakai Makarau. Engari i te wa e tekanu ma rua aku tau i wehe aku matua, a ka hoki matou ki te kainga, ki Rotorua.	1/25/2015 4:05 PM
16	Raised in Rotorua till 9years	1/25/2015 2:42 PM
17	Waiteti n Awahou	1/25/2015 1:42 PM
18	Gisborne	1/25/2015 11:06 AM
19	Spent first 14 years un ChCh then moved home to Awahou	1/25/2015 11:00 AM

Q4 WHO AFFILIATES TO RANGIWEWEHI?

Answered: 71 Skipped: 8



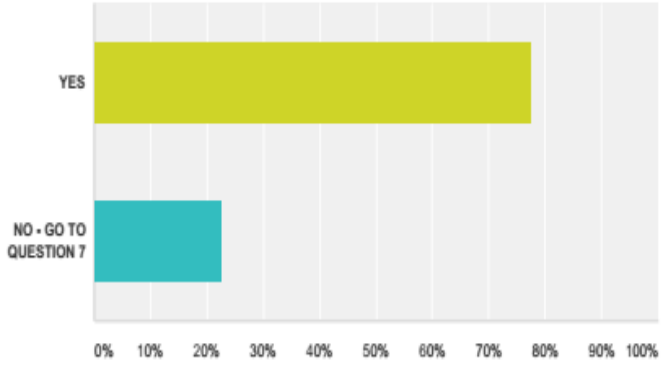
Answer Choices	Responses	
FATHER	26.76%	19
MOTHER	33.80%	24
GRANDFATHER	5.63%	4
GRANDMOTHER	7.04%	5
GREAT-GRANDFATHER	7.04%	5
GREAT-GRANDMOTHER	5.63%	4
Other (please specify)	14.08%	10
Total		71

#	Other (please specify)	Date
1	All of the above lol	2/2/2015 12:26 PM

2	All above	1/31/2015 1:49 PM
3	Fbamily	1/31/2015 1:15 PM
4	Two great grandmothers were sisters grandparents 1st cousins	1/27/2015 7:23 AM
5	All	1/25/2015 11:38 PM
6	All of the above	1/25/2015 10:50 PM
7	My husband and children	1/25/2015 9:50 PM
8	Children	1/25/2015 9:05 PM
9	Mum & Dad (I wasn't able to choose both above)	1/25/2015 3:53 PM
10	My dads mother as both his grandparents are Rangiwewehi	1/25/2015 2:43 PM

Q5 DO YOU HAVE ANY CHILDREN?

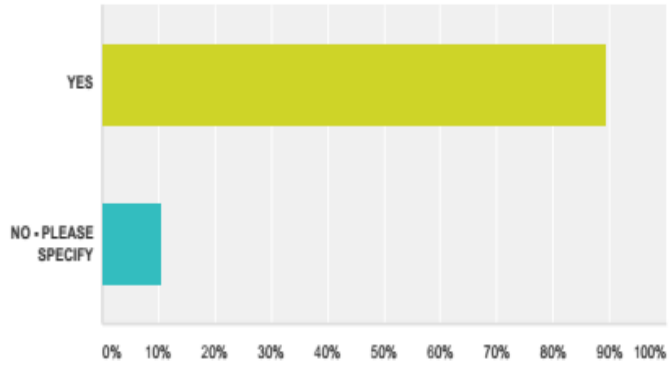
Answered: 71 Skipped: 8



Answer Choices	Responses	
YES	77.46%	55
NO - GO TO QUESTION 7	22.54%	16
Total		71

Q6 DOES YOUR CHILD/CHILDREN KNOW OF THEIR AFFILIATION TO RANGIWEWEHI?

Answered: 58 Skipped: 21

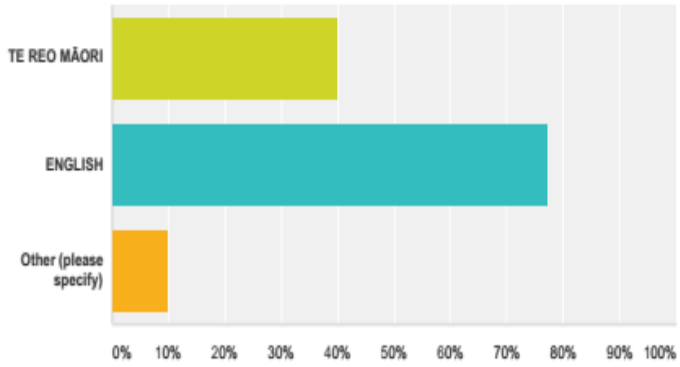


Answer Choices	Responses	
YES	89.66%	52
NO - PLEASE SPECIFY	10.34%	6
Total		58

#	(please specify)	Date
1	I as a parent know limited info on my affiliation to rangiwewehi so unable to advise my children	1/29/2015 2:04 AM
2	Absolutely	1/27/2015 7:24 AM
3	Too young	1/26/2015 7:48 PM
4	He pepi tonu, hei te wa ka mohio	1/25/2015 11:38 PM
5	They know I have Maori affiliations, however as they were both born in Western Australia they have have very little exposure to matters of the iwi	1/25/2015 7:32 PM
6	i refer to my fathers side more often	1/25/2015 11:14 AM
7	Too young	1/25/2015 11:07 AM

Q7 WHAT LANGUAGES DID YOU GROW UP WITH (I.E. THE LANGUAGE SPOKEN TO YOU BY YOUR PARENTS/GUARDIANS/GRANDPARENTS)?

Answered: 70 Skipped: 9

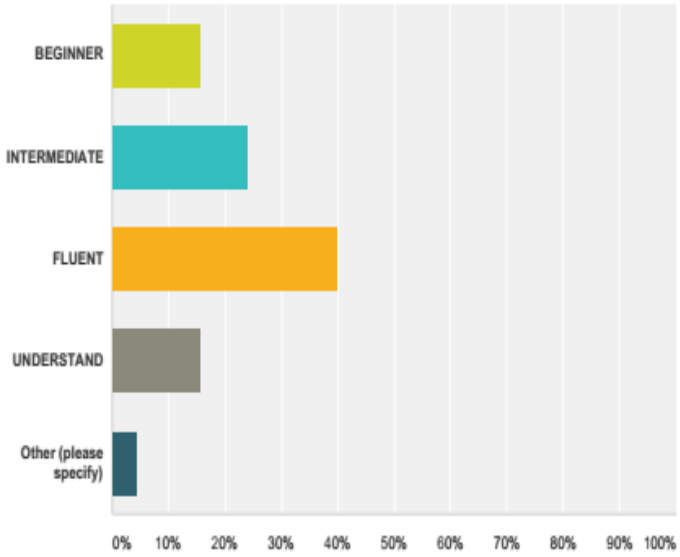


Answer Choices	Responses	
TE REO MĀORI	40.00%	28
ENGLISH	77.14%	54
Other (please specify)	10.00%	7
Total Respondents: 70		

#	Other (please specify)	Date
1	Both	2/2/2015 12:27 PM
2	Cook Island Maori	1/31/2015 1:15 PM
3	and english	1/31/2015 9:23 AM
4	sadly	1/27/2015 7:24 AM
5	Te rep maori and english	1/26/2015 7:55 PM
6	both	1/25/2015 11:41 AM
7	both	1/25/2015 11:14 AM

Q8 HOW PROFICIENT ARE YOU IN TE REO MĀORI?

Answered: 70 Skipped: 9

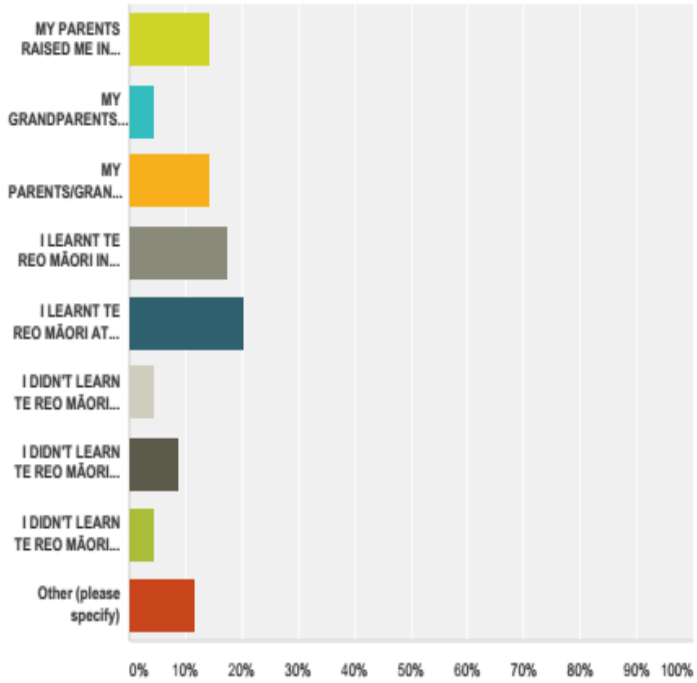


Answer Choices	Responses	
BEGINNER	15.71%	11
INTERMEDIATE	24.29%	17
FLUENT	40.00%	28
UNDERSTAND	15.71%	11
Other (please specify)	4.29%	3
Total		70

#	Other (please specify)	Date
1	Kaore taea e au te ki he reo tuturu toku reo Maori engari taea e au te ki i ahua pai toku reo Maori.	2/3/2015 9:56 AM
2	I know a couple of basic words only	1/29/2015 2:04 AM
3	very much pre-beginner, I know a few words but nothing of any consequence.	1/25/2015 7:33 PM

Q9 WHICH OF THE FOLLOWING STATEMENTS ARE TRUE TO YOU?

Answered: 69 Skipped: 10



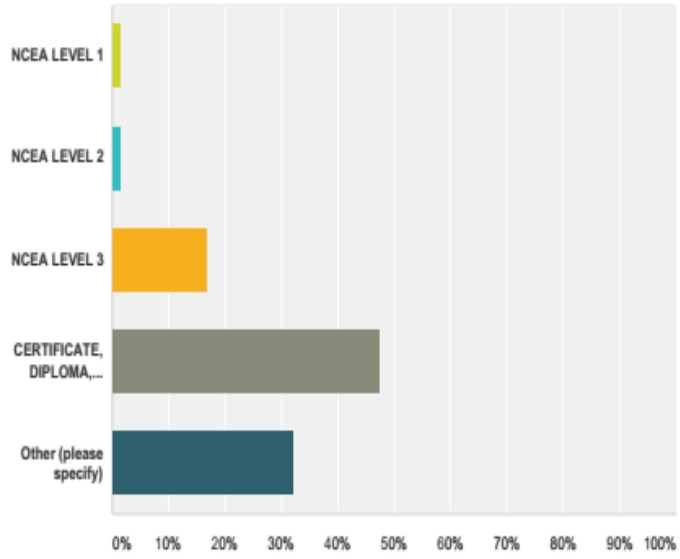
Answer Choices	Responses	
MY PARENTS RAISED ME IN TE REO MĀORI	14.49%	10
MY GRANDPARENTS RAISED ME IN TE REO MĀORI	4.35%	3
MY PARENTS/GRANDPARENTS SENT ME TO KŌHANGA REO	14.49%	10
I LEARNT TE REO MĀORI IN THE BI-LINGUAL UNIT IN A MAINSTREAM SCHOOL	17.39%	12
I LEARNT TE REO MĀORI AT POLYTECH, UNIVERSITY, WĀNANGA MĀORI, TE ATAARANGI.	20.29%	14
I DIDN'T LEARN TE REO MĀORI BUT I UNDERSTAND THE LANGUAGE.	4.35%	3
I DIDN'T LEARN TE REO MĀORI. MY VOCABULARY IS MINIMAL.	8.70%	6
I DIDN'T LEARN TE REO MĀORI, HOWEVER MY CHILDREN ARE.	4.35%	3
Other (please specify)	11.59%	8
Total		69

#	Other (please specify)	Date
1	Grandparents aunties uncles parents	1/31/2015 1:51 PM
2	I learnt Te Reo Maori at High school.	1/28/2015 8:08 PM
3	My Kuia & Papa raised me with te Reo & I learnt at High School & Whare Wānanga. Immersion teaching in Kura/Wharekura helped develop fluency, confidence & retention.	1/28/2015 12:46 PM
4	I learned to formally speak Maori at high school but found I couldn't converse with my kuia and koroua on the marae so started to learn from them instead.	1/26/2015 9:13 PM

5	I fit in to more than one category. I started learning the basics of te Reo at a mainstream bilingual ..I then went on to ataarangi to expand my basic Reo then again at university I further expanded on my reo again however my reo is continually expanding with new situations and conversations held	1/26/2015 9:11 PM
6	I learnt Māori at High School as a 3rd to 6th form subject.	1/26/2015 8:33 AM
7	I did some reo at school, Koro taught us some at home, but I probably learnt the most or began to understand more when I continued my studies at University	1/25/2015 4:07 PM
8	Kohanga and bilingual primary school	1/25/2015 11:44 AM

Q10 ARE YOU STUDYING TOWARDS A QUALIFICATION THAT INCLUDES TE REO MĀORI? HAVE YOU STUDIED TOWARDS A QUALIFICATION THAT INCLUDED TE REO MĀORI?

Answered: 59 Skipped: 20



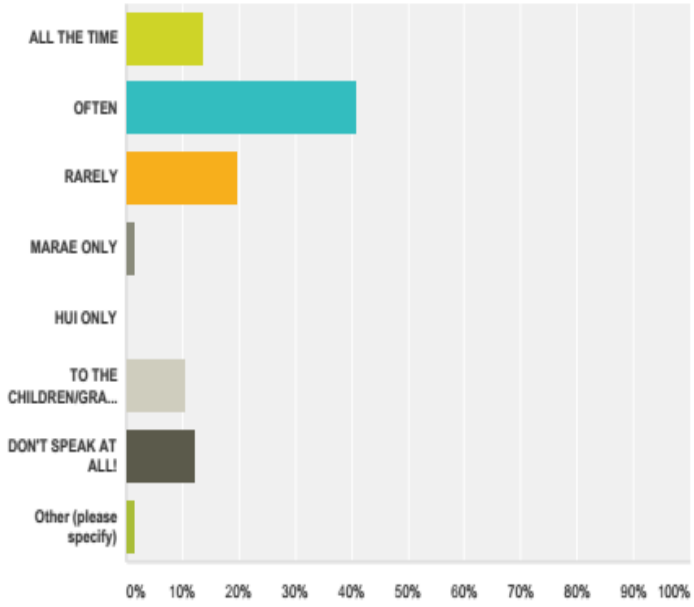
Answer Choices	Responses	
NCEA LEVEL 1	1.69%	1
NCEA LEVEL 2	1.69%	1
NCEA LEVEL 3	16.95%	10
CERTIFICATE, DIPLOMA, BACHELOR DEGREE, MASTERS DEGREE, DOCTORATE.	47.46%	28
Other (please specify)	32.20%	19
Total		59

#	Other (please specify)	Date
1	no	1/31/2015 3:06 PM

2	no	1/31/2015 1:13 PM
3	I wish	1/31/2015 9:24 AM
4	Tohu Whakapakari Te Kohanga Reo	1/30/2015 6:00 PM
5	Nil studies that include te reo maori	1/29/2015 2:05 AM
6	Kaore.	1/28/2015 8:09 PM
7	Kao	1/27/2015 7:26 AM
8	Bursary level	1/26/2015 9:14 PM
9	None	1/26/2015 1:26 PM
10	No courses were available to me!	1/25/2015 7:34 PM
11	BA	1/25/2015 7:02 PM
12	Te Reo was not the major in my degree but a supporting subject	1/25/2015 4:08 PM
13	Seventh form Maori	1/25/2015 3:56 PM
14	Te Ataarangi - Kura Pouako-Waikato Ploytech	1/25/2015 1:44 PM
15	whakapakari	1/25/2015 12:19 PM
16	Level 1, 2 & 3	1/25/2015 12:00 PM
17	School cert and 7th form	1/25/2015 11:46 AM
18	Nil	1/25/2015 11:31 AM
19	kao	1/25/2015 11:15 AM

Q11 HOW OFTEN DO YOU AND/OR YOUR FAMILY SPEAK TE REO MĀORI?

Answered: 66 Skipped: 13

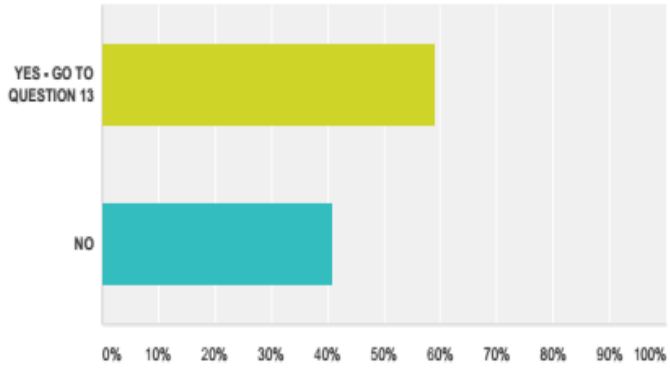


Answer Choices	Responses	
ALL THE TIME	13.64%	9
OFTEN	40.91%	27
RARELY	19.70%	13
MARAE ONLY	1.52%	1
HUI ONLY	0.00%	0
TO THE CHILDREN/GRAND CHILDREN ONLY	10.61%	7
DON'T SPEAK AT ALL!	12.12%	8
Other (please specify)	1.52%	1
Total		66

#	Other (please specify)	Date
1	We try i nga wa katoa...but hard to make sentences? Insufficient knowledge of reo	1/27/2015 7:27 AM

Q12 DOES YOUR PROFESSION INCLUDE TE REO MĀORI?

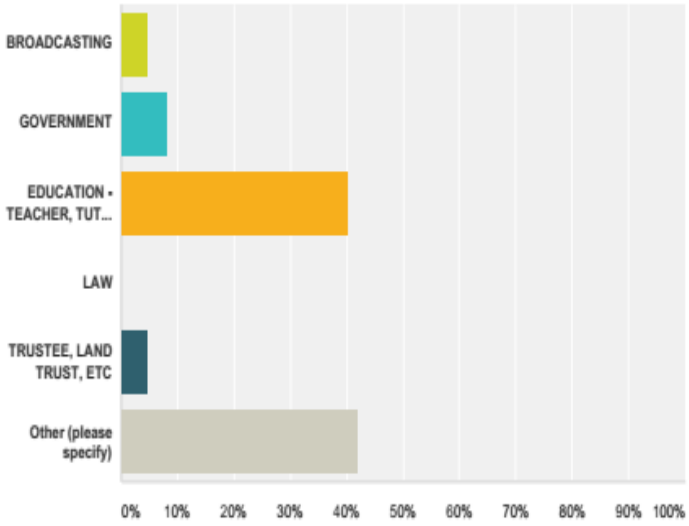
Answered: 66 Skipped: 13



Answer Choices	Responses	
YES - GO TO QUESTION 13	59.09%	39
NO	40.91%	27
Total		66

Q13 WHAT IS YOUR PROFESSION?

Answered: 62 Skipped: 17



Answer Choices	Responses	
BROADCASTING	4.84%	3
GOVERNMENT	8.06%	5
EDUCATION - TEACHER, TUTOR, KAIĀWHINA, LECTURER, SPECIALIST	40.32%	25
LAW	0.00%	0
TRUSTEE, LAND TRUST, ETC	4.84%	3
Other (please specify)	41.94%	26
Total		62

#	Other (please specify)	Date
1	Kapahaka	2/2/2015 12:30 PM
2	Bar person	1/31/2015 4:14 PM
3	health	1/31/2015 3:07 PM
4	Performing arts nga mahi a rehia	1/31/2015 1:52 PM
5	factory labourer	1/31/2015 1:14 PM
6	Gaming attendant manager here in oz	1/31/2015 9:26 AM
7	Ringa Ta Moko and small business owner and operator	1/29/2015 9:05 AM
8	Ceo of Iwi Authority.	1/28/2015 8:42 PM
9	Youth worker	1/28/2015 7:35 PM
10	Kaiwhakairo Pounamu, Kaihaka (konohete)	1/27/2015 9:01 AM
11	Kuia????	1/27/2015 7:28 AM
12	Full time student and mother	1/26/2015 7:58 PM
13	Customer Service	1/26/2015 7:51 PM

14	Bus driver	1/26/2015 1:27 PM
15	Banking	1/25/2015 11:40 PM
16	Ta Moko - admin	1/25/2015 9:52 PM
17	Logistics	1/25/2015 7:35 PM
18	Retail Worker	1/25/2015 4:40 PM
19	Researcher	1/25/2015 4:08 PM
20	Presser	1/25/2015 2:09 PM
21	n/a	1/25/2015 2:04 PM
22	Health Centre	1/25/2015 12:01 PM
23	Nurse	1/25/2015 11:46 AM
24	Forestry	1/25/2015 11:32 AM
25	knife hand	1/25/2015 11:16 AM
26	Telecommunications	1/25/2015 11:15 AM

Q14 IS THE MĀORI LANGUAGE ANY VALUE TO YOU?

Answered: 58 Skipped: 21

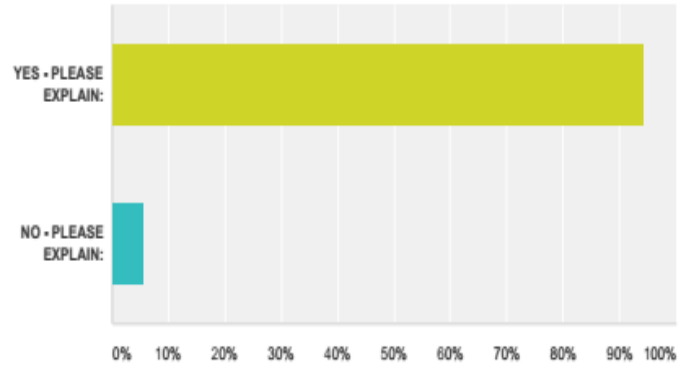
#	Responses	Date
1	He taonga tuku iho nga Matua Tupuna ma tatau o ratau mokopuna	2/3/2015 10:08 AM
2	Absolutely	2/2/2015 12:31 PM
3	yes when I go home it is but not in my working life	1/31/2015 3:07 PM
4	Ae, ko te reo Maori he kaupapa nui ki toku ngakau. Heoi ano me whai kaha tonu ahau ki te whakapakari ai i toku reo rangatira.	1/31/2015 2:19 PM
5	Yes in my work place	1/31/2015 1:52 PM
6	no	1/31/2015 1:14 PM
7	Ae. Na te mea he nlmaori ahau he maori taku whanau.. he taonga te reo	1/31/2015 12:41 PM
8	Yes	1/31/2015 9:29 AM
9	Very much so	1/30/2015 11:19 PM
10	Ae ra, He huarahi whakatau wairua moku	1/30/2015 6:02 PM
11	Aae!	1/29/2015 5:50 PM
12	koina tonu te ia o te awa i maanu ai taku waka ki tua.	1/29/2015 9:07 AM
13	Yes I would love to learn te reo maori	1/29/2015 2:07 AM
14	Ae. Tino Taonga.	1/28/2015 8:42 PM
15	Ae.	1/28/2015 8:12 PM
16	Yes	1/28/2015 7:51 PM
17	Yes	1/28/2015 7:35 PM
18	Yes.	1/28/2015 12:48 PM
19	ANA!	1/27/2015 9:02 AM

20	It is who we are as a iwi...as a people.....it represents teachings handed down from our tupuna....sadly not always handed on	1/27/2015 7:31 AM
21	Ae, he taonga tukuiho no nga matua tupuna.	1/26/2015 9:39 PM
22	Apart from strengthening my connection to the past and with kuia and koroua it also ties me to the future through my daughter.	1/26/2015 9:16 PM
23	Yes it is. My children speak and sing waiata in te reo maori it is part of their culture and we (parents) will continue to infuse all kaupapa maori into their lives	1/26/2015 8:00 PM
24	Yes	1/26/2015 7:51 PM
25	Yes, would love to be fluent	1/26/2015 1:28 PM
26	Yes. Absolutely!	1/26/2015 8:34 AM
27	Yes, my son will learn it too	1/25/2015 11:40 PM
28	Yes	1/25/2015 10:52 PM
29	Na to tatou reo maori me ona tikanga katoa toku ao i hanga, ara ko te ao maori tera.	1/25/2015 9:55 PM
30	Ae...ko te reo maori te putake o te mana motuhake mo te iwi maori	1/25/2015 9:08 PM
31	Ko te reo te mauri o te mana Māori	1/25/2015 9:03 PM
32	Yes. It is a very vital part of my life	1/25/2015 7:37 PM
33	Would be if I have the opportunity to learn.	1/25/2015 7:35 PM
34	Kāre i tua atu.	1/25/2015 7:04 PM
35	Yes.	1/25/2015 6:28 PM
36	Definately	1/25/2015 4:49 PM
37	Yes	1/25/2015 4:40 PM
38	Of significant value to me and my whanau	1/25/2015 4:25 PM
39	I see te reo as being key foundation of our culture and as such it is central to my identity as a Maori/Rangiwewehi person.The language contains so much matauranga and so many insights into how we see and understand the world uniquely from other cultures. I believe every person who lives in our country should learn te reo Maori!	1/25/2015 4:13 PM
40	Yes! It is a part of my identity	1/25/2015 3:58 PM
41	Yes	1/25/2015 3:50 PM
42	Yes and No: Yes: Because it's part of my job, on top of that it helps me with my understanding of the world No: Because sometimes I find the Maori language to take too long to explain things and it's sometimes better to explain in English because it's say a faster communicator	1/25/2015 2:48 PM
43	Yes	1/25/2015 2:09 PM
44	yes	1/25/2015 2:04 PM
45	very valuable and helpful	1/25/2015 1:44 PM
46	Ko te ito o taku Māoritanga - Te waka e kawe ai i ō tātou tikanga	1/25/2015 12:44 PM
47	it's everything	1/25/2015 12:22 PM
48	ae, marika!!!	1/25/2015 12:19 PM
49	ko te reo Maori te putake o te Maoritanga, mei kore ake te reo Maori, kua hinga te Maoritanga. He taonga te reo Maori i tuku iho mai e nga tupuna, hei arahi i a tatou i roto i nga kawa me nga tikanga o te aoturoa nei.	1/25/2015 11:56 AM
50	Yes	1/25/2015 11:47 AM
51	Yes for my tamariki	1/25/2015 11:33 AM

52	Yes	1/25/2015 11:30 AM
53	yea	1/25/2015 11:16 AM
54	Very much so	1/25/2015 11:15 AM
55	Yes.	1/25/2015 11:08 AM
56	Definitely. Defines me	1/25/2015 11:02 AM
57	Very much so....my job is 100% te reo maori	12/23/2014 1:40 PM
58	Yes	12/22/2014 12:07 PM

Q15 DO YOU BELIEVE THAT TE REO MĀORI IS A PRIORITY WITHIN THE SUB-TRIBE OF NGĀTI RANGIWEWEHI ALONGSIDE OUR ASSETS?

Answered: 53 Skipped: 26



Answer Choices	Responses	
YES - PLEASE EXPLAIN:	94.34%	50
NO - PLEASE EXPLAIN:	5.66%	3
Total		53

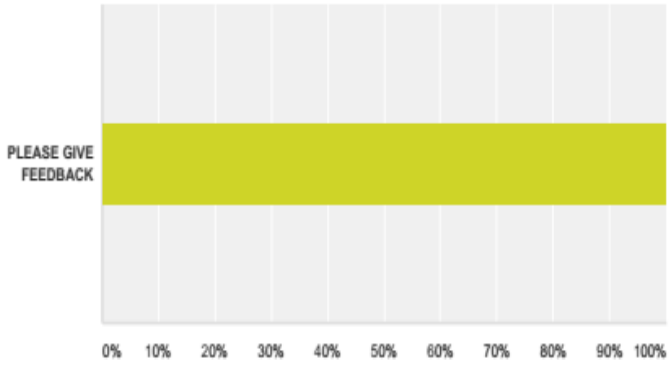
#	Other (please specify)	Date
1	He taonga tuku iho i nga Matua Tupuna ki a matau o te Ao hurihuri nei, ki a hau nei he take nui te reo Maori, ara me he marama pai te uri o Rangiwewehi ki tona reo tutururu ka ako ia nga ahuatanga o nga Matua Tupuna pera i te whakahaere o nga hui o Ngati Rangiwewehi, ka marama hoki ia ki nga mahi tika i runga i nga marae o Rangiwewehi ara ki te whai te Tikanga o Tarimano, ka taea hoki te ako whanui ki nga reo Ohaaki o ratau katoa i haere ki te noho i roto i te whare maha o te Kaihanga me tona tama kotahi a Ihu Karaiti.	2/3/2015 10:13 AM
2	yea ,it allows for our tamariki mokopuna to learn nga tikanga Maori a o tatou matua tipuna me nga ture e tika ana	2/1/2015 5:00 PM
3	Yes because it fosters a pride throughout the IWI that is driven from generation to generation. The only caution I would identify is that it should not be used to discriminate against those that choose not to or do not possess thedrive or willingness to learn. But are happy to appreciate from a distance.	1/31/2015 3:11 PM
4	Ae, na te reo rangatira i torotika ai te whakaaro. Ko te reo Pakeha anake tā te tangata, me pēhea nei ngā rawa a te hapū? Mā te reo e kawea ai ngā whakaaro e tūtuki ai ngā kōrero tuku iho. Nā rēira, ka tautoko i ahau ano, he take tō te reo rangatira.	1/31/2015 2:25 PM

5	Yes Rangiwewehi tanga our own ti kanga Kawa and te reo been given through chants Karakia tauparapara hidden behind the words is RANGATAHI	1/31/2015 1:54 PM
6	Its good to be in the no off where you are from. And for future generations	1/31/2015 9:31 AM
7	It's our identity	1/30/2015 11:20 PM
8	He taonga te reo. Kua kitea e ahau i runga i te marae te tokomaha i a tatou mokopuna e ahei ana ki te korero, mai i reira, kua pumau ki nga tikanga i a tatou matua Tupuna. Na te reo ano kua hokihoki mai nga uri a Rangiwewehi.	1/30/2015 6:06 PM
9	he taaonga te reo,	1/29/2015 6:03 PM
10	He uaua te whakautu i tenei na patai.ko taku hiahia ko te mea ae e pena ana engari ki te rongo koe i te taumata reo o te nuinga o wa tatou pakeke e noho ana ki aua turanga e mea na koe, ki te kite hoki koe i te reo e tonoa ana a imera nei ki a matou te iwi marara kua rongotonu koe i te reo hapahapa e kawea ana me te aroma o te korero e mea ana ae ka nanaohia atu te reo rangatira engari kare tonu ia e whakamahi tikahia e te hunga whakamahi.	1/29/2015 9:14 AM
11	I am unsure	1/29/2015 2:08 AM
12	Ko nga whakatipuranga na kaitiaki o nga taonga I riro mai no nga Matua Tupuna. Me mohio ai nga kaitiaki ki nga ahuatanga o ratou ma.	1/28/2015 8:44 PM
13	Majority speak maori at our marae	1/28/2015 7:52 PM
14	Our Reo & Mita are our assets. They strongly identify who we are & where we come from. As more research is conducted into old writings, recordings etc. more of our reo is identified, revitalised and revived.	1/28/2015 12:53 PM
15	Ka tika !	1/27/2015 9:03 AM
16	Im not sure....	1/27/2015 7:33 AM
17	Ae, kia whai mana ai nga tikinga me nga kawa I runga I te marae	1/26/2015 9:42 PM
18	Ki te kore tatou e whakapakari I to tatou reo, ka noho pohara I roto I nga ahuatanga Maori katoa. Ina mārama ana koe ki te reo o o tatou mātua tupuna, ka hono a wairua, a hinengaro ano ki te wahi ngaro.	1/26/2015 9:25 PM
19	It is the basis of our being. Being able to speak fluently enhances your status and you will gain a higher respect among your people. People will listen closer if you speak te reo.	1/26/2015 1:35 PM
20	Throughout tangihanga Rangiwewehi adhere to strict tikanga of Te Reo on the paepae...followed with waiata kinaki in Te Reo. We are also very fortunate that there is a large population especially our rangatahi that can speak Te Reo as they have been schooled in Kura Kaupapa, Rumaki or Reorua environments, therefore there is very little reason to compromise our reo during these times. I look forward to the day when everything on the marae is conducted in te reo i.e. kei te kauta hoki! I do believe we have the potential to do this!	1/26/2015 8:39 AM
21	Ko te reo maori me ona tikanga tetahi o nga kaupapa tino matua o te iwi. Kua kore to tatou reo maori, kua kore hoki te kii atu, ko te Awahou matou, ko matou ko te Awahou. Pera hoki te reo maori ki te awa.	1/25/2015 10:01 PM
22	Tiakina tō tātou reo me ōna tikanga, kia pupuri i ngā kōrero/tikanga o tō tātou iwi, o nehe, o wēnei rā, o āpōpō, mō tātou, otirā mō ngā urī whakaheke.	1/25/2015 9:07 PM
23	Kia hapai I nga uri whakatupuranga	1/25/2015 7:38 PM
24	Being able to converse in a respectful and courteous manner within the tribal hierarchy would be great	1/25/2015 7:36 PM
25	Kia mauri tau ai te tangata ki wōna tūrangawaewae, ki wōna tikanga me ngā kawa o te iwi me mārama ia ki te reo.	1/25/2015 7:06 PM
26	Because yes our kids the mokos do use our language, but for my age group like me I had to learn english first maori was second. It was not spoken in our time,like today.	1/25/2015 6:38 PM
27	Yes. I believe that our reo is definately a priority. Without it , many of our tikanga and beliefs would be lost.	1/25/2015 5:00 PM
28	I can't say that I am privy to Marae life and would not be able to comment on whether I think it is priority. I would like to think it is. However I do and will always think it could be better.	1/25/2015 4:26 PM

29	I believe that it should be. I view our whenua and awa, our whakapapa and our language as the foundations of our Rangiwewehitanga. If any one of those, or the knowledge in relation to that, is missing then our Rangiwewehitanga cannot be as strong as we want it to be. In order for our iwi to be strong we need to be self-determining in all areas economically, socially, intellectually, culturally and spiritually. From my perspective having a strong basis in te reo Maori helps to contribute to the social, intellectual, cultural and spiritual well-being of the people and in conjunction with other assets and capacity also has the potential to contribute to our economic well-being also.	1/25/2015 4:18 PM
30	Important to be able to maintain kawa and tikanga of our marae	1/25/2015 3:51 PM
31	There are already programmed for those who need to learn Maori, I think buying land and assets would prove to be more sufficient for the tribe. And then later on when the tribes assets base is bigger we can work to sustain Rangiwewehis dialect and own language	1/25/2015 2:50 PM
32	Yes its very important.I wish i learnt it when i was young.	1/25/2015 2:12 PM
33	I believe that everyone should know who are they, where they are are from and knowing the language is all part of that so definately want my children to learn te reo me ona tikanga	1/25/2015 2:06 PM
34	Ensures the maintenance and retention of Rangiwewehitanga-Tino Rangatiratanga-Kaitiakitanga	1/25/2015 1:45 PM
35	It should be, more consultation around Te Reo development will be highly recommended!	1/25/2015 12:45 PM
36	Ae, e whakapono ana au ka whai waahi ai te reo Maori ki runga o Tarimano. Kia whai wahanga nui ai te reo Maori i roto i nga ahuatanga katoa e whakahaeretia e te iwi o Ngati Rangiwewehi. Ahakoa hui mai. tangihanga mai, nga ra whanau, nga ra whakanui i nga hoia, aha atu ranei me kaha te whakamahinga o te reo Maori kia ea te taha ki nga mihimihi, whakatau manuhiri, whakamihi i te tangata ranei, kia ea katoa enei tikanga i runga i te tika me te pono. Ki te taha o te reo Maori me nga rawa o Ngati Rangiwewehi, He ahuatanga kua kitea ketia ki runga i te Marae o Tarimano. 2008 te tau, i muia katoa a Tarimano ki nga hunga o te Kawanatanga me te iwi o Ngati Rangiwewehi. i hui tahi ki te korerorero me te whakatau i nga take mo nga rawa o Ngati Rangiwewehi. Ko te reo Maori te reo matua i rangona ake i te hui nei. A i tohua tetahi tangata hei whakapakeha i nga korero mo te hunga pakeha, a ko ta te kai whakarongo pakeha, he mau i te mihini mau taringa ki a marama ai i a ki nga korero o te wa. he huarahi tenei e marama ai te katoa ki nga korero, ki a kore ai e rarururu i a arero rua, e tinihanga ranei.	1/25/2015 12:29 PM
37	ko te reo maori he taonga i tuku iho, mai wa tatou maatua tupuna, pera ano ki nga taonga o Ngati Rangiwewehi, I waiho mai e ratou ma, mo tatou hei oranga mo te iwi, no reira, ae, marika!	1/25/2015 12:27 PM
38	how can we be Ngati Rangiwewehi without it	1/25/2015 12:25 PM
39	not knowing te reo is like not breathing	1/25/2015 11:17 AM
40	Our language is being lost in our country and i think it needs to be brought back bit by bit and having it start with our hapu would be awesome and we can work our way up hoping one day, te reo maori will be a compulsory subject at all schools in aotearoa	1/25/2015 11:11 AM
41	We are trying to strengthen ourselves and are reliant on the strength of our younger generations - they know so much more because they live it everyday	1/25/2015 11:04 AM
42	He tika kia korero maori te maori ahakoa tehea iwi	12/23/2014 1:41 PM

Q16 WHAT TYPE OF STRATEGIES DO YOU THINK WILL BENEFIT TE REO MĀORI WITHIN THE IWI?

Answered: 30 Skipped: 49



Answer Choices	Responses	
PLEASE GIVE FEEDBACK	100.00%	30
Total		30

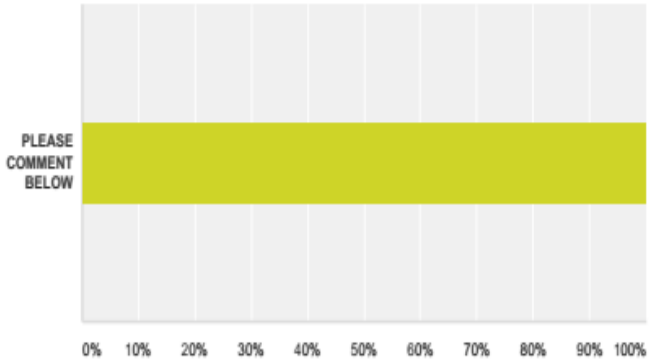
#	COMMENTS	Date
1	Me hoki ki te Marae ki nga hui o Te Maru o Ngati Rangiwewehi ki te whiriwhiri korero ano i runga i te kaupapa nei no te mea e hia ke nga tau i mahue i nai a nei, tirohia ano ki te rautaki mahere o Te Maru ki te whakapakari te reo rangatira ki waenganui i nga uri o Ngati Rangiwewehi aa ki te whakahaere hoki nga hui reo rumaki hoki waenganui o Ngati Rangiwewehi ma ratau e hiakai ana ki te akongia e te reo rangatira.	2/3/2015 10:17 AM
2	Anything that keeps the Reo alive!!	2/2/2015 12:36 PM
3	having not been an active member of the iwi and only watched eagerly the development of others I feel I don't really have a right to give an opinion. Know that I cheer from the sides though	1/31/2015 3:13 PM
4	Me kōrerohia te reo ki roto i te kāinga. Ka whakatū wānanga ki runga i a Tarimano. Kei rēira ngā kōrero e whakairi ana i roto i te whare. Kaupapa whakawhanaunga, hei aha mā te poroporoaki i a tatou anō hei whakawhananga ai. Tera pea ko nga hunga ka noho ki te kainga hei nga wā Matatini, me hokihoki ki te Marae mātakitaki ai i te pouaka whakatā. Whakatō Marā kai ki te Marae, hoe waka, aua hoki.	1/31/2015 2:31 PM
5	NGA MAHI A REHIA Mau rakau Hitori Mauri o te POI Whakapapa Marae ti kanga kawa	1/31/2015 1:56 PM
6	Getting the buy in from the generation before us. Unfortunately some if not most of them were the missed generation - banned from speaking it at school - and so are learning with our generation. It's hard to tell your Kōeke that their Reo is "grammatically" incorrect, I mean "who am I". If anything it should be there own generation to help/guide them. Then once you have them, our kōeke on board ask them how best to get the Iwi on board. Maybe have wānanga reo that includes all ages. The positives are that the generation after us are very skilled too so with ours and their mātauranga I'm positive that the future of te Reo Māori will live on. We also need to think about how to keep the "ahi kaa" going. Too many of our families move away from home and that's life but if the wider community got together and discussed ways we could create a thriving community by providing better education, health and welfare systems but more importantly "jobs" then more of our whānau would WANT to stay. Aku whakaaro noa iho. Sorry about the thesis - I could go on though ??	1/30/2015 11:32 PM
7	Me kaha tatou te hui, te wananga, te korerorero i waenga i a tatou ano mo nga mea e mohio ana e tatou mo to tatou nei iwi. Ahakoa waiata mai, haka mai, pakiwaitara mai, he aha atu, he aha atu.	1/30/2015 8:18 PM
8	Wananga mo te reo, nga waiata moteatea no Rangiwewehi ake. Nga mahi raranga, whakairo, hanga waka. hei aha! Hei whakaora ai enei tu mahi ki waenganui i te iwi ano. He wawata, he moemoea noku.	1/30/2015 6:12 PM
9	whakatuungia mai he kura-aa-iwi, he kura koorero mā ngā tai pakeke	1/29/2015 6:06 PM

10	me tahuri tatou ki te whakatu i wa tatou ake kura reo. e waimarie ana tatou kua hopukina a waiata a tuhituhi a whitiata hokitia to taua reo.me tahuri ki te whakaora i to taua reo a iwi ka tika.koi pena ki era o nga iwi kuare e kite nei au kua nanao atu ki te reo MAORI ahakoa no hea mai ,a, kua waiho ke i te reo o te iwi tonu ki rahaki. kua noho te reo ki nga motumotu koeke o te iwi a nawai ngaro tonu atu ki nga ana korukoru o te po. kore kore rawa au e whakapono kai nga kaumatua a iwi kee to taua oranga. kai a rangiwewehi kee wona ake taniwha reo ,a, ma ratou, ma tatou hoki te reo o rangiwewehi tuturu e too too mai ki te ao maarama. me kaua tatou rangiwewehi e tuku ma te rawaho to taua arero e whakaoreore.	1/29/2015 9:26 AM
11	Nga Tikanga me te Kawa o Tarimano. Nga waiata o nga whenua me nga korero o nga tipua. Identity and Belonging. Cultural. Spiritual. Technological. Environmental. Economics. Political. Legal and Education And Social. CSTEEPLES. Well being. "In all that we are and do." Kaitiaki and Kaimanaaki.	1/28/2015 8:58 PM
12	Unsure.	1/28/2015 8:14 PM
13	Free classes as a whanau, week nights. Making reo on the marae compulsary.	1/28/2015 7:38 PM
14	Paepae Wānanga approach, similar to Ngāti Whakaue. Wewehi specific Kura Reo. Collection/collation of Wewehi kupu to enhance the development of a Te Arawa dictionary.	1/28/2015 1:00 PM
15	Hei whakaaro mo te iwi: I te nui o nga kaiako kua koropupu ake i nga wai taritari o Te Awahou , akene pea he rautaki te whakatuu kura ki Te Awahou. Niupepa-a-iwi: I strongly believe that a monthly newsletter-a-iwi could be a strategy that could benefit Te Reo in our iwi. there could be a section where a Kaumatua is profiled and talk about there up bringing in Awahou, also a rangatahi section etc..... but also a whakatauki/whakatauaki / kiwaha / kirehu (o ngati rangiwewehi) section or a quiz / patai section (about our history) eg. ko wai a Te Aongahoro ? i whakatuwherahia a Tawakeheimoa i tehea tau.etc if we were fortunate enough to have a newsletter the subjects are endless . it would be a paanui for the iwi, from the iwi ps: aroha mai mo te hakurara o aku tuhinga, kai te mahi au i tenei wa , a, me tere aku tuhinga	1/27/2015 9:17 AM
16	For me personally i need to get out there and learn the reo...having my moko attend kohanga and kura kaupapa helps just listening to them and having them correct me...strategy????....wouldnt have a clue bub	1/27/2015 7:39 AM
17	Wananga reo.	1/26/2015 9:44 PM
18	Wananga reo and other wananga that emphasise use of te reo. Promotion of hapu whakatauki and pepeha. Wananga moteatea and other waiata that contain the reo and history of the hapū.	1/26/2015 9:28 PM
19	I have been away for so long I couldn't begin to advise.	1/26/2015 1:36 PM
20	Reo wananga, Waiata wananga, catering for beginners to advanced....or a Kura-ā-iwi for Rangiwewehi.	1/26/2015 8:41 AM
21	Unsure, arohamai	1/25/2015 11:44 PM
22	He wananga he wananga he wananga - tetahi mo te rangahau haere i nga patai 'he aha hoki te reo o Rangiwewehi?' 'Me pehea ra e whakahaere, e whakaako i tenei reo ki te iwi?' -tetahi ki te ako i taua reo. He kaiako mo nga momo taumata o te reo Kaua e korero pakeha ki runga i te marae	1/25/2015 10:12 PM
23	Wānanga reo Tuhi pukapuka/korero Hanga whitiata, kohinga waiata aha ra	1/25/2015 9:10 PM
24	Education iwi based model that promotes te reo and rangiwewehitanga.	1/25/2015 9:09 PM
25	Possibly language mentoring more of the older folk who have never learnt Te Reo Maori	1/25/2015 7:37 PM
26	Tōna ake kura, kia tupu te tamaiti i roto i te matauranga o te iwi	1/25/2015 7:08 PM
27	Learning the original waiata's composed by our whanau teach our kids talk about the nannies and koro's that have written songs. Maybe they have already spoken about all of the above. A good example was when Julie taught us e kimi noana, she took us to all the places about this patere.	1/25/2015 6:46 PM
28	A holiday programme substidised by the iwi trust. Incorperate total emersion maori and other fun activities..	1/25/2015 6:00 PM
29	More whānau orientated initiatives. For the reo to survive it must be nurtured within the whānau and our tamariki need to be raised with te reo. Te Matawai will return the reo to the iwi but how will this filter down into whānau? that is a significant question. No reira supporting whānau within Rangiwewehi to nurture, grow and develop te reo should be a priority.	1/25/2015 4:28 PM

30	I think we would benefit from a range of strategies to address the wide ranging needs of iwi members. Some people are fluent and confident, others, like myself, have some reo but lack confidence and are sometime whakama, and others still have no reo. As a result formal opportunities to come together would be great, but informal opportunities to come together and simply be exposed to te reo, and develop the whakawhanaungatanga to slowly feel more comfortable having a go are equally important. With all of these potential strategies I think its really important to create a safe space, especially for those who might not be as confident either in te reo Maori or even in Maori spaces, to feel like they belong and can come and participate. In this way, even informal working bees or activities on the marae or within the iwi, where those who are more confident use the reo can and those who aren't can just listen and build their confidence and relationships over time, are just as valuable as the more obvious reo focused activities like classes, wananga, karanga/whaikorero or waiata sessions etc.	1/25/2015 4:25 PM
31	Kia mau te kawenata!	1/25/2015 4:00 PM
32	Reo classes, establish a kura	1/25/2015 3:52 PM
33	- basics, better kohanga, night classes	1/25/2015 2:51 PM
34	Communication betwween the elders and the younger generarion. Giving the opportunity to be taught at a youg age.	1/25/2015 2:21 PM
35	strategies, i think anything thats more hands on - face to face so maybe more marae gatherings that dnt involve raffles and alcohol etc... :-)	1/25/2015 2:10 PM
36	Ko te Reo Maori anahe ka korerohia i nga hui katoa kia ora ai te mana o Rangiwewehi.	1/25/2015 1:46 PM
37	Wānanga and online portals for those who may not be able to attend on a regular basis!	1/25/2015 12:46 PM
38	he nui ano nga huarahi e whakakaha ai te reo Maori, e whakapiki ai te kounga o te reo Maori o Ngati Rangiwewehi whanui. Katahi, ko te hokihoki mai ki te Marae ki nga hui, ki nga tangihanga. E aroha ana i etahi wa, kua noho mokemoke te kai karanga, te paepae hoki, a kua waiho noa ma te tokoiti e kawe i nga kawa me nga tikanga. kua waiho ano ma ratou te tokoiti e tiaki i o tatou manuhiri. Ka rua, ko te wananga. Ki te akiaki i te hunga matatau ki te reo Maori me ona tikanga, ki te whakatuu wananga reo Maori ki runga i te Marae. ki te akiaki i te hunga o te kainga e whai ana i te Panekiretanga o te reo Maori, ki te whakatuu wananga ki runga o Tarimano...hehehe. kua roa au e wawata ana i tenei ahuatanga.	1/25/2015 12:39 PM
39	wanaga reo, kia whakanui i te reo o Ngati Rangiwewehi. Te mita o te reo, te rere o nga kupu, nga korero, waiata no Rangiwewehi tonu, kia kaua e ngaro te reo o Ngati Rangiwewehi. Ka nui nga tangata e ako ana i te reo o te panekiritanga, no iwi ke taua reo, me whakanui tatou, me korero tatou, i te reo rangatira o Ngati Rangiwewehi	1/25/2015 12:36 PM
40	multi level wananga specific; 1 kupu ma te kainga 2 KORERORERO 3 whakapapa-karanga	1/25/2015 12:30 PM
41	I wouldn't know	1/25/2015 11:34 AM
42	add te reo on video games	1/25/2015 11:18 AM
43	Wananga. Waiata. Pepeha workshop. Etc etc	1/25/2015 11:11 AM
44	Reo wananga focused on us and our reo Regular classes Moteatea	1/25/2015 11:05 AM
45	Maybe the use of words of everything in the Marae so they can learn the basics	12/23/2014 1:42 PM

Q17 WHAT ARE YOUR ASPIRATIONS FOR THE FUTURE GENERATIONS OF NGĀTI RANGIWEWEHI REGARDING TE REO MĀORI?

Answered: 27 Skipped: 52



Answer Choices	Responses	
PLEASE COMMENT BELOW	100.00%	27
Total		27

#	COMMENT	Date
1	Me Akongia Whanuitia nga whakatupuranga hou e te Reo Rangatira hei taonga ma Ngati Rangiwewehi apopo, nga tau e heke mai nei hoki.	2/3/2015 10:20 AM
2	To go forth and multiply, maintain a strong familial attachment, prosper and to regain what I consider to be the heart land of this iwi and that is to watch the rebirth of the AWA. Take back what is theirs and watch the rivers run free. I believe that is their strength and will encourage the continuence of te reo.	1/31/2015 3:18 PM
3	Kia haere ngatahi ai te reo me ōna tikanga. Te manaaki manuhiri āhakoa te reo Maori te reo Pakeha rānei tā te tangata whenua o te marae. Āhakoa i tipu ke ahau i te reo Pakeha, mōhio tonu ahau ki taua tikanga. Manaaki tangata āhakoa ko wai, tērā tērā.	1/31/2015 2:35 PM
4	History of NGATI Rangiwewehi All sub hapu that connect to him	1/31/2015 1:56 PM
5	That our maori language is survives.	1/31/2015 12:43 PM
6	To love our korero	1/31/2015 9:32 AM
7	That te Reo Māori will live forever and our children will ALWAYS be proud of our Culture and more importantly our Iwi	1/30/2015 11:33 PM
8	Kia reo maori te tupu, kia maori hoki nga whakaaro i roto i a ratou. Kia noho reo maori te marae o Tarimano.	1/30/2015 8:20 PM
9	Kla noho pumau ki te reo Maori i roto i nga kainga o aku whanaunga. Mai i reira ka rewa tonu i runga i t marae a Tarimano.	1/30/2015 6:15 PM
10	ki uu, kia mau Ngaati Rangiwewehi ki tō reo motuhake, ki tō reo aa iwi.	1/29/2015 6:08 PM
11	rangiwewehi puritia to reo rangatira. puritia to reo a iwi. tu i te tu o rangiwewehi, a whakamahia ko wo kaupapa ko wo tikanga ko wo wouna haka ,ko wouna waiata hai whakapaakaua i a tatou. ki te pena tee taea e te rawaho te wetewete tee taea hoki e ia te tikarokaro.ki ea ai te korero e tu maakona e ara e.	1/29/2015 9:31 AM
12	That it permeates through all that we as an Iwi embrace. Ko Te Reo Māori e nga wa katoa I nga wahi katoa I roto I te rohe o Ngati Rangiwewehi. Naturalisation of Te Reo. So our people won't have to pay a University to teach them their language and identity.	1/28/2015 9:08 PM
13	All our people are able to stand tall where ever they may be in the world. Hold strong to your beliefs.	1/28/2015 8:20 PM
14	Hopefully every1 cn speak reo	1/28/2015 7:53 PM
15	For our Rangatahi to be fluent and live our reo as well as english scholars. To venture the world with our Reo and it's taonga.	1/28/2015 7:40 PM

16	That all of our Whānau have a significant number of their Whānau fluent in te reo me tōna mita o 'Ati Rangi. For those that aren't, that they are on a pathway to engage. That by this engagement within our Whānau that we have a strong & confident paepae, supported & strengthened by kaikaranga.	1/28/2015 1:03 PM
17	kia tupu i roto i te reo o Ngati Rangiwewehi (marae, kura , kainga) kia mau ki te reo o Ngati Rangiwewehi (kirehu, kiwaha , reo kauta , reo whaikorero.....) kia kaua nga pou o Tawake e papa horo.	1/27/2015 9:20 AM
18	I would love to hear the reo spoken and have our young people stand and deliver karanga whaikorero...know the korero of our tupuna of Rangiwewehi and all hapu of Te Arawa. To have the reo, to know the stories and understanding tikanga would allow them to stand on any marae as proud as their tupuna before them stood...ae tera toku moemoea	1/27/2015 7:51 AM
19	Kia kore te reo, e rite ki te moa, ka ngaro.	1/26/2015 9:45 PM
20	That all generations are fluent and comfortable in the use of our language.	1/26/2015 9:29 PM
21	I hope that our languge continue to grow within our kohanga, kapa haka roopu so our tamariki prospur in all kaupapa maori	1/26/2015 8:03 PM
22	I would love for all our people to be totally immersed in te reo with English as the second language.	1/26/2015 1:38 PM
23	Ka puta te reo Maori ki nga wahi katoa!	1/26/2015 8:41 AM
24	I hope that our reo is passed on through our rangatahi to futire generations. our native language is a taonga and i also hope it continues to be yresured in time to come	1/26/2015 7:21 AM
25	Well I want my son to be proficient in te reo and I hope that others aspire to do the same.	1/25/2015 11:46 PM
26	Starting a kura	1/25/2015 10:53 PM
27	Kia "Māori" noa te rere o tō tātou reo ki ngā tōpito o te ao. Kia tū hoki he kura/wānanga motuhake o Rangiwewehi hei whakatairanga ake i o tātou ake reo me ōna tikanga.	1/25/2015 9:12 PM
28	Ko te reo korero o te iwi. Ka korero maori ahakoa ko wai.ahakoa kei hea koe.	1/25/2015 9:10 PM
29	For a common pride to pervade the greater family/tribal heritage and to guide the younger ones to embrace and participate in the traditions.	1/25/2015 7:40 PM
30	Ko te reo māori te reo whakahaere o ngā mahi katoa o te iwi	1/25/2015 7:09 PM
31	Keeping our mokopuna educated about our marae bringing the whanau back that have not been home for years. ,	1/25/2015 6:50 PM
32	I look forward to the day when all of our whanaunga are 100% fluent and confident in te reo Maori and in their Rangiwewehitanga; when we no longer have to worry about whether or not we might have enough speakers for tangi or kaikaranga or kaiwaiata; when all of our iwi hui will be able to be conducted in teo reo Maori and more specifically te reo ake o Ngati Rangiwewehi; when every Rangiwewehi household is a te reo Maori speaking household and all of our tamariki mokopuna will grow up with the nurturing and supporting influence of their language. I hope that I will live to see the day when all schools in our rohe (although hopefully throughout the country too!) teach Maori, not only to our tamariki but to all tamariki as a demonstration of the respect, value and importance placed on our language, our culture, our history and our heritage. Wouldn't that be amazing!!	1/25/2015 4:32 PM
33	To hear the reo being spoken everywhere in Te Awahou, not just in the Marae when there is a tangihanga	1/25/2015 4:28 PM
34	Kia u ki to Reo Rangatira	1/25/2015 4:01 PM
35	That our tamariki become excellent speakers of te reo Maori especially te reo o te arawa and rangiwewehi	1/25/2015 3:54 PM
36	Ahakoa kei hea rātou i tēnei ao, ka whakamanamana tonu rātou i tō rātou whakapapa o Ngāti Rangiwewehi me te Kawe tonu in ha tikanga i whakatakoto e nga Matua.	1/25/2015 2:54 PM
37	To be knowlegable about where we come from.	1/25/2015 2:22 PM
38	Kia Mau tonu atu i a tatou tamariki mokopuna i te Reo Maori, hei oranga tonutanga mo nga wawata a o tatou tupuna ara, kia mohio ai a ratou nga uri ki a ratou nga tupuna moemoea	1/25/2015 1:48 PM

39	Kia tupu ake ai enei whakatupuranga ki roto i nga hohonutanga, me nga whanuitanga o to tatou reo Maori. Kia whai maramatanga ki roto i te ao Maori. Ahakoa ko te nuinga o nga mokopuna o naianei kei roto i te Kohanga reo, kei roto hoki i te Kura kaupapa Maori, kura rumaki ranei- he nui ano nga mokopuna e korekore nei te reo. kua kore nei reo na te reo kore a nga matua. Kei nga matua te tikanga o nga akoranga a te tamaiti. kia akiaki noa i a ratou nga matua ki te ako i te reo, hei painga, hei ako i nga mokopuna. hei korero whakamutunga- ko te wawata nui, kia kaha te reo Maori e korerohia ana ki runga i te Marae o Tarimano- e nga tamariki/mokopuna, e nga pakeke, e nga koeke. Heoi kia paoro noa te Awahou whanui ki te reo Maori.	1/25/2015 12:50 PM
40	Our kids are fluent Māori speakers, more so than our generation 20 years ago! Our Marae should start by having reo spoken to all fluent speakers and no English to be spoken in our wharenui!	1/25/2015 12:47 PM
41	Ko taku nei wawata, kia matatau nga uri katoa o Ngati Rangiwewehi, kia korero maori tatou katoa ki nga hui katoa i te marae	1/25/2015 12:40 PM
42	Kei te ora tonu a NgatiRangiwewehi kiTe Awahou mo ake ake tonu	1/25/2015 12:32 PM
43	keep lines of communication open with past generations	1/25/2015 11:19 AM
44	To keep the reo alive and also seeing more iwi related activities	1/25/2015 11:17 AM
45	That when our kaumatua pass away our following generations can step in and fill the gap.	1/25/2015 11:12 AM
46	Maori language alive and present in every aspect of their lives. The Reo must be their norm	1/25/2015 11:05 AM
47	Kia korerohia te reo maori i waenga i a tatou katoa	12/23/2014 1:43 PM

Āpitihanga Tuatoru:

Āpitihanga 3: Ngā Uiuinga - He Urupounamu

HOEA TE WAKA REO E 'ĀTI RANGI'

HE UIUINGA

E whai iho nei ngā urupounamu hai arataki i ngā uiuinga hai rarau kōrero mō te tuhinga roa nei i ētahi o ngā uri o Ngāti Rangiwewehi. Ko te whāinga ia, ka puta ngā kōrero matua mō Ngāti Rangiwewehi ake, ka puta ngā whakaaro me ngā korou mō Te Reo Māori i roto i te iwi, ka puta hoki ētahi rautaki e mau tonu ana ki Te Reo Māori hai kawenga mō ngā whakatupuranga anamata.

NGĀ URUPOUNAMU KI NGĀ PAKEKE

- Ko wai koe?
- Ka take mai tōu kāwai hekenga ki a Ngāti Rangiwewehi i a wai?
- He aha āu mōhiotanga mō tō tāua iwi i a 'Āti Rangi'
- Nā wai ēnei kōrero i tuku ki a koe? He mea hahau kōrero i tangata kē?
- Nōnahea koe kōrero Māori ai? He reo tupu rānei, he reo ako rānei?
- He aha koe i whiri ai kia ako i te reo Māori? E Reo Māori ana āu tamariki?
- He wāriu, he mana tō te Reo Māori, he aha tāu e whakapono ana?
- He oranga tō te reo i roto i tō tāua iwi, i a Ngāti Rangiwewehi?
- He aha āu mahi hai hāpai ake i te whakarauoranga o te reo mō te iwi?
- Ki ōu nā whakaaro, e ahu ana te reo Māori o te iwi ki hea?
- Ka pēhea rā tāu whakarite rautaki whakarauora reo Māori mō te iwi e pai ai te kawe a ngā whakatupuranga ō nāianei, ō anamata hoki?
- He aha kē āu rautaki hai hāpai ake i te reo o te iwi?

- He aha āu wawata, āu korou mō te reo o te iwi me ngā whakatupuranga e haere mai nei?

NGĀ URUPOUNAMU KI NGĀ TAUIRA

- Ko wai koe?
- Ka take mai tōu kāwai hekenga ki a Ngāti Rangiwewehi i a wai?
- He aha āu mōhiotanga mō tō tāua iwi i a 'Āti Rangi'
- Nā wai ēnei kōrero i tuku ki a koe? He mea hahau kōrero i tangata kē?
- Nōnahea koe kōrero Māori ai? He reo tupu rānei, he reo ako rānei?
- He wāriu, he mana tō te Reo Māori, he aha tāu e whakapono ana?
- I tāu i kite ai i roto i ngā mahi a te iwi rānei, a ngā uri rānei - he aha ētahi āhuatanga, ētahi rautaki e tino hāpai ake ana tō tātou reo Māori ki waenganui i a koutou ngā whakatupuranga e heke mai ana?
- He whakaaro ōu mō tētahi momo rautaki e pai ai mō koutou, mō te iwi hoki a ngā tau tītoki?
- He aha āu wawata, āu korou mō te reo o te iwi, haere ake nei?

Āpitihanga Tuawhā:

Āpitihanga 4: Ngā Uiuinga

He uiui "Hoea te waka reo e 'Āti Rangi' e

Ingoa: XXX
Ūmanga: XXX
Kura: XXX
Pakeke: XX

Tēnā koe kua whakaae mai ki tēnei o ngā uiuinga, a, he pātai āku hai hāpai ake i taku kaupapa.

Ā tēnā, ko wai koe?

Ā, kia ora ko XXX tōku ingoa, ki te taha o tōku māmā nō Te Whānau ā Apanui, heoi anō i tupu ake au i Te Awahou i waenganui i a Ngāti Rangiwewehi, ki te taha o Ngāti Rangiwewehi, nō te whānau XXX.

I runga anō i tērā, ko tō kāwai hekenga nō tō pāpā. Tēnā, kōrerohia mai he aha āu mōhiotanga mō tō tāua iwi, i a 'Āti Rangi', tērā pea he hītori rānei, te papakāinga rānei, he aha atu, he aha atu.

Ko te whiu o te kōrero, i whiua ki Tarimano, ko Te Aongāhoro te ruahine a Tawakeheimoa, kia rere ki mua ko Rangiwewehi e. He wāhanga nō tētahi waiata tawhito, nā Kato Flavell, koinā te mea tuatahi i whakaaro au. Inā whakaaro ki te iwi, kaha rangona i taua kīanga hoki i roto i ngā kōrero a ngā tāngata o ngā paepae.

Tika tērā. Nō reira, he aha kē atu? He aha te pepeha o te iwi?

Ko Te Arawa te waka, ko Tīheia te maunga, ko Ngā Wai mimi o Pekehaua te awa, ko Tarimano te marae, ko Tawakeheimoa te tupuna whare, ko Te Aongāhoro te

wharekai, ko Ngāti Kererū, ko Ngāti Whakaokorau, ko Ngāti Whakakeu, ko Ngāti Te Pūrei, ko Ngāti Okotahi, ko Ngāti Tāwhaki ngā hapū, ko Ngāti Rangiwewehi te iwi.

Ka pai. Kāre e kore ko ngā mea pēnei i a Ngāti Tawake, Ngāti Ngata i roto rā, engari ahakoa te aha, nō ngā hapū rerekē, engari nō te iwi kotahi. Nā wai ēnei kōrero i tuku ki a koe? He mea hahau? He mea rangahau kōrero i tangata kē?

Ko te pepeha i whakaakona mai i te wā e tamariki ana au, heoi anō i te wā e tamariki ana au kāre au i te tino mōhio ki ngā hapu. I roto i te haka o Ngāti Rangiwewehi, tau 2010, i whakaingoa ngā hapū, ka maumahara noa ki te haka rā.

He pai te rongo ake kua mau tonu ngā kōrero tuku iho, ngā whakapapa i roto i ngā haka, i ngā waiata o te iwi, he rawe tērā! Nō reira i runga anō i tērā, ka ahu atu ki te reo Māori. Nōnahea koe kōrero Māori ai? He reo tupu rānei, he reo ako rānei?

He reo tupu. Mai i te wā e pēpi ana au ko te reo Māori i rangona inga wā katoa, te Pākehā hoki, engari ko te tangata, inā kōrero Māori mai, ka whakahoki i roto i te reo Māori. Ki te kore rātou e mōhio ki te kōrero Māori, he Pākehā noa iho. Heoi anō i rangona mātou i te reo Māori i te marae.

I roto i te kāinga hoki? Ko koe anahe e mōhio ana ki te kōrero Māori?

Kāo, katoa aku tungāne, ōku tuākana i tupu ake i roto i te reo Māori.

I runga anō i tērā, he wāriu tō te reo Māori, he mana tō te reo Māori? He aha tāu e whakapono ana?

Āe he wāriu tā te reo Māori. Mei kore ake tō tātou reo, kua kore tātou. He āhuatanga me kī e wehe ai tātou i te ao katoa, ehara i te mea he ōrite ngā tāngata katoa. Kei a tātou tō tātou ake mana, ā, ko te reo Māori, ngā tikanga Māori hoki e whai ana e tātou.

He pai ērā kōrero, nō reira e whakaaro ana au, he aha ōu mōhiotanga ki ngā nukuhanga o te reo mai i ngā wā o ngā tūpuna tae noa ki tēnei wā? He mōhiotanga ōu?

Āe, e mōhio ana au he tino rere kē te reo ō rātou ki te reo o tēnei wā. I ngā karaehe Māori, ka titiro ki ngā āhuatanga o te reo o mua, he rere kē katoa te āhuatanga o te kupu, te rere, ana hoki te wairua me kī o roto, he rere kē, ehara i te mea e whai ana i te āhuatanga o te Pākehā. He wairua rere kē, he rere rere kē ā ō rātou kupu.

I tāu i kite ai, i roto i ngā mahi a te iwi rānei, ā ngā uri rānei, pēnei i a koutou, pēnei i a tātou, he aha ētahi āhuatanga, ētahi rautaki e tino hāpai ake ana i tō tātou reo Māori ki waenganui i a koutou ngā whakatupuranga e heke mai ana? He aha ō whakaaro mō ētahi rautaki ka whai hua mā koutou i ngā tau e haere mai ana?

Ki a au nei, i te mea i tōku tupuranga ka kōrero Māori mātou ko ōku whanaunga kia kore ai ngā tāngata kē atu e mōhio ki ā mātou e kōrero ana. Heoi anō, i te wā ka pakeke haere, ka āhua aro ki ngā waiata, ka kite i ngā momo kupu rere kē e taea ai te whakamahi. He maha ngā kupu kāore i te paku mōhio he aha, nā tērā ka pātai atu he aha te take o tēnei, he aha te take o tērā. Nō reira, ki a au nei mō ngā whakatupuranga, he pai inā whai ana, ka ako i te reo Māori i roto i ngā āhuatanga waiata , ka maumahara rātou ki te tangi o te waiata, ki te āhua o ngā kupu o roto, te take hoki. Ka āwhina aua momo mahi i a au, te whakaaro mō ngā waiata, ngā mea e mōhio ana au.

I runga i te mea e rata ana ki a koutou ngā uri whakatupu, te āhua nei kua pahure te wā e noho ai te tamaiti ki roto i te wharenui ki te whakarongo. Tērā pea ētahi o koutou kai te pērā tonu, te hanga o te noho ki roto i te whare ki te whakarongo ki ngā kōrero, ki ngā waiata. Heoi anō te toenga o ngā uri whakatupu i tēnei wā, he hiahia noa ki te haere ki waho ki te tākaro. Nō reira, he pai tērā rautaki hai tīmatanga, anā, ki aku nei whakaaro, tērā pea ka whakaae mai rānei, ka whakahē mai koe, me whakarite mātou ngā pakeke o tēnei wā i tētahi momo rautaki hai hāpai atu i a koutou mō te whakatere, te

tāpiri atu ki ngā momo rautaki hai hāpai ake i tō tātou reo? I te mea hai tōna wā ko koutou ka kawe i tēnei āhuatanga.

Āe, ki a au nei he whakaaro pai tērā. Ki a au nei, ko te mea e ngaro ana i a tātou ko te tīmata i te kaupapa rānei, ko te kawe i te kaupapa.

He aha āu wawata mō te reo o te iwi haere ake nei?

Inā whakaaro au mō ngā tau e haere mai ana, ko tōku hiahia, te kite i ōku whakatupuranga e kōrero Māori ana i te marae, e whai ana i ngā tikanga o te marae. Te mahi noa i te mahi nō te mea e mōhio ana rātou, ehara i te mea ka huna, kāre i te mōhio te tikanga kai te hiahia kia mōhio te katoa. Kia tae te wā kia mea ake, māu tēnei, ka mahi noa. He maha ngā tāngata i tēnei wā kāre e tū ki te whaikōrero, kāre i te mōhio i te reo Māori engari i ngā tau e haere mai ana e hiahia ana au kia Māori te katoa, kia mōhio ngā tāngata katoa ki te kōrero Māori, kia kī te paepae. Ehara i te mea e rua noa iho ngā tāngata i runga i te paepae e kōrero ana ki ngā manuhiri tahi rau me kī. Ki a au nei, āhua pā pōuri ana i te wā e pērā ana. Kai te hiahia kia mōhio te katoa ki te reo, kia mōhio ki ngā tikanga hoki, kia ora tonu ngā mahi o te iwi.

Kia ora mō tērā XXX, rawe āu kōrero. Ngā mihi ki a koe mō te whakaae mai ki tēnei kaupapa.

He uiui "Hoea te waka reo e 'Āti Rangi' e

Ingoa: XXX
Ūmanga: XXX
Kura: XXX
Pakeke: XX

Tēnā koe, kua uru ki tēnei uiuinga, ki te tautoko hoki i te kaupapa matua, i runga i te waka reo i 'āti Rangi' e. Nō reira, nau mai. Ka ōroko mai ngā urupounamu ki te pātai tuatahi. Tēnā, 'Ko wai koe'?

Tēnā koe, ko XXX ahau. He uri ahau nō Ngāti Rangiwewehi, Ngāti Whakaue, Tūhourangi -Ngāti Wāhiao me Ngāti Tarāwhai, hua ake o Te Arawa waka.

Nā, i mea mai koe nō Ngāti Rangiwewehi. Ka taki mai tōu kāwai hekenga ki a Ngāti Rangiwewehi i a wai?

Ko taku pāpānga ki te iwi o Ngāti Rangiwewehi, kei taku pāpā. Engari, he taha anō hoki tō taku Māmā he Ngāti Rangiwewehi, engari, i tupu mai ahau i raro anō hoki i te maru o Ngāti Rangiwewehi ki te taha o taku pāpā. He uri ahau o Te Kapaiwaho, nāna ko Haana, nā Haana ko Hōri, nā Hōri, ko Pirihira, nā Pirihira ko Tāwini, nā Tāwini, ko XX, ā, ko XX tōku matua.

He aha āu mōhiotanga mō tō tāua iwi i a 'āti Rangi?

Nā, he nui anō hoki ngā mōhiotanga o Ngāti Rangiwewehi, ehara i te mea i noho kūare ana au i ēnā mōhiotanga. He nui anō ngā mōhiotanga i whāngaihia mai ki a au i a au e tupu ana. Mā te waiata, mā te mōteatea, mā te whakapapa me ngā kōrero hoki mō ngā wāhi o Ngāti Rangiwewehi, ngā wāhi nohoia te iwi, hei tauira, te īngoa hoki o ngā wāhi. Nā, ko ēnā wāhi ko Weriweri, ko Puhirua, ko Tarimano, ā, ko te Ngutuawa, ko Hamurana, arā noa atu ko ngā wāhi, nō reira, he āhua whānui kē pea ngā mōhiotanga, he nui anō hoki ngā mōhiotanga mō Ngāti Rangiwewehi. Ka ākona e au i ngā tau e heke mai ana, me kī, kore pea te puna mātauranga mō taku iwi e mutu atu i konei, rā anō atu ngā mōhiotanga hei akoranga māku.

Nā wai ēnei kōrero i tuku ki a koe. He mea hahau kōrero i tangata kē?

Ko te tangata matua i mōhio ai au ki tōku taha o Ngāti Rangiwewehi, ko taku pāpā. Ko ia anō te tangata i waiata i ngā waiata, i taki i ngā kōrero hei pūrākau, hei atu kē rā nei i a au e tupu ana. Pēnā he kōrero i mua i te hekenga ki te moe, he kōrero rānei i whakaakona mai, i kōrerohia mai e taku pāpā i rō akomanga i te kura, i ngā tāngata kē atu, anā, ko ngā whanaunga nō Ngāti Rangiwewehi i te whāngai mai i ō rātou mōhiotanga. Nō reira, hāunga i taku Pāpā, ko ngā Whaea, ko ngā Mātua, ko ngā whanaunga, me kī, ngā uri o Ngāti Rangiwewehi kē.

I tupu mai koe ki roto o ngā wāhi o Ngāti Rangiwewehi?

Karekau au i tupu, me kī, ki roto i te whārua o Ngāti Rangiwewehi. I tupu rāwaho mai, i runga anō hoki te mea i whānau mai au i Tauranga Moana, i noho atu ki reira mō ngā tau ē hia kē nei. I kōhangatia i roto i Tauranga Moana. Ka āhua pakeke mai ka nuku mai ki Rotorua ki waenga i taku whānau, engari, i noho taone ana mātou. I tae raro mai ki tēnei wā. Nō reira, kua noho mai hoki ki te marae ki roto i a Ngāti Rangiwewehi, ngā tae openga mō te iwi, tangihanga mai, rā whānau mai, wānanga mai koirā noa pea.

I runga anō tēnā i runga i ngā tino mōhiotanga kei a koe, a, kua pupuritia e koe. He mea whāngai i te reo? Kāre rānei?

Āe! Ko te katoa pea, ko te iwa tekau paihēneti pea o ngā mātauranga mō Ngāti Rangiwewehi i tukua mai ki a au he mea whāngai mai mā te reo Māori, nō reira, nā te reo anō i kawea ērā mōhiotanga kia tau pai ai ki te reri kapo i te tangata nei. Nō reira, ko taku mōhiotanga mō Ngāti Rangiwewehi, tata nei te katoa he mea tuku mai i roto i te reo Māori.

Nō reira, he reo tupu i te kāinga?

He reo tupu i te kāinga. Āe! Tē kōrero i te Pākehā. E rite ana ki ngā pakitara, te whai i tupu mai au.

Hei hāngai atu ki te reo, tō anō reo. He wāriu, he mana tō te reo Māori? He aha tāu i kapo noa.

Āe! Kāre au i te mōhio pēnā he ui makihoi kē tēnā i runga i te mea i tupu mai au i roto i te reo Māori. Nō reira, he aha anō tōnā wāriu ki a au. Karekau ana pea he whakautu ki tērā urupounamu. Āe! He tika hoki mana nunui, he wāriu nunui tō te reo ki a au nei. Ahakoa Rangiwewehi mai, ahakoa Ngāti Tarawhai mai, ahakoa Te Whakatōhea mai. Ko te reo Māori, a, kitenga whānui he wāriu nui rawa atu kua kore kē au e hiahia kia tupu rere kē mai i tō reo rere kē. I te mea ko oranga tonutanga o te reo Māori, taku take i tēnei ao. He aha ai? He mea tuku i aku mātua ki a au, nō reira, kia whaia tonutia tērā tauira, me kī, kia pupuri ai ki te reo i runga i te mōhiotanga he mana nui tō te reo. Ko te reo Māori te waka kawe a-mōhiotanga i roto i te waiata, i roto i te haka, i roto i te aha kē atu rānei. Nui ngā kōhanga reo, nā, aha atu, aha atu. Nō reira, ko te reo Māori, me kī, ko tōku māpihi maurea, nā, ka pupuri ki tērā whakaaro, mate rā anō.

Kei tō reanga, i tō mea mai i a koe i te kura, ko āu whanaunga ērā nō roto hoki nō 'Āti Rangi'. Kei tō reanga te reo Māori?

Āe! Ki te āta titiro au ki ngā huanga ōku o Ngāti Rangiwewehi, te nuinga o rātou he Māori. Ki te kore kē pea e kōrero i te reo, kei te mārama ki te reo, nō reira, he pai noa te noho atu ki ngā tahataha o Te Aongāhoro, i reira kōrero noa ai, *parare noa* ai te reo Māori kia makere noa ai i te waha. I te mea, kei te mārama te katoa ki te reo. Koinā whakahoki mai ki roto i te reo Ingarihi, ki roto i te reo Māori, engari, ko te māramatanga ki te reo Māori kei a mātou o taku whakatupuranga me kī. ana, ka āta titiro atu ahau ki ngā mātua. Itiiti noa iho, torutoru noa iho rātou e kōrero Māori ana. Engari, he nui anō hoki ngā mātua kātahi anō ka whai i ngā tau tekau, tekau mā rima ngā tau kua hipa e ako ai rātou i te reo. Nō reira, ahakoa he mea tupu i te marae, he tauhou tonu ki te reo Māori. Engari, e waimarie ana tāua o Ngāti Rangiwewehi, te nui o tāua huanga e kōrero Māori ana. Na te mea hoki, kua horapa anō ki ngā tamariki ki ngā mokopuna, na kua mau tonu atu, tērā, tērā whakaako.

I runga anō i ērā kōrero mō tēnei te āhua i waenganui i te reanga, te whakatupuranga o naianei e pupū ana ki tēnei mea te reo. He ōranga tō te reo i roto i tō tāua iwi?

Mehemea ka titiro whakamua ki ngā tau e heke mai ana, ka titiro ki te whakatupuranga o naianei, ana, ko aku irāmutu. Kei te kawe tonu rātou i te reo Māori, ko rātou ngā tamariki kei ngā kura kaupapa Māori, a kohanga. Kei ngā kura rūmaki, e rūmaki ana reo. Koia anō hoki te tohu o te ōranga ō tō tātou reo i tēnei wā, a, noho ki te ōranga tonutanga i tō tātou reo i ngā tau e heke mai ana. Nō reira, ko ērā hoki te whāinga, ka mōhio te tangata kotahi ki te reo. Mehemea ka tau te whakaaro ki a ia, kia toha, kia tohainatia te reo ki ngā tamariki, a, ka tupu te puna reo i reira. Kei te pēnei tonu te āhua i tēnei wā, a ko, kia hoki ake te kōrero mō mātua mō taua mātua e ako ana i te reo i tēnei wā. Ko te take hoki e ako ana rātou i te reo i te mea, kei te mōhio rātou kei te kapu o tātou ringaringa te ōranga tonutanga o te reo. Nō reira, me tīmata tātou ki te whakapakari i a rātou ake i roto i te reo. Kia tau pea te wairua i runga i te whakaaro, ka mau tonu te reo i te whakatupuranga e haere ake nei, arā, i runga i te mōhio ki te reo ka pupuri tonu ngā tikanga. I runga i te pupuringa ki ngā tikanga ka ora mai te marae. Ka mau atu ki ērā āhuatanga e toru, ko tōnā ritenga nei ko te māramatanga ki reo Māori me te ōranga tonutanga i te reo o Ngāti Rangiwewehi.

He aha tērā o ngā kōrero mō tēnei mea te reo o Ngāti Rangiwewehi, kia mōhio pai ai te iwi, ki tōnā anō reo. He maha ngā rauemi e kite ai i te reo o 'āti Rangi' i ēnei rā?

Kāre i te rahi, kāre i te rahi pēnā ki tāku e hiahia ana. Kāre e kore kei te whakaaro ake tātou mō tērā rauemi e wātea ana ki a tātou he tamariki, ki ā tātou tamariki e mau ai te reo o Ngāti Rangiwewehi. Engari, e waimarie hoki ana tātou o Ngāti Rangiwewehi ngā tuhituhinga a Wī Maihi Te Rangikaheke. I te mea, kei roto i ngā tuhinga te whakatakotoranga i te kupu, kāre e kore he tauira o te reo i kōrerohia i ō tāua tūpuna i te wā i ora ai rātou. Nei ra, ahakoa pea koia me tana kotahi, kei roto anō hoki te reo i ngā waiata tawhito, mōteatea mai, ngeri mai, apakura mai, karakia mai hoki. Ko ērā ngā rauemi. Engari, kia mahara anō hoki tātou ki te āhuatanga e mau tonu ai tātou ki tō tātou reo i āia tonu nei he mea tuku aroha. Na

ko te whakapapa tērā, ko te pepehā tērā, ko ngā waiata ērā. He mea tuku mai ā-waha, nā te kupu anō i ora tonu ai te reo o Ngāti Rangiwewehi, engari kāre e kore kei te whakaaro pea te tangata he aha kē te reo Motuhake o Ngāti Rangiwewehi. He aha ōnā rerenga ketanga ki te reo Māori e kōrerohia nei e tātou i tēnei wā.

Kāre e kore he mea nui ki te iwi i te nui o ngā tuhinga o te koroua rā a Wī Maihi Te Rangikaheke. He aha anō te rauemi, he aha ōu whakaaro ki te hāpaitanga o te mahi haka i te reo o te iwi.

He āhua, he rere, he āhua rangirua pea te whakaaro ki tērā urupounamu āu, i runga i te mea kei te tangata, kei te kaitito o te waiata tana ake whakamahinga i te reo. He kaitito i ngā waiata mō Ngāti Rangiwewehi, ehara nō Ngāti Rangiwewehi. Nō reira, kāre e kore kei te mōhio pai tātou ehara te reo kei te whakamahia i tērā kaitito te reo Ngāti Rangiwewehi. Ko taku Pāpā tētahi mō Ngāti Rangiwewehi. Ko te reo hoki whāngaia ki a ia, na ōnā koroua, na ōnā kuia o Ngāti Rangiwewehi ki uta me Ngāti Rangiwewehi ki tae. Nō reira, ki taku whakapae kei roto ra te iwi, te reo Māori o Ngāti Rangiwewehi. Engari, i tēnei wā tonu kei te whakarau ora tātou i tō tātou reo. Nō reira na te pānga mai o te Pākehā ki te Māori kua raruraru katoa tātou. Kua poroa te reo i ō tāua kuia, ō tāua kuia, tāua koroua, engari ko te hunga ko ngā whakatupuranga e whai atu i a rātou, ko rātou te hunga kei te ako tonu i te reo. Kei te whakapakari tonu i te taumata o te reo kei te kōrerohia kētia e rātou i tēnei wā. Nō reira, tērā pea ko te whakautu ki tērā pātai, āe, tētahi taha, kāo, tērā atu taha. Anā, kei te toko ake te whakaaro i roto i ahau he aha tonu te reo o Ngāti Rangiwewehi? He whakamahi i ngā kupu kē atu, kāre e kore. He whakatakotoranga kē atu, kāre e kore. Nō reira, āe, ka āhua noho tāiepa au i tēnei wā mō tērā *urupare?*

Kei te mārama rawa ki tēnei mea te whakaawenga o te Pākehā. I murua rawatia a tāua tūpuna mō ngā hara e ai ki te reo. I tūkinohia mō te kōrero i te reo. Ahakoa ngā whakaawenga o te Pākehā, ā, ko te mea kē, kei te kite, kei te pīkau te reanga o tēnei wā i ngā wawata, i ngā tūmanako o ngā mātua tūpuna. Nō reira, ko te pātai ki a koe. He aha āu mahi hai hāpai ake i te whakarauoranga o te reo mō te iwi?

Kāre pea i te hāngai pū ki a Ngāti Rangiwewehi, engari, kua tīmata kē au te āta whakawhitiwhiti whakaaro me aku whanaunga o Ngāti Rangiwewehi mō te āta whakarite i ngā wānanga reo e aro pū ai tātou ki te reo o Ngāti Rangiwewehi, ki te rārangi kupu o Ngāti Rangiwewehi, ki ngā waiata o Ngāti Rangiwewehi e ora tonu ai te reo i waenganui i a mātou. Ko ētahi kei te mea, oh, me aro ki te reo pū o Ngāti Rangiwewehi engari, he aha tōna hanga? He aha anō hoki tētahi huarahi e ora tonu ai tō tātou reo? A, me āta ako i ngā kupu e whakamahi ana i iwi kē atu. Ka whakaaro ake anō au mō ngā kōrero rā i waenga i a mātou ko aku whanaunga, te whakatū i ētahi taeopenga, i ētahi wānanga, e aro katoa ai tātou ki te oranga o tō tātou reo. Engari me āta whakaaro anō hoki tātou ki ngā taumata reo, a tēnā, a tēnā. Anō, ko taku kōrero o mua, ko ngā mātua kei te ako tonu i te reo, nō reira, he taumata kē atu i a tāua. Ētahi o ngā kaumātua e ora tonu ana, mau tonu ana te reo o Ngāti Rangiwewehi, ko Koro Mita Mōhi tērā. Kāre anō taku matua kia tae ki taua taumata o te korouatanga ahakoa he koroua, engari, he taiohi tonu i tērā reanga, engari, he nui anō ngā mātauranga. Nō reira, ko te aronga pea, e tika ana mō tātou, ko te āta mahi ngātahi, te āta whakamahi i ngā kaikōrero e ora tonu ana, e kōrero ana i te reo o Ngāti Rangwewehi, mā reira ora ai. Tētahi o aku mahi, ahau ake, i waenga i aku whanaunga, ka mau i a au ko te reo, ka kōrero au te reo ki ngā tamariki. Tē huri atu ki te reo Pākehā tonotono atu ai, mau tonu atu ana ko te reo i runga i taku mōhio, he reo Māori tā tēnā tamaiti, tā tēnā tamaiti, tā tēnā whanaunga, tā tēnā whanaunga, nō reira, ko taku mahi he kōrero noa iho i te reo, he tīmatanga tērā. Mēnā i a au te mana ki te whakakore i te reo Pākehā o taku marae, ā, kāre e kore kua whakatauhia kētia e au te ture mō te katoa, mehemea, he reo Māori tāu kōrerohia, ki te kore whai atu i tētahi wāhi kē atu kia whai atu tō kōrero i te reo ehara i te reo Māori. Engari, i te tuatahi me hui katoa te iwi, me whakatau he aha anō hoki ngā tikanga e ora tonu ai tō tātou reo. E pāorooro ai ngā pakitara o tō tāua tūpuna whare a Tawakeheimoa ki te reo Māori mō tōna ōranga tonutanga. Ka ora te reo, ka ora te iwi, koinā taku whakapae.

He nui āu kōrero mō tēnei mea te reo o Ngāti Rangiwewehi. He pātai, āe, he tika te pātai he aha kē tērā? Engari, ki ōu whakaaro me mātua aro, me mātua arotahi tātou ki te reo Māori i mua i te mōhiotanga mai ki te reo-ā-iwi?

Kia pēnei pea te urupare atu, me Māori te reo. I te mea, ki te kore ko tō mōhiotanga ki te reo Māori, he mōhio noa iho ki te kupu ehara ki te whakatakotoranga o te kupu. Ahakoa te rere kētanga o te reo, o tēnā iwi, o tēnā iwi i te mutunga iho he Māori katoa te reo. Nō reira, mehemea kei te kōrero au i taku reo Te Arawa nei ki tētahi nō roto o Aotea waka, o Takitimu waka rānei, ahakoa te rere kētanga o te whakahua i te kupu, he Māori tonu te rere, ā, e Māori tika ana hoki te whakatakoto i te kupu. Nō reira, me aro pea tātou ki te oranga tonutanga o te reo Māori whānui nei. Engari, mā tēnā tangata, mā tēnā tangata i runga anō hoki i te taumata o tōnā reo, tērā pea e tika ana ma te kaikōrero Māori kaha nei e ruku ki roto i te reo o Ngāti Rangiwewehi. No te mea ko te reo o Ngāti Rangiwewehi he reo Māori, nō reira, me mau atu ko te reo Māori hei aronga ma te iwi i te tuatahi. Arā, ma te hunga pakeke, ma te hunga e mātau ana ki te reo Māori e ruku pea ki roto i te hōhonutanga o te reo-ā-iwi o Ngāti Rangiwewehi, ā, mā rātou anō hoki e tōwaiwai i ērā atu mōhiotanga, arā, mā te kōrero ki ana tamariki, ki ana e hua mai ai te mōhiotanga o te tamaiti rā, mokopuna rā ki te reo-ā-iwi o Ngāti Rangiwewehi. Nō reira, mā tāua te hunga matatau e hahau atu ki te ako i te reo-ā-iwi o Ngāti Rangiwewehi, mā tātou anō hoki e waha i ērā mōhiotanga mō te reo, arā, mā tātou anō hoki e whakakupu i taua reo e ako ai ā tātou tamariki. I tupu mai ai rātou i raro, i roto i te reo-ā-iwi o Ngāti Rangiwewehi kia mau tonu atu taua hanga kōrero ki a rātou. Engari, he uaua i te mea, tērā pea ko te reo ake kei te kōrerohia i te kāinga, engari, ehara i te mea kei te kuraina te tamaiti rā i te kura e pāoroorohia ai ngā pakitara ki te reo-ā-iwi o Ngāti Rangiwewehi, tērā pea he kaiako nō Ngāti Whakaue, anō hoki he kaiako nō waho atu o Te Arawa waka e whakaako ana i te tamaiti. Engari, ka raruraru ia i reira i tana reo, i te mutunga iho ahakoa te reo, ko te reo Māori te reo kei te kōrerohia e te tamaiti.

I ngā kōrero mō te whakatūtū wānanga hai whakaako ki te iwi. Koirā tētahi o āu rautaki whakarauora i te reo Māori mō te iwi?

Āe! Ko ngā wānanga. Kei te tautoko pai au i ngā wānanga, engari, kia hokia taku kōrero mō te rere kētanga o ngā taumata reo Māori kei te kōrerohia ki waenga i ngā uri o Ngāti Rangiwewehi, he rere kē. Nō reira, i ngā wānanga me āta whakaaro mō te āta whakarite i ngā ohu itiiti nei e hāngai ana, anā ko ngā āhuatanga ka whakaakohia e ngā ohu rā e hāngai ana ki te taumata reo a te tangata. Hei tauira,

kotahi rau ngā tāngata ka haere ki te wānanga, kāre e kore he rere kē anō hoki te taumata reo kei te kōrerohia nō reira, me āta whakaaro, mō te āta whakawehewehe i ērā rōpū kia noho Motuhake ai rātou i raro i te taumata e tika ana. Anā, mā reira hoki pea e tīmata ai ki te whakaako i te taumata reo e tika ana, ki te tangata e tika ana. Engari, hāunga te whakaaro mō te wānanga, me āta whakaaro tātou mō ā tātou mahi i roto i te ao o te tangata, mō te oranga o tō tātou reo. Nō reira, i mua noa atu i te wānanga me whakaaro ake pea tātou ki te whakarite i ngā rautaki, i ngā ture mō te marae hei whāinga mā ngā tamariki. Ko ngā ture e kōrerohia ake nei e au hei tauira, ehara i te whakaaro pai kia kōrerohia ko te reo Pākehā i roto i tō tātou tūpuna whare. Heoi anō, ngā hui ka tū i Te Awahou, i roto i a Tawakeheimoa. Ana ko te reo noa iho e kōrerohia ana ko te reo Pākehā, ā, me ngā kupu itiiti Māori nei, engari, he Māori noa iho ngā ingoa, o ngā wāhi. Koirā noa iho ngā kupu kei te rangona. He wāhi kē atu mō te reo Pākehā, anā, ehara i te mea me parea te ohu rā ki roto i te wharekai, engari, he aha te take me Māori noa iho te reo i roto i te wharenui, engari me reo rua kia pai ai mō te hunga Pākehā ki roto i te wharekai? I te mea kei te mana, kei te kōrero ahau mō te mana o ngā tūpuna, i whakaīngoahia ai ngā whare i nohoia ai e tātou te iwi o Ngāti Rangiwewehi. Nō reira, ko te ture tuatahi kia Māori te reo i roto i ngā whare o te kāinga. Kāre au i te kōrero mō ngā kāinga o ngā whānau. Kei a rātou anō te take me ngā ture e whakarite ā rātou whare. Engari, ki taku whakapae, kei te tupu te puna reo i Ngāti Rangiwewehi, nō reira, me whakamahi tika tātou i ēnā hua kei te puta noa mai, kia Māori noa iho te reo, ā, ka kōrerohia ki roto i te wharenui mutu atu ki reira.

Ki te kore te tangata e mōhio ki te kōrero Māori me noho atu ia. Ko te mea, ki te āta whakaaro ki te haere atu au ki te marae āpōpō me te mea kē ko te reo Māori ka kōrerohia. Ki te whāia ngā uri o Ngāti Rangiwewehi ka tuku mai te tamaiti i te tekau tau e mōhio pū ana, koinā te whare e kōrero Māori noa iho ai te tangata. Ka waia te tamaiti, ka mārama te tamaiti, ka mōhio te tamaiti ki taua ture i runga anō hoki i te mea, nā ngā pakeke tērā i rite. Ka tupu mai te tamaiti ra, ko te reo noa iho ka rangona i roto i te whare ko te reo Māori tau ana taua whakaaro. Tē whakaaro te tamaiti rā ki te huri ki te kōrero Pākehā, i runga i te mārama, i runga i te mōhio ko te ture o te iwi kia Māori noa iho te reo o tēnā whare. Mehemea kei te hiahia te tangata ki te kōrero Pākehā me puta ki waho. Me puta ki waho i te whare ki reira kōrero ai, i te mea ko ngā whakairo, ko ngā tukutuku, ko ngā heke o te whare he Māori katoa. Nō

reira, kia ora ai ngā kōrero o ngā tukutuku, o ngā pou, o ngā aha atu rānei o tō tāua whare, ka ora i te reo Māori. Koinei te whakaaro, tuatahi te whakatakoto, te whakarite ture. Kia kauaka he kōrero i te reo Pākehā i roto i tō tāua tupuna whare. Ka rua, i runga i tērā me ēnā ture ka whakarite i ngā wānanga.

Nā, kāre e kore ka tū mai kē te tangata, ka pukuriri hoki te tangata kāre i te mōhio ki te kōrero Māori i runga i te mea ka whakatau a te iwi i runga i te kore mōhio ki te kōrero Māori, kauaka koe e kōrero, kia kapi te waha. Nō reira, mā te aha tērā tangata e kōrero i roto i tana whare, ā, mā te haere ki ngā wānanga. Mā te kōrero, mā te tōwai i ngā kupu e mōhiotia ana e tērā tangata. Ma te whakarongo, ma te ako i ngā tohutohu o te kaiako, te whanaunga, e tupu ai ngā kupu o taua tangata. Mea rawa ake ko te reo Māori tāna e kawe ana i roto i te whare i te tekau, tekau ma rima, rua tekau tau e whai atu ana. Nō reira, tuatahi, ko ngā ture. Tuarua, ko ngā wānanga, engari, kia herea ērā mea e rua, me kaha te tangata ki te kōrero Māori, i roto whare, i waho whare anō hoki. Ko tētahi mate, ko te hiahia o te tangata ki te ako i te reo. He pai tonu te hui a ngā kaikōrero Māori, ngā wānanga rā, engari kāre he tino hua mehemea ko te hunga kāre i te kōrero kāre i ēnā wānanga. Nō reira, kei te hiahia hoki o te tangata i te mutunga ake.

I runga anō i ēnā kōrero. He aha āu wawata, au korau, te reo o te iwi me ngā whakatupuranga e haere mai nei.

Ko taku tino hiahia, ko taku wawata, i te wā ka nohoia te paepae e au, ko te reo noa iho o te wharenui o te marae ātea, te wharekai, i te kāuta ko te reo Māori. Ko taku wawata ko te hunga reo Māori o Ngāti Rangiwewehi ka huri katoa ki te āwhina i te hunga reo kore o te kāinga me te akiaki i a rātou. Ko taku wawata i te wā tau atu au ki te paepae o taku tūpuna whare, ka tautoko tētahi i tētahi, kāre i te hoki ki te whakahāwea i te tangata i runga i te kore ra o tana reo. Ko taku wawata kia kore ā tātou tamariki e whakaaro i roto i te reo Pākehā. I te mea he mate nui i tēnei wā ko te mahi a ngā tamariki he whakaMāori noa iho i te kupu Pākehā, anā, ko tōnā takotoranga he whakaaro Pākehā. Me ko taku wawata kia tika te reo, kia rere te reo, kia Māori katoa te reo i waenganui i a tātou ka nui ngā tau kei te heke mai. Engari, he nui ngā mahi kei te haere, anō hoki, te hiahia o te tangata ki te whakapakari i a ia ake i tana reo.

Kia Ora mō tērā e te tungāne, kua whakaae mai ki tēnei uiuinga...

He uiui "Hoea te waka reo e 'Āti Rangi' e

Ingoa: XXX
Ūmanga: XXX
Kura: XXX
Pakeke: XX

Tēnā, he uiui ākonga anō, me mihi au ki te kaiuiui. Tēnei te uiui atu i tētahi o ngā ākonga. Tēnā koe kua whakaae i tēnei o ngā kaupapa, me mihi ake ki a koe. Heoi anō, ka urutomo tika nei ki ngā pātai. Ko wai koe?

Ko XXX tōku īngoa he uri nō Ngāti Rangiwewehi, nō Taranaki hoki. Ki tōku Māmā nō Taranaki au, Ngāti Ruanui. Ki te taha o tōku Pāpā nō Te Arawa, Ngāti Rangiwewehi.

Ka Pai! Nō reira, tō kāwai hekenga ki a Ngāti Rangiwewehi i tō Pāpā. I runga anō i tērā. He aha āu mōhiotanga i tō tāua iwi i a Ngāti Rangiwewehi.

Ehara i te mea he iwi nui nei, e rite ki a Ngāti Pikiao, Ngāti Whakaue, a, kāre au i tino tupu ake i roto i ngā tino āhuatanga o te iwi. I whānau mai au i Taranaki me te noho i waenga i tōku whānau i Taranaki hoki. Kāre nui i ōku mōhiotanga e pa ana ki te iwi, ka tae atu au ki taua wānanga. Āe! Ehara i te mea he nui ōku mōhiotanga, engari, e mōhio ana au me tīmata au ki te uru i taua momo āhuatanga i tēnei wā no taku pakeke.

Nō reira, i ōu mōhiotanga iti nei mō te iwi. Nōna hea i tīmata ai aua mōhiotanga?

Mai te wā, āhua neke atu ki te tekau tau pea, i nuku ki Rotorua. Āhua, i pēpi rawa au i taua wa, kāre i tino aro i tino uru ki ngā āhuatanga o te iwi. Āhua, kātahi anō au i tino, he āhua aro ki aua momo āhuatanga o te iwi, nō reira, kei te haere tonu.

He āhuatanga nō te iwi kua ako i te kura?

Ehara i te mea, kua ako au engari, kua whakauru i ngā mōhiotanga ki aku mahi o te kura. Ngā momo mahi i te Reo Rangatira, arā, ko te whakaputa pūrongo e pa ana ki te reo me ērā mahi. Ngā mahi kapahaka hoki. Āe!

Kei te mōhio he tangata, me kī, he tangata rongonui tō Pāpā, heoi anō, he tangata marae hoki ia. Nō reira, i tērā āhuatanga ka taetae atu koe ki ngā huihuinga?

Āe! He kaha taku Pāpā kia akiaki i a mātou kia haere atu ki ngā hui i tēnei wā. I te mea, kua pakeke ake au inaianei, a, kua tae ki te wā me whai māramatanga i roto i ngā mahi o te iwi. Anō hoki, ehara ko te hui noa iho, me uru ki te kihini me te whakawhanaunga. Aē! He tangata kaha ia ki uru ki te kīhini ki te mahi rīhi, ehara i te mea ka noho noa iho ia i roto i te whare me te kōrero ki ngā tāngata ahakoa te rongonui. Kare he aha ki a ia. ka uru tonu ia ki te, ki ngā mahi o te kīhini. Āe! I tēnei wā kua kaha uru taku whānau ki ngā mahi e rite anō ki te kapahaka. Kei te pīrangi ki te uru inaianei ki te whakawhanaunga, ki te whakamōhio atu ki te iwi. Anei mātou ahakoa te tūreiti he pai atu i te kore haere me te kore whakakore? atu.

He pai tēnā. Kei te mōhio, kāre au i te mōhio ki tō tuakana pakeke rawa, engari, i waimarie koutou ko tō tuakana kē atu i whai wā ki te hono ki ō uri nō te iwi. He tika tērā?

Āe! I te mea i tupu ake a XXXX, te nuinga o tana oranga me kī, ki Taranaki. Nō reira, kua āhua piri atu ia ki taua taha, i te mea, kei konei ia i te nuinga o te wā. Ko māua ko XXX ka tino noho ki konei. Kua kaha uru a XXX ki ngā mahi wānanga, mahi reo me ana mahi Panekiretanga me ēra momo mahi. Āe! He tino mōhio ia ki ngā mahi nei. Nō reira, Āe! He tika aua kōrero.

Nō reira, tō reo. He reo tupu, he reo ako rānei.

Ngā mea e rua rānei, engari, he mea tupu. Kua tupu ake au i roto i te reo Māori mai i te kohanga, tae noa ki tēnei tonu. Nō reira, āe, ehara i te mea ka mimiti tōku reo ahakoa te aha. Me uru tonu au.

Kai i te ao, i te pō, i te pō i te ao.

Ki te kāinga, ki te marae, ki te kura. He mea nui i te kāinga.

I runga anō i tērā kua kite koe i tō, i te taumata o tō reo mai i te wā e tamariki ana, tae noa ki tēnei wā?

Āe! He tino mihi ki ngā karaehe Reo Rangatira me ōu mahi hoki i te mea ka rongo i ngā kupu hōu, ka tere mau ngā waiata, i ngā pūrongo me ērā momo mahi. Ka tino rongo i te rere kētanga. I te wā ka whakaputa, mēnā ki te mahi i tētahi whaikōrero, ka tere puta aua kupu, kupu reka me kī. Ki te taha o tōku whānau hoki, he kaha a Whata ki te whakatikatika i a au ināianei, ahakoa te hōhā, engari, he kaha ia ki te whakatika i aku rerenga kōrero. Āe!

Ehara i te mea e pēhia ana koe [Kao!] ***engari, he mea whakatikatika pai nei***. [Āe!] ***Kāre e kore kua rongo roa nei i ngā mea e rua mai i te kura me te kāinga. Heoi anō, i runga i tērā, he rawe ērā kōrero. Ki ōu whakaaro, he wāriu, he mana tō te reo? He ha tāu e whakapono ana.***

Āe! Ahakoa te aha he mana tō te reo. Ki te kore i te reo Māori, ehara i te mea ka ora te ao Māori. Karekau te aha mehemea kāre te Māori i aha ki te whakanui i tāna ake reo. Nō reira, āe, he mea nui. Ki te kore te reo, kore .....?

Mōhio ana, he waimarie koe i ngā taha e rua, [Āe!] ***i te taha o tō Pāpā me te taha o tō Māmā*** [Āe!] ***ki ōu, tōu matua kēkē, whaea kēkē, anā, pērā anō hoki ki te taha o tō Pāpā. Nā, kei te mōhio au, kātahi anō koe ka mea mai he iti noa iho tō mōhiotanga mō te iwi. Heoi anō, mō te taha ki te reo he nui ō mōhiotanga, nō reira, tāu i kite ai, paku nei i roto i ngā mahi a te iwi. He aha ētahi āhuatanga, me ētahi rautaki pea, ki ōu whakaaro e tino hāpai ake ana tō tātou reo o Ngāti Rangiwewehi ki waenganui i a koutou ngā whakatupuranga e heke mai ana?***

He mea pai ki te kite i te kōhanga i reira, i waenganui i te marae. Ki reira te tino pū o ngā whakatupuranga me te whakatupuranga o te reo anō hoki. Ehara i te mea ka tino kite i ngā mātua e kōrero Māori ana ki a rātou tamariki i te marae, nō reira tērā pea he ara tērā kia whakawhanake i te reo...

[He kōhanga reo mō ngā mātua pea]

Āe! Engari, ka kite i te nuinga o ngā tāngata, ehara ngā mātua i te tino kaha ki te kōrero i te reo. Iti nei, engari, āe, me āhua whakaako ki ngā mātua kia mea atu ki a rātou he aha te tino mana o te reo me te tākoha atu ki ngā tamariki.

Nō reira, me tīmata ki runga, anā, i reira ra e heke ai. Nō reira. He aha ōu whakaro mō tētahi rautaki e pai ai mō koutou, mō te iwi hoki hai ngā tau e haere mai ana? Ētahi rautaki rānei.

Tērā pea te kōrero i te reo Māori huri i te marae noa iho. Ko tērā te reo ka whakahua i waenga i ngā tāngata, tua atu i ngā manuhiri ka tae atu. Engari, tērā tētahi ara pai kia piki ake ngā pūkenga mō te reo i waenganui i a rātou, anō nei, ko ngā mahi i runga i te rorohiko, mea hōu me kī. Āe!

He rongonui anō hoki te mahi haka i roto i a Ngāti Rangiwewehi.

He whiringa anō. Ngā mahi wānanga i waenga i te iwi.

Hei whakakapi i tā tāua nei kōrero mō ēnei mahi. He aha ōu wawata, au kōrau mō te reo o te iwie haere ake nei?

Ahakoa te aha ko te whainga matua kia whakatupu i te reo Māori i roto i te Motu nei. Tērā pea tētahi o ngā mea nui nui ki te nuinga o ngā tāngata me kī. Kia pai hoki au i taua ara, kia kōrero Māori. Tērā pea e pa ana ki aku tamariki, ki aku mokopuna, ngā whanaunga. Āe! Kua tīmata kē taku whānau ki taku, ki te mokopuna o te whānau. Ko tērā tētahi ara, he tīmatanga hoki i roto i te whānau. Anō hoki te whakauru i te reo Māori ki tōku mahi i te wā ka whai i taku ...
Mēnā, ka uru ki ngā hōhipera, ka kite i ngā tāngata Māori, arā, ka whakahua i te reo Māori. Āe! He mea ka noho pūmau i roto i te whānau, te reo Māori ahakoa te aha. No reira...

Kia Ora mō tērā XXX...

He uiui "Hoea te waka reo e 'Āti Rangi' e

Ingoa: XXX
Ūmanga: XXX
Kura: XXX
Pakeke: XX

Tēnā koe kua uru mai ki tēnei o ngā uiuinga.

Kia Ora hoki koe.

E tautoko nei i te kaupapa e kiia nei, 'Hoe atu te waka reo e 'Āti Rangi' e. Kei te hāngai ki te iwi o Ngāti Rangiwewehi me kī rā te hapū o Ngāti Rangiwewehi. Heoi anō, ka tīmata mai ngā urupounamu ki te pātai. Ko wai koe?

Kia Ora rā. Ko tōku īngoa ko XXX. Heke nei i ētahi o ngā hapū o Ngāti Rangiwewehi. Ko te mea matua ko Ngāti Tawake. Ka heke anō hoki i a Ngāti Kererū, i a Ngāti Tahupuaka, ā, āe, koinā ko Ngāti Parāoa, ā, koinei aku hapū. Tētahi anō nō roto Waitaha, ā, he tino haumi nō Ngāti Rangiwewehi a Waitaha. He nui ngā tāngata nō ngā hapū e rua me tētahi atu taha nō Ngāti He, arā, i roto o Tauranga, ko Ngāti Hokoparaikete.

Ka take mai tō kāwai hekenga ki a Ngāti Rangiwewehi i a wai?

Te kāwai, arā, mehemea ka kōrero mō Tawake, anā, koinā te Rangiwewehi, nā, ka moe tana hoa tuarua, tuatoru i a
Kuranonoiao, anā, ka puta ki waho ko Tawakepōtiki, ka moe i a Whakakeo ka puta ki waho ko Te Puhipuhi. Ka moe i a Te Rōniu nō roto o Ngāti Te Hokotahi i wareware i a au i tērā hapū. Ka puta ki waho ko Ngātarawāhi ka moe i a Rāurungākau o te whakauma nō roto o Waitaha, anā, ka puta ki waho ko Wihau, ā, ka moe i a Hinekōhua, a, ka puta ki waho ko Te Patukino. Ka moe a Te Patukino i a Te Rangitaumānuka ka puta ki waho, a, ko Kiharoa. Ka moe tōnā hoa i a Hīporaterahunga, ka puta ki waho ko Te Kapaiwaho. Ka moe a Te Kapaiwaho i a

Ngaaki nō roto i a Ngāti He kia puta ki waho ko Te Haana. Ka moe tana hoa tuarua i a Tame Wiremu, ka puta ki waho ko Hōri, ka moe i a
Makereti, a, kia puta ki waho ko Pirihira. Ka moe i tōna hoa Pākehā i a Werahiko, a, ka puta ki waho ko taku Māmā, a, ko Tāwini. I moe i taku Pāpā ko Morehu anā, ko au e kōrero atu nei.

He aha ngā mōhiotanga mō tō tāua iwi a "Āti Rangi'?

I ahau e tamariki ana e karekau ana he mōhiotanga kē atu i te īngoa o taku koroua tuarua i a Hōri, i te mea ia, e waru aku tau kua haere atu mātou ki Kānata noho ai, i waimarie au i taku kuia kua haere atu ki te noho ki tō mātou taha mō te kotahi tau, nā, he tamaiti pakiki au, ka nui aku pātai ki taku kuia, ka kōrero mai ia mō tana Pāpā me ngā, tana whānau. Nō reira, ka rongo i ngā kōrero mō Retireti Paul, Retimana me ētehi atu. Te whānau Hōrō, ngā Wiremu, ngā Karaka koinā, ana kōrero mō ana whānaunga. A, ka hoki rawa mai ki konei, meatia taku kuia kia peka atu ki kite i aku whanaunga. te marae tuatahi ia haere ai au ko Te Awahou, tūtakitaki ai ngā tāngata i reira, haere hoki ki te whare o Ngārua Yates noho ai tana taha. Nā, muri atu i tērā, kāre i tino roa i muri mai i tērā i tū te hui whānau, ngā uri katoa o Te Kapaiwaho, anā, kua tīmata au ki te ako i te reo Māori i te whare wānanga. Kua tīmata kē, kao i te whai tonu i te Hainamana tērā, a, i haere ki te hui whānau i Manoeka, Te Puke. Nō reira, koinā taku mahi i ahau i te whare wānanga, ngā hararei katoa kua hoki atu au ki Manoeka noho ai ki te taha o Wenerei, na Wenerei te tungāne kēkē o taku kuia. Ka noho ki tō rāua taha ko tana hoa a Morere kia harawene ai ngā tamariki i te mea ko te pai o te koroua ra i harihari i au ki wiwī, ki wawā kōrero ai ngā tāngata o te whānau, anā, ngā koroua ngā kuia, anā, kātahi anō ka tino tīmata ki te whai i ngā kōrero mō_Ngāti Rangiwewehi me Waitaha. Koinā, mai taua wā, koinā tāku mahi.

Ko rāua anahe ngā mea e tino tuku kōrero ki a koe?

Kāhore, he nui ngā... Waimarie au i a Wenerei i te mea he tangata kaha ki te kōrero me tana tuakana hoki i a Haututu, koirā hoki tētehi tino tangata. I te mea hoki ko ngā mea o Te Puke, Manoeka ngā mea tino kaha ki te kōrero Māori, rātou katoa. Anā, ka haere hoki ki ētehi ki Rotorua nei. Waimarie hoki i te mea i aku tūtakitanga

i a Irirangi Tiakiawa, i te mea i a au i Ākarana kua haere atu, i te noho ia i Ākarana i te taha o Māhia Wallace, nō reira, ka haere ki ngā hui o Te Arawa ki Tāmaki Makaurau, anā, i reira ia, na kōrerorero mō te ao tawhito mō Ngāti ? Nā tētahi o aku Pāpā e matatau ki te whakapapa, anā, ko Tame Macausland tērā. Anā, koinā te pai ētehi wā ka noho ki Manoeka ka taetae atu ērā atu o ngā Pāpā ka tae atu i a Rusty Hall, ka tae atu hoki i a Bill Hall, Te Weu Hall, matatau rawa ki te kōrero Māori ahakoa he Pākehā rawa te hanga i te mea na te kuia i tupu. Tae atu hoki i a Haane Mānahi mā, rātou o tērā whakatupuranga taetae atu ki te whare o Wenerei ki reira kai waipiro ai. Te pai o ngā kōrero. Nā ka haramai ki Rotorua, nā, ka kite i a Ngārua, Bunny Yates, anā, te hokitanga mai ki konei kua piri atu ki te marae. Me ngā kuia hoki, ngā kuia pērā i a Moengarau nō, āe, nō Ngāti Rangiwewehi i te noho i Te Puke. I tēnei taha i te wā i noho roa ai i Te Niho Maxwell ki te marae. Ka piri ki a ia kōrerorero ai. Āe! Waimarie i te mea i te ora tonu ngā tangata e matatau ki te kōrero Māori. Me te mea hoki matatau ki ō rātou koroua, kuia, nō reira, he koroua, kuia tuarua, tuatoru ki a au. Nō reira, i te mōhio ahau i ngā tāngata i te mōhio ki a rātou, anā, koinā taku waimarie. Me taku kaha ki te pakiki, i te hiahia kia mōhio i ngā mea katoa. He nohi, me te mea hoki ka huri atu ki te kōti whenua whaiwhai ai i ngā kōrero i ngā pukapuka mēneti me te hokihoki atu ki a Wenerei, ki a wai rā, ki a wai rā, ka pātai, engari, ko wai te whare o Te Riri.... Rata ana, rata ana rātou. Te nuinga o te wā ki aku tini pātai.

Waimarie katoa koe.

Oh waimarie, waimarie taku nohi, waimarie i a rātou. Waimarie i taku kuia, ahakoa ehara i te wahine, i te tino wahine matatau ki te taha Māori, o tana whānau ko ia te mea kaha ki te, ki te whai atu, ehara ki te whai atu engari, he wāhanga nui ki a ia.

I rongo koe i ngā kōrero rānei, kōrero mō te matatau o te reo. Nōnahea koe e kōrero Māori ai? He reo tupu rānei, he reo ako rānei?

Kao! Pakupaku noa ngā kupu i ako, i ako au i taku Pāpā te Pākehā i tāwāhi. 'Homai te huka' tērā momo kōrero. He mea, he mea ehara i te mea katakata, engari, nui ā mātou mahi i tāwāhi hei tohu nō Aotearoa kē mātou. A, me te mea hoki ko te tāina o taku Māmā, ia kirihimete, ia kirihimete tae ai ngā pukapuka Māori,

ngā pakiwaitara Māori, ngā tikinare paku, paku nei i te kamupene Meads. Te pukapuka Ngata, tana pukapuka mō te reo Māori. Āe! Koinā, koinā ngā mea, anā, taetae ki a au, nā, me taku rata. Kai au i ērā pukapuka. Āē! Koinā. Me te hoki mai ki tēnei te... Me te mea hoki ka rongo i a, hei tauira, ka rongo i a Wenerei e kōrero ana mō Tame... Oh rawe e hoa tino pakari haere i te whaikōrero. Ētehi wā ka āhua rere kē i te reo e mōhio ana rātou. Nō reira, i ako i tērā wā ko te reo kei te rere kē haere i ngā wā katoa. Me te mea hoki, waimarie i a Ngāti Rangiwewehi, te nui a ngā tuhinga tawhito na mea i tuhia e Wiremu Maihi Te Rangikaheke, ngā mea i tuhia e Takaanui Tarakawa me ngā tini mōteatea a Hineitūrama a wai ra, a wai ra. Hikairo. me te mea nei he tangata tino mahi i ngā mahi, nō reira, kei roto i ngā tuhinga ngā tāngata nō hapū kē, nō iwi kē. Nō reira, āe, waimarie.

He aha koe i whiri ai kia ako i te reo Māori?

He tono nō taku kuia i te tuatahi. Ko tāna ki a au, oh, hei aha te ako i te hainamana ako i te reo Māori. Engari, tērā pea āhua ohorere ia i taku taikaha ki te whai atu e nui atu pea i tāna i whakaaro ai. Anā, ka tīmata mōhio pu au, āe, koinā te reo mōku. E rata ana au ki ngā reo katoa, ehara, ka kōrerohia te reo Māori ko te reo rangatira, he reo rangatira hoki te reo Pākehā, he reo rangatira te reo paniora, he rangatira ngā reo katoa inā whai te tangata i ngā tīkiti. Nō reira, āe, me kī hoki ki Aotearoa nei, te tau tuatahi te whai i te paniora me te hainamana, tau tuarua i tīmata au ki te ako i te reo Māori i te taha o Meremere Penfold rāua ko Bruce Biggs. Rata ana au ki te tangata Bruce Biggs, he tangata mārō, engari, he tangata me mōhio ki ngā wāhanga katoa. Ko au tērā momo tangata, ne, ehara i te mea me mōhio ki te tupuna kotahi me mōhio ki a rātou katoa. Ehara i te mea me mōhio ki te kupu kotahi, me mōhio ki ngā kupu katoa. A, ka taea e au. Kāre anō kia.. he nui tonu ngā kupu kāre i te mōhio, he nui hoki ngā tūpuna kāre i te tino mōhiotia. Engari he tangata hoki e rata ana ki tētehi kōrero ki tēnei taha me tētehi kōrero ki tērā taha me te rapu i te hononga. I te mea, i ngā wā katoa he hononga, he whakapapa o ngā kupu.

He aha te take i tuku ai te reo keo ki a mātou ngā tamariki?

Ā! He aha ai? I te tīmatanga i te pōhēhē mā te kōrero i te kāinga me te kōhanga reo, ka rahi tērā, engari, nā wai rā, nā wai rā, i kite atu au me te pakari o te reo kei te hāngai ki te pakeke o te tangata. Anā, ētahi wā i te āwangawanga au kei hē te haere, kei kati ētehi kuaha. Hei āhua kite au he nui kē ngā kuaha i tūhera. Nā, kei a koutou e rua ngā reo me tētehi wāhanga anō o te paniora. Āe! Kei te noho ia reo, ia reo mau ai tētehi ao rere kē, tētehi tirohanga rere kē. Nō reira, tino koa au i whai te huarahi i whai ai. Me tētehi he tangata āhua tohe, nō reira, kāre tonu au i te rata ki te... kotahi anahe te wā tino kōrero Pākehā ki tētehi o koutou, anā, ma te riri i pērā ai, engari. Me te mea hoki kua kaumātua, anā, kua rata au ki te reo i te kāinga, kāre, āhua kaha taku hoa ki te kōrero Pākehā, ka hōhā au. Hiahia ana kia Māori rawa te kāinga. Anā, ka tae atu ngā mea kāre i te mōhio ki te kōrero Māori, ha, heoi anō, me ngāwari. Engari, ka pērā te kaumātua, ka rata ki tāna e rata ana.

He wāriu, he mana tō te reo?

Oh, āna. He mana tō ngā reo katoa. Me te pātai, mā wai ra tērā e whakawā? Ne! Ka whakawākia te tangata ki te nui o te moni, ka whakawākia te tangata ki te mea kaha ki te whakangāhau tangata. Āe! Nui ngā mea hei whakawā i te tangata, engari, ko te pātai. Mā wai e whakawā? Me te mea, he ātaahua te reo, nō reira, āe, ko au tētehi kaiwhakawā. Anā, ko tāku e whakawākanga, he mana tō te reo.

Tō reanga i roto i tō tāua iwi, i tō tāua hapū i a Ngāti Rangiwewehi. Kei te pēhea te kōunga o te reo?

Ētehi he tino pai rawa atu. Nō reira, ko ngā mea he āhua rite ki a au, heke ana ko XXX tērā, pakari rawa tana reo. Ko XXX tērā, pakari te reo. Ehara i te mea e tokomaha ana mātou, tokoiti, me ngā mea āhua tamariki iho, kua tino pakari ētehi. I ngā mea pēnei i tō reanga. Waimarie ētehi pērā i a XXX i te mea koinā te reo i te kāinga tupu ake, ahakoa kāre i tupu ake e kōrero Māori ana. Koinā tāna i rongo ai i ia rā, i ia rā. Kua tino tahuri ia ki te reo, anā, ka whai rawa te whakatakoto kōrero. Ā, ka whakatakoto i ngā, i te kōrero e mōhio ana ia, te reo i te kāinga. He tino pai tērā.

Ki ōu whakaaro, i te mea, tāku i kite nei te nuinga o ngā whanaunga he kōrero Māori. Ki ōu whakaaro i runga anō i te reanga o tērā wā, kei te kōrero mō ngā

tau waru tekau. Te wā i tū mai te kōhanga reo, i tū mai te Kura Kaupapa. I reira kaha mai tōku reanga ki te kōrero? Ahakoa i tupu ake i roto i te kāinga.

Āe! I te mea he kaiako Tātai hoki au, ahakoa te tokomaha i uru atu ki te kōhanga reo i tērā wā, tokoiti tonu i puta i te reo pakari me te whai tonu te reo. Ahakoa tokoiti, he tokomaha atu i te hunga i mua i a koutou, nō reira, he pikinga tērā. Kāre anō te reo kia ora. Kāre au i te tino mōhio mehemea ka ora. Kāre au i te tino koa i taku kōrero kia kōrero pēnei, engari, pēnei i au, kia noho ki te hunga tino matatau ki te kōrero Māori, rawe, he rawe ki a au. Me ngā mea e āhua whatiwhati nei te reo, he uaua, ka hōhā, anā, ka raruraru i nga rerengā o ngā whakaaro, te hōhonu, te teitei, ngā tini wehewehenga o te kōrero kāre i te tutuki te reo whatiwhati. Heoi anō, me ngana tonu te tangata, me kaha tonu te tangata kia piki ai te reo. Anā, he nui hoki ngā... ko te mate pea, ko te hunga kaha, te hunga whai taputapu, whai moni, koinā te hunga kei te tino whai i te reo. Ko ō tātou pōhara ehara mō te whai. Anā. Koinā! Me tūpato kei, kua puta tētehi taika e mōhio ana ki tā rātou e hiahia ana, ehara i te whakamā. He nui o te iwi, te nuinga kāre i te whai te reo.

Nō reira, i runga anō i ēnā kōrero, karekau he oranga i roto i tō tātou iwi?

Kei te ora! Mmm! Me te mea hoki ahakoa te tokoiti, ka tino kaumātua, anā, ka pakeke haere koutou e ngā mea e whai ana koutou. Ka Pai! Kōrero anō te koroua ki te mokopuna. Ka kōrero te koroua ki te mokopuna tuarua i roto i te reo me ngā mea o waenganui. Kāre anō kia kite i tērā hanga mō te wā roa. Nō reira, mehemea ka hoki ki a Wenerei mā, ko rātou i te kōrero Māori ki ō rātou mātua, ki ō rātou kaumātua, ki ō rātou kaumātua tuarua, koroua kuia tuarua i te kōrero Māori rātou ki a rātou anō. Ki ō rātou hoa rangatira, ki ō rātou whanaunga, engari, kāre i kōrero Māori ki ā rātou tamariki. Kāre hoki rātou i kōrero Māori ki ā rātou tamariki.

He aha i pērā ai?

I te mea kua tino whakapono, ko te kura hei huarahi ki ngā mahi. Me te mea, koinā te hiahia o ngā tamariki. Ehara i te mea kua kitea e rātou kua riro te mana i te

Pākehā. Kua kite hoki rātou ko ngā mea tino matatau i te kōrero Pākehā, kaha nei, ngā mea whai wāhi i roto i te ao kaipākihi, te ao mahi. Me te mea hoki i tērā wā ko tā te tangata ko te Māori rānei, ko te Pākehā rānei. Kāre i te tino whakaaro mō te reo Māori me te reo Pākehā. I te mea, ko ngā tāngata whakahaere o tēnei whenua, he iwi reo tahi. He rere kē i ngā mea o Witarini, e toru ngā reo o te whenua, nō reira, kāre he raruraru ki a rātou kia toru ngā reo. Engari, i Aotearoa nei, he reo mana, he reo o te iwi e raupatungia, a, ehara te hunga o runga i te ako i te reo. Anā, pōhēhē rātou me whai te reo Pākehā kia tika.

Nō reira, ki ōu whakapono inaianei, ka puta mārama te tamaiti mehemea kei te kaha tētahi reo? Ka pakari hoki i tētahi atu?

Mehemea, kei te mea nei ngā tohunga me pakari tētehi reo kia pakari ai te reo tuarua. Nō reira, me kaha te whakatikatika haere i te reo kia waia ai te tamaiti ki te reo tika, kia hiahia ai kia tika te reo ahakoa te reo. Āe! Koinā hoki ngā tohunga tikanga reo e mea ana. Ko te, mehemea kei te tamaiti i te reo whatiwhati me kī, he reo hāwhe pai, ka hāwhe pai te mea tuarua.

Nō reira, i runga anō i tēnā. he tumuaki koe i te Kura Kaupapa Māori. E toru ngā reo ka whakaakona ki te kura. Āe! Ko te reo Māori te mea matua, kātahi ko te reo Paniora, ko te reo Ingarihi. Heoi anō, i runga anō i tērā kia hoki atu tāua ki te reo Māori. He aha āu mahi hei hāpai ake i te whakarauoranga o te reo mō te iwi?

Umm! Mō te iwi. He uaua ki te kōrero ki tēnei mea te iwi, i te mea ko te kura tētehi o ngā wāhanga mō te ao o ngā tamariki. Te kāinga anō i tētehi wāhanga, mō ētehi o rātou ko te marae anō i tētehi wāhanga. Ko te ao whakangahau, whakaata nei, rorohiko nei, tākaro nei tētehi atu wāhanga, Anā me te mate hoki, inā kōrero Māori i te kura, ko ngā kaupapa kōrero ka herea ki te kura. Kia puta i te kura, tērā pea, kāre he herenga, kāre he take e puta ai te reo Māori hei reo kōrero. Nō reira, me tiaki tātou ngā tamariki o te kura nei kei te noho ki te kāinga kōrero Māori. Me āta tiaki, nā, i te mea ko rātou ngā 'pirīti' mō ērā atu, ngā arawhata me kī, ngā arawhiti me kī. Me te mea hoki i ētehi wā i roto i tēnei whāinga, i tēnei pakanga mō te reo, he nui ngā mea me whakaaro mō tēnei mea te whakaako tamariki. Kua kite au i

mua, he tokomaha tonu ngā kaiako matatau ki te kōrero Māori, tupu ake i roto i te reo Māori, pai rawa te reo Māori e puta ana i te waha engari mō te whakaako tamariki ehara i te tino pai. Anā, kei te kite hoki ngā kaiako tino kaha ki te whakaako i te tamaiti. Ehara i te mea kei te whakaako i te reo anahe, me whakaako i tēnei mea te pānui, me whakaako i tēnei mea te Tātai, ka whakaako i ngā marau katoa. He tino pai ki te whakaako, engari, kāre anō te reo kia pakari. Anā, ki taku whakapae ka pērā mō te wā roa, tae noa ki te wā kua tokomaha ngā tāngata, matatau te kōrero, e tino hiahia ana kia tika rawa te reo, kei a rātou hoki ngā pūkenga whakaako me te mātauranga marau.

He maha ngā uri o Ngāti Rangiwewehi e haere mai ana ki te kura?

Āe! Ki konei rānei, ki ērā atu kura rānei, ehara i te mea, karekau he kura-ā-iwi o Ngāti Rangiwewehi, anā, kāre tonu au i te mōhio mehemea he kura pērā, mehemea haere ngā tāngata katoa ki tērā kura. I te mea, ahakoa tika, ahakoa hē, kei te whaiwhai ngā mātua i te kura e pai ana ki a rātou.

Tēnei mea te reo, he aha te reo o Ngāti Rangiwewehi.

Ki taku whakapae karekau he rerenga kētanga i te reo o Ngāti Whakaue. Karekau he rerenga kētanga i te reo o Ngāti Pārua, Ngāti Pikiao. Ko te rerenga kētanga pea ko ngā kōrero tuku iho me ngā mahi me ōnā kupu kei te tino hāngai ki te hapū. Nō reira, mehemea kei te kōrero mō te ngāwhā kāre kore ko Tūhourangi, ko Ngāti Whakaue, ngā hapū tino kōrero mō tērā, nō reira, rātou me ō rātou kaumātua he nui kē ngā kōrero. Kāre i te tino kōrero i roto o Ngāti Rangiwewehi. Tēnei mea te ngāhere, mō te tāhere manu, kāre e kore i a Ngāti Rangiwewehi ētehi kupu Motuhake. Ko te mea hoki, ko ngā pātaka kōrero kua tukuna mai e ngā kaumātua. Nā, waimarie a Ngāti Rangiwewehi i te mea tata nei ngā kōrero katoa mō Māui, ā, koinā ngā kōrero tuku iho a Ngāti Rangiwewehi. I te mea, ko Wī Maihi Te Rangikaheke te tangata i tuhituhi ērā kōrero nā Kāwana Kerei i puta i tana pukapuka. Anā, kua huri hei tauira mō te Motu. Ngā kōrero mō Kurangaituku, ngā kōrero mō Ihenga i puta i a Ringori Te Ao, ahakoa ehara nō Ngāti Rangiwewehi, te reo o Te Arawa, kei te kitea ki roto i ngā tini pukapuka. Ko ngā mea hoki i tuhia e Takaanui Tarakawa, i te mea ko tāna mahi he kaituhituhi mā

Percy S. Smith (kua wareware pēhea te whakatakoto). Āe! Ka nui ana kōrero kei te kitea. Mehemea kei te kōrero mō te reo o Ngāti Rangiwewehi, e mea ana au, āe, ko te reo o Te Arawa whānui. Tērā pea ētehi kupu torutoru nei e rere kē ana, engari, mō te taumata ki te whakataukī, ko ngā pēpeha me ngā whakataukī te pā ki ngā mahi a ngā tūpuna ka kōrerohia nuitia pea i roto o Ngāti Rangiwewehi kāre pērātia o roto o Ngāti Whakaue. Mehemea ko tētehi o ngā whakatauki, kei te kōrero mō te toa o Ngāti Rangiwewehi me te ngoikore o tētehi atu hapū ka tino kōrerohia e Ngāti Rangiwewehi. Mehemea whakatauki e kōrero ana mō te ngoikore o Ngāti Rangiwewehi kāre rawa e tino kōrerohia.

Āe! Me te mea hoki, mehemea kei te kōrero mō te rerenga kētanga o te reo o Te Arawa me te reo Waikato, āhua ohorere au i te kaha o te iwi ki te whai i ngā rerenga kētanga. Pai noa ki a au ngā rerenga kētanga. Ehara i te mea me whai i te reo o iwi kē, tino ngana ki te rapu i ngā rerenga kētanga. Te pai hoki i te mutunga ake ka mārama tātou ki ngā kōrero o ngā tāngata o Ngai Tahu. Ka mārama tonu ngā mea o Taranaki ahakoa te rere kē o te whakahua, ka mārama tonu ki te ia o te kōrero. Āe! Ahakoa tērā, he tangata e tino rata ana au kia piri a Te Arawa ki ngā tino kupu o konei. Āe! Ko ngā mea, i te mea i ētehi wā ka tohu te reo i te iwi o te tangata. Anā, pērā me te 'tipuna', 'tupuna', ka kōrero tūpuna, ā, te āhua nei nō Te Arawa rānei, nō Waikato rānei, engari, ka kōrero a Waikato, a, 'koinā ngā manuwhiri a ngā tūpuna', ehara nō Te Arawa i te mea kua 'manuwhiri', anā, nō reira, nō Waikato tērā. Ērā mea tohutohu ai nō hea te tangata, koinā hoki te mate i ēnei rāngi, ka kōrero te tangata kāre e tino mōhio nō hea te tangata. Koinā taku waimarie i a Wenerei mā i aku kaumātua koroua. Tame Heke, i wareware au ki te kōrero mō Tame Heke. Waimarie katoa au i tērā koroua. Haere ki tana whare, harihari i a ia hoki i te wā i noho tātou i Tauranga. Harihari i a ia ki ngā tangihanga o konei, Rotorua nei. He nui ana kōrero, anā, koinā te reo. Hei tauira, he 'matimati'. He aha anō te kupu o Te Arawa, ko te matimati rānei, ko te matikara rānei. Ngā kupu e rua, kei te pai ngā kupu e rua, anā, i mahara au ki tētehi rangi tau i tētehi mea ki runga i tana matikara, he pōpokorua. Hei, hei kia tūpato, i mea atu kia tūpato kei ngau te pōpokorua i tō... anā, i mea atu āe ko taku matikara. Aaa! I runga i tērā mōhio ana au ko te kupu tika ko te matikara. Tāmihana Rēweti hoki, he tangata tino pai rā. Rata ia ki ngā kupu o ngā kupu o Te Arawa, nāna te kupu a 'maninohea hoki'. Ka mea atu au ki a Tame te rangi i muri, 'Oh te maninohea hoki ngā kōrero a te tangata.'

Eh tama, pai te rongo i tērā kupu, kāre anō kia rongo i te wā roa he kupu tino Te Arawa nei. Me te mea hoki, ngā kuia o tō māmā. Ka haere ki te ngāwhā, ā, kua kūwhewhewhewhe te kiri. Anā, ko ngā mea paku, pēnei me te 'tīkaro' i te ihu. He aha anō te kupu mō tēnei? I te mea, ko te kupu uaua, kaua e piki to ihu. Kao! Kao! Ko te tīkaro. Kāti rā te tīkaro i tō ihu.

He pai te rongo i tērā, ngā kupu tika.

Ngā kupu o te kāinga. Koinā hoki te pai o te whakatupu tamariki i roto i te reo, i te mea, ko ngā kōrero o te tamaiti me ngā kōrero ki te tamaiti, he rere kē rawa i ngā kōrero ki te pakeke. Nō reira, mehemea ka kōrero mō te pakipaki i te wai, te wai e pōhutu ana, e paratī ana, nā, he rere kē i te pakipaki, te paratī, i te pūhotu, anā, koinā te pai o te noho i te taha o Tāmehana Rēweti whakamāori ai ngā pukapuka ma ngā pakupaku, ma ngā tamariki. Koinā te pai o tērā tangata. Te rawe o tana reo. He tangata matatau hoki. Ko rātou katoa ngā mea kua kōrero ai au. Matatau mārama. He rangatira.

Kātahi anō tāua ka kōrero mō te tāmate o te reo, a tōna wā pea, karekau he reo. Heoi anō, mēnā ko koe te kaiwhakarite. He aha tētehi rānei, ētehi rānei, tētehi rānei rautaki ka whakaritea e koe hei tautoko, hei hāpai ake i te reo i roto i a Ngāti Rangiwewehi?

He uaua tonu, i te mea kua tīmata au ki te noho i runga i te pae. Ngana ana au ki te kōrero ki ngā tāngata katoa, ngā mea mārama ki te reo, ngā mea āhua mārama ki te reo me ngā mea kāre i te mārama ki te reo. Kāre i te mea ka huri ki te reo Pākehā, engari, mahia ngā ringa, te hanga o te kanohi. Me te mea hoki, hei aha te whakamataku i te tangata, nō reira, mōhio ana au i ētehi wā aku kōrero whakakatakata, kāre e kore he takeō, engari, e mōhio ana au me rata te iwi ki te reo. Ka tahi, inā he wananga e puta ake ai i te reo, a, kua haere ki te tautoko. Ngana hoki au ki te kōrero Māori ki aku whanaunga i ngā mea nō taku reanga. Me te kitekite hoki i ngā tamariki o te kura, kaha kē au ki te kōrero Māori kia rongo ai hoki i tētehi atu, kia whakaaro ai. Ehara tēnei i te mahi whakahīhī, ehara i te mea me whakamā ai te tangata. He mea tika, he wāhanga o tēnei ao. Āe! Anā, ehara i te mea ka kōrero ki ngā tamariki kia rongo ai i ērā atu, engari, ka kōrero mō te kōrero, engari, ka kite

atu, kei te mātakitaki mai. Ērā kei kō i a au e kōrero ana ki te tamaiti me te mea ko te tumanako i te nuinga o te wā kei te whakatauira tika i te whakamahi i te reo. He aha anō. Āe! Koinā! Tētehi o aku pūkenga ko tēnei mea te whakapapa. No reira, ahakoa kāre anō kia tino rite kia noho i runga i te pae i ngā wā katoa, ki te kore au e tae ki ētehi tangihanga ka rongo. Kei hea tō pāpā, āhea tae ai ki te marae. Nō reira, koinā. Anā, ko tērā āwhina i roto katoa i te reo Māori.

Ki ōu whakaaro, koirā pea tētahi take e kore ai ngā uri o Ngāti Rangiwewehi te tino mōhio ki ngā kōrero mō 'Āti Rangi' ake?

Mō ngā whakapapa i runga anō i te kore reo?

Kei wareware he momo tangata. I mua, i mua noho tahi ai te iwi. Anā, ina noho tahi, pēnei i ngā whānau. Ka kaha ngā whānau ki te kōrero i ngā tāngata o te whānau. Ka haere tētehi, ka ngau tuara i tērā, ka hoki mai tētehi, ka haere tētehi atu, anā, koinā te mea e raru ai te tuara. He wāhanga tērā , he hanga tērā o te tangata. Engari, kua rerekē te ao, ka kōrero i te tangata me ana mahi. Ka kōrero mō ngā hoa mahi, ka kōrero mō ngā rangatira i roto i ngā mahi. Ka kōrero mō ngā tāngata pouaka whakaata, engari, kei wareware i mua ko ngā rangatira nō tō iwi. Ko ngā kaimahi, ō hoa mahi ko ōu whanaunga, ko hoa tākaro ko ōu whanaunga. Anei i te pērā. Mehemea ehara i te whanaunga, tērā pea ko te hoa whawhai kē. Ko ngā, ko te pouaka whakaata i mua, pakiwaitara, ko ngā pūrākau, anā, ko wai mā ērā ko ngā tūpuna. Nō reira, kikī ana te manawa, kikī ana te hinengaro i te iwi. Nō reira, ko te mea hoki kia, hei tauira, mō ngā tangihanga ka koa ana te tangata mehemea ka kōrero au i te hekenga i a Rangiwewehi ki te tūpāpāku, ka rahi tērā. Oh Kao e hiahia ana au ki te mōhio ai te whakatupuranga tuatoru, tokohia rātou, ko wai te mātāmua, mātāmuri me ngā mea o waenga. E hiahia ana au ki te mōhio i tērā, engari, mō te nuinga o ngā tāngata he rārangi īngoa noa iho. Kāre i te, kāre i a rātou tērā momo hinengaro, tērā momo hiahia. Nō reira, pērā me ngā tāngata kei te mōhio ki ngā kaitākaro katoa o te hutupāoro. Inā kōrero mai ki a au, na wai rā kua moe. He nui ki a rātou, ehara te nui ki a au. Te takitaki haere i ngā tūpuna, rata ana au ki tēnā, ka hōhā ki ērā atu. Ētehi tangata me he tangata me ā-ringa nei tētehi mea kia mau ai. Ehara pea i te hunga e tika ana mō te takitaki whakapapa. Engari, ko ērā momo i mua, i te mea koinā anahe ngā kōrero ka kōrerohia ia pō, ia pō i te whare tāpere, i te wharenui ka mau i a rātou. Engari, kei wareware hoki, tokoiti ngā tāngata

i āta noho ki te tuhituhi i ērā kōrero katoa, i te mea, pēnei ngā tāngata o ēnei rā, koinā ngā tāngata o ērā wā.

Nō reira, ki ōu whakaaro, ki te tū tētehi wānanga. Ka kitea? He aha te...?

Kao! Kāre he raru. Kāre he raru. Kua riro i te kura, i ngā kura. Ko te tumanako ka maha atu i ngā whānau kōrero Māori. I te mea, ki te kore e eke i tētehi whakatupuranga, i tētehi atu whakatupuranga, ka hemō a te wā. I te mea, i pērā hoki te reo, me mihi ki ngā Katorika pēhea te roa o te reo Romana. Kua hemō te reo kōrero, engari, mau i te whare karakia, i te hāhī katorika mō te tata nei, rua mano tau i muri i te matenga o te reo. Kotahi mano rima rau tau i muri i te matenga o te reo hei reo kōrero. Mīharo.

Mīharo rawa atu. Me tino mihi ki ngā Hūrai. I mate te reo hei reo kōrero, engari, kua ora anō. Koinā te reo kōrero o Iharaiara.

He aha ōu wawata hei kōrau mō te reo o te iwi me ngā whakatupuranga e haere mai nei?

Ko te tumanako ko ngā, ko te hunga, tērā pea kāre i te tino kaha ki te kōrero Māori i ngā wā katoa kia rātou, engari, kia puta ngā tamariki ka tino hiahia kia tupu ake te tamaiti i roto i te reo. Engari, ko te mate o te tangata ka hoki ki tāna e waia rānei i ngā wā katoa. Tokoiti te hunga e ūpoko mārō ka whai i tētehi mea hou. He uaua. Engari, koinā te tumanako ka rongo au i ētehi o ngā tamariki e haere ana ki te whare pikitia, ko ētehi o ngā tamariki nō Ruamata e kōrero rātou ki a rātou i te reo Pākehā, engari, ki te kōrero Māori ki ngā pēpē kei waenganui i a, ko ā rātou tamariki. I te kōrero Māori anahe ki ngā pēpi. Nō reira, ka pai tērā. Ka pai tērā.

Kia ora mō tērā...

He uiui "Hoea te waka reo e 'Āti Rangi' e

Ingoa: XXX
Ūmanga: XXX
Kura: XXX
Pakeke: XX

He uiui tuatahi, Ko tētahi o ngā xxx i xxxx mō taku Tohu Paerewa. Hoea te waka e 'Āti Rangi e'. A tēnā! Naumai! I runga anō i tēnei pōhiri. Ngā mihi ki a koe ka tika, i runga anō i te whakaae mai ki tēnei o ngā uiuinga. Kia āpiti koe ki roto i tēnei o ngā rangahau, nō reira, kei te mihi. Te pātai tuatahi ki a koe. Ko wai koe?

Ko XXX ahau. Nō Te Arawa, he uri nō Ngāti Rangiwewehi.

Ka taki mai tō kāwai hekenga ki a Ngāti Rangiwewehi i a wai?

I taku Pāpā ko XXX tērā. Ko ia, nō te iwi o Te Arawa.

He aha āu mōhiotanga mō ta tāua iwi i a 'Āti Rangi'?

Ā! Ngā mōhiotanga mō te iwi ra. He kaha ki te tautoko i ngā tāngata i ngā uri nō te iwi rā. He kaha ki te whakatū i ngā hui rere kē, hei whai huarahi hei tautoko i a mātou anō nō te iwi rā.

Mōhiotanga kōrero tawhito?

Kāre anō kia tino rongo mō taua āhuatanga nō Ngāti Rangiwewehi. Heoi, ētahi wā i ngā hui me ngā tangihanga hoki, kei te rongo i te reo, ētahi kupu, torutoru noa ngā tāngata e kōrero nei i ngā mea tawhito.

Pēhea te hītori o te iwi rā.

He whānui kōrero, he rahi ngā wā kua rongo kōrero ahau mō ngā papanga ki te kaunihera. Mehemea he kōrero, mehemea he pakanga mō te awa, he pakanga mō te wai, he pakanga rānei mō ngā moni e hiahia ana hei tautoko i tō rātou e hiahia ana.

Nā wai ēnei kōrero i tuku ki a koe? He mea hahau kōrero i tangata kē?

Āe! Te nuinga i haere atu ki tētahi o ngā hui. I noho ki waho e whakarongo, engari, heoi ko taku Pāpā i te kōrero ai i ngā take, ā, ko taku koroua hoki.

Nōnahea koe kōrero Māori ai? He reo tupu rānei, he reo ako rānei?

Nōku anō, he reo tupu, koinā taku reo tuatahi i whakaako ai e ōku mātua, nō taku kohanga.

Ki ōu whakaaro kei te pēhea tō reo i tēnei wā?

Kei te piki tonu, ehara i te mea kua tae ki tētahi taumata ikeike, engari, ka tāea te pēhea i tēnei wā, he rahi tonu ngā āhuatanga i te reo e ako ana ahau. Heoi, kei te mārama ki ngā kōrero, ahakoa i ētahi wā he taumata ngā kupu teitei.

Ki ōu whakaaro he wāriu, he mana tō te reo Māori? He aha tāu e whakapono ana?

E ngākaunui ana ahau ki te reo Māori, he tino wāriu i roto i ahau tōku nei whakaaro. Ki te whakaaro ake, he nui ngā Māori kāre i
kōrero i te reo Māori, nō reira, māku anō hei tū hei Māori e kōrero ana, he tino... nōku te whiwhi.

I tāu i kite ai i roto i ngā mahi o te iwi rānei, ā ngā uri rānei. He aha ētahi āhuatanga, ētahi rautaki e tino hāpai ake ana i tō tātou reo Māori ki waenganui i a koutou ngā whakatupuranga e heke mai ana.

Ko te āhuatanga matua, te āhuatanga hirahira kei te kite i ahau ko tā rātou tākoha mai i ngā moni, i ngā pūtea hei tautoko i tō tātou ako i te reo. Mehemea e hoatu ana ki tō mātou kura rānei, ki a au ake rānei, ki taku whānau. Ko ngā āhuatanga o ngā karahipi hoki ka kite. Ko tā rātou, ka tino whakahira i tā rātou āhuatanga tautoko i te reo ki roto i te iwi, o roto i ngā uri o te iwi.

Nō reira, he kaha tō tāua iwi ki te hāpai ake i tēnei kaupapa.

Ki tāku nei whakaaro āe, engari, kāre e kore he āhuatanga anō ka taea e te iwi, engari, i tēnei wā, koinā tāku...

I runga anō i tēnā, ki ōu mōhiotanga. He tokomaha koutou e mōhio ana, e mārama ana, e kōrero ana i te reo Māori?

He tokomaha ngā uri?
Koutou, āe, koutou ngā uri whakaheke.

Kao, ehara i te mea he nui rawa atu, ehara i te mea he tokomaha ngā tāngata, engari, kei te kite i ngā tāngata e kōrero Māori. Ehara i te mea he tokoiti hoki. Ākene pea ko ētahi e mōhio ana ki te kōrero i te reo, engari, he whiringa anō tā rātou ki te kōrero i te reo nō iwi kē. Ka taea te pai atu engari, i tēnei wā, āe, āhua hāwhe, hāwhe.

Nō reira, i runga anō i ēnā he whakaaro ōu mō tētahi momo rautaki e pai ai mō koutou, mō te iwi hoki a ngā tau tīpoki?

Tērā pea he, te whakatū i tētahi momo kōhi ki Te Awahou ki ngā, ki te papakāinga o Ngāti Rangiwewehi. He kohi whakaako i te reo, pērā me te Kura Reo. Ākene mō te wiki, he wiki kōtahi, e rua rānei. Ka utua e te tangata. Ko aua utu ka haere ki ngā whakaritenga o te wā hei whai kaiwhakaako i ngā uri o Ngāti Rangiwewehi. Nō reira, he kore utu me kī. Āe! Ki tōku nei whakaaro, he tino pai tērā āhuatanga, kei kite i ngā tāngata e hiahia ana kia kaha atu i tō rātou reo ki reira. Ka haere atu ki reira, ka haere atu ki kō, ka kaha akoako i ngā āhuatanga.

He āu wawata, āu kōrau nō te iwi e haere ake nei?

Kia kaha atu ngā tāngata e kōrero ana. Kei memehā tō tātou reo, tō mātou reo i te, tō mātou reo mō te hapū. Āe! Kia kite atu i te katoa o ngā tāngata e mārama ana ki ngā kōrero o ngā kaumātua i roto i ngā marae, i ngā tangihanga. Kei te kite i ētehi wā ko ngā, ... kāre i te mārama ki ngā kōrero. Nō reira, ka kaha tautoko i ngā waiata i te mea kei te mōhio i tēnei, engari, kāre i te tino kapo i te ia o ngā kōrero.

Kei te matemate haere te kaumātua, a, nā wai rā, nā wai rā ko ngā hunga pēnei i a au me taku reanga, ākene ko ngā kaumātua o te marae. Koutou o te reanga hou. Ka rite mai koutou ki te kawe i ngā mahi i runga i te marae?

He kōrero pono atu ki a koe. He nui tonu ngā mahi kei mua i a mātou te hunga taiohi, arā, ka kōrero ko mātou ngā rangatira mō āpōpō. Heoi i tēnei wā me tīmata ki te akoako i ngā āhuatanga o te reo i te tuatahi me tino ū ki ngā tikanga o tātou iwi hei kawe ngā āhuatanga.

Kia ora mō ngā whakaō....

He uiui "Hoea te waka reo e 'Āti Rangi' e

Ingoa: XXX
Ūmanga: XXX
Kura: XXX
Pakeke: XX

Tēnā koe kua uru mai ki tēnei o ngā uiuinga. Tēnei ka mihi atu ki a koe. He uri o Ātirangi. Nō reira ka tīmata ngā pātai e hāngai ki taku kaupapa. Ko te kaupapa matua ko te, 'Hoea te waka reo e Ātirangi, ā, kei te hāngai ki te hapū o Ngāti Rangiwewehi. Nō reira, ka tīmata te pātai ki te urupounamu, Ko wai koe?

Ko tōku īngoa ko XXX. Nō Ngāti Rangiwewehi ahau. Ki te taha o tōku pāpā, ko ia te XXX, nō te whānau XX tērā, nō reira, koinā hoki te take o taku tino hononga. Anā, he hononga anō ki tō māmā taha, engari ko te taha XX te taha e tino mōhio ana. Te mahi i tēnei wā he kaiako, he tumuaki tuarua, i te XX mō ngā XX, anā, kei Rotorua tērā. E rima tekau taku pakeke. Tokorua aku tama, tokorua hoki aku mokopuna

I rongo atu i te tino hononga, i te taha o ngā tino XX o roto o Ngāti Rangiwewehi, me te mea hoki e tino mōhio hoki i a Koro XXX rāua ko Nanny XXX. Oti kau te whānau katoa, ā, i runga i ngā herenga o tōku pāpā. Mātou hoki ko ngā tamariki. Nō reira e tino ngākaunui ana ahau i runga i te mea, e tino mōhio ana ahau i a koutou. I runga anō i tērā, kua kōrero mai i tō kāwae hekenga i a Koro XXX. He aha ōu mōhiotanga mō tō tāua iwi?

He tino pātai tērā. Ko tāku ki tērā, ko aku mōhiotanga he āhua rere kē. Nā, ko aua kōrero mō te whakapapa me te hītori kāre e kore kua rangona e au, engari ko te raru ko taku kaha ki te pupuri. Ka maumahara au i aua kōrero i taua wā tonu. I muri tērā he uaua te whakamōhio atu he aha tāku i maumahara ai. Engari ko taku mōhiotanga inā āta whakaaro mō tērā me kōrero ahau mō ngā momo kare-ā-roto i puta. Anā, ko te āhua o taku mōhiotanga ka mōhio au ki tētahi, me kī, ki tētahi āhua kare-ā-roto ka puta. I reira taku mōhiotanga. Kei te mōhio ahau e aroha ana ahau ki

taku iwi. ko ērā momo mōhiotanga. Ka mōhio ahau he momo wairua ki tō te iwi, anā, ko ngā mōhiotanga, kāre au i te kōrero mō tētahi, mō ngā kōrero hōhonu, engari me mōhio au ki ērā momo mōhiotanga e whakaora ana i te iwi. Engari me kōrero ahau mō ngā momo waiata, kāre au i te tino mōhio i ngā mōteatea, engari, mōhio pai au ki te waiata mō ...BOP me ngā kōrero e pā ana ki taua tangata rā. Ko ngā waiata ka tino maumahara i ahau mō Talasene ērā momo, engari ka puta i te wā i tupu a pāpā i Awahou me ngā tāngata o taua wā me ngā momo pakiwaitara. Hei tauira, i mātakitaki tōku pāpā i tētahi momo whitiata, te āhua nei i te whare o tangata kē atu, he pukapuka rānei, engari he kōrero mō ngā 'bobcats' i Amerika. Nō reira, i taua wā ka puta ngā 'bobcats' i Te Awahou, nā te mea ko rātou ko ōna tuākana, teina, i haere rātou me te tapahi i ngā whiore i ngā ngeru, nā te mea ka hiahia rātou i ngā 'bobcats' ki Awahou. Anā, he tino kōrero tērā. Kāre e kore ehara i te tino kōrero, e tino hohonu, anā, engari, i reira te mōhiotanga mō taku iwi, ērā momo kōrero e pā ana ki te awa ki a Pekehaua. E pā ana ki tōku koroua, ērā momo. I reira taku mōhiotanga. Me te mea hoki, ko taua mōhiotanga rā, āe, ka puta taku aroha, me kī, ko taku, ko te ngākau māhaki mō taku iwi ērā momo.

Nā, ko XX XXX anō tērā i tuku ki a koe, ki a koutou?

Āe! Te āhua nei, ko tērā, ko tērā tōna tino pūkenga, Nā, nā ērā kōrero e puta ai tētehi aroha mō te iwi, ahakoa te aha, ka tere kite au i te āhua i roto i te iwi. He ngākau māhaki. He iwi ngāwari te nuinga o te wā. Ko ēnā ngā mea ka kite atu i ngā mahi o taku pāpā me aua kōrero.

I mea mai koe i ngā kōrero mō Te Awahou, te awa. He aha ērā kōrero?

He tino wāhi tērā, me kī, he tino awa. He kaha taku pāpā ki te pai kia, me ērā momo. Nō reira, ahakoa kua mōhio ai au mō ngā kōrero o Pekehāua, anā, i pūta tērā kōrero i a au e noho ana ki Te Waipounamu. Ahakoa, kāre au i tupu ake i Te Awahou, i whānau au i Te Waipounamu, engari, i te mōhio pai au, 'Ko wai ahau?', Nō hea? Anā, koinā ngā mea i whakaako a pāpā i a mātou. Ko Ngāti Rangiwewehi te hapū, Ko Te Arawa te iwi me te rangatira, me te tohunga. Ērā momo kōrero i rongo au mai te wā e pēpi ana, ā, ētahi atu hoki mō te kōrero mō Pekehaua. Engari i te wā i hoki atu ahau ki te kāinga i kite ahau i tētehi atu āhua mō te awa. Te kaha o te wai,

te karakia, he pai mō te tinana, engari he pai mō ngā kare-ā-roto ērā momo kōrero. He tino mōhio ahau ki ngā hua o te wai, nā reira ka puta taua mōhiotanga nā te mea ko pāpā tērā. Ka karakia ia, ka hoki ngākau ki te karakia i muri i ngā mahi. Ka hīkoi mō te hīkoi ki te awa, anā, ka karakia.

Te whakaaro ake ki tō tāua iwi Ngāti Rangiwewehi ka tere te whakaaro ki a Pekehāua, ki te awa. Me ngā āhuatanga pakanga i waenganui i te kaunihera.

Kāre e kore ko tō kaha e pā ana ki tērā mātauranga. Kāre e kore he kaha ake ki tōku, nā te mea, me pēhea te kōrero, nā te mea ka mōhio au ki ētehi kōrero engari kāre i pupuri, engari ko aku whakaaro me te āhua o aua mahi, ka noho hei kare-ā-roto hei whakaaro, ā, koinā ngā rere kētanga i waenganui i a tāua. He kaha koe ki te tāpiri i ētahi atu kōrero mō te hītori ki tō mōhiotanga. Ko tāku he momo wairua koinā noa iho. Te taumata o tō XX.

Ma te aha tēnei i te kore noa iho.

He pono hoki tāku mō te mōhiotanga, me kī, ka tere kite i te rere kētanga, anā, ka piki ake tōku mōhiotanga i te wā i whānau mai aku tama me kī, ngā mokopuna a māmā rāua ko pāpā. I tere huri te ao i taua wā, anā, i hīkoi mātou, i haere ki te '*fort'* me te haere ki te '*spring*' te puna me kī, ērā momo wāhi, anā, ko ngā kōrero ka puta. Engari, ka puta aua kōrero nō te mea, i reira ngā mokopuna. Ehara ko au te take. Ko rātou, anā, i reira anō te marae mō te mōhiotanga.

I roto i ngā whakamārama a tō pāpā, i a XXX. I roto i te reo?

Ki ngā tamariki āe. Ki ngā mokopuna, āe. I ahau e noho ki te Waipounamu, ētehi rerenga. Ngā momo tohutohu koinā noa iho. Engari, i te wā i whānau mai ngā mokopuna i tīmata i a XX. I tīmata i te wā i hapū taku teina. I tīmata ōku mātua ki te kōrero ki tōnā puku. Ko te whakapapa, ko ngā waiata ērā momo katoa. I a ia e hapū ana i reira i taua wā i kite ahau i te mōhiotanga i waenga i a rāua. I reira hoki te reo, anā, i tīmata i taua wā. Nō reira, ka kōrero Māori anahe ōku mātua ki ngā mokopuna. Anā i puta te kaha o te reo. I taua wā rā, i reira te reo, i muri tērā, kao.

Kei te pērā tonu?

Te kōrero Māori i waenganui i a mātou?? Te reo o pāpā. Kāre a pāpā i tino kōrero, ahakoa te reo. Āe, kāre i tino kōrero. Ka kōrero Māori tonu ki ngā mokopuna. Ki a XXX, ki a XXX, ki a XXX, engari, kāre i tino kōrero nō reira, he momo te kī ko tēnā tōnā reo. He aha? Engari ko te mōhiotanga e hiahia ana te mōhio e pā ana ki te ao o Te Awahou, kāre rānei, engari ka mōhio a pāpā ki ōna tohutohu, he whakaaro me ērā momo.

Tēnā mea te reo. He wāriu, he mana tō te reo. He aha tāu e whakapono ana?

He uaua te whakahua i tāku i whakaaro ai, āe, he mana tō te reo, he wāriu tō te reo, ko ngā mea katoa i te reo, i te āhua Māori. He mea nui ki ahau, na he uaua rawa nā te mea, ehara tērā reo tōku reo tuatahi. Nō reira, ka tino raru ahau, ka pāngia te whakamā i te wā ka kōrero Māori ahau, ahakoa ki hea. He uaua tēnei wā, he uaua tēnei uiui i roto i te reo. He nui ngā kōrero i roto i ahau, engari he uaua te whakamārama atu. Nā te mea, kei te raru au mō te reo i roto i taku hinengaro, i te hē o aku rerenga me ērā momo. Te wetewete i te reo, oh pono, inā rongo koe i roto i taku māhunga, ka rongo koe, engari, i reira tētahi momo 'auē', nā te mea, ko te reo kei roto i ngā mea katoa, kei roto i te reo Māori, umm, mōhiotanga 'Ko wai koe', Nō hea koe?'. He ngāwari ake te kī, 'Ko wai koe?', Nō hea koe?', engari, he whakaaro anō, he āhua anō ki aua kupu ra. He uaua ki te whakamārama atu i te reo Māori, engari, ki ahau nei nā, ko tērā reo ka kawea ngā momoeā, ngā hiahia, ngā hītori, te whakapapa, ngā mea katoa. Nā, ko taua reo rā i ruia mai i Rangiātea, taua kākano.

Ki te kore koe e whāngai, ki te kore koe e tiaki ka ngaro i tētehi āhuatanga, tētehi mea tino nui i roto i te tangata. Anā, i mea mai tētehi tangata, ki te kore koe e mōhio ki te reo, ehara koe i te Māori. He tino pātai tērā. Ko ahau nei nā, he Māori tonu, engari ko tōnā mōhio tō ao. He iti noa iho tō ao, engari kāre i te mārama i te āhua o te reo. Engari, ko aua mea i roto i te reo he hītori, he whakapapa, he ao anō tērā i te wā ka kōrero i te reo, anā, ki ahau nei nā, nā ko ērā te hiahia mō ngā mokopuna ra, me kī ko aku tama hoki. Kei te hiahia... kāre au i te hiahia ki te kite i tētehi momo

rere kētanga i waenganui i ngā mea e rua, engari, ko aku tama, ko te tino tūmanako, ko te reo, ko aku tama, ko aku tama, ko te reo, tērā momo. He ōrite ngā mea e rua, he mea kotahi, anā, he reo ngā mea katoa. Te kākano i ruia mai i Rangiātea, te aroha mō ngā mea katoa, ngā mea ka kitea, ngā mea kāre i kitea i roto i te reo. Nā te mea i ako koe i aua mea, ka pāngia e koe tētehi wairua i te wā i noho pū te reo. He māramatanga anō. He mea nui te reo. Ko tāku hoki i tēnei wā, i mua rā anō i taku pakeke e hiahia ana au i te reo. Me ako aku tama i te reo, engari, kua āhua tupu anō i roto i aua momo whakaaro. Ko tāku ināianei, āe, kua ako i te reo, nā te mea kei roto ngā mea katoa, engari ko te hiahia, me tū kaha kōrua, me kī aku tama i runga i tō Rangiwewehitanga, nē! Tērā me ērā atu āhuatanga. Nā te mea, kei ia hapū, kei ia iwi ngā momo reo, hāngai pū ki a rātou. Nā reira, ka kite koe, nō Ngāti Rangiwewehi, nō Ngāti Tarāwhai. Ināianei, ka hiahia au ki tērā mō aku tama. Nō reira, āe, nō Te Arawa, engari, i roto i tērā he tino hononga anō. Nā, i whirihia au i tērā, nā te mea nō Ngāti Rangiwewehi te pāpā o aku tama, engari, i tupu rāua i reira. Nō reira, kei roto rāua i taua ao, engari, koinā hoki te utu mō aku tama, me whakahoki, ehara i te whakahoki, me hoatu tētehi koha ki tērā taha, ki ērā momo tūrangawaewae. Nō reira, ko te Rangiwewehitanga tērā. Me aku mea, e hia aku mea kua whiwhi me whakahoki i tētahi taonga. Na koinā, kia ako ai, kia mau ai i ngā kōrero me ngā whakaaro me ngā momo reo e pā ana ki a Ngāti Rangiwewehi.

I runga anō i tērā kōrero, te hoki atu ki tērā atu kōrero mō te koha atu, mō te reo hoki. Ki ōu whakaaro, ahakoa te tokoiti i roto i tō tāua iwi e kōrero ana i te reo. Ki ōu whakaaro, he oranga tō te reo i roto i tō tāua iwi?

He oranga. Āe! He oranga. Engari, ko te punga o taua oranga ki a au nei nā, kei a koutou tērā, tō reanga. He tika tāu, i kōrero koe he tokoiti anahe, he kaha te reo. Nā, i te wā ka whakaaro mō ngā momo reanga, i te wā ka whakaaro mō ērā e kaha ki te reo, inā whakaaro mō taku reanga, ko tō pāpā tērā tua atu i tērā, he tangata anō? Kāre e kore ko tētahi atu tangata anō, kāre e kore ko taku kuare. Engari i te wā e whakaaro mō ērā e kaha ana ki te reo, i taua ao tonu, he tokoiti, tata ki te kore. Engari, mehemea ka kite ahau i tētahi rongoa mō taku mamae, me taku auē, ka hīkaka haere au i te wā ka tiro atu ki ngā reanga i muri i ahau. Engari, ko taua reanga rā ka tīmata ki a koutou, tō reanga, nō reira, rua, toru reanga i waenga i a mātou, i waenga i a tāua.

Kia tae atu ki tō reanga, ka hīkaka anō ahau, nā te mea ko te ao, ko tō ao, pērā i a koutou ko XXX, ko XXX, nē. Ko tō ao, he ao Māori, anā, kua akona e koutou ki te hīkoi i roto i tētehi ao. I tōku wā, i te kōrero rātou mō ngā waewae i roto i ngā ao e rua, he kino tēnā. Ka aro atu ki a koutou, ā, kei te mōhio pai koutou, ko ōu waewae, ō koutou waewae e rua i roto i te ao kotahi. Koinā taku hiahia. Nō reira, i reira te oranga mō te reo, i reira te oranga mō te rautaki, anā, ki ahau nei, ko taku mahi ko te tautoko i a koutou. Ka whakaritehia e koutou tētehi rautaki, me tae atu mātou ki te tautoko me te noho hei ākonga. Mehemea ko tērā te ao, ka tere kite i ngā tāngata kē atu, oh, he pai tēnei mō te ako, ahakoa te pakeke. Ko tāku hoki, ka mihi atu ki a koutou ko tō reanga, kei te mōhio pai ahau kei a koutou te mōhiotanga, nā reira ka noho ahau hei ākonga. I reira te oranga, nā te mea, ka tupu tōku reanga, te reanga i mua i ahau, he kino anō tērā, ka tere kite, ka whāngaihia e koutou tēnei, engari, tērā reanga me te reo hoki. Ko koutou me ngā mea e whai atu i a koutou he wāhi mō te tū hei Māori, nē! Kia tautoko koutou i a koutou anō, kia kata, kia kite ai i te hononga, te kotahitanga i waenga i a koutou, nō reira ka whakapuaki tērā. Nā, ko ngā mea ka whai atu i a koutou, pērā i a XXX mā. Ka tino mōhio rātou ki a koutou, nō reira he ngāwari anō te noho, ka whakapuāwai anō.

I reira te oranga, engari, ki tōku nei kitenga, ko te rautaki ka whakaora i te iwi, kei ō koutou ringaringa. Na te mea he ao anō tō koutou. He tino waimarie koutou. Nā te mea ka kite koutou i te ao rā, he ao tērā. Ko tāku, he ao tērā kokonga, te mea Māori ko tērā kokonga...., engari, inā whakamārama mai i tō ao, kotahi noa iho te ao i roto i ngā mea katoa. Nō reira, i reira te oranga. He tino pōuri ahau, he rere kē tōku ao, aroha, pumau au ki te reo, aroha ana ki te reo. Ka whakaaro au, tērā pea, i te wā ka whakaaro au mō te reo, kāre i te tino whakaaro mō ngā kōrero, i whakaaro au mō tērā atu taha o te reo, ngā mea kāre e kite. Ko te aroha, ko te mamae... i reira tērā ki ahau nei e hiahia ana ahau ki te whāngai i tērā. Nā te mea, ko ētahi o ngā tāngata ka kite au i tō ao, kei a rātou te reo, he kaha, he tino tika ngā rerenga me ngā kupu. Pai rawa atu tō ao. Kare i kite te wairua. Kāre au i kite i te aroha mō tangata kē atu. Kāre rātou i te whāngai ki tangata kē atu. Ka puta te whakamā i te wā ka wehi tētahi. Tērā pea nōku tērā pōhēhētanga. Engari, ahakoa kei te whakamā mō tōku reo, kāre i te raru ki te kōrero ki a koe, engari, ko ētehi atu e kaha ana ki te

reo, kāre au i te paku kī ka kore kōrero ki ahau, he tangata kaha ki te kōrero, na te mea he momo...
Kāre e kore nōku te hē, he uaua rawa. Anā, ki ahau nei nā, ka rere kē mehemea ka ārahina e koutou.

Koirā tau rautaki? Āe!

He whakaaro mō tētahi momo rautaki, hei hāpai atu i te reo.

Nā te mea, kāre koutou i te kite i te rere kētanga. I te mōhio ahau i te wā o Hōhua, kāre i te paku mārama, ko te ao, te ao, atu. Nō reira, me kimi au i ērā atu hei pou mō mātou kāre i te tino mōhio. Pono, ka tino whai atu i tō Pāpā ki te mutunga o te ao. Engari, he tino 'guru' ia, he tino tohunga ia, ērā momo mea. Kāre i te whākahē i a ia, engari, ko tāku hoki he nui ana mahi. He nui, ka aro atu ki tōna ao, ko te kura tēnā, pērā i ahau. Nā, ka akiaki ahau i a ia i ngā wā katoa whakariterite i te.... Ko taku tino hiahia i te wā e ako ana i tētehi karahipi mō te PhD me kī, ka tino hiahia ki te hoki atu ki te kura hei ākonga mō tētehi tau. Ka mōhio ahau ka piki ake tōku reo. Engari, kei te mōhio pai ahau ko tana kaha ki te iwi, he uaua inaianei. Nō reira, i kimi au i ērā, āhei anā, nā ko koutou tērā. Me te mea hoki, tokohia ngā tāngata ka aro atu ki a koutou? Ko tō reanga me ngā reanga e whai atu i a koutou.

He mana tō koutou. Nā te mea kua hīkoi koutou i te huarahi. He mana tō koutou, Nā te mea, kei te mōhio mātou katoa, he kiko ki ō koutou kōrero, nē! Anā, ka tino whai atu i te huarahi. Ko tō huarahi ko te reo. Koutou ko te reo, ko te reo ko koutou. Kāre koutou i kite i te rere kētanga. Koina te ao, engari ki ahau nei, me tētehi atu o aku whakaaro, kei te āhua raru ahau, na te mea, i puta tēnei kōrero i te wā i mate taku Māmā. Ki ahau nei na ka kitea i te ao, na ka mea mai nā, oh, he ngākau mahaki. Ka tino tiaki ēnei, he tangata kaha ki te manaaki... Engari, e pa ana... Pērā i te kapahaka, anā, ko te kapahaka o XXX rāua ko XXX tērā, koinā kē, aua mea e rua, ko aua mea e rua, te.. ngā take mō te rongonui. Koinā noa iho. I rere pērā i te wā i mate tōku Māmā. Ka hiahia i taku Māmā inā mate ia ka takoto ki Tarimano, a, ka haere ki Puhirua, nē!
Te wā i mate tōku Māmā i mea mai taku Uncle XXX tērā, ka haere ia ki Waikohatu, i mea mai kao, kao. Anā, i hoki mātou ki te kāinga. Ka noho a Uncle me ngā tēina

me ngā tungāne. Nei, te mutunga o te tangihanga i mea mai taku Uncle, oh he tika tōna whiringa. Mōhio pai au he aha ai i whiri ai, he tangata tino manaaki. Ahakoa te reo. Engari, i whakaaro au, e kī, e kī.

Enagri i kite au i tērā, na te mea i kite au i te tangihanga, ko ērā e noho ana ki te pae, ko te taumata o te reo he rere kē. Koinā te kupu ngāwari ake ki te whakaatu. He rere kē. Engari, ka tae atu ki a rātou na te mea ko ērā ngā mea ka tae atu ahakoa ko wai. Tērā pea ko te piringa kia tae atu, tērā pea ko tētahi taurekareka, tētehi atu tangata nō te whareherehere. Ka tae tonu ērā tangata, ka noho mai i te ata tae noa ki waenganui pō. Nō reira aku mihi. Engari hoki, ko tērā te kanohi mō te iwi, nē! Tērā te kanohi i mua i ērā atu. Anā, koinā te take i kata atu a XX, na ko wai tērā. Me ērā atu tangi..... Nō reira, kāre e kore, e ai ki ērā atu, kāre a Rangiwewehi e pai ana ki te reo me ērā momo, nē! Engari, ko taua ngākau māhaki, ko wai ka pīti i a mātou, i a tātou nei? Ko wai ka pīti i a tātou? Nō reira ko tāku ka tino mōhio ahau ki tērā āhuatanga o te iwi. He ngākau mahaki, he tino kaha ki te tiaki tētehi i tētehi atu. Nō reira, me whāngai hoki tērā, me puta hoki tērā i te reo, ngā mea e rua e noho tau ana.

Nō reira, i runga anō i tērā, mehemea ko koe te kaiwhakarite.

Mō te aha?

Ka pēhea rā tāu e whakarite ai i tētahi rautaki e whakaora ai te reo mō te iwi? He aha tētahi o āu whakaaro mehema ka whakarite...

Ka whakarite i tētehi hui i waenganui i a koutou e hiahia ana ki te whai i taua ara, nē! Ka tū i mua i te minenga, anā, ko te minenga tērā ko tētahi o aua hui ra. Ko te tumanako nei kāre e kore i whiu tūrū ki tangata kē atu. Anā, ka kōrero ki mua i a rātou, anei kē mātou, ka hiahia mātou ki te whakarite i tētehi rautaki, anā, ka hui, ko wai o koutou ka hiahia ki te noho. anā, ka whai i tērā. Ko ētehi o ngā momo rautaki, hei tauira, tērā pea ka whakarite i tētehi rautaki mō te iwi, anā, i taua wā ka tono atu ki a XX, ki a XX, ērā momo. Ki a XX, XX, XX, ērā momo. Kōrero atu ki a rātou, haere mai ki taku hui, haere mai ki tō mātou hui, he whakaaro mō te reo me

pēhea, me te whakarite rautaki. Ko wai o koutou ka hiahia ki te haramai. I reira te tono. Nā i te mutunga ake ko ā koutou whakaritenga, ka whakarite he koutou i te tētehi rautaki, ka hoki atu ki te iwi. Ana ka kī, anei, ko wai ka whakahē i a koutou, nō te kāinga koutou, nō koutou kē tērā whiringa. Nō reira. Ana, hei āwhina atu i a koutou, mehemea kei te whakaaro koutou mō tētehi rautaki. Tiro atu ki ngā momo, tino momoeā o te iwi, ērā momo me kī 'mission' , nē! Tiro atu. He aha tā koutou. He aha ngā kōrero mō tēnei wā. Tangohia ērā, whakaritehia o koutou rautaki, ana, whakakotahingia ki ērā momo. Ko wai ka kī hē... Ko wai ka whakahē i a koutou. Ko wai kei te whakahē. Ko wai ka kī atu, 'Ehara nō koutou te mana.' Ma te Kuia ra. Ki tō whakaaro ka pērā a XX. Ehara ko tērā te āhua o Ngāti Rangiwewehi. Ki ahau nei, ehara rātou i tērā momo iwi. Engari mehemea ko tērā, kaua koutou e raru, ka tū ahau, ka tū a Erin, ka tū erā atu ki te kī atu. Anei, ka hoatu te wā ki ngā taiohi nei. I reira kē te tīmatanga. Anā, ko ā koutou mahi, ummm, rautaki ra, me kōrero i waenga i a koutou me pēhea te akiaki te reo. I te whakaaro au mō tētehi mea, ngā mea ngāwari, kaua e, tērā pea ko ngā wānanga, engari, tērā pea ka whakaae koutou ki te tiaki i ētehi tāngata, nē! He mahi takirua, takitoru. Anā, ka huri ia hoki, ka noho mō te kaputī, na ka kōrero Māori anahe. I te mutunga ake, pai tērā, nā, ... rerenga, me rongo au i ēra e hoki ō kōrero... ka hoki atu, ana ka hoki tērā tangata ki a koe. Anā, ka kōrero anō, ka tāpiri i aua rerenga. He... tērā pea he iti tērā momo mea, engari ka whāngaihia taua puna ki te kōrero i te reo. Anā, he tīmatanga mō ērā.

Ahakoa he iti he pounamu, nē!

Āe! Ka piki ake i te mōhiotanga me te kaha o taua tangata, ka maia hoki tērā tangata mō te kōrero i ētehi atu. Tērā pea tētehi rautaki, tērā pea ko ētehi atu, ummm, koinā ngā mea ka whakakapi i ahau, āe, a panekiretanga mā. I tō tāua tīpuna ko Te Rangikaheke tērā. Nā tērā pea, na i rongo i a Hōhua i kī ai, āe, ka hui mātou, tētehi o ana tuhinga, nā, ka kōrero mātou. Tērā pea e tekau o mātou, tātou, me uru hoki ahau. Tekau ngā tāngata ka noho, anā, ka kōrero mō ngā kōrero, anā, ka mōhio kōrua e pa ana ki tērā, a, ka whāngaihia ōu whakaaro, ka kōrero tahi te rōpu. I reira hoki tētehi huarahi mō te whakapiki ano te reo. He momo rautaki tērā. Tērā pea ka hiahia ētehi i waenganui i a koutou ki te whakarite waiata, he momo nohonga tērā. Tērā pea ka hiahia ētehi ki te tuhi pakiwaitara. Tērā ka whakauru i a Pāpā ki tērā.

Ērā momo. He momo mahi hei whakaora i te reo. Ngā mea ngāwari, ngā mea hohonu. I roto i aua mahi ra, ka uru ngā tāngata. Tērā pea mō taua mea me tiki i te kaputī. I muri i te wiki e ono ko tērā tangata i te aha, ka hoki atu ia, ka kimi i tērā tangata i ngā tāngata e rua anō. Ko aua rerenga, ka whāngai hoki, nē! Ana, i aua tāngata, e ono anō, e ono anō. Ana ko tawhiti tēnā. Ahakoa he iti ka piki haere ngā nama. Na ko to mahi, inā whakaae koe kia haere hoki ki tō taha, kia mōhio ai au te take i whirhia ngā tāngata e rua. Ana ko ngā mea kua whiriha e au, me whakaae rāua i ngā tāngata kē atu i mua i te nohonga ki taku taha. Ēra ngā momo huarahi ngāwari, te kaputī, te kōrero, ana, ka rongo hoki koe i ngā hapa i te reo. Ngāwari te tiki i te reo i te wā o taua tangata. Āe he mea iti, engari he tīmatanga tonu. Nō reira, tērā momo, me taua mea hohonu pērā i a 'Ngā Mahi a ngā Tūpuna', ērā momo. Me tino kite i tētehi wāhi, pai ake tērā i te pō. Ko ngā mea matatau ka tae atu, ko ngā mea ka whakamārama ka tae atu me kaputī ra. Ngāwari i te wā ka takirua, takitoru. Kāre i te kōrero mō ngā tino take o te ao, ka tērā pea ka hiahia. Ko te whāinga, i te rere o te reo me te tupu o te reo.

He tika, kua roa nei e kōrero ana, mā te kōrero ka ora ai te reo. Ahakoa ngā hapa i reira rongo ai i te hunga matatau e kōrero ana, i reira, whakatikatika ai i a rātou anō. Ka mōhio i te rerenga. Ki te hōhā i ngā mea pakupaku pēnei i te 'a', 'o', me ngā 'i', 'ki', ā, he wā anō tērā. Engari ki te āta whakarongo ki te tangata e kōrero Māori ana i ngā wā katoa, pērā me te mea kōrero mō te wā e hapū ana a XX, ko te kōrero ki te kōpū, ko te kōrero ki te tamaiti, i reira ako ai. Umm, āe, ana ko ngā kairangahau reo Māori, ko ngā kairangahau puta noa e kī ana ko te kōrero nui tonu. Ko te mea kē, ko te hiahia o te tangata hoki, nē!

Ana. Engari ko te mea hoki, ko aua mea pēnei, te kaputī, he ngāwari tērā, he hātekēhi ērā momo. He huarahi mō te whawhe. Engari, ko te pai o tērā, ko taua reo ra, te reo o te rā, nē! Na kia akiaki au te tangata ki te kōrero ahakoa te aha. Na, ahakoa te kaupapa he uaua te noho ki te whakarongo noa iho. Ana te kaha o te kōrero me ngā momo take ka puta, ne, i reira te reo. Na, he ngāwari. Kāre he momo, kāre he raru. Arā he momo Te Rangikaheke, pai tērā ka kore ka aroha koutou ki tērā. Ahau hoki ina tae atu ka kāre i te tino kōrero, engari, ka ākona. Me, me kimi tētehi oranga e pai ana ki a koutou. He uaua tērā huarahi, ki a koutou he uaua, he uaua, ana, i te mutunga ake he ngāwari ki te, a, kao kei te pai me mahi i aku mahi.

Engari. koinā hoki te koha, koinā tā koutou koha ki te iwi, ana, he nui te haepapa, He kino, he kino, tērā pea he kino na te mea i kī au i tērā. Anei te haepapa me whai. Arohamai mō te kino, engari, koinā. Ki te kore. Ko wai? Ko ahau? Ka puta au i tēnei tari i te 9 karaka i te nuinga o te wā. Ka kite au i aku tamariki, ana, kua āhua huri i te ao na te mea he mokopuna. Tu atu o tērā ko tēnei tōku ao. Na arohamai, kaua e aro mai. Me kimi au i tētehi atu, ana ka tautoko au. Pērā i a Pāpā, kāre e kore ka tino hiahia ia, engari, a tōnā wā. Engari, ko te raru i ērā momo whakaaro, me kōrero au mōkū, a tōnā wā, aua, kua hipa te wā. Ko te wā, ko te wā, ko inaianei. Nō reira, a, tōkū wā, kāre i tae mai. Me, ina waiho hoki ahau, well, waiho ki ahau kāre i puta. Kao! Kāre i puta. Ka pāngia au i taku whakamā. Ka hipa te wā na te mea ko te katoa o ōku hoa ki konei. Ko wai ka whakarongo ki ahau i te wā ka hoki atu ki te marae. Kāre au i reira. Nō reira, ehara i te huarahi ngāwari, engari, ko koutou, ngāwari ake ki a koutou ki ahau nei na, ko tō aroha mō te reo. Tērā pea, ōku whakaaro noa iho tērā. Kāre koutou i te whakaaro mō to aroha ki te reo, nā te mea, ko te reo. Kāre koutou i te kite i tētehi mea ki te taha nei. Na te mea, ko tērā mea ko koutou. Nō reira, he uaua. Nā, i roto i tērā, tērā pea he ngāwari ake i tērā i tō reo ko koutou. Kei te whakaaro ahau mō taku reo, ana ka heke ra ngā roimata, na te mea ko taku taumata mō te reo he kino.

Ka whakamā i taku taha koretake, taku taha mō te reo. He tino whakamā ahau. Ka kite ahau i te reo ki tērā taha, na, ka tino hiahia he whainga kei kō. Kei roto kē i a koutou, pērā ki a XX mā. Ka kōrero Māori anahe au ki aku mokopuna. Kāre au i mutu, kāre au i mutu. He uaua ake na te mea kāre rāua i te kohanga. He uaua, kei North Shore rāua. Nā, ko te reo ki te ope moana, ope taua, kāre rātou i te tino kōrero Māori. Na, ko te Māori ka puta, ka tino hē. I haere rāua ki te titiro ki tētehi kohanga, pono, kāre te kaiako e mārama pai ki te pātai, 'Nō hea tērā wahine'? Kāre i te mārama ki tērā. Ki te kore ia e mārama ki ērā momo mea, ka pēhea te reo o ngā mokopuna. Ka kōrero Māori anahe ngā mātua, ka kōrero Māori au mātou ko te whānau i reira. Ana, ka hoki rātou ki Ruatoria, ka kōrero Māori anahe. Koinā noa iho. Na, i āhua pouri au ki tērā, engari, i te mutunga ake, he pai ake tērā i te noho ki tētehi wāhi inā hē rawa atu te reo. OK! Āe! Ētehi hapa, engari, ko ngā hapa katoa, hei aha te reo. Pai ake te tiaki te tamaiti me ērā atu i waho mō te whāngai i te reo. Nō reira, tino wero i waenga, i mua i a mātou. Ana, ko tētehi o ana kupu. He te kupu o te kōtiro ra? Ummm... I te wā ka hoki atu ki te kāinga, ki te kura. Don't! Don't!

ana, ka whakatika tana Māmā. Kao! ana ka tīmata ki te Dao! Ka huri te Kao, i mua i te hokinga ki te moengarau. No reira, tērā pea hawhe haora, ētahi haora, nā i te wā ka hoki mai ki te kāinga, i te wā ka rongo i te kupu 'Don"t', mea atu au, 'Kao', ana, ka whai. Nā reira, he wero tērā. Mehemea i te kohanga rā, ngāwari te kupu, 'Kao'. Engari, he whāinga, he wero.

He tika ngā kōrero a Apirana Ngata. E tipu e rea mō ngā rā kei tō ao. Kia mau ko ngā taonga tuku iho i ō mātou tūpuna. Mau atu hoki ki te mātauranga o te Pākehā, engari, i te mutunga ake he Māori. Anā, ko tā te tamariki mahi he whai. Koinā i ako i ngā mea katoa i tangata kē. Ehara i tō rātou reanga, ko te reanga ka kite i ngā pakeke, ka rongo ngā mea i te pakeke ki reira. Kei te pērā hoki tō mātou pēpe XX. E rua ngā reo, i te mea kāre te Māmā i te kōrero Māori, engari ko te toenga o mātou he reo Māori. Me tōnā reo Paniora nō tōnā koroua. He tamaiti, ka rangirua te tamaiti, ka rangitoru te tamaiti..

Engari kei te pai ia, na ka mea atu ki a ia, Paniora? Oh kare. Mōhio au i te āhua. Kāre e kore ka ora te tamaiti ahakoa, he pai ia, he pai, he rawe. Ummm! Nei te whakaaro au mō aku tama, he tino waimarie, na te mea ko te ao ko Ngāti Rangiwewehi te kura, ahakoa XX, Ko XX, ana, ka whakaaro ahau hoki mō te hononga i waenga i ērā me te hau kāinga. He tino hononga tērā, ana, i te whakaaro mō Nana, i te wā ka kite a Nana i a XX ka hoki tōtika ki te reo. Ka kata kau ana, hātekēhi rawa. Engari, ko te mea e pai ana ki ahau, ahakoa ngā marama, ngā tau me kī, kua hipa, ka ngaro tērā i te wā i kite rāua i a rāua ko XX rāua ko Nana. Ka hoki ki taua hononga. Ana, ka whakaaro au, āe, he hononga nō te kura. I whakaaro au, āe, he hononga nā te mea he tino hoa māua ko, mātou ko āu mātua. Engari ko taua mea hoki e hono ana, taua āhua nō te kāinga, nō Ngāti Rangiwewehi rāua. Ana, i kite au i tērā, i ngā mea katoa nō Ngāti Rangiwewehi. Ahakoa ki hea, ahakoa ko wai i te wā ka hoki atu, ka noho pūmau. He momo hononga, ana ko taua hononga e rere kē ana ērā atu nō XX.

Tērā pea, na te mea ko aua kāinga ra i muri i te kura, ko ērā mō te hau kāinga. Nā te mea ka kaukau tahi rātou ki te awa, ka haere tahi rātou ki te marae, ērā momo. Ahakoa te aha, te mutunga ake, he hononga-a-iwi nei. Anei, te whakaaro mō tētahi o ngā haerenga ki Mexico, ana, i tono a XX i Mangorewa mō aua moni rā. I te wā i

hoki atu ki te mihi ki Mangorewa mō aua moni ra, ana, i haere ngā tamariki ki te hui, ki te kōrero. I mau rātou i ngā pueru kura, ko aua tamariki i haere ko ngā mea nō Ngāti Rangiwewehi, ērā atu, kāre i tae atu. Kāre paku tae atu. Karekau. Ko ngā XX, ko ngā XX, ko ngā XX. Na te āhua nei i haere a Reiwhati mā, i tētehi, engari, ana i te noho a Reiwhati mā i Te Awahou i taua wā ra.

Koinā noa iho ngā tamariki i tae atu, ana, ko ngā XX. Koinā noa iho ngā mea i tae atu ki te mihi ki te... He aha i pērā ai? Nō te kāinga te hononga. I kī a XX ki a rātou, ki te minenga, ana i tae atu ērā. Ana, i harikoa ngā Nannies me ngā Koroua... Hari koa rawa atu te kite ai, engari, ko ngā tamariki katoa i whiwhi taua pūtea ra. Engari, ngā mea i rongo i te karanga, ko ngā me a o te kāinga. He tino hononga. Nā ētehi mea atu wā, ngā moni nō Ngāti Rangiwewehi, ko ngā XX me ngā XX... I tū kaha rātou me tō rātou kotahi me kī. Ana koinā hoki tāku, ka mōhio rātou ki tērā hononga. Tino piri rātou ki a rātou anō. Nō reira he tino iwi a Ngāti Rangiwewehi. Ko taua hononga i waenganui i ērā, ko te whakapapa ana me te reo. Engari, ka noho tahi ngā tamariki, ko te reo Māori e rere ana. Ko te reo Māori. He tere te reo, ana, hātekēhi rātou, ana, ko te mea hoki, i te mea, he pai ana ahau i tētehi atu mea, ka rongo rātou i te reo, ana, ka tākaro hoki i aua kupu i te mea. He tino pūkenga o tōu Pāpā tērā, ***(tōkū Pāpā)*** ana, ka pērā hoki ngā tamariki. E aroha ana, kāre i kō au i te wā i tau rātou au e noho tahi ana. Na koinā hoki, āe ko te kura, āe ko ngā mātua, āe ko ngā mea katoa, he hononga ērā.

He pai ēnā... Pono, ana, he aha kē tētahi atu wā. I haere mātou ki, i hea koutou, aua, Foodcourt ra, ne. I reira te whānau ana. I reira anō a XX rāua ko XX. I te mutunga ake i nuku te iwi ki te taha ra, i noho tahi rātou. Te taha i te noho a XX rāua ko XX ki tōku taha, ana, i wehe rāua ki tō XX taha. hātekehi, i reira rā, i noho mātou, ana, i mea mai a XX. 'Aw, XX!' Anā, i muri tērā, Uuuu! I nuku te minenga, i noho tahi. Koinā te kaha. Koinā te kaha o te hononga.

Kei te mārama au i tērā...Āe! ***Tērā āhuatanga***... Āe! Ko tērā te āhua o te iwi, he ngākau māhaki, Iwi ātaahua, ērā momo, āe, kāre e kore ko ngā momo, hakihaki...Ka Pai. Engari, ko tērā te tino, he tino whakaaro, he tino tohu tērā. XX, XX, Rangiwewehi pērā i ngā XX, XX ērā momo, ko te kapa tērā. Ko XX, XX. Ko rātou tērā. Pono! Ka pērā, ahakoa. ...ka tae atu ki a XX ka nuku ia.

Kāre te wā e aha nē? Kāre te wā e aha... Āe! Pai tērā te kite. Āe! ***Rāua tahi e mārama nei au a XX rāua ko XX.*** Anā, kāre e kore ka whakahōhā rāua i a rāua anō. Ka puta i tētehi raru, ana, he kino hoki ētehi mahi o XX i te wā o te kura ia, ana, ko XX hoki tērā. Engari, inā whakaiti tētehi i a rāua, he kino. Ka huri hei taniwha. Pai, i kite au i a XX. ko tērā 'video' o ērā atu. Kua kī koe ki a ia, ina, haere ki te whākī. Haere. Ki te kore koe e whākī ki a ia, Kaua e whākī ki te toenga. Kaua e kōrero paku. Āe! Tino pai tērā.

Kia Ora mō tērā kōrero. He pai hoki, ana, he pai te rongo ahakoa he tokoiti kei te kōrero, kei te rere tonu te reo. Me te mea hoki ōu wawata, tō hiahia mō te reanga e haere ake nei ki te kāinga, e poipoi tērā reo ki roto i te iwi.

He tino wero, ana, ka pouri au na te mea, me, ka whiu au ki ōu rekereke, ki ōu waewae me kī, engari, ka taea te pēhea. Ki te kore koutou i whai ka aha. Ka rautaki anō, ka tuhi pepa anō, ne, ka hui anō ka puta tērā hei aha.

Koia rā te pātai.

Āe! Koinā te rere kētanga, koinā hoki te rere kētanga. Ka tino hiahia ahau ki taku ... Auē. Pono! Ka tangi au mō taku reo ki kō. Ka whai au. Engari kāre koutou i te pai, kāre koutou i te 'care'. He uaua tēnei ki te whakamārama ki ahau ne, nā te mea, he whakaaro tēnei, Kei te mārama au i tērā, engari, ana, tērā pea, ko tōku māngere tērā, ne, mehemea ka hiahia i tōu ao. Engari, he nui ngā mea kei roto i tōku ao, kāre a he, ka mihi atu, ka mihi kau atu ki ōku mātua, Me te kaha i a ahau mō taua ira, ehara i te reo Māori engari, ngā kōrero mō ngā tāngata o taua wā rā. Ko ngā tereina i tae atu ko XX mā me ētehi, me ana mahi. Ka rongo au i tērā, he momo ao o Ngāti Rangiwewehi, engari, he rere kē ki tō Te Rangikaheke mā. Engari, kei roto tonu i ahau aua hiahia mō te reo, engari, ehara i te reo tuatahi, hoki. I tīmata au ki te ako i te reo i te wā i hoki au ki Rotorua. Tekau mā whā taku pakeke. Nā, i haere atu au ki taku kura, na, i whiri au i ngā whiringa, ana, ko tētehi o ngā....me whiri au i waenga i te tunu kai me te reo Māori. Kāre au i te paku rata ki te tunu kai. Kāre au i te paku rata, koinā te take i whiri au i te reo. He kino tērā, nē? Ki ōu whakaaro he kino tērā? Taua whiringa ra, na te mea kāre au i te hiahia ki te tunu kai. Oh! I

maumahara ahau i te harikoa ōku mātua. Yay! No reira, ka hunuku ki te whare o tō kuia me tō koroua. I kōrero Māori anahe rāua ki ahau, he uaua taua wā rā, kāre i te paku mārama i tētehi o ngā kōrero, ana, i te mutunga ake i mate tōku koroua, na kāre au i te paku hiahia ki te nuku atu. He wahine mārō taku kuia. Ko te mea pai ko taku koroua. Nō reira, kāre au i hoki atu, engari, mō taua tau katoa, i te tau tekau, i hinga au. Kāre au i tutuki i tētehi whakamātautau, i tētehi tuhinga, ana, ārero. He kino au. te whakamātautau i te mtunga o te tau, kāre i tutuki. He uaua ki ahau nā te mea, kāre au i te pai ki tērā. Pono. Ana, i kite au i Te Waipounamu i te wā o tōku kura, he kura ka tohutia, he kura mō ngā kōtiro, engari, ko ōku māka, pono, i whiwhi au i te 89 paihēneti mō tētehi, ko aku māka katoa kei runga rawa.

Taku kaha nō te, mō te kōrero, mō te taha te reo Wīwī, kei runga noa atu. Iwa tekau, ērā momo. I tae atu ahau ki Rotorua, i riro atu i te paraihe i te reo, kāre e paku tae atu mō tērā tau katoa. Kāre au i te paku rata, engari, i reira hoki te wero, nō reira, ka noho tonu au, ka whai. Anā, ka hipa, pakeke ake, nā te mea taku whakamātautau na, i maumahara ahau. Taku whakamātau mō te kura, mō te kura tiwhikete i tae atu au ki te 82 paihēneti. Pai tērā, na te mea, te tau i mua 46. Nō reira i harikoa au. Harikoa rawa atu au. Nō reira, i uru au ki taua ao ra, ana, i piki aku māka ahakoa.Ko taku kaha mō te reo, kāre i reira. I te wā i tino ako au i te reo, i te wā i whānau mai a XX. Na mea aku, āe , i te wā i whānau mai a XX, Nā te mea, i huri ki te ao o ōku mātua, ko te reo tērā i rere ana, ka kōrero Māori anahe ki a ia, ana, te katoa o te whānau tērā, tērā te ture. I rongo i aku mātua, ana, i piki ai taku kaha i taua wā. Me te mea hoki, i haere au ki te whare wānanga, ana, kua tīni i tētehi o aua kaiako.

Tere, whakaiti i te īngoa o Aotearoa. Nō reira, me kaha ake ahau. Āe! Koia. Ana, ērā rā i roto i te reo, ka tino āwhina atu tērā i ahau, engari, inā, i haere au ki te, ki ētehi aku 'section' me kī, umm, i Rākaumanga. Nō reira, he rerekē tōku ao, engari, āe, i te wā ka tae mai ngā mokopuna ka rere kē te āō.

Kāre e kore. Kua kite tērā ahua ki roto i ngā kaumātua. Hātekēhi, i a au e paku ana, ko te kāinga ko te reo Māori, mea tū atu, heoi atu te reo Māori te kāinga, i te pō, i te ao. Anā, ka pakeke rawa au kāre au i mōhio, kāre ōku mātua i te tino mōhio ki te kōrero Māori, engari, ērā tau katoa, ka kōrero Māori ki ahau. I hapa au, i huri taku reo ki te reo Pākehā ki taku kuia, ana, i pōhēhē au na te tikanga ko te reo Māori

anahe. Engari, ohorere, ka huri mai te kōrero Pākehā taku kuia ki au me taku... Kei te kōrero mai koe, kāre au i te mōhio mehemea he tika tēnei, engari, kei te whakaae koe ki te kōrero Pākehā ki au.

Āe! Me tāku, ēnei tau ē hia kē nei, āhua tekau tau te pakeke i pērā te whakaaro. Me tāku, kāre au i te mōhio, i te mea, he pai te rere o te reo o aku kaumātua. Tērā pea, i te mea he ngāwari te reo. I rongo i ngā 't', ērā momo mea i a rāua, ahakoa i tupu ake tōku koroua i roto i te reo, engari, i tamariki noa ngā, ka tere tērā ao, i roto i ngā whakaawenga o te Pākehā. Anā, a Nanny, ko tōnā koroua a Kepa Ehau, ērā momo, i pēpi engari, tautoko rawa mai te reo Māori, ērā tāngata ka whakaaro, Nanny, kāre i whakaako mai, kia kōrero Pākehā i mua. Kāre koe i kōrero mai, nō reira, kōrero Māori mai, kōrero Māori atu ki a koutou. Nō reira tērā hanga, he tino, he tino kaha ōku kaumātua ki te kōrero ahakoa te aha, te paku ka kōrero Māori, ana, ka tautoko rawa i te reo Māori, ana, ko te, ko mātou katoa o taku reanga, tōku whanau, ngā whanaunga, hāunga ngā mea i Ahitereiria, ngā mea pakupaku, he reo Māori katoa. Engari, āe, me mihi ki tērā, me te mea hoki he tino kaha tōku kuia i te tautoko, i tōnā wā e ora ana, te kura tērā, rāua tahi ko taku kuia tuarua. Āe! He pai me te whakamōhio atu koirā, te ture, koirā te tikanga o te kāinga mō ngā mokopuna.

Koinā, kāre au i te mōhio ki te rere kētanga. Koinā tāku, ko tō reo, tō ao, ko te reo. Kāre he momo wāhanga mō tērā, mō tērā. Te katoa. Waimarie. Engari, he kino tērā kupu. Ko te waimarie, he nui ngā whakaaro ki te whakarite i taua momo waimarietanga. Ana, ko te mahi, he uaua te huarahi. He mahi pukumahi, he mahi kaha, i te mutunga ake, waimarie. Engari, ehara i te huarahi ngāwari.
He tika tērā! Heoi anō, ka waiho, ka mutu ki reira.

Āpitihanga Tuarima:

Āpitihanga 5: Pepa Whakamahuki

Research Information Sheet

Title: **Hoea te waka reo e 'Āti Rangi' ē!**

Tēnā koe,

The School of Māori and Pacific Development at The University of Waikato is one of New Zealand's leading authorities on Māori research. The School of Māori and Pacific Development has a number of nation wide Māori research projects based in Hamilton. One such project is entitled 'Hoea te waka reo e 'Āti Rangi' ē', which has been in operation since July of 2014. Interviews and a questionnaire will be conducted about a certain tribe in the Waiariki region namely Ngāti Rangiwewehi in order to find out who they were, who they are, what they think about Te Reo Māori, what their aspiration, contributions and strategies are and would be towards Te Reo Māori for the benefit of future descendants of Ngāti Rangiwewehi.

The purpose of this research is to gather information pertaining to the tribe of Ngāti Rangiwewehi. This study will explore Ngāti Rangiwewehi in a traditional context and their traditional qualities. This study will also examine the contributions of the descendants to preserve te reo Māori. This information will be gathered to examine strategy examples of te reo that could benefit both present and future generations. As part of my research I will be interviewing key informants and conducting a survey. I would like to interview you for this project to discuss your thoughts on the retention of Te Reo Māori within Ngāti Rangiwewehi. Interviews would take about one hour and would be set at a time and place convenient for you. Furthermore, this study will also examine the ups and downs of the language and how Ngāti Rangiwewehi rates statisticaly in the national census under Te Reo Māori.

The objectives of Hoea te waka reo e 'Āti Rangi' ē is to:

- Provide feedback about who Ngāti Rangiwewehi was, is and will be
- Research whakapapa
- Research Rangiwewehi the ancestor
- Research history
- Establish landmarks, place of residence, gardens, gravesites, etc.
- Establish the extent of who Ngāti Rangiwewehi is
- Research the reasons why many descendants of 'Āti Rangi' speak Te Reo Māori.
- Research the aspirations and contributions of the descendants to ensure the preservation of the language amongst the generations.
- Examine the statistics revealed by Statistics New Zealand

Two approaches are being used to collate information.

- The first is a quantitative questionnaire of an unlimited number of descendants who reside in the Rotorua area. This questionnaire will be conducted online.

- The second is a collection of qualitative information from a series of semi-structured interviews. Only a specific few have been asked to be interviewed for this research. The interviewees were chosen specifically for their knowledge, their generation, their experiences.

All information you provide in an interview is confidential and your name will not be used, unless indicated by yourself. If possible we would like to record the interview on audio cd in order to develop clear and full transcripts of the interview. You have the right to among other things to:

- refuse to answer any particular question.
- ask any further questions about the study that occurs to you during your participation.
- withdraw your material and participation at any time.

- receive to change and comment on the summary transcript of your interview.
- be given access to a summary of the findings from the study, when it is concluded.

I expect the major outcome from this research to be a full and complete Masters' thesis. A summary of the research findings will be sent out to you.

Thank you very much for your time and help in making this study possible. If you have any queries or wish to know more please phone me or write to me at:

Tīahomarama Fairhall
Te Pua Wānanga ki te Ao (School of Māori and Pacific Development)
Te Whare Wānanga o Waikato (The University of Waikato)
Private Bag 3105
Hamilton, New Zealand
Email: tiaho@koutu.school.nz
Phone: 0211544607

For any queries regarding ethical concerns please contact my supervisor:

Sophie Nock
Te Pua Wānanga ki te Ao
Email: sophnock@waikato.ac.nz
Office phone: (07) 838 4294

Ethics and confidentiality will be discussed and explained at the beginning of the interview.

Āpitihanga Tuaono:

Āpitihanga 6: Ngā Whakaae

Tēnā rā koe,

Title: Hoea te waka reo e Āti Rangi ē!

Kairangahau: Tīahomarama Fairhall

Karanga pā mai ki te tautara ki Ōrangikāhui e ka riro!

E tātakina ana e au tētahi mahi rangahau mō tōku tohu paerua ki te Whare Wānanga o Waikato. E hāngai pū ana ki a tātou ngā uri o Rangiwewehi me te āhua o te whai rautaki kia whakarauora ai tō tātou reo i roto i te iwi ake. Kua whirihia ngā ākonga e toru kia uiuia mō te kaupapa nei, i runga anō i tō rātou kāwai hekenga i a Rangiwewehi me te mōhio ki te reo Māori. Kua whirihia e au Te Kura o Te Koutu hai wāhi uiui i ngā ākonga mō te kaupapa nei. Nei rā te tono kia wātea te kura, kia waingōhia te uiui i ngā ākonga i te wāhi kotahi. Kua āpitihia e au te whārangi whakamārama hai tirohanga mōu. Whakakīa te pepa whakaae nei ki tāu e whakatau ana:

E whakaae ana au/Kāore au e whakaae ana kia tukuna te kairangahau kia uiuia ngā ākonga o te kura ki te kura nei.

E whakaae ana/ kāore rānei au e whakaae kia rikoatahia te reo o taku tamaiti e te mihini hopu reo.

E whakaae ana/ kāore rānei au e whakaae kia whai wāhi taku tamaiti i roto i tēnei rangahau i raro hoki i ngā ture o te whārangi whakamārama.

Tangata Uiui : _____

Ingoa: _____

Tūranga: _____

Waitohu: _____

Rā: / /

Whakapānga:_____

_____

Kairangahau: Tīahomarama Fairhall

Waitohu: _____

Tēnā rā koe,

E tātakina ana e au tētahi mahi rangahau mō tōku tohu paerua ki te Whare Wānanga o Waikato. E hāngai pū ana ki a tātou ngā uri o Rangiwewehi me te āhua o te whai rautaki kia whakarauora ai tō tātou reo i roto i te iwi ake. Kua whirihia tāu tamaiti kia uiuia mō te kaupapa nei, i runga anō i tō rātou kāwai hekenga i a Rangiwewehi me te mōhio ki te reo Māori. E whai iho nei ngā whakamahuki o te rangahau nei, kua āpitihia te whārangi whakamārama. Whakakīa te pepa whakaae nei ki tāu e whakatau ana:

Title: **Hoea te waka reo e Āti Rangi ē!**

Kairangahau: **Tīahomarama Fairhall**

1. Kua pānuihia e au ngā whakamāramatanga, kua kōrerohia mai hoki ngā whakamahukitanga e hāngai ana ki tēnei rangahau.

2. Kua ea ngā pātai te whakautu, me taku mārama kai pātaia he pātai kē.

3. Ka wātea au kia kounu atu i tēnei rangahau rānei, kia whakanau te whakautu i ngā pātai rānei.

4. E whakaae ana au kia whakarato kōrero ki te kairangahau i raro i ngā tikanga matatapu o te whārangi whakamārama.

5. He hiahia nōku kia whai wāhi taku tamaiti ki roto i ngā mahi rangahau nei i raro i ngā herenga o te whārangi whakamārama.

6. E hāngai ana ki āna kōrero: (porohitatia tētahi)

a) Me whakahoki mai ki taku tamaiti

b) Me whakahoki ki tōku whānau

c) He mea kē atu (Whakamāramahia mai) …….

7. E whakaae ana au/Kāore au e whakaae kia tukuna mā rangahau kē atu ēnei raraunga kōrero tua atu i tēnei rangahau.

E whakaae ana/ kāore rānei au e whakaae kia rikoatahia te reo o taku tamaiti e te mihini hopu reo.

E whakaae ana/ kāore rānei au e whakaae kia whai wāhi taku tamaiti i roto i tēnei rangahau i raro hoki i ngā ture o te whārangi whakamārama.

Tangata Uiui : _____

Waitohu a te tamaiti:_____

Waitohu a te mātua: _____

Rā: / /

Whakapānga:_____

_____

Kairangahau: Tīahomarama Fairhall

Waitohu:_____

Āpitihanga Tuawhitu:

Āpitihanga 7: Reta whakaae a Te Kāhui Manu Tāiko

School of Māori & Pacific Development
Te Pua Wānanga ki te Ao
Te Kotahi Research Institute
The University of Waikato
Private Bag 3105
Hamilton, New Zealand

Phone +64 7 838 4737
www.waikato.ac.nz

18 November 2014

Tiaho Fairhall

Tenā Koe Tiaho,

This is to advise that your ethics application was confirmed by the School of Māori and Pacific Devleopment and Te Kotahi Research Institute Ethics Committee on the 7 October 2014. Once your thesis is complete ethics approval for your particular research project will be closed.

Your supervisor and yourself should have copies of all correspondence entered into should Ngāti Whakaue Education Endowmnt Trust need to cite all details of your research.

Nāku noa

Pania Melbourne
Convenor
Te Manutaiko
School of Māori and Pacific Development
and Te Kotahi Research Institute Ethis Committee